19. Juni 2002
Woche 25

Gesamtauflage
82 800

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 35, Nr. 25
Singen-Nord

Auflage
17 082
mit
Singen kommunal



Singen

Ein heißes Pflaster war am Sonntag der 5. Hegau-Halbmarathon für 992 Langstreckenläufer. Der Kenianer Wasiema gewann die Strapaze vor seinem Landsmann Kimosop. **Seite 6**



Sommerguide

Der Sommer ist da - und wie! Tipps für alle Variationen des Sommers gibt es vom WOCHENBLATT vier Mal mit dem »Sommer-Guide«. Damit die Region noch mehr Spaß macht. **Seite 29**



Stockach

Birgit Homburger konnte zum Straßenfest beim Schweizer Feiertag Weingummis in Mengen verteilen. Parteichef Guido Westerwelle hatte das vor dem Stockacher Narrengericht versprochen.

Wer rettet Autobahnkapelle?

Singen (li). Am heutigen Mittwoch findet um 20 Uhr im katholischen Gemeindehaus Engen die Generalversammlung des Trägervereins »Autobahnkapelle im Hegau« statt. Die entscheidende Weichenstellung wird hier erwartet. Wie mehrfach berichtet, waren die Kosten für die Realisierung des Entwurfs des ungarischen Architekten geradezu explodiert. Die Frage ist, wie man das Projekt wieder auf einen realen Boden zurückbringen kann. Wer rettet also die ursprüngliche Idee?

»StadtOase« eröffnet Freitag

Singen (li). Ab 14 Uhr ist »Tag der offenen Tür«, ab 18 Uhr dann die Einweihung der »StadtOase«, Räume, in denen man sich treffen kann, wenn einem die Decke auf den Kopf fällt, einen die Sorgen quälen oder jemand zum Gespräch benötigt wird. Träger dieser Stadt-Pastorale ist die katholische Kirchengemeinde. Ab 24. Juni gibt es in der August-Ruf-Straße 12 a (Blumen Mauch) im vierten Stock diese Ruhezone Montag, Donnerstag und Freitag von 10-14 und 16-18 Uhr, Samstag von 9-13 Uhr.

Wie geht es weiter mit Stadthalle?

Singen (li). Der Stadthallen-Förderverein hat seine Generalversammlung am Dienstag, 25. Juni, um 19 Uhr im »Jägerhaus«. Ein neuer Vorstand wird gewählt: Vorsitzender ist bisher Manfred Schlegel, Präsident Heinz Troppmann. OB Andreas Renner wird über den Stand der Stadthallenplanung referieren. Wie es weiter geht, wird inzwischen wieder heftig diskutiert. Ein Wettbewerb ist ausgeschrieben, der interessierten Planern, Investoren und Betreibern eine Chance geben soll.

Poppele-Zunft zieht Bilanz

Singen (li). Das Narrentreffen 2004 steht im Blickpunkt bei der Generalversammlung der Singener Poppele-Zunft am Donnerstag, 27. Juni, um 20 Uhr im Hotel »Widerhold«. Die Zunft zieht Bilanz und dann gibt es auch noch Neuwahlen. Die Arbeiten für das Narrentreffen laufen auf Hochtouren: In der Zunftschüür werden Narrenbändel genäht, die Planung der Narrennester für das große Wochenende läuft, Sponsoren werden angesprochen, eine Informationsmappe wurde entwickelt.

Einstimmig in die Zukunft

Singen (li). Die heißeste Versammlung fand gestern abend in Singen statt: Der neue Stadtmarketing-Verein wurden in den Räumen des Gas-und E-Werks im Beisein von insgesamt 80 Besuchern in allen Punkten einstimmig aus der Taufe gehoben. Das allerdings bei fast 40 Grad im Raum! 50 Mitglieder hatten sich bis gestern abend eingeschrieben, sie bestätigten die Satzung und wählten den Vorstand. Dr. Gerd Springe ist Vorstandsvorsitzender, Schatzmeister ist Volker Wirth, der künftige Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Singen-Radolfzell. Neben OB Andreas Renner sind Karl Wager, Wolfgang Leiber, Michael Kumpf, Manfred Kuhn und Dr. Jürgen Becker Beisitzer. Kassenprüfer sind Alf Roth-Schuler und Daniel Hirt.
Renner, der die Versammlung leitete, nannte als Zielsetzung, die »Marke Singen« nach außen zu tragen und den Standort zu stärken. Jeder Singener kann für 40 Euro Mitglied werden. Die Vorstandsmitglieder arbeiten ehrenamtlich, allein Geschäftsführerin Claudia Keßler-Franzen wird von der Stadt bezahlt. Ein Anhängsel an die Stadt werde der neue Verein aber keineswegs sein, sagte Renner.

Singener Duell um Landesvorsitz

Veronika Netzhammer fordert MIT-Chef Klaus E. Bregger heraus

Singen. »Aufschrei des Mittelstands« ist das Leitwort für den Landes-Kongress der Mittelstandsvereinigung der CDU am Wochenende in Friedrichshafen. Aber plötzlich gibt es ganz andere Aufschreie als erwartet. Seit der »Stern« über angebliche Unregelmäßigkeiten bei der Kassenführung in Stuttgart berichtete, stehen die Zeichen auf Sturm. Der seit 14 Jahren amtierende MIT-Landesvorsitzende Klaus E. Bregger aus Singen sieht sich verleumdet und hat Strafanzeige gestellt (Das WOCHENBLATT berichtete bereits letzte Woche). Er wird sich auch wieder der Wahl stellen. Aber er hat eine Gegenkandidatin aus der eigenen Stadt: Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer. Zu den kursierenden Vorwürfen gegen Bregger sagt sie nichts. Sie habe das Gefühl, dass nach 14 Jahren Bregger der Wunsch nach einem Wechsel in der Landes-MIT vorhanden sei. Sie habe zwei Ziele: Sie will die Bedingungen für den Mittelstand durch eine stärkere Verankerung im Parlament verbessern. Netzhammer war Vorsitzende der Enquete-Kommisson Mittelstand des Landtags und ist jetzt Vorsitzende des Wirtschaftsausschusses. Sie will künftig besser darstellen, was gerade kleinere mittelständische Betriebe für die Bildung junger Leute leisteten. Sie will ebenso bei jungen Leuten werben, sich selbständig zu machen. Durch die Zugehörigkeit zum Familienunternehmen Netzhammer sieht sie sich als Mittelständlerin.
Klaus E. Bregger ist seinerseits zuversichtlich. Er glaubt, seine Mittelständler zu kennen. Und die akzeptierten alles außer Lehrern und Beamten! Dass er nach 14 Jahren eine Opposition im eigenen Verband hat, verspürt er langsam. Seine Getreuen saßen am Montagabend im Landesvorstand zusammen - aber die »geistigen Brandstifter«, so Bregger, waren nicht da!
Da hatten einige offenbar nach draußen geschwätzt und den Mund kräftig vollgenommen. Bregger solle sich für den SDV-Verlag, an dem Bregger bis vor zwei Jahren beteiligt war, Geld herübergeschoben haben. Alles Quatsch, sagt der Singener: Er habe überhaupt keine Kontovollmacht und besitze auch keine Schecks. Das mache alles die Schatzmeisterei. Da seien erfahrene Steuerberater im Vorstand und die verstünden ihr Handwerk.
Kritik gibt es immer wieder an Breggers Führungsstil: Er war ein Quereinsteiger in die Politik und fand über die Lobbyistenrolle für die Hersteller von Fahrzeugteilen (»graue Ware«) letztlich auf die Führungsebene.
Was am Freitag zum Duell führt, zerreißt auch wieder die Bande im Kreisverband Konstanz. Vor zwei Jahren gab es das Duell zwischen Veronika Netzhammer und dem damaligen MIT-Kreisvorsitzenden Harald Dreher. Netzhammer siegte mit 130 zu 113 Stimmen nur knapp gegen den Newcomer, der inzwischen allerdings von der Bildfläche verschwunden ist. Offene Wunden sind aber geblieben. Und so wird es am Freitag auf die Tagesform und die Nerven ankommen, wer die 250 Delegierten letztlich überzeugt.

Hans Paul Lichtwald



Bleiben am Ende beide auf der Strecke? Zum Singener Duell kommt es am Freitag auf dem CDU-Mittelstandstag in Friedrichshafen: Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer will es gegen Klaus E. Bregger wissen. Drei Bezirksverbände stehen angeblich hinter ihr. swb-Bilder: Archiv

On-Road-Cup im Römerziel

Singen (swb). Am 22./23. Juni richten die RC-Sportfreunde Singen ihren fünften On-Road-Cup auf dem Vereinsgelände im Römerziel aus. Es wird in den Klassen Formel 1, Tourenwagen, Lkw-Trucks und Pro 10 gefahren. Am Samstag finden von 14 bis 18 Uhr der erste und zweite Vorlauf in allen Klassen statt. Am Sonntagmorgen beginnen ab 9 Uhr die Vorläufe mit anschließenden Finalläufen. Die Siegerehrung wird zirka gegen 17 Uhr erfolgen. Für Musik und Bewirtung ist gesorgt.

Betriebsfußballer messen sich

Singen (swb). Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Andreas Renner findet am Freitag, 21. Juni, ab 17.30 Uhr und am Samstag, 22. Juni, ab 10.30 Uhr das 37. Singener Betriebsfußball-Wanderpokal-Turnier auf dem Ziegeleisportplatz statt.

Diese Woche

Vorwahlkampf: Walter Riester und Cem Özdemir kommen in den Kreis (Politik). **Seite 7**

Prima Zahlen, üble Stimmung: Aktionärsversammlung bei der Allweiler AG (Wirtschaft). **Seite 9**

Entenquaddeln: früher als sonst juckt tüchtig es nach dem Bad im See (Aus der Region). **Seite 11**

Pompöös: Das Top 10 kann nach dem Umbau am Wochenende groß feiern (Kultur). **Seite 13**

Vorschau

Der Fußgängersteg über die Aach beim Worblinger Schwimmbad wird wahrscheinlich am 24. Juni abgerissen. Ein Leichtmetallsteg wird ihn dann ersetzen.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Letzte Meldung

Neuer Chefarzt

Singen (li). Am 24. Juni wird der neue Chefarzt der Neurologie des Singener Krankenhauses vorgestellt: Priv. Dozent Dr. Christof Klötzsch. Die Abteilung wird in Kooperation mit den Schmieder-Kliniken geführt. Die erfolgreiche Zusammenarbeit wird somit fortgesetzt.

Anzeige



Präsident führt FC Steißlingen

Jahreshauptversammlung beschließt Satzungsänderung

Steißlingen (le). Wie das nun schon Tradition zu sein scheint, verlief auch die diesjährige Jahreshauptversammlung des FC Steißlingen, zu der der Vorsitzende Wolfgang Seliger eine große Anzahl von Mitgliedern begrüßen konnte, sehr harmonisch und in kameradschaftlicher Atmosphäre. In seinem Bericht ging Wolfgang Seliger noch einmal auf das abgelaufene Vereinsjahr ein, das es nach seinen Worten wirklich in sich hatte. Vom 25-jährigen Vereinsjubiläum über die Sportplatzsanierung, die Erneuerung der sanitären Anlagen im Sportheim bis hin zu den vielen Veranstaltungen, u.a. der Fahrt nach Saint Palais, gab es ständig irgend etwas zu tun. Dazu kam dann auch noch der eigentliche Sportbetrieb, in dem der FC mit beiden aktiven Mannschaften sehr zufrieden sein konnte. Mit der Zweiten, die nach dem Wiederaufstieg einen einstelligen Tabellenplatz erreichte und mit der jungen Ersten, die mit Bravour einen vierten Tabellenplatz erkämpft hat und dabei zu einer echten Mannschaft zusammengewachsen ist. Ein Großereignis wirft schon einmal seine Schatten voraus. Im Sommer kommt die Traditionsmannschaft des SC Freiburg mit allen Assen zu einem Spiel gegen die Erste nach Steißlingen. Das Sportereignis soll entsprechend groß aufgezogen werden und der Erlös einem guten Zweck zugeführt werden. Auch zur finanziellen Lage gab es nur Positives zu berichten. Der Verein habe gut gewirtschaftet und die Einnahmen stets sinnvoll verwendet. Dabei ging sein besonderer Dank an die vielen ehrenamtlichen Helfer, denen keine Stunde zu viel wurde.

Nach der einstimmigen Entlastung des Vorstandes wurde der Versammlung eine neue Satzung vorgeschlagen, die die Zustimmung der Mitglieder fand. Danach wird der Verein in Zukunft von einem Präsidenten geführt, der den Verein nach aussen und innen vertritt. Nachgeordnet sind der Geschäftsbereich und der Spielbetrieb, in denen sich einerseits Schriftführer und der Leiter der Finanzen, auf der anderen Seite der sportliche Leiter, gleichzeitig stellvertretender Präsident, und der Spielausschussvorsitzende finden. Darunter angesiedelt sind der Jugendbereich mit dem Jugendleiter und der sog. Arbeitsbereich mit Presse- und Öffentlichkeitsarbeit sowie dem Organisationsteam und der Abteilung Sponsoring, Marketing und Mitgliederbetreuung. In den neuen Vorstand wurden Wolfgang Seliger als Präsident, Christian Stauch als Leiter der Finanzen, Roland Hirt als Spielausschussvorsitzender, Alexander Auer als Vorstandsmitglied für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit sowie Oliver Heil als Vorstandsmitglied für Sponsoring und Marketing gewählt.

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstr. 23 · Singen



Hausmacher Dosenwurst Grillspezialitäten

	EURO
Bratfertige Cordon bleu vom Schwein 100 g	0,89
Schweinefleisch geschnetzelt, o. Haut u. Sehne 100 g	0,88
Schweinerücken auch mariniert 100 g	0,90
Putenschnitzel -steaks auch gewürzt 100 g	0,90
Filetspieße eine Spezialität 100 g	1,40

... bargeldlos zahlen!

Fischtheke

	EURO
Forellen auch z. Grillen 100 g	0,74

Wursttheke

Singener Grillwurst Rote – Bockwurst – Nürnberger – Thüringer je 100 g	0,80
Rauchpeitsche würzig – rohe Bauernbratwurst 100 g	1,00
Fleischwurst im Ring oder geschnitten, für Salat 100 g	0,60

www.fitnesspoint.com
FitnessPoint
Fitness Fun Gesundheit
www.fitnesspoint.com

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

5 Euro

Do., 20.6. Putengulasch in Weißweinsoße Reis, Broccoli
Fr., 21.6. Schollenfilet, Kartoffelsalat Remoulade, kl. Salatteller
So., 22.6. Spaghetti » Bolognese«, kl. Salat
So., 23.6. Zwiebelsteak, Pommes, Mischgemüse
Mo., 24.6. Rindsroulade, Semmelknödel Apfelrotkohl
Di., 25.6. 1/2 Hähnchen mit Pommes
Mi., 26.6. Hausgemachtes Fleischküchle Kartoffelschnitz, Gemüse

Bei jedem Menü ist ein Getränk (0,2 l) im Preis von 5 € enthalten!

Wo? Singen, August-Ruf-Str. 16
Börsenstube u. City-Imbiß Jaser

Jede 11. Fußpflege gratis
Holen Sie sich Ihren Fußpflegepass!

Unsere Fußspezialistin **Frau Martin** erwartet SIE!



Praxis für medizinische Fußpflege
Ringstraße 26, 78224 Singen, Tel. 4 27 94

Wochenblatt
die lokale Wochenzeitung für Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0
Telefax 07731/8800-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co.

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 07731/8800-46

Verlagsleitung
Peter Peschka 07731/8800-46

Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 07731/8800-46

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 07731/8800-29

Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 07731/8800-32

Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 07731/8800-32

Anzeigenberatung
Christel Wittmer 07731/8800-28
Telefax 07731/8800-15

Private Kleinanzeigen 07731/8800-21/22
Telefax 07731/8800-86

Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net

Anzeigenpreisliste
z.Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 34 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung

Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung
Singen GmbH

Wir sind Mitglieder
BVDA ADP A'B'C SÜDWEST



... WILDNIS IN DEUTSCHLAND
Wir wollen der Natur ein Stück Deutschland zurückgeben. Zur freien Verfügung. Schreiben Sie uns, wenn Sie mehr wissen wollen zu WILDNIS IN DEUTSCHLAND.

Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. •
Am Köllnischen Park 1 •
10179 Berlin •
Fax: 030 – 27 58 64 40

Zum Greifen nah und doch noch fern ...

BUND
FREUNDE DER ERDE

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

Wir sind in Kürze für Sie da!
Landgasthaus „Zur Linde“
Schaffhauser Straße 8 (direkt an der Bundesstraße)
78250 Tengen-Büßlingen
Wir freuen uns auf Sie
Familien Erler und Bassi

Spitzenangebote im Wochenblatt

Lebensmittel

Freixenet Carta Nevada / Semi Seco / Rosado 0,75-l-Flasche	je € 3,99	Aach-Center, Stockach	Seite VIII
Sunil, Jumbo-Pack 10 kg	€ 7,99	E-Center Singen	Seite 18
Bratfertige Cordon bleu vom Schwein 100 g	€ 0,89	Metzgerei Hertrich, Singen	Seite 2
Langnese Viennetta Blättereiscreme versch. Sorten, 500-ml-Packung	€ 1,11	Münchow-Markt, Singen	Seite 28
Nackensteaks vom Schwein 100 g	€ 0,49	Karstadt, Singen	Seite 7

Immobilien

1-Fam.-Haus für	€ 260.000	Treptow	Seite 25
Volkertshausen, 170 m² Wohnfl., inkl. sep. Bauplatz f. EFH	€ 265.000	Heim + Haus	Seite 25
5-Zi.-Ferienwohnung, Espasingen Wohnfl. ca. 125 m²	€ 125.000	Reithinger	Seite 25

Autos

Twingo Soleil Tageszulassung	€ 7.990,–	Autohaus Blender	Guide Seite 2
Gewusst wo, Top-Gebrauchte		Autohaus Brodmann	Guide Seite 6
Ford Ka Tageszulassung ab	€ 8.265,–		
max. Preisvorteil bis zu € 2.390,–		Autohaus Emminger	Seite 20
Golf 4, 1,4 l	ab € 15.990,–	Volkswagenzentrum	Seite 20
Mazda 6 Comfort 1,8 l, inkl. Überführung	€ 20.200,–	Autohaus Brütsch	Seite 21

Warenbörse

Tauschaktion von Wäschespinnen	OBI	Seite 28



Woche für Woche die Spitzenangebote im Wochenblatt



Servicekalender

Wieland
UMZÜGE NAH UND FERN
Rudolf-Diesel-Str. 3, 78224 Singen ☎ 07731-62535

NOTRUFE

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00/11 10 111
	08 00/11 10 222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen:	0170/2307061)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 19.6.: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell
Do., 20.6.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
Fr., 21.6.: Apotheke Sauter, Ekkehardstr. 18, Singen
Sa., 22.6.: 8.30 - 8.30 Uhr: Hohentwiel-Apotheke, Hegaustr. 14, Singen
8.30 - 20.30 Uhr: Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell
So., 23.6.: 8.30 - 8.30 Uhr: Apotheke Am Berliner Platz, Überlinger Str. 4, Singen
8.30 - 20.30 Uhr: Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell
Mo., 24.6.: Rosenegg-Apotheke, Hauptstr. 5, Rielasingen-Worblingen
Di., 25.6.: Sonnen-Apotheke, Hegaustr. 21, Radolfzell

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere:

22./23.6.:
Frau Dr. Marko, Ekkehardstr. 85, Singen, Telefon 07731/6 80 97

Abfall

Singen

Gelber Sack: Mo.,24.6. (Bezirk 04), Di., 25.6. (05), Mi., 26.6. (06).
Roter Deckel: Mo.,24.6. (Bezirk D), Di., 25.6. (E), Mi., 26.6. (F)

Steißlingen

Gelber Sack: Mi., 10.7.
Blaue Tonne: Mi., 10.7.
Biomüll: Mi., 19.6.
Restmüll: Fr., 28.6.

Volkertshausen

Gelber Sack: Mo., 1.7.
Blaue Tonne: Mo., 24.6.
Biomüll: Mo., 24.6.
Restmüll: Mo., 8.7.

Kirchen

Singen

HERZ-JESU
So., 236., 9.30Uhr: Eucharistiefeier mit Kinderkirche

Steißlingen

ST. REMIGIUS
Sa., 22.6., 19 Uhr: Vorabendmesse
So., 23.6., 9 Uhr: Hauptgottesdienst
EV. GEMEINDE
So., 23.6., 10 Uhr: Gottesdienst und-Kindergottesdienst

Friedingen

EVANG. PFARRGEMEINDE
So., 23.6., 8.45 Uhr: Gottesdienst in St. Leodegar

Wiechs

So., 23.6., 10.30 Uhr: Hl. Messe

Volkertshausen

EVANG. PFARRGEMEINDE
So., 23.6., 10 Uhr: Gottesdienst im Gemeindezentrum

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass eine Frage immer wichtiger wird: »Wem nützt's?« *Die alten Römer hatten die wichtige Frage der Logik schon gekannt und das »cui bono« erfunden. Vieles, was wir draußen beobachten, bleibt uns fremd und undurchsichtig: Deshalb sollte man öfter fragen, wem was eigentlich nützt? Manche Geschichten bleiben erst einmal unverständlich. Warum entdeckt der »Stern« plötzlich sein Interesse an Klaus E. Bregger und den Finanzen der CDU-Mittelstandsvereinigung im Land? Geht es um die Nachfolge von Erwin Teufel und Positionskämpfe für den Tag bereits? Wer wetzt da die Messer und hat die Macht, den »Stern« für seine Machtpolitik zu instrumentalisieren? Wäre es da nicht viel interessanter, dass ein amtierender CDU-Vorsitzender 1998 in Singen ein Treuhandkonto der GVV geleert hat? Richtig! Den will auch keiner mehr stürzen! Auch in der Medienlandschaft muss sich jeder die Frage stellen, vor wessen Karren er sich selbst bei vermeintlich harmlosen Themen spannen lässt. Warum sollen wir Pressekonferenzen über Gewaltprävention an Schulen zum x-ten Mal wahrnehmen, wenn niemand darüber reden will, wie groß die Gewaltbereitschaft in Jugendtreffpunkten ist?!*

. . . dass die Konstanzer Volksbank nach zehn Jahren ihren Vorstandsvorsitzenden Wilfried Luig zum Monatsende verabschiedet hat. *Am Tag der WOCHENBLATT-Veröffentlichung kam die Meldung von Dr. Thomas Dekorsy, dem Aufsichtsratsvorsitzenden der Bank. Luig hatte zweifellos das müde Schiff dieser Volksbank wieder flott gemacht, das würdigt auch der Aufsichtsratsvorsitzende ganz richtig. Doch was ist wirklich passiert? Wem nützt der jetzige Schritt zu diesem Zeitpunkt? Der Fusion mit Singen-Engen auch nicht! Dabei hatte Luig seinen ganz eigenen Aufsichtsrat zusammengesammelt. Was ist passiert? Waren es Mittelstandspleiten, die seinen eigenen Vertrauens-Kredit aufgebraucht haben? Fakt ist, dass es - wie gemeldet - einen neuen starken Mann im Volksbanken-Bereich für den Kreis braucht. Lassen wir uns da überraschen!*

. . . dass Pflegedienstdirektor Alexander Merten vom Hegau-Klinikum Singen die Verwaltungsleitung des Radolfzeller Krankenhauses übernommen hat. *Partner wird bei den Finanzen Ulrich Bopp vom Konstanzer Klinikum sein. Dass dies nur bis zur endgültigen Entscheidung gilt, ist klar. Aber so ist das mit Meldungen: Was will uns diese Geschichte sagen? Wem nützt hier wieder etwas? Die Meldung kommt per Fax von Bürgermeisterin Isabel Fezer. Sie hat schon wieder eine Botschaft parat: »Jetzt geht es nicht darum, das Krankenhaus umzukrempeln, sondern den eingeschlagenen Weg mit einer Vollzeitverwaltungsleitung fortzusetzen bis die Frage der Trägerschaft endgültig geklärt ist.« Kann sie nicht einmal zugeben, beim Krankenhaus politisch gescheitert zu sein?! Wem soll das alles jetzt nützen? Ihr?*

. . . dass Politiker eben auch mit kleinen Dingen glücklich sind. *So feierte Birgit Homburger (FDP) den Erfolg, dass der Deutsche Bundestag die Trinkgeldbesteuerung abgeschafft hat. Der Gesetzentwurf der FDP sei zweimal an der Regierungsmehrheit gescheitert, jetzt muss es im Bodensee-Tourismus zwangsläufig aufwärts gehen. Trinkgeld sei eine Belohnung für besonders aufmerksame Fachkräfte in der Gastronomie. Die Abschaffung sei eine Aufwertung für den Dienstleistungsstandort Deutschland. Alles prima! Aber gab es bisher überhaupt eine korrekte Besteuerung des Trinkgeldes? Wieviele Bedienungen arbeiten generell »schwarz«, weil sie die Besteuerung auf Lohnsteuerkarte meiden wie der Teufel das Weihwasser?! Jene Gastronomen, die stets eine Steuerkarte von Bedienungen verlangen, singen das Klagelied: Diese sind ganz plötzlich wieder weg! Wem nützt das also? Keinem! Und deshalb bringt dies auch die FDP nicht weiter auf dem langen Marsch zu den 18 Prozent!*

. . . dass Susanne Sargk bei ihrer Wahlkampflinie ganz auf die Kleinschreibung setzt. *Die Einladungskarte für die Diskussion mit Bundesarbeitsminister Walter Riester am Freitagabend in der Singener »Gems« spricht Bände: Außen klein, innen groß! Ist das die neue Beschreibung der SPD 2002? Wem soll das nützen? Ist dies modern? Vermittelt das Kompetenz? Soll das der Partei die Wähler näher bringen, die selbst mit der Groß-und Kleinschreibung Probleme haben? Zum Glück schreibt man hier SPD ebenso weiter groß wie »Einladung«. Da wissen wir wenigstens noch, dass die Rechtschreibreform noch keine neue Blüten getragen hat. Dafür wissen wir inzwischen auch, dass der Zug von Basel nach Singen komplett »rauchfrei« ist. Das gilt seit 16. Juni. Doch schon vorher fehlten Raucherwagen auf der Strecke, ohne dass es dem Personal von der großen DB mitgeteilt worden wäre. Aber die schreibt man ja auch groß! Und ein Kundenwunsch werde hier erfüllt! Wem nützt's? Die Bahn auf dem Weg zum Nichtraucherverein? Man schrumpft sich eben gesund.*

Hans Paul Lichtwald



Das war ein gigantisches Schulfest, was sich letzte Woche als Folge des Abi-Streichs entwickelte. Mit unwahrscheinlicher Kreativität und Vorbereitungsarbeit entführten die Abiturienten die ganze Schule ins Mittelalter und zogen richtige Ritterspiele auf. Da machten alle begeistert und fühlten sich wie die Knappen beim Minnedienst.

Kompetenz im Neubau

Aber Sparkasse schließt fünf Filialen / Geänderte Wünsche

Singen/Radolfzell (li). Zum 1. Juli ziehen 112 Mitarbeiter der Sparkasse Singen-Radolfzell in das neue Kompetenzzentrum in der Singener Hadwigstraße ein. Dort werden die Firmenkundenbetreuung, die Auslandsabteilung, das Marketing und das ganze Immobiliengeschäft konzentriert. Zugleich werden Filialen geschlossen, wurde am Montag vor der Presse durch Vorstandsvorsitzenden Heinz Troppmann, Wolfgang Metz und Udo Klopfer erklärt.

In Radolfzell wird künftig in der Geschäftsstelle Höristraße konzentriert, der Standort Schützenstraße wird aufgegeben, längerfristig ist die Präsenz auf dem Schiesser-Gelände unbedeutend, weil bei sinkenden Mitarbeiterzahlen der Bedarf nicht mehr gegeben erscheint. 50 Mitarbeiter werden es in Radolfzell nach der Umstrukturierung noch sein. Konzentriert wird im Singener Norden ebenso wie auf der Höri: Schienen und Wangen werden aufgegeben, ebenso Möggingen (Liggeringen wird die Funktion übernehmen), Beuren und Schlatt.. Hier wird auf die leistungsfähigen Geschäftsstellen in Volkertshausen und Friedingen verwiesen. An der Singener Aluminiumstraße wird es statt einer Zweigstelle nur noch einen Geldautomaten geben.

Die Einkaufswege der Menschen lassen sich offenbar auch am Sparkassen-Kundenverhalten ablesen, was Udo Klopfer auch unterstrichen hat. Die Neuordnung soll zum 30. September 2002 erfolgen. Es wird keine Kündigung von Mitarbeitern geben. Troppmann unterstrich, dass der Trend zum onlinebanking und der vermehrte Einsatz der EC-Karte eine Reaktion von der Sparkasse verlangt. Unter 100 Buchungen am Tag lassen auch keinen Geldautomaten rentabel erscheinen.Spürbar ist bei der Sparkasse wohl auch, dass sich die Wege der Kunden verändern. So wird offenbar immer mehr an Geldgeschäften am Arbeitsort abgewickelt. Qualifiziertere und diskretere Beratung wird verlangt. Diese aber sei in kleinen Filialen und Geschäftsstellen nicht möglich. Spezialisten seien immer mehr gefragt. 70 Prozent aller Geldauszahlungen würden auch während der Schalterstunden am Geldautomat getätigt, hieß es am Montag. »Online« würden 20 Prozent der Kunden sich versorgen. Und der Trend werde sich verstärken. Die Bankenlandschaft sei in starker Veränderung begriffen, darauf stelle sich die Sparkasse mit der Umstrukturierung ein.

»Cantus Firmus« in Liebfrauen

Singen (swb). Am Samstag, 22. Juni, kommt das ukrainische Gesangsensemble »Cantus Firmus« nach Singen.

Mit geistlichen Gesängen aus ihrer Heimat werden die Sänger den Vorabendgottesdienst um 18.30 Uhr in der Liebfrauenkirche mitgestalten, anschließend werden sie ein kleines geistliches Konzert geben.

Der Eintritt ist frei, es findet eine Kollekte statt. Mal homophon, mal polyphon strömt der Gesang von schönen Stimmen. Man staunt, jeder Einzelne könnte als Opernsänger auftreten, der Tenor mit weicher leichter Höhe, ein abgrundtiefer Bass, wie ihn nur die Russen haben, ein fülliger Bariton und ein zweiter Tenor, dem ersten ebenbürtig. Sie kommen aus Charow und sind ausgebildete Sänger. In Wohlklang wird man in der höchsten Klangstärke eingehüllt.

Blasmusik im Stadtpark

Singen (swb). Im Rahmen der Konzerte des Fördervereins Stadtpark findet am Sonntag, 23. Juni, um 11 Uhr ein Konzert des Musikvereins Überlingen am Ried statt.

Die Musiker mit ihrem Dirigenten Harry Kucharz spielen im neuen Teil des Stadtparks auf der »Gemswiese«. Auch um das leibliche Wohl werden sich die Musikanten aus dem Singener Stadtteil bemühen. Es gibt eine Gastronomie, sodass das Mittagessen auch im Singener Stadtpark eingenommen werden kann. Die Singener Bürger werden eingeladen, den Sonntagvormittag in der grünen Oase unserer Stadt zu genießen.

Rolling Hills Chor in Friedenskirche

Singen (swb). Eine Auswahl des 118 Stimmen starken Rolling Hills Convenant Church Sancturary Chores aus Los Angeles, Californien, USA, konzertiert unter der musikalischen Leitung von Dr. David Halverson am 23. Juni um 20 Uhr in der Singener Friedenskirche mit geistlichen Werken alter und neuer Meister. Der Chor befindet sich auf großer Europa-Tournee und hat Singen mit auf den Tournee-Plan genommen. Als Attraktion ist der Handglocken-Chor zu hören. Die Bevölkerung ist herzlich dazu eingeladen. Eintritt frei.

Mängel werden beseitigt

Singen-Überlingen (swb). Zum Schutz vor Verkehrslärm durch die Kreisstraße wurde im Baugebiet »Vogelplatz« in Überlingen am Ried eine Lärmschutzwand errichtet. Mit dem Bau hatte die Stadt nach öffentlicher Ausschreibung eine auswärtige Firma beauftragt. Der Aufbau erfolgte termingerecht. Nunmehr allerdings stellte sich heraus, dass es zu Setzungen im Wandbereich gekommen ist.

Die Mängel machten sich bemerkbar, nachdem man die Bepflanzung weitgehend abgeschlossen hatte und die automatische Bewässerungsanlage in Betrieb genommen wurde. Die Wand befindet sich noch in der Verantwortung der ausführenden Firma.

Aus Liebe zum Auto
Karosserie Fachbetrieb
ALICKE KAROSSERIE + LACK GMBH
Rielasingen, Tel. 07731/22797
Nicht nur gut, auch preiswert!

Bürgerdach ein Jahr am Netz

Singen (swb). Am 7. Mai 2002 war das solare Bürgerdach auf dem Friedrich-Wöhler-Gymnasium exakt ein Jahr am Netz. Auf der ersten ordentlichen Gesellschafterversammlung der solarcomplex GmbH & Co. KG Photovoltaik FriWö wurde jetzt in der Aula der Schule Bericht erstattet über den technischen, energetischen und wirtschaftlichen Verlauf des ersten Jahres.

Die gemeinschaftliche Photovoltaik-Anlage mit 18 kWp Leistung hat ohne jede Störung gearbeitet und 18370 kWh (Kilowattstunden) sauberen Strom ins Netz eingespeist. Die den Zeichnungsunterlagen zugrunde gelegte Prognose wurde damit um rund 15 Prozent übertroffen, was die beteiligten Bürger freuen wird. Sie bekommen mehr Stromerträge als erwartet ausgeschüttet.

Es wurde berichtet, dass auch die Bürgerdächer in Hilzingen nach einem dreiviertel Jahr Betrieb etwa 15 Prozent über der Prognose liegen, was den erfreulichen Trend bestätigt und zeigt, dass den Wirtschaftlichkeitsbetrachtungen gute untere Abschätzungen des Stromertrags zugrunde liegen. Aktuell kann man sich an den Bürgerdächern in Engen und Radolfzell beteiligen, welche noch im Juni gebaut werden sollen.

Doppelkonzert auf dem Schlössle

Singen-Friedingen (swb). Der Musikverein Friedingen, unter der Leitung von Dirigent Erwin Gebhart, lädt zu einem Doppelkonzert am Samstag, 29. Juni, um 20 Uhr auf dem Friedinger Schlössle mit dem Sinfonischen Blasorchester der Jugendmusikschule Singen (Leitung Siegfried Worch) ein.

11. Inselfest auf der Musikinsel

Singen (swb). Mit dem 11. Inselfest 2002 das am Freitag, 21. Juni um 19.30 Uhr beginnt findet die Fortführung einer erfolgreichen Tradition statt. »The Raddows« werden zur Eröffnung des Inselfestes spielen. Am Samstag, 22. Juni 2002 wird um 15 Uhr das Inselfest durch einen »Tag der offenen Tür« fortgesetzt. Zwischen 15 und 17 Uhr können sich alle interessierten Kinder, Jugendliche und Eltern im Rahmen der Aktion »offene Türen zur Musik« überzeugen, dass Selbstmusizieren etwas Schönes ist. Ab 17 Uhr beginnt unter dem Konzertsegel ein »Buntgemischtes Programm« mit Streichorchester, »Vocalinos«, den Blasorchestern, »The Groove Project«. Ab 20.30 Uhr wird in Zusammenarbeit mit der Stadtbücherei im Rahmen der Singener Wortwelten »Durch alle Himmel, alle Gossen« zu sehen sein. Die zwei Bänkelbarden Günter Gall und Niko Nitsche bringen Lieder und Episteln von Carl Michael Bellman.

GVV... STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Einladung

Am Montag, 24.06.02, um 19.30 Uhr, stellen wir unser

3-Liter-Haus

Bauvorhaben in Überlingen am Ried, im Rathaus von Überlingen am Ried, Kirchplatz 5, vor.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

GVV mbH
Julius-Bührer-Straße 4
DienstleistungsAreal Singen DAS 1
78224 Singen/Hohentwiel
Telefon: 07731/9066-0
Telefax: 07731/9066-99
E-mail: gvv.singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

Auf zum LBS-Fußballcup

Engen (swb). Am 29. Juni ist der VfR Engen Ausrichter des Qualifikations-Turniers im Bezirk Bodensee für den LBS-Cup. Das Turnier ist offen für alle Freizeitmannschaften, das heißt, die Teilnehmer im Alter von 16 bis 34 Jahren dürfen in der Saison 2001/02 nicht in Jugend-, Frauen-, Herren- oder Seniorenmannschaften am Verbandsspielbetrieb des SBFV/WFV aktuell teilgenommen haben.
Die Mannschaften werden in drei Kategorien eingeteilt: Männer, die 16 Jahre, Männer, die 30 Jahre, Frauen, die 14 Jahre oder älter sind. Anmeldung: R. Braun (07733/6772) oder W. Zepf (07733/5812).



Er will am 22. Juni in Anselfingen wundersame Bilder in die Köpfe seines Publikums zaubern: Theatermagier Alex Porter.

Zauber zwischen Magie und Märchen

Anselfingen (swb). Als Wanderer zwischen Realität und Imagination wird der Schweizer Theatermagier Alex Porter bezeichnet. Am Samstag, 22. Juni, 20 Uhr, präsentiert die Stubengesellschaft Engen im Bürgerhaus Anselfingen den Magier, der in seinem Programm »Jenseits der Zeit« - 12 Mirakel, die Zuschauer in eine Welt zwischen Magie und Märchen führt. Mit viel schauspielerischem Talent, Fantasie und großem Humor zaubert Alex Porter aus dem Nichts wundersame Bilder in die Köpfe des Publikums. Die Linie zwischen Realität und Illusion wird dabei immer dünner, bis man am Schluss dann selbst über die Magie des Lebens staunt. In der vergnüglichen Mischung aus Erzählkunst, Humor und Magie liegt der besondere Reiz von Alex Porters vielseitigem Programm. Einlass im Bürgerhaus Anselfingen ist bereits ab 19 Uhr. Die Bewirtung erfolgt durch die Anselfinger Vereine.

VOLKERTSHAUSEN FEIERT

Frohsinn auf dem Espen

Der Musikverein Volkertshausen lädt ein

Volkertshausen (of). Den Sommer genießen. Dazu lädt der Musikverein Volkertshausen mit seinem weithin über die Gemeindegrenzen bekannten Espenfest ein, das am kommenden Wochenende vom 21. bis 23. Juni auf dem Freizeitgelände »Espen« im Herzen der Gemeinde gefeiert wird.
Jedes Jahr kann der Musikverein andere Schwerpunkte bieten und jedes Jahr ist dieses Fest ein bisschen anders. Was bleibt ist aber die eindrucksvolle Stimmung, die da im Festzelt gezaubert werden kann. Keine Frage, in Volkertshausen verstehen es die Menschen, Feste zu feiern und das Leben dabei zu genießen.
Folgendermaßen sieht der diesjährige Fahrplan zu Espenfest aus: Der Freitagabend, 21. Juni, ist dem Tanzvergnügen gewidmet. Dazu ist es gelungen, die Tom Alex Band zu engagieren, die »Musik für Generationen« auf die Bühne bringt. Hits der letzten 40 Jahre, vom Beat bis zum Evergreen der an den ersten Kuss erinnert, da ist mit Sicherheit für jeden Geschmack etwas dabei. Ab 20 Uhr geht's lost im Festzelt.
Der Samstagabend, 22. Juni, ist der jüngeren Generation gewidmet. Zwei DJ's werden ab 20 Uhr im Festzelt auflegen und natürlich die Tanzflächen mit aktueller Musik füllen. Keine Frage, dabei sein ist alles an diesem Abend.
Der Sonntag, 23. Juni, ist traditionell der regionalen Blasmusik gewidmet. Ab 11 Uhr wird der Musikverein Honstetten die Besucher unterhalten, ab 14 Uhr spielt die Jugendkapelle des Musikverein Volkertshausen, ab 16 Uhr bittet der Musikverein Güttingen zum Unterhaltungskonzert und ab 18.30 Uhr wird der Musikverein Büsslingen für einen schmissigen Tagesausklang sorgen.
Der Vergnügungspark, der seit vielen Jahren zum Espenfest gehört, ist dieses Jahr stattlich ausgefallen. Neben den bekannten Attraktionen hat sich dieses Jahr sogar ein Autoscooter angesagt.
Das leibliche Wohl kommt beim Espenfest bestimmt nicht zu kurz: die absolut frisch geräucherten Forellen sowie die Grillhaxen sind weithin als besondere Spezialitäten bekannt. Da lohnt sich auch ein weiter Anfahrtsweg. Natürlich wird am Sonntagnachmittag auch ein reichhaltiges Kuchenbuffet geboten.
Für alle, die in Sachen Ausflug am kommenden Sonntag unterwegs sind, ist das Espenfest natürlich eine lohnende Rast. Rund um das Festzelt sind stets Bänke aufgebaut, auf denen man den Tag unter einem Himmel aus Weidenzweigen an der nahen Aach genießen kann wie ein kleiner König.



Jede Menge Unterhaltung gibt es auch dieses Jahr zum Espenfest in Volkertshausen. Am Freitagabend spielt die Tom Alex Band, am Samstag ist DJ-Nacht, der Sonntag ist der regionalen Blasmusik reserviert. swb-Bilder: of



Das Leben unter einem Weidenhimmel genießen: beim Espenfest kann man sich wie ein kleiner König fühlen.

Cafe
Altes Pfarrhaus
Gönnen Sie sich etwas Ruhe und Entspannung in gemütlicher Atmosphäre.
Wir verwöhnen Sie mit unseren Kaffee- und Teespezialitäten sowie Kuchen und Torten aus *eigener Herstellung.*
Unser Garten lädt Sie zum Verweilen ein.
Volkertshausen
Pfarrgasse 6, Telefon 0 77 74/93 91 18
ab 13[00] geöffnet
Montag + Dienstag Ruhetag

Planbau Süd
Der Baupartner für Sie
Kostengünstiges Bauen zum Festpreis.
Informationen unter Tel. 07774 / 6960
Internet: www.planbau-sued.de
E-Mail: Planbau-Süd@t-online.de

Das Diät- und Ernährungsprogramm BCM
FITLIFE
Zentrum für Gesunderhaltung
Ernährung • Bewegung • Entspannung
Ingrid Frfr. von Gillhaußen
78269 Volkertshausen
Mühlenstr. 10
Tel. 07774/68 49 · Fax 92 95 16
e-mail:fitlife-zentrum@t-online.de

BESCHLE
Maschinenbau GmbH
CNC Drehteile
CNC Frästeile
Keilnutenräumen
Zahnradfertigung
Flach-/Rundschleifen
Draht-/Senkerodieren
Hauptstraße 14
Tel.: 0 77 74/3 69
Fax: 0 77 74/66 16
78269 Volkertshausen
Info@Beschle-Maschinenbau.de

Klaus Schädler
SCHREINEREI – FENSTERBAU – EINRICHTUNGEN
D-78267 Aach, Im Aachtal 4
Telefon 0 77 74 / 4 61, Fax 68 67

Stuckateurgeschäft
Eifridt GmbH
Innen- und Außenputzarbeiten
Vollwärmeschutz
Altbausanierung
Feuerschutz
Metallständerwände
Paneeldecken
Stuckarbeiten
Buchstauden 11
78269 Volkertshausen
Tel. 07774/920108 · Fax 07774/920109
E-Mail: stukk-eifridt@t-online.de / www.stukk-eifridt.de

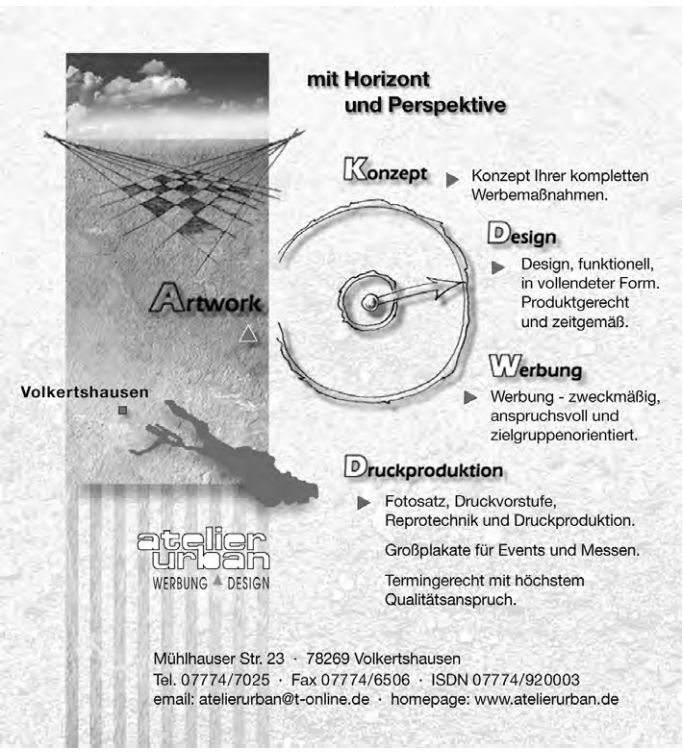
A.Schädler
Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Solaranlagen
Reparaturdienst
Kalkschutz
Tel.07774 / 6561 · Fax 07774 / 6898
Schillerstrasse 7 · 78269 Volkertshausen

Berücksichtigen Sie unsere Inserenten bei Ihrem Einkauf

Vergrößern Sie Ihr Schaufenster um entscheidende 45 cm².
Schon komisch: Nur 45 cm² Anzeigenfläche im Wochenblatt können für Ihr Geschäft wichtiger sein als 45 m² Schaufensterfläche. Weil Sie im Wochenblatt Ihre Angebote gezielt über 80.000 Haushalte präsentieren können.
Soviel Laufkundschaft gibt's vor keinem Fenster.
cm² für cm² erfolgreich
Wochenblatt

Voll-wärmeschutz
Altbau-sanierung
78269 VOLKERTSHAUSEN
STEISSLINGER STR. 15A
STUKKATEUR
SPRENGER
TELEFON 07774/367
FAX 07774/1800
Innen- und Außenputz
Gerüstbau Trockenbau
Stukkateur-Facharbeiter gesucht

Das Wochenblatt wünscht gute Unterhaltung beim Espenfest



Erfolgreiches Sportjahr

Jahreshauptversammlung des TuS Steißlingen

Steißlingen (le). Auf ein in jeder Hinsicht äußerst erfolgreiches Vereinsjahr konnten die Mitglieder des TuS Steißlingen bei ihrer diesjährigen Jahreshauptversammlung zurückblicken. Der mit über 1700 Mitgliedern zweitgrößte Verein in der Region wächst weiter, die Finanzen sind in Ordnung und die von den drei Abteilungen vorgezeigten Leistungen können sich sehen lassen. Mit berechtigtem Stolz berichtete der Abteilungsleiter der Handballer, dass in der vergangenen Saison nicht weniger als 17 Mannschaften am aktiven Spielbetrieb teilgenommen haben, von denen vier Meister in ihren Klassen und drei Vizemeister wurden. Am erfolgreichsten waren dabei die Mädchen der D-Jugend, die ungeschlagen die südbadische Meisterschaft gewannen. Die erste Mannschaft der Damen und der Herren wurden Hegau-Meister. Ein Titel, für den man sich zwar nichts kaufen kann, der aber doch die Dominanz des Vereins in der Region unter Beweis stellt. Bei den Turnern glänzten die Mädchen mit einem dritten und einen sechsten Platz bei den Badischen Meisterschaften sowie der erfolgreichen Teilnahme an den deutschen Meisterschaften beim Deutschen Turnfest in Leipzig. Auch die junge Badmintongruppe machte mit guten Platzierungen auf sich aufmerksam. Die Abteilung Wandern, Bergsteigen, Skifahren, Leichtathletik hat ihre kleine Führungskrise überwunden und mit Ferdinand Eith einen neuen Abteilungsleiter. Besonders die Leichtathleten sorgen hier für wachsenden Zulauf und in den Ergebnislisten der Sportveranstaltungen tauchen die Namen junger Steißlinger immer öfter mit guten Plazierungen auf. Bei den B-Jugendlichen konnte hier sogar ein 10. Platz bei den Baden-Württembergischen Meisterschaften im 400 m Lauf erzielt werden.

Bei allen noch so positiven Berichten klang die Sorge mit, dass der Verein sein großes Angebot vom Kinder- und Jugend- über den Leistungs-bis hin zum Seniorensport in der Zukunft nicht mehr aufrecht erhalten kann, wenn die dazu notwendige Zahl an ehrenamtlichen Übungsleiterinnen und Übungsleitern nicht mehr gefunden werden kann. Bürgermeister Artur Ostermaier dankte dem TuS für alle Aktivitäten. Mit ihrem vorbildlichen Auftreten und mit ihren sportlichen Erfolgen seien die Sportler stets gute Botschafter der Gemeinde gewesen. Die sportliche Betätigung im TuS bedeute immer auch eine gewisse Eingebundenheit in die Gemeinde. Bei der Lösung des Problems der ehrenamtlichen Übungsleiter möchte er versuchen mitzuhelfen. Der Verein dürfe kein gemanagtes Unternehmen werden, sondern müsse, seine sozialen Strukturen erhalten.

Bei den anstehenden Wahlen wurde Lothar Benzinger als 1. Vorsitzender in seinem Amt bestätigt. Für die nach zwölfjähriger Tätigkeit als Schriftführerin ausscheidende Monika Bechler übernahm übernahm Kerstin Schubert dieses Amt. Mit der Ehrennadel in Gold wurde Wolfram Scherr ausgezeichnet und die höchste Ehrung des Vereins, die Ehrenmitgliedschaft wurde Gerd Fehringer und Manfred Liebl verliehen.



Erstmals veranstaltete der Volkertshauser Edeka-Markt Hengge ein Parkplatzfest am Samstag, und rückte dabei das 75-jährige Bestehen von Edeka im Südwesten ins richtige Licht. Zur Musik von »Borsalino« und mit pfiffigen Gewinnspielen kam bei der Bewirtung durch den Radsportverein gleich gute Laune auf, trotz der hohen Temperaturen. Das Fest soll auf jeden Fall zum jährlichen Event werden, meinte Thomas Hengge im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. swb-Bild: of

Mit vollem Geläute

Singen-Beuren (swb). Die Kirchenbesucher konnten am Sonntag mit dem neuen Geläute begrüßt werden. Nicht nur, dass im Zuge der Außensanierung der Kirche der Glockenstuhl in dreimonatigen Renovierungs- und Sanierungsarbeiten erneuert wurde, in denen die Glocken total verstummt sind. Dem Geläute wurde eine neue Glocke hinzugefügt, welche unter Beisein von Pfarrer Engelbert Ruf und einer Gruppe Kirchengemeindemitglieder am 12. April in Bad Friedrichshall gegossen wurde. Die Glocke wurde beim Pfingstgottesdienst feierlich geweiht (das WOCHENBLATT berichtete darüber) und jetzt im Beisein zahlreicher Gemeindemitglieder in den Turm eingebracht.

Stimmung in der Torkel

Steißlingen (le). Vom 21. bis 24. Juni lädt der Steißlinger Musikverein auch in diesem Jahr wieder alle Freunde und Anhänger zu seinem Sommerfest in die urige Atmosphäre der Torkel ein. Das Fest wird am Freitag ab 19 Uhr mit einem »Bayerischen Bierabend« eröffnet, zu dem die Musikvereine aus Markelfingen und Mühlhausen aufspielen. Zum Sonntagskonzert spielt der Musikvereins Kadelburg.

Tag des Roten Kreuzes mit buntem Programm

Friedingen (swb). Die Ortsgruppe des Roten Kreuzes veranstaltet einen Tag des Roten Kreuzes. Der Tag des Roten Kreuzes findet am Sonntag, 23. Juni, von 11 bis 18 Uhr, auf dem Sportplatz in Friedingen statt.

Bei schlechter Witterung findet die Veranstaltung in der Schlossberghalle statt. Auf dem Programm stehen Vorführungen und Besichtigungen von Rettungsfahrzeugen. Der ganze Tag wird musikalisch begleitet. Ab 13 Uhr ist ein Kinderprogramm vorgesehen. Es gibt Speis' und Trank.

In Friedingen gibt es eine Ortsgruppe bereits seit 1959. Im Jahre 1988 wurde die Ortsgruppe wieder neu auf die Füße gestellt. Die Gruppenleitung übernahm Ernst Haug.

Heute besteht die Ortsgruppe Friedingen aus sechs Mitgliedern, dabei werden Erste-Hilfe-Kurse im Oktober durchgeführt, der Abschluss dieser Kurse erfolgt zusammen mit der Feuerwehr. Unter dem Jahr leistet die Ortsgruppe Dienste bei Veranstaltungen der örtlichen Vereine.

Seit 27. März 2000 besteht auch ein Jugendrotkreuz in Friedingen. 15 Jugendliche unter den Jugendleitern Tobias Kremm und Cornelia Krug.

Martin Kaiser
Fliesenlegermeister
Kachelofen- und
Luftheizungsbaumeister
Unter den Reben 10 . 78234 Engen-Neuhausen
Telefon (0 77 33) 14 47
Mitglied im Landesinnungsverband Fliesen Baden-Württemberg

Kinderkirche für Minis

Singen (swb). Am Sonntag, 23. Juni, findet um 10.30 Uhr im Gemeindesaal der Pfarrei Liebfrauen wieder eine Mini-Kinderkirche für kleine Leute von null bis sechs Jahre statt.

Sommerfest der Schnupfer

Volkertshausen (swb). Am Freitag, 21. Juni, findet das traditionelle Sommerfest des Schnupfvereins Victoria 1882 im Garten von Oswald Schulz in der Gartenstraße 5 statt.

Bei schlechter Wettervorhersage wird in das Foyer der Wiesengrundhalle ausgewichen.

Alle Mitglieder und Freunde des Vereins sind dazu herzlich eingeladen.



Der Sportverein Volkertshausen führte am Wochenende sein traditionelles Grümpelturnier für die örtlichen Mannschaften durch. Zum dritten Mal in Folge gewannen die »Eifried Stukkies« (im Bild) und dürfen den Pokal behalten. Auf den zweiten Platz kamen die »Black Snakes«, dritter wurde die Manschaft »La Tresca Italia«. swb-bild: of

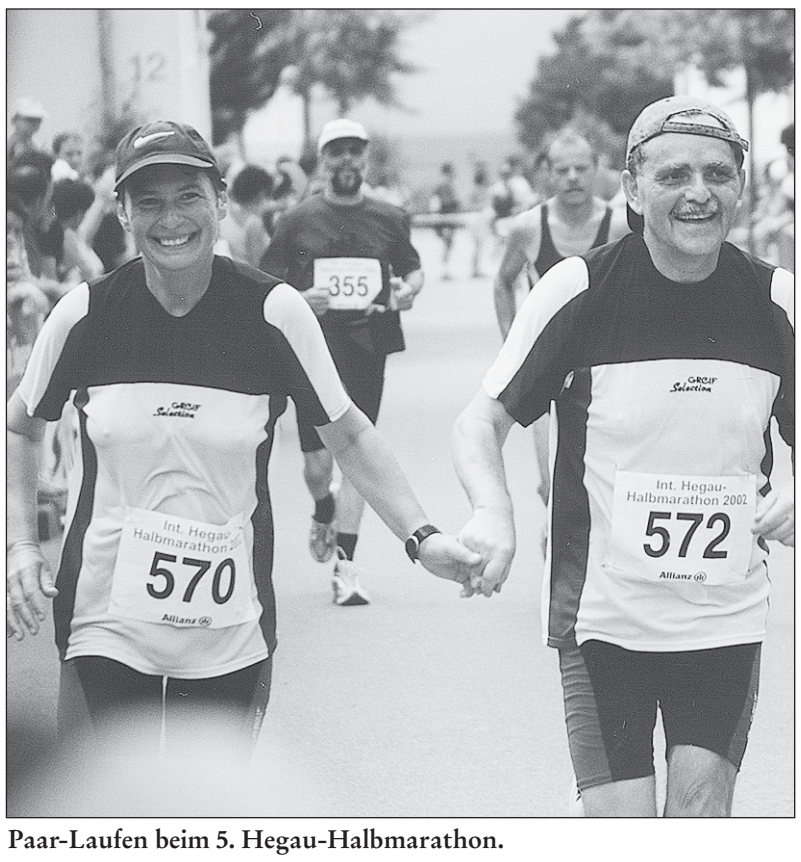
Kirchenkonzert zum Jubiläum

Singen-Friedingen (swb). In diesem Jahr feiert das Akkordeon-Orchester Friedingen 1952 sein 50-jähriges Bestehen. Aufgrund des festlichen Anlasses findet nun am Samstag, 22. Juni, ein Kirchenkonzert statt.

Auf dem Programm stehen klassische bis moderne Konzertstücke. Zur Unterstützung hat das Orchester Maria Buzkowa eingeladen. Frau Buzkowa ist an der Prager Staatsoper engagiert und wird das Orchester bei einigen Stücken mit Gesang oder ihrer Violine begleiten.

Das Konzert beginnt um 20 Uhr, der Eintritt ist frei.





Paar-Laufen beim 5. Hegau-Halbmarathon.

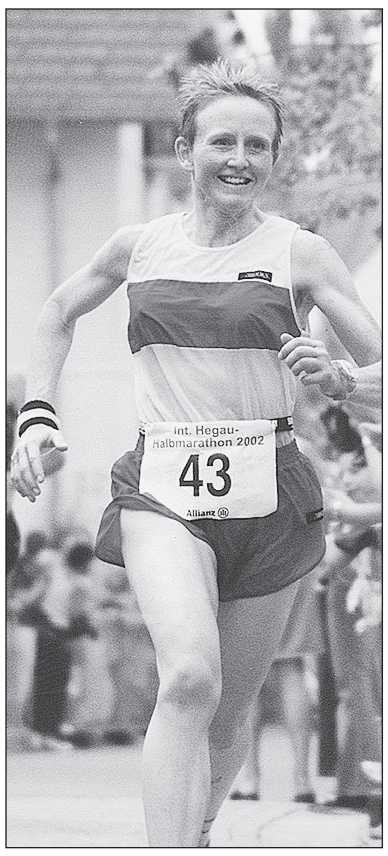


«Autsch - da hat mich doch eine Biene kurz vor dem Ziel erwischt!« schimpfte Langstrecken-As Gerhard Schneble, der hinter den beiden Kenianern als Dritter ins Ziel kam.



Start-Gedrängel beim zehn-Kilometer-Straßenlauf. Später glühten die Sohlen auf dem heißen Asphalt.

Mit glühenden Sohlen über heißen Asphalt



Ihr macht Laufen einfach riesig Spass: Margot Hienerwadel von der TG Stockach lief »ganz locker ihr Ding« und wurde Sechste im Frauenfeld.

Singen (mu).»So schwer war's noch nie«, stöhnte Singens OB Andreas Renner kurz nach der Ziellinie und wischte sich den Schweiß von der Stirn.»Da ist jeder, der ankommt ein Sieger«. Er sprach damit wohl allen Läufer aus dem Herzen, die sich den 5. Hegau-Halbmarathon abgequält hatten. Für Singens Stadtoberhaupt bedeutete die Zeit von 1. 55,55 Std. Rang 464, letztes Jahr war er noch vier Minuten schneller. Besser durchtrainiert ging sein Amtskollege aus Steißlingen, Artur Ostermaier, die 21,1 Kilometer an und schaffte sie in der in 1.36,46 Std (Platz 119).

Einen extrem schwül-warmen Sonntag morgen hatten sich die Organisatoren für ihren schon traditionellen Lauf-Event ausgesucht. Dennoch wagten 1 570 Starter die Tortur der Tour. 257 Nachwuchsläufer starteten bei den Schüler- und Bambiniläufen, 321 nahmen die 10-Kilometer-Strecke auf sich und 992 bewältigten die Halb-Marathon-Distanz. Am schnellsten waren wie erwartet die beiden Auflegionäre aus Kenia, die bereits nach wenigen Kilometern mehr als zwei Minuten Vorsprung hatten. Nach einer Stunde acht Minuten und 57 Sekunden erreichte Odlhambo Wasiema 17 Sekunden vor seinem Landsman Edward Kimosop das Ziel. Allein auf weiter Flur machte das Gailinger Langstrecken-As Gerhard Schneble sein Rennen und lief mit dicker Lippe nach einem Bienenstich als Dritter in 1.14,13 Std über die Ziellinie: »Schon nach einem Kilometer wußte ich, die beiden Kenianer hole ich nicht mehr ein«. Er ging zwar optimal vorbereitet ins Rennen, aber »die Strecke ist sehr hart«. Zusätzlich motivierte den 33-Jährigen der Heimvorteil, denn:»Daheim möchte man doch alles geben«. Für ihn stehen jetzt noch einige Straßenläufe an, damit er pünktlich zu den Deutschen Meisterschaft im September in Berlin topfit aus den Startlöchern kommt.

Nach dem Sieger-Trio dauerte es dann über zwei Minuten bis der Rest des Läuferfeldes sich ins Ziel schleppte. Mit Jürgen Hugenschmidt aus Radolfzell und Nikolai Rose aus Rielasingen-Worblingen schafften noch zwei weitere Läufer aus der Region den Sprung unter die ersten zehn. Bei den Frauen erreichte Ulrike Ott aus Singen als Dritte hinter Marie-Luise Heilig-Duventtaester und Cornelia Jahncke das Ziel. Die Stockacherin Margot Hienerwadel wurde Sechste.

Getreu dem olympischen Motto »dabei sein ist alles«, wurden auch die Schlussläufer mit aufmunterndem Beifa von den zahlreichen Zuschauern belohnt, die an der Strecke Spalier standen und im Ziel zum Endspurt anfeuerten.

Beim zehn-Kilomter-Straßenlauf hatte der Stockacher Langstrecken-Matador Frank Karotsch vor seinem Radolfzeller Rivalen, Esko Kranz die Nase vorn. Andreas Messmer aus Gottmadingen wurde Vierter und Michael Fleiner vom TV Gailingen kam als Elfter ins Ziel.

Die Organisatoren des fünften Lauf-Spektakels hatten alles bestens im Griff. Schulterklopfen von allen Seiten gab's für OK-Chef Alfred Klaiber, der bereits Größeres anstrebt:»Wir wollen nächstes Jahr die Süddeutschen Meisterschaften über die Halbmarathon-Distanz nach Singen holen«. Er trat vehement den Gerüchten entgegen, dass die beiden Lauf-Exoten aus Kenia Startgeld bekommen hätten. »Die ausländischen Läufer sollen den internationalen Anspruch der Veranstaltung aufwerten. Sie bekamen gerade eine Übernachtung mit Frühstück gesponsert«. Und natürlich die Siegprämie von 250 bzw. 200 Euro. Für den Singener Sportchef steht die Steigerung des sportlichen Niveaus im Vordergrund. Die Mischung muss stimmen, »da schließen sich Spitzensport und Breitensport nicht aus«.

Sämtliche Ergebnisse des Singener Halbmarathon sind im Internet unter **www.singen.de** zu finden.



Das haben sie sich verdient: Mit eiskalten Erfischungen über die Ziellinie...



Geschafft! Steißlingens Bürgermeister Artur Ostermaier lief seinem Kollegen Andreas Renner davon und schaffte Rang 119.

swb-Bilder of/mu

Wieder lockt der Transrandenlauf

Schaffhausen (swb). Am Samstag, 29. Juni, findet bereits zum dreizehnten Mal der von der LWS (Langlaufwandergruppe Schaffhausen) organisierte Transrandenlauf statt. Er gilt als der schönste, aber auch härteste Lauf innerhalb des Schaffhauser Laufcups. Die Strecke führt über 19,9 Kilometer von Neuhaus (D), via Schwedenschanze, Heidenbomm, Talisbänkli, Zelgli, Hägliloo, größtenteils auf Natur- und Wanderwegen zum Griessbach bei Schaffhausen. Mit insgesamt 340 Höhenmetern Steigung und 530 Höhenmetern Gefälle ist der Transrandenlauf eine echte Herausforderung. Wem die knapp 20 Kilometer zu lang sind, der kann auch dieses Jahr wiederum zu Zweit als Stafette starten. Die Teilstrecken betragen 10,5 und 9,4 Kilometer. Übergabeort ist beim Talisbänkli.

Seit diesem Jahr ist der Transrandenlauf neu bei der Lauftrophy des Schweizerischen Leichtathletikverbandes SLV dabei.

Nachmeldungen werden am Lauftag von 13 bis 14 Uhr bei der Dreifachhalle Breite entgegen genommen. Danach geht es per Postauto an den Start, der um 15.30 Uhr erfolgt. Infos bei Thomas Waldvogel, 0041/52/6259913 ab 19.30 Uhr und **www.sh-sport.ch/laufcup**

Markus war nicht zu schlagen

Singen (swb). Der erste Lauf der Sommerbahnmeisterschaft auf der Singener Radrennbahn war erfolgreich. In den Klassen Schüler und Jugend, sowie in der Klasse Junior und Amateure wurden je drei Wettbewerbe durchgeführt. Punktefahrten, Ausscheidungsfahrten und ein Malfahren. Bei der Schüler/Jugendklasse war Markus Mössner (RMSV Mühlhausen) an diesem Abend nicht zu schlagen. Er gewann in allen drei Disziplinen. In der Klasse Junioren/Amateure gab es knappe Entscheidungen zwischen Tobias Jacob und Thomas Fessel. Jacob konnte das Ausscheidungsfahren und das Malfahren gewinnen, hingegen entschied Fessel das Punktefahren für sich. Das nächste Rennen der Sommermeisterschaften finden am 27. Juni (18.30 Uhr) auf der Singener Radrennbahn statt.

SPORT SPOTS

Tennis-Krimi

Trotz einer knappen 4:5-Niederlage nach einer dramatischen Partie zeigten die Singener Tennisdamen gegen TC Freiburg eine gute Mannschaftsleistung. Die Frage des Klassenerhaltes in der Oberliga wird sich an den letzen beiden Spieltagen klären.

Gesamtsieg für Pit

Beim DMX-Auftakt im schwäbischen Aichwald dominierte der Ludwigshafener Motocross-Fahrer Pit Beirer. Er gewann zwei Läufe und wurde im dritten Zweiter.

In der Gesamtwertung führt Pit Beirer nun mit 57 Punkten. Der nächste Lauf zur DMX wird am 28. Juli in Hoope stattfinden und Pit Beirer ist wieder mit dabei.

Squash-Vizemeister

Der Singener Andre Haschker von HEAD Tour Team errang mit dem SC Linden-Maintal bei der Deutschen Jugendmannschaftsmeisterschaft den zweiten Platz.

Thomas sprintet davon

Beim Bahnwettkampf in Öschelbronn konnte Thomas Fessel (RV Mühlhausen) in der Juniorenklasse den Sieg für sich verbuchen. Sprintstark ließ er die Konkurrenz hinter sich. Bei der Schwenninger Radnacht belegte er den fünften Rang. Seine Vereinskameraden Tobias Jacob und Markus Mössner haben sich für die deutschen Straßenmeisterschaften in Hildesheim qualifiziert, die am Wochenende ausgetragen werden.

Walter Riester in Singen

Singen (swb). Zu einer Veranstaltung mit dem Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung, Walter Riester, lädt die SPD-Kreisvorsitzende und Bundestagskandidatin Susanne Sargk ein. Riester tritt am Freitag, 21. Juni, um 20 Uhr im großen Saal des Kultur-Zentrum »Gems« in Singen auf. Die Veranstaltung, die unter dem Motto »Walter im Riester im Gespräch« steht, wird vom Rundfunkjournalisten Wolfgang Klaus moderiert.
Walter Riester ist seit 1998 Mitglied der Bundesregierung. Zuvor war er stellvertretender Vorsitzender der IG Metall, deren Landesbezirk Baden-Württemberg er lange geführt hatte. In dieser Funktion hatte er zahlreiche Tarifverträge ausgehandelt, die bundesweit übernommen wurden. Mit dem Namen Riesters wird die Rentenreform der rot-grünen Bundesregierung verbunden, die neben der langfristigen Stabilisierung der Beitragssätze auch die zusätzliche staatliche Förderung privater Vorsorge, die sogenannte »Riester-Rente« beinhaltet. Riester kandidiert im Wahlkreis Göppingen erstmals für den Bundestag.

Vortrag zu 3-Liter-Haus

Überlingen am Ried (swb). In einer Zeit in der die Rohstoffe immer knapper werden und dadurch auch immer teurer, ist das 3-Liter-Haus das jetzt von der GVV Städtischen Wohnbaugesellschaft Singen in Überlingen am Ried erstellt wird, ein neuer und zukunftsweisender Schritt ökologische und ökonomische Anforderungen beim Bau eines Hauses gewinnbringend zu berücksichtigen.
Durch die Optimierung der Maßnahmen im energetischen Bereich und ein optimale Gebäudeausrichtung ist es heute möglich den Energiebedarf eines »normalen« Wohnhauses auf 3-Liter pro Quadratmeter und Jahr zu senken. Falls Interessierte mehr zum 3-Liter-Haus der GVV Städtischen Wohnbaugesellschaft Singen wissen möchten, so gibt es am 24. Juni um 19.30 Uhr im Proberaum der Gemeinde Überlingen a.R . Ried eine Info-Veranstaltung.

VdK-Messe »sozial in form«

Radolfzell (swb). Der Sozialverband VdK, mit 1,2 Millionen Mitgliedern größter Sozialverband Deutschlands, lädt am 22. und 23. Juni zu den VdK-Messe-Tagen »sozial in form« ins Milchwerk Radolfzell ein.
An diesem Samstag und Sonntag können sich interessierte Bürger zwischen jeweils 10 Uhr und 18 Uhr über die Themen Gesundheit, Medizin, Therapien, Pflege und über das breite Spektrum an Selbsthilfegruppen informieren. Der Eintritt ist kostenlos. Informationen unter der Telefonnummer: 07732-92360.

Alpha-Cup des SV Markelfingen

Radolfzell (swb). Vom 21. bis 23. Juni findet auf dem Sportgelände des SV Markelfingen der 4.Alpha-Jugend-Cup statt. Über 35 Jugendmannschaften aus Baden-Württemberg und der Schweiz werden in 3 Altersklassen ihre fußballerischen Fähigkeiten unter Beweis stellen.
Für Spannung sorgt auch das Dorf-Gaudi-Turnier am Freitagabend, an dem zehn Mannschaften aus Markelfingen teilnehmen. Ein Erlebnis ist wieder die Zeltstadt in der über 130 Kinder übernachten. Der Turnierablauf: Dorf-Gaudi-Fußballturnier am 21. Juni, ab 17:30 Uhr, D-Jugend-Turnier am 22. Juni, ab 9 Uhr, E-Jugend-Turnier am Samstag, 22. Juni, ab 14 Uhr, F-Jugend-Turnier am 23. Juni, ab 10 Uhr.

Krankenhausreif geschlagen

Radolfzell (swb). Am Sonntag gegen 2 Uhr nachts wurden in der Kaserne zwei junge Irakis von fünf jungen Männern angegriffen und erheblich verletzt. Die Tatverdächtigen hatten das Zimmer der Geschädigten betreten und nach Geld gefragt. Als sie kein Geld bekamen schlugen sie einen der Geschädigten mit einer Glasvase nieder. Dem anderen wurde mit einem bislang unbekannten Gegenstand ins Bein gestochen. Die Geschädigten mussten ärztlich behandelt werden. Bei der Täterschaft handelt es sich um drei auffällige Bodybildertypen mit kurzen Haaren und Trainingskleidung. Zwei hatten normale Figuren. Alle sind circa 25 Jahre alt und stammen mit großer Wahrscheinlichkeit aus der ehemaligen Sowjetunion. Sie flüchteten mit einem Kompaktwagen der Golf-Klasse. Die Polizei bittet um Hinweise unter Tel. 07732/982760.

KURZ UND BÜNDIG

SHG für sprach- und entwicklungsauffällige Kinder trifft sich am 24.6., 14 Uhr, bei schönem Wetter auf dem Spielplatz beim Landesgartenschaugelände in Singen, bei schlechtem Wetter im AWO-Cafe, Singen. Eltern und ihre betroffenen Kinder sind willkommen. Info bei K. Hofmann 07531/818036.
Selbsthilfegruppe Rheuma-Liga Rheumatreff am 26.6., 19.30 Uhr, im Gasthaus Hirschstuben, Ekkehardstraße 75, Singen.
Johanniter-Unfall-Hilfe - Babysitterkurs Es wird alles über die Entwicklung eines Kindes, Säuglingspflege in der Praxis, Umgang mit einem schreienden Baby und mehr gezeigt. Nächste Kurse am 5., 6. und 7.8., jeweils 9 bis 12 Uhr im evangelischen Altenheim in Stockach und am 9. und 10.8., jeweils 9 bis 16 Uhr, bei der Johanniter-Unfall-Hilfe, Zelglestraße 6, Singen. Anmeldung 07731/99830.
SHG für Hörgeschädigte, Tinnitus und Morbus Meniere-Betroffene trifft sich am 22. und 23.6. bei der VdK Messe in Radolfzell, Milchwerk. An beiden Tagen sind Informationen von DTL, DSB, DHS. Infos unter 07774/7036.
Bildungswerk - Alles nur Zufall? Haben Zufälle einen tieferen Sinn? Darüber referieren am 20.6., 20 Uhr, im Bildungszentrum Singen, Psychotherapeuten Theodor Seifert und Angela Seifert.
Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebene lädt seine Mitglieder und Freunde ein zur Monatsversammlung am 25.6., 14.30 Uhr, in den Gasthof Sternen in Singen. Herr Grossmann vom Arbeitersamariterbund hält einen Vortrag.

Treffen der Benken-Gegner

Gottmadingen (swb). Das erste überregionale Treffen zum Thema »Atomares Endlager in Benken« im April 2002 war nach Angaben der Veranstalter ein großer Erfolg. Nun findet am Samstag, 29. Juni von 15 bis 18 Uhr in Gottmadingen im AWO-Cafe (Begegnungsstätte und Wohnanlage der Arbeiterwohlfahrt) Hauptstraße 62 das nächste überregionale Treffen statt.

Cem Özdemir an der Universität

Konstanz (swb). Am Donnerstag, 20. Juni, wird der innenpolitische Sprecher der Bundestagsfraktion Bündnis 90/Die Grünen auf Einladung der Grünen Hochschulgruppe an der Uni Konstanz zur Zuwanderungspolitik der rot-grünen Bundesregierung sprechen. Die Veranstaltung beginnt um 14.15 Uhr und findet im Hörsaal A 702 statt. Im Anschluss an den einleitenden Vortrag wird Özdemir gern mit den Gästen diskutieren. Schwerpunkt der Veranstaltung an der Universität Konstanz wird das rot-grüne Einwanderungsgesetz sein.

Spielplatz nicht behindertengerecht!

Singen (li). Als 1978 aus dem Kindergarten St. Nikolaus an der Aach im Singener Lindenhain ein Schulkindergarten für Behinderte wurde, wurde am Außenspielbereich nichts verändert! Der Förderverein der Vorschuleinrichtung der Stadt Singen hatte am Montagabend Vertreter der Singener Stadtratsfraktionen zum Gespräch eingeladen. Diese versprachen zu helfen: Ein gemeinsamer Antrag verschiedener Rathausfraktionen soll schnelle Abhilfe bewirken, denn die behinderten Kinder brauchen die Naturerlebnisse in der Natur.
Die Planung dafür hat Landschaftsgärtner Siegwarth längst erstellt, realisieren will die Stadt das Projekt in drei Stufen in den Jahren 2003, 2004 und 2005. Die Eltern, die sich wie Sandra Schneider im Förderverein für das Projekt engagieren, würden für ihre Kinder die Früchte des Engagements nicht mehr ernten. Dieser Widersinn wurde den Stadträten sehr schnell deutlich. Derzeit aber ist die Rutsche gefährlich und die Schaukel keineswegs für Behinderte abgesichert. Der Förderverein hat sein finanzielles Engagement zugesagt. Er hat die Gemeinden zudem um Hilfe angeschrieben, nur die Gemeinde Gottmadingen hat bisher geantwortet.
Doch damit war der Kernpunkt des Problems erkennbar: Im Kreis Konstanz gibt es eine ähnliche Einrichtung für behinderte Kinder in Konstanz selbst, die der Caritas-Verband betreibt. Der Rest kommt nach Singen in die städtische Einrichtung.
30 Kinder werden in Kleingruppen hier in Singen betreut, die Eltern sind begeistert, welche Fortschritte gerade auch in der Entwicklung verlangsamte Kinder hier nehmen. Aber die Einrichtung stößt eben an finanzielle Grenzen. Diese zu durchbrechen, dafür ist der Förderverein angetreten. Sandra Schneider hatte im WOCHENBLATT von den großen Singener Haushaltsresten 2001 gelesen. Da kam ihr die Idee, für eine schnellere Realisierung dieses Projekts eines Naturtherapie-Geländes einzutreten. Am Montag hat sie dafür einige Mitstreiter gefunden. Spenden sind auch willkommen: Sparkasse Singen-Radolfzell (Blz 69250035) Konto-Nr. 4320339.



Kinder aus fast dem ganzen Kreis kommen hierher nach Singen, wenn sie einen Vorschulkindergarten für Behinderte brauchen. Die Außenanlagen sind aber nicht behindertengerecht. Im Gespräch zwischen Eltern, Pädagogen und Gemeinderäten wurde am »Tatort« Tacheles geredet. swb-Bild: li

KARSTADT

Fleischkäs oder Leberkäs
Ofengebacken.
100 g 0.79

BRUZZZLER Geflügel-Bratwurst oder Geflügel-Bratwurst nach THÜRINGER ART
Gebrüht.
Preis je kg 7.48
5x80-g-Packung 2.99

Bratwurst
Gebrüht. 5 oder 10 Stück à 110 g.
Preis je kg 7.25
550-g-Packung 3.99
1100-g-Packung 7.98

Hähnchen-Grillplatte
Gewürzt. Ca. 1-kg-Packung.
1 kg 8.49

Chicken-Spare-Ribs
Gewürzt nach WESTERN ART. Ca. 300-g-SB-Packung.
1 kg 8.49

Grillbauchscheiben
Schweinebauch in Scheiben. Gewürzt.
1 kg 3.99

Schweinefilet-Köpfe
Das Beste vom Schwein
1 kg 5.99

Party-Salat
Kraut-Salat oder Kartoffel-Salat. Ideal zum Gegrillten.
Preis je kg 4.48/3.58
400-/500-g-Schale 1.79

Salakis Schafskäse
Französischer Weichkäse. Ideal für sommerliche Salate. 50% Fett i. Tr.
100 g 0.99



Spanische Tomaten
Schnittfest und aromatisch
1 kg 0.99

Frische Makrelen
Ausgenommen, würzig und delikat
100 g 0.59

Holländische Paprika
Rot, gelb oder grün. Reich an Vitamin C.
Klasse I.
1kg 3.33

Spanische Galia- oder Honig-Melonen
Süß aromatisch.
Klasse I.
Stück 1.99

BIOGHURT
Ideal für feines Joghurt-Dressing. 3,7% Fett im Milchanteil.
Preis je kg 1.78
500-g-Becher 0.89

MOZZARELLA
Original ital. Weichkäse. Mit Aceto Balsamico und Olivenöl anrichten.
45% Fett i. Tr.
Preis je 100 g 0.71
125-g-Packung 0.89

GURKEN-TÖPFCHEN
In verschiedenen Sorten.
Preis je kg 3.97
580-ml-Glas/ ATG 300 g 1.19

Grill-Saucen
Aus frischen Zutaten, für das besondere Geschmackserlebnis.
Preis je 100 ml 0.50
180-ml-Flasche 0.89

MAILLE Dijon-Senfcrème
Mild-würzig. Ideal für kurzgebratenes oder gegrilltes Fleisch.
Preis je Liter 7.97
350-ml-Glas 2.79

PAULANER
Orig. Münchener Hefeweißbier, Hell oder Dunkel.
Preis je Liter 1.38
0,5-l-Dose 0.69

CHANDON CAVA
Brut oder Extra Seco. Span. Sekt.
Preis je Liter 10.65
0,75-l-Flasche 7.99

Singen: Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.15 - 19 Uhr. Samstag von 9 - 16 Uhr geöffnet

KARSTADT



Diabolo II

9.-

Dungeon Siege

29.-



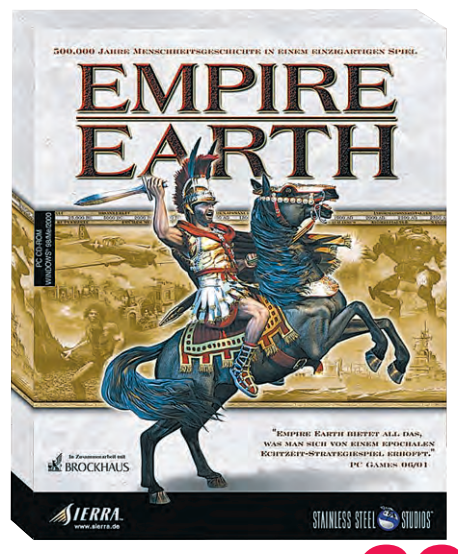
Gold Games 5 **15.-**



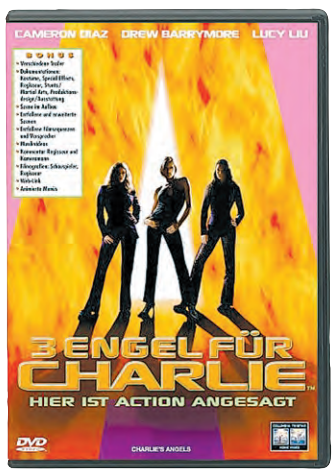
FiFA Fussball Weltmeisterschaft2002 **29.-**



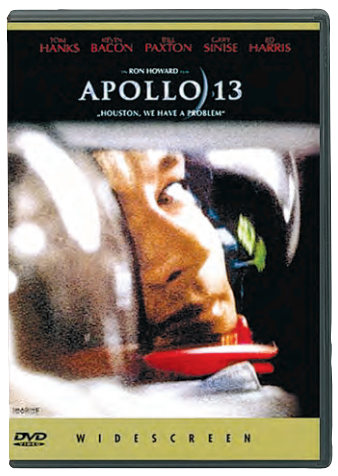
Die Gilde **29.-**



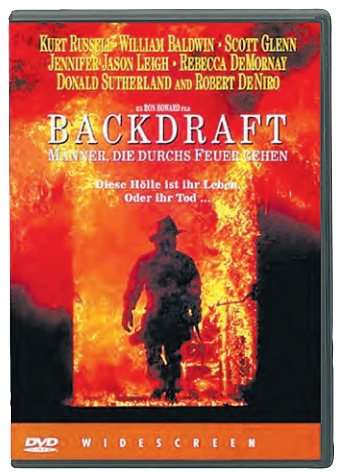
Empire Earth **29.-**



1



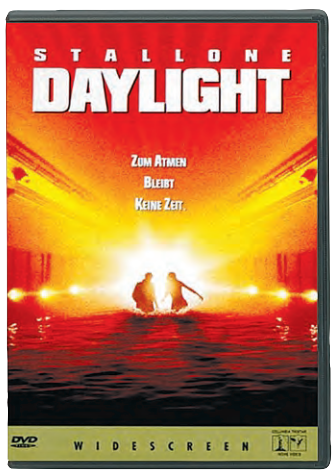
2



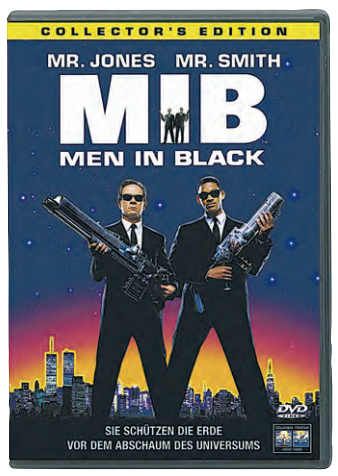
3



4



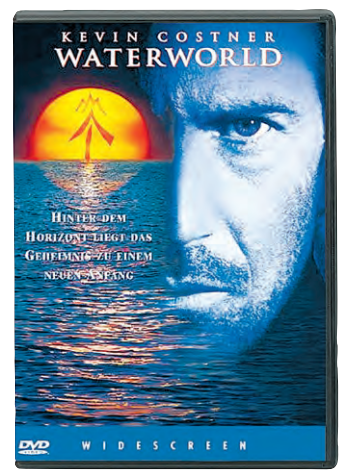
5



6



7



8

DVD

1. 3 Engel für Charlie
2. Apollo 13
3. Backdraft
4. Casino
5. Daylight
6. Men in black
7. Terminator 2
8. Waterworld

Jede DVD

9.99

Super-Angebote superpreiswert!

Singen **Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9.15 – 19 Uhr · Samstag 9 – 16 Uhr** **Karstadt.de**

Für Allweiler war 2001 ein Superjahr

Radolfzeller Pumpenhersteller setzt weiter auf Rationalisierung

Radolfzell (aj). Ein sattes Umsatzplus von fast 10 Prozent konnte der Allweiler Konzern im vergangenen Geschäftsjahr verzeichnen. Der Umsatz des Radolfzeller Pumpenhersteller, der zur amerikanischen Colfax Pump Group gehört, stieg in 2001 von 150,2 Millionen Euro auf 164,7 Millionen Euro an, das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit stieg überproportional auf 15,5 Millionen Euro. Somit konnten die Radolfzeller über 10 Millionen Euro an ihre amerikanische Muttergesellschaft abführen.

Das teilte der Vorstandsvorsitzende Campell Walton in seinem Bericht über das Geschäftsjahr 2001 an der 90. Hauptversammlung der Allweiler AG am vergangenen Donnerstag mit. Auffällig dabei: Der Kreis der Anwesenden wird immer kleiner, als größter Kleinaktionär war Professor Ekkehard Wenger vertreten , der nach eigenen Angaben 200 000 Mark in Kleinaktien angelegt hat, Rainer Schad von der Deutschen Schutzgemeinschaft für Wertpapiere vertrat die Streuaktionäre (seine Frage »Wann kommt das »squeeze out« blieb wie viele andere auch unbeantwortet), Colfax besitzt fast 99 Prozent der Aktien.

Das sehr gute Ergebnis in 2001 begründete Walton mit der Wachstumsstrategie des Unternehmens, was Rationalisierung einschließlich Arbeitsplatzabbau bedeutete. Am Rationalisierungskurs hält der Allweiler Konzern auch weiter fest. Denn: Innerhalb der Colfax-Gruppe liege man bezüglich der Ertragskraft im oberen Teil des letzten Drittel, erklärte Vorstandsmitglied Klaus Stahlmann im Rahmen einer Pressekonferenz im Anschluss an die Versammlung.

»Weiter wachsen« heisst die Devise. Das bedeutet, dass am Standort Radolfzell die Personalreduzierung noch nicht ihr Ende erreicht hat. Zwar stehe nach dem jüngst abgeschlossenen Personalabbau von 80 Stellen, in diesem Jahr keine weiteren Kürzungen ins Haus, doch frei werdende Stellen werden nicht wieder neu besetzt, erklärt Vorstandsmitglied Reinhard Niemeyer auf Anfrage. Mit kontinuierlicher Verbesserung von Abläufen wolle man wettbewerbsfähig bleiben - große Investitionen seien so nicht von Nöten, investiert werde erst bei Technologiesprüngen, erklärte Vorstandsmitglied Winn Czerny. Als Beispiel für die Prozessoptimierung nannte der Vorstand die kontinuierliche Reduzierung der Fehlerquote um jährlich 50 Prozent sowie die Verbesserung im Lieferservice, was die Amerikaner »quick service« nennen.

Während Vorstand und Aufsichtsrat - beide einstimmig von der Hauptversammlung entlastet - sich am Donnerstag froh gelaunt zeigten, ist die Stimmung im Betrieb schon seit längerem getrübt. Niemeyer gestand gegenüber der Presse zwar ein »Unbehagen« unter den Mitarbeitern ein, aber er gab sich optimistisch, dass sich das bald lege.

Betriebsrat und Vertrauensleute der IG-Metall haben indes einen offenen Brief datiert vom 10. Juni an den Vorstand geschrieben, indem - salopp gesagt - steht, dass die Neustrukturierung ihr Ziel verfehlt habe. Für die Arbeit seien zu wenig Arbeiter da, man befürchte Qualitätsverluste, die inneren Abläufe hätten sich eher verschlechtert.

Lehrstellen Last-Minute

Konstanz (swb). Die Last-Minute-Lehrstellenbörse der IHK haben in den vergangenen Jahren zahlreichen Bewerbern im letzten Moment noch den erhofften Ausbildungsplatz vermittelt. Auch in diesem Jahr bietet die IHK Hochrhein-Bodensee am 9. Juli in Konstanz die Last-Minute-Lehrstellenbörse an. Die noch unbesetzten Lehrstellen werden durch eine Fragenbogenaktion bei den Ausbildungsbetrieben ermittelt. Diese Aktion soll dazu beitragen, dass keine der von den Ausbildungsbetrieben angebotenen Lehrstellen unbesetzt bleiben. An den Börsentagen stehen Fachleute des Referates Berufsbildung, Mitarbeiter des Arbeitsamtes und der Handwerkskammern allen, die noch keine Lehrstelle gefunden haben, für Einzelberatungsgesprächen zur Verfügung.

15. Juli ist Stichtag

Konstanz (swb). Am 15. Juli müssen die meisten Studieninteressenten für das Wintersemester 2002/2003 ihre Bewerbung eingereicht haben. Für »last-minute-Fragen« zum Bewerbungs- und Zulassungsverfahren bietet die Berufsberatung des Arbeitsamt Konstanz am Donnerstag, 4. Juli einen Extra-Service an. Von 8 bis 17.30 Uhr beantwortet Angela Rostock, Berufsberaterin für Abiturienten Fragen und gibt Tipps und Hinweise für das Bewerbungsverfahren. Sie ist unter der Telefonnummer 07531-585-424 erreichbar.



Wafrös

alemannische Dialektik

Also i ka alleweil nu all wieder mol sage, i bin en richtige Glückspilz, weil i immer wieder a so bsundere Schtelle anedapp, wo grad irgend ebbes bassiert, ebbes Luschtigs, ebbes, wo sich grad wieder eignet, zum ä Gschichtle driber schreibe. Nadierlich isches it so, dass des, wa i luschtig find, dass des ander Leut au luschtig finded. Manchmol findet nu die ei Hälfte ebbes luschtig und die ander Hälfte ärgeret sich. Etz ich persenlich find so Sache immer luschtig, weil se mich nu ganz selte ebbes aagond, weil i meischtens völlig ahnungslos und vollschtändig unparteiisch umenandschtand und lueg und los, wa do etz grad ablauft.

S isch komisch, aber meischtens bassiered sottene Sächele i Gschäfter, wo i zuefällig au grad bin und i de Gschäfter ka mer it nu eikaufe, do ka me au efters ebbes erläbe und wenn's nu ä blau's Wunder isch. S giit Gschäfter mit Personal, wo mer direkt in Gold eirahme mößt.

Mit Verkäuferine oder Verkäufer, wo it nu großartige Mensche, wo au no dezue na wahre Heilige sind, weil se it nu unwahrscheinlich freundlich sind, sondern au no ä Eselsgeduld hond, wenn zum Beischpiel so ä Furzglocke ame Fleischschtand sich bald ä Viertrelschtund lang it entscheide ka, ob se etz des oder ob se sell Schtuck nähme soll. Ich bewundere als die Fraue hinder de Theke, oder den nette Metzger, wo alleweil lächlet, au wenner innerlich kocht und denkt, »o, wenn des Schrapnell doch au de Deifel hole dät«. Nadierlich giit's au firchtige Hooke under dem weibliche Verkaufspersonal und oft isches so.

Manch onere mecht mer am liebschte die Guckel a de Kopf werfe und sage, »so b'halt doch dei Sach und frisses selber!« Mer sagt aber nint und denkt sich ebbes und zwar meischtens grad des, wa der Metzger sich denkt hot, au wenn er debei glächlet hot. Etz do, wo i eikauf, do schtond nu Wiiber und Manne hinder de Ladetisch, die mecht mer grad in Arm näeh, wemer it wüßt, dass die do druf kon gschteigerete Wert lege däted. Aber wie gsagt, neilich war i ime Gschäft und i sag au it i wa fir om, weil des geschäftschädigend wär, do isch ebbes bassiert, wa i fir mi wieder mol saumäßig luschtig gfunde hon. Do isch en Maa i des Gschäft kumme und hot ä Reklamazion aabringe welle und er war wäge de gliiche Reklamazion scho vier Mol i dem Gschäft. I woß it, wa se zu dem Maa gset hond. Wahrscheinli hond'sen wieder mit so blede Schprüch abfertige welle. Uf alle Fäll isch dem Maa de Krage platzt und ohne Rücksicht uf andere Kundschaft hot der Maa in de Lade inebrüelet: »Wenn Arschlöcher fliege kännted, no wär euer Gschäft en Großflugplatz!«

S hot ko Reakzion gäe, weil der Maa glei use isch zu dem Gschäft und die Damen und Herren Verkäufer wared weng verdutzt, wäge dem recht un-gwöhnliche Vergleich. I hon mei Sach erledigt und bin denn au glei hom und hon mir ä Zeddele gschriebe, mit dem Schpruch vu dem Maa, damit i den it vergiss, wenn i wieder mei Gschichtle schriibe sott. Aber nochdenkt hon i scho ä Weile iber den Satz. I hon sozusage driber meditiert. Weniger iber den Großflugplatz, als iber die Arschlöcher, wo fliege kännted. Nei der gegewärtige Händel zwische de Schwobe und de Schwiizer und dem Staatsvertrag wägem Flugverkehr isch mir do debei it eigfalle. Dass aber de Himmel schwarz wär, it nu bi uns und de Schwiizer, nei iber dem ganz neie Europa, voll mit luter sottige wo fliege kännted. Des hot mer weng Angscht gmacht, au wen i näbeher alleweil hon weng lache mösse.



Das neue Vorstandsteam der Wirtschaftsjunioren Hegau-Bodensee mit der neugewählten Ersten Vorsitzenden. Uwe Leuenberger, Frank Renz, Cornelia Linzer, Matthias Wengenroth und Daniel Wäschle (von links).

Junioren wechseln

Neue Führungsspitze gewählt

Kreis Konstanz (swb). Die Wirtschaftsjunioren Hegau-westl. Bodensee wählten am 6. Juni Cornelia Linzer, Personalberaterin aus Konstanz zu ihrer neuen Vorsitzenden. Die Wirtschaftsjunioren, Führungskräfte und Selbständige im Alter bis 42 Jahren, wollen sich künftig noch stärker als Plattform für junge Unternehmer und Führungskräfte bekannt machen und den Mitgliedern weiterhin einen interessanten Gedankenaustausch unter Gleichgesinnten ermöglichen.

Aktiv soll künftig der Wirtschaftsraum der IHK Hochrhein-Bodensee mitgestaltet werden. In Bereichen wie Existenzgründung und Bildung sollen Akzente gesetzt werden. Auch wollen die jungen Unternehmer konstruktiv auf wirtschaftspolitische Aussagen der hiesigen Regionalpolitiker eingehen. Europathemen will man in der Region verstärkt diskutieren.

Joint-Venture bei Georg Fischer

Schaffhausen (swb). Georg Fischer wird ein 50:50 Produktions-Joint-Venture mit der Simona (Rheinland-Pfalz) zur Herstellung von Rohren und Formteilen aus Fluorkunststoffen gründen. Für Georg Fischer und Simona bedeutet dieser Schritt eine Stärkung ihrer bereits sehr erfolgreichen Tätigkeit mit Rohrleitungssystemen aus Fluorkunststoffen für die Industrie. Georg Fischer hält seit geraumer Zeit eine Beteiligung von rund 15 Prozent an der Simona.

miniMAL
EIN UNTERNEHMEN DER REWE HANDELSGRUPPE

Frisches Schweine-Kotelett Kamm oder Stiel, natur od. mariniert 1-kg 3.99

Aus der Bedienungstheke: **Frische Hähnchenschenkel** mit 5 – 10 % Rückenstück, Hkl. A 1-kg 2.99

Frische grobe Bratwurst hausmacher Art 100-g -.45

Deutsche Erdbeeren Hkl. I, (1-kg = 1.98) 500-g-Schale -.99

Ital. Speisefrühkartoffeln »Galatine od. Sieglinde«, festkochend, Hkl. I 1-kg -.55

Kräuter im großen Topf verschiedene Sorten Stück 1.49

Frisches Victoriabarschfilet ein köstlicher Süßwasserfisch 100-g 1.11

Frisches Zanderfilet eine Delikatesse 100-g 1.49

Frische Hai-, Lachs- od. Thunfischsteaks Tiefkühlware, mariniert, ideal für Grill und Pfanne, 100-g -.99

Fisch nur in unserer Filiale in Radolfzell erhältlich



3.99 zzgl. 3.00 Pfand DAUER-TIEF-PREIS

Vittel franz. Mineralwasser (1 Liter = -.44) 6 x 1,5-Liter-PET-Flasche, statt ~~4.44~~

Weitere Preise auf Dauer gesenkt:

Erlenhof frische Vollmilch 3,5 % Fett 1-Liter-Schlauchpackung statt ~~-.57~~ -.49 DAUER-TIEF-PREIS



Erlenhof H-Milch 0,3 % Fett 1-Liter-Packung statt ~~-.55~~ -.49 DAUER-TIEF-PREIS



-.69 zzgl. -.15 Pfand DAUER-TIEF-PREIS



Erlenhof fettarme Milch 1,5 % Fett, 1-Liter-Flasche statt ~~-.75~~



-.39 DAUER-TIEF-PREIS

Erlenhof Kaffeesahne 12 % Fett, (100-g = -.24) 165-g-Kännchen, statt ~~-.45~~



-.49 DAUER-TIEF-PREIS

Erlenhof Kondensmilch 4 % Fett, 340-g-Dose (1000-g = 1.44) statt ~~-.55~~



-.39 DAUER-TIEF-PREIS

Erlenhof Kaffeesahne 10 % Fett 10 x 10-Portionspackung statt ~~-.45~~



4 MBO e-tron 995 19" Monitor max. Auflösung 1600 x 1200 Bildpunkte, 30-95 kHz Zeilenfrequenz, On-Screen-Display (OSD), strahlungsarm nach TCO '99, 0,26 mm Lochmaske, 45,7 cm sichtbare Bildschirmdiagonale, 3 Jahre Hersteller-Garantie mit Vor-Ort-Austausch-Service Stück 299.-

Bei Druckfehlern keine Haftung. 25. KW

2 x Singen · Stockach · Radolfzell im BEZ · Gottmadingen

ALDI informiert

ALDI online:
www.aldi.com
wap.aldi.de

ALPENMARK®
Frischkäse-Fässchen
In versch. Sorten.
Doppelrahmstufe.
je 200-g-Becher **–,99** (100-g-Preis –,50)

ROI DE TREFLE
Französischer Weichkäse
60% Fett i.Tr.
200 g **–,99** (100-g-Preis –,50)

ALPENMARK®
Gourmet-Tortenkäse
Delikate Schmelzkäsezubereitung in versch. leckeren Sorten.
je 125-g-Stück **1,49** (100-g-Preis 1,19)

CREMERIE
Frischkäsezubereitung
In wechselnden Sorten.
Doppelrahmstufe.
je 150-g-Pckg. **–,79** (100-g-Preis –,53)

VIRLUX
Franz., halbfester Schnittkäse.
52% Fett i.Tr.
200-g-Stück **1,29** (100-g-Preis –,65)

ST. RUPERTI
Weichkäse mit Edelschimmel
je 150 g **–,99** (100-g-Preis –,66)
Versch. Sorten.
70% Fett i.Tr.

Dänischer Blau- und Weiß-Schimmelkäse
Fein-würziger Edelpilzkäse.
70% Fett i.Tr.
150 g **–,99** (100-g-Preis –,66)

Gouda in Scheiben
48% Fett i.Tr.
250-g-Packung **1,15** (100-g-Preis –,46)

Digitaler Stereo MiniDV Camcorder

Mit 2,5" TFT-Farbmonitor.
- Stereo MiniDV System
- 800.000 Pixel Auflösung
- variable Zoomgeschwindigkeit
- Monitor Spiegel-Funktion
- 1 Lux Lichtempfindlichkeit
- umfangreiche Digitaleffekte...

699,–*

Anschlüsse: ● **i-Link Hochgeschwindigkeits-Ausgang IEEE 1394** ● AV-Ausgang ● S-VHS-Ausgang ● externer Mikrofon-Anschluss...

Inkl. Profi-Zubehör, z.B.: ● Fernbedienung (inklusive Batterien) ● Scart-Adapter ● Netzadapter ● Netzkabel ● AV-Verbindungskabel ● USB-Verbindungskabel ● 1 Hochleistungsakku (Li-Ion) ● Photo Suite CD-ROM ● 1 MiniDV Leercassette, 60 Min.
Gewicht ca.: 580 g (ohne Akku)
Maße ca.: 87 x 93 x 158 mm (B x H x T)

Netzadapter TÜV/GS geprüft

MiniDV



500-fach Digital Zoom

Service- und Beratungshotline, 365 Tage im Jahr, auch sonn- und feiertags

MEDION
Optical Zoom 22x – 22-fach optischer Zoom
DIS Digital Image Stabilizer – Digitale Bildstabilisierung
Colour LCD Monitor – 2,5" TFT-Farbmonitor
800K Pixels CCD – 800K Pixel CCD Auflösung
i.LINK – DV out (i-Link, IEEE1394)
USB – Zum einfachen Anschluss an Ihren PC/Notebook

- macht nicht nur Videos sondern auch Fotos
- Durchblättern und Betrachten der Aufnahmen auf dem TFT-Farbmonitor
- Ausdruck von Einzelaufnahmen über Ihren PC-Drucker
- Selektion von Einzelbildern aus einer Filmsequenz heraus
- Übertragen von Einzelbildern auf den PC im JPEG Dateiformat
- einfaches Nachbearbeiten von Bildern u. Filmen an Ihrem PC (zusätzliche Hard- und Software notwendig)

WESTSIDE® Instant-Tee
Versch. Geschmacksrichtungen.
für ca. 4 Liter
je 400-g-Dose **1,29*** (kg-Preis 3,23)



KNUSPERONE®
Mini-Reis-Snacks
Aus gepufftem Reis.
In versch. Sorten.
je 60-g-Beutel **–,69*** (100-g-Preis 1,15)



2001er Sauvignon Blanc Südafrika
Dieser Wein sollte jung und gut gekühlt serviert werden.
Ein fruchtiger Weißwein mit viel Aroma und einem feinen Beeren-Duft.
0,75-l-Flasche **2,99*** (l-Preis 3,99)



Bratkartoffeln oder Rösti
Versch. Sorten.
In Alu-Verpackung.
je 400-g-Pckg. **–,99*** (kg-Preis 2,48)



Grüne Manzanilla-Oliven
Entsteint.
Versch. leckere Sorten.
je 215-g-Glas **–,99*** (100-g-Preis –,46)



Feta-Käse
Deutscher Käse in reinem Pflanzenöl. 45% Fett i.Tr.
375-g-Glas **1,59*** (kg-Preis 4,24)



LACHENDE KÖCHIN® Vollkorn-Bratlinge
Rein pflanzlich.
Versch. Sorten.
Für **ca. 8 Bratlinge.**
je 250-g-Pckg. **–,99*** (100-g-Preis –,40)



Damen-Blusen
– ärmellos –
Schicke Modelle, elastisch und bequem. Hochwertig verarbeitet – feminin und körpernah geschnitten.
Größen: S–L
je **8,99*** Versch. Uni-Farben.
LALIQUE®

Damen-Wickelröcke
Modelle aus 100% Viskose – **kurze** oder **lange Form.** Mit Allover-Drucken in vielen Farbkombinationen.
je **7,99***
Größen: 38–46
LALIQUE®



Klapp-Stühle
Aus robustem Stahlrohr, Sitzfläche und Rückenlehne aus UV-beständigem Kunststoff. **Maße ca.:** 81 x 44 x 52 cm, **Sitzhöhe** 45 cm
je **14,99***



Zusammengeklappt nur ca. 8 cm breit!

Farben: Rot, Grün, Blau, Weiß

Salat-Sets, 4-teilig
- **Salat-Schüssel** mit **Deckel**
- **Salat-Besteck**

je Set **7,99*** Ø ca. 35 cm



- **Dressing-Shaker** In **Grau** oder **Bordeaux.**

LACHENDE KÖCHIN® Fix für Salat-Saucen
Versch. Sorten.
je **5 x** 10-g-Beutel **–,35*** (100-g-Preis –,70)

SWEET VALLEY® Kerne-Sortiment
- Sonnenblumenkerne (400 g)
- Pinienkerne (65 g)
- Sesamsaat (400 g)
- Kürbiskerne (175 g)
- Salat-Plus, Kernmix (175 g)

je **1,29*** (kg-Preis 3,23 bzw. 7,37 bzw. 19,85)

LACHENDE KÖCHIN® Salat-Croutons
Versch. Sorten.
je **2 x 25-g-Packung** **–,65*** (100-g-Preis 1,30)

PCI Stereo TV/FM Tuner Karte MD 9717

So einfach wird aus Ihrem PC ein TV+Radio Entertainment-Center!

44,99*



PC und TV/Radio – gleichzeitig!

Kabeltauglicher **Stereo** TV- und Radio-Tuner.
- Philips 7134 Chipsatz
- Videotext
- 75 Ohm FM- und TV-in
- S-Video-Eingang
- Video-Eingang FBAS
- Audio-Ausgang (3,5 mm Klinkenbuchse)

Inkl. Audio-Verbindungskabel sowie Installations- und Anwendungssoftware auf CD-ROM. Terrestrische TV-/Radioantenne oder Kabelanschluss notwendig. Bitte beachten Sie die Systemvoraussetzungen.
- **3 Jahre Garantie**
- **mit Service-Adresse**

TEVION®

25DA-1

*** Diese Artikel haben wir nur vorübergehend im Sortiment**

...ab Donnerstag, 20. Juni

ALDI SÜD

Etappe in Schaffhausen

Schaffhausen (swb). Die Tour de Suisse macht Station in Schaffhausen: Am heutigen Mittwoch fällt der Startschuss der diesjährigen Schweizer Schleife kurz vor ein Uhr in Luzern. 171 Kilometer hat der Tross auf seiner Auftaktetappe abzuspulen.
Gegen 15.40 Uhr erreichen die Radprofis Schaffhausen, ab dem Zeitpunkt beginnt auch die TV-Live-Übertragung auf SF 1. Bis 17.14 Uhr läuft die Etappe rund um und durch Schaffhausen mit spannenden Sprinteinlagen als Höhepunkte.
Am Donnerstag, 20. Juni um 12.20 Uhr startet die Tour am Herrenacker die zweite Etappe . Diese führt entlang dem Untersee über Steckborn, Rorschach, Chur bis nach Domat/Ems, wo sie gegen 16.47 Uhr einfahren wird.
Insgesamt sind 17 Teams zu je acht Fahrern bei der Suisse-Tour dabei. Sie müssen bis 27. Juni 1442 Kilometer bewältigen. In Biel auf der Arteplage der Expo 02 wird die Zieleinfahrt sein.
Infos unter http://www.tds.ch

SSF-Trio schlug sich wacker

Singen (swb). Bei den süddeutschen Schüler- und Jugendmeisterschaften im Schwimmen in Regensburg trafen 170 Vereine mit 730 Aktiven aufeinander. Das dreiköpfige Team der Singener Schwimm-Sport-Freunde um Trainer Norbert Mayer schlug sich bravourös: Sechs der neun SSF-Starts schlossen die Singener unter den zehn Erstplatzierten ab.
Die dreizehnjährige Rebecca Bernauer schwamm bei ihrem ersten Auftritt auf dieser Wettkampfebene beherzt auf: Über 100 m Schmetterling steigerte sie sich von Position 31 auf Platz 16. Im 50 m Schmetterlingssprint überbot sie diese Leistung noch und schwamm von Position 13 auf Rang neun.
Daniel Larcher erreichte über 100 m Schmetterling Platz acht. Im 50 m Schmetterlingssprint steigerte sich um zwei Plätze auf Rang sechs. Der dritte im SSF-Bunde, Kai Vonderach, schwamm sich über 200 m Rücken auf Platz vier vor. Auf der 100 m Rückenstrecke sicherte er sich Rang 5.

Hitzeschlacht auf dem Court

Singen (swb). Hervorragendes Tennis, mit spannenden Matches boten die Damen 30 des Tennis Club Singen e.V. bei größter Hitze am Sonntag auf der Singener Tennisanlage. Mit einem sicheren 6:3 Sieg im letzten Saisonspiel gegen den TC Caesarpark Kaiserslautern sicherten sie sich den zweiten Platz in der Tabelle der Regionalliga.
Die Spielergebnisse:
Im Einzel: Müller (TC Singen) - Noreisch (TCCaesarpark Kaiserslautern) 6:2, 6:1. Joachimski (TCS) - Lascheck (TCC) 6:7, 6:4, 6:0. Hepp-Schwarz (TCS) - Jung (TCC) 4:6, 5:7. Speichinger (TCS) - Schmidt (TCC) 6:3, 4:6, 6:3. Schwonke (TCS) - Baer (TCC) 6:3, 7:5. Dowideit (TCS) - Alles (TCC) 3:6, 1:6.
Im Doppel: Müller/Joachimski (TC Singen) - Lascheck/Jung (TC Caesarpark Kaiserslautern) 6:0, 6:3. Hepp-Schwarz/Speichinger (TCS) - Noreisch/Kirsch (TCC) 2:6, 6:3, 7:5. Schwonke/Dowideit (TCS) - Schmidt/Baer (TCC) 3:6, 0:6.

Felix läßt auf mehr hoffen

Singen (swb). Das badische Gengenbach war Austragungsort der Baden-Württembergischen Leichtathletik Junioren und B-Jugendmeisterschaften.
Das Hauptaugenmerk aus den Reihen des StTV Singen galt dabei dem Nachwuchssprinter Felix Schweigger. Im Endlauf kam der 16-Jährige nach einem hervorragenden Finish in 11,26 s als Sechster ins Ziel, was für die anstehenden Deutschen B-Jugendmeisterschaften hoffen läßt.
Zweiter Starter aus den Reihen des StTV Singen war Nelson Varela. Über 400 m Hürden erreichte der drahtigen Singener in 59,40 s auf dem bemerkenswerten 5. Rang.
Gehandicapt ging Speerwerferin Maja Matthes an den Start. Sie schaffte die erhoffte Norm von 41 Meter für die »Deutschen« mit erreichten 37,84 nicht und wird nun ihre Schulterverletzung bis zu den Badischen B-Jugendmeisterschaften auskurieren, wo sie bei der Medaillenvergabe bestimmt ein Wörtchen mitreden kann.

Segel-Kids im Aufwind

Radolfzell (swb). Das intensive Training hat sich für den Segelnachwuchs des Yachtclubs Radolfzell gelohnt. Durch zahlreiche gute Platzierungen haben sich die Jung-Segler in insgesamt neun Läufen mit mindestens 80 Punkten qualifiziert.
In der deutschen Rangliste konnte sich die YCR-Kids unter den ersten 200 Seglern platzieren.
Baden-Württemberg stellt 30 A-Segler, davon kommen zehn vom YC Radolfzell.
Auf der DOVD-Ranglisten sind platziert:
Hannes Schuble (Platz 12), Matthias Karrenbauer (124), Melanie Bentele (136), Jannis Lettau (160), Henrik Brodmann (176), Christian Karrenbauer (180) und Fabian Schatz (187).
Auch die Opti-B-Segler des Yachtclubs Radolfzell sind auf Erfolgskurs und segeln aktiv auf Regatten mit. Besonders zu erwähnen ist der jüngster Starter mit dem ersten Platz am Bostalsee/Saarland, Fabian Grathwohl.

Überlegene Thai-Boxer

Singen (swb). Keine Chance ließ Hubert Romankiewicz vom Thai-Box Club Singen seinem Gegner Bernd Müller aus Heilbronn bei einem Thai-Box Meeting des Banzai Ulm. Hubert Romankiewicz, ein ausgezeichneter Techniker, gewann diesen Kampf ohne Probleme.
Obwohl sein Gegner aufgrund seiner Größe eine längere Reichwqeite hatte, traf der Singener seinen Kontrahenten ständig mit gezielten Faust.-Knie- und Ellenbogenkombinationen und gewann den Kampf ohne ernsthaft gefährdet zu sein
Mit Ernest Muslic war ein weiterer Singener Thaiboxer in Ulm erfolgreich: Er ging aus der Kampf gegen Rainer Austen aus Mannheim ebenfalls als überlegener Sieger hervor.
Den Kürzeren zog hingegen Gennaro Como aus Singen gegen den erfahrenen Thai-Boxer Jesse Bönninger aus Regensburg. Como musste sich mit einer äußerst knappen Punkteiederlage zufrieden geben.

Wenn es nach dem Seebad juckt

Radolfzell. Bläschenbildung, starker Juckreiz, gerötete Haut - was der Volksmund »Entenquaddeln« nennt, bezeichnet der Fachmann als »Badedermatitis«. In diesem Jahr tritt der Plagegeist, der typisch für Naturseen ist, ungewöhnlich früh auf, berichtet Dr. Hess vom Gesundheitsamt Konstanz auf Anfrage des WOCHENBLATTS; in den vergangenen Jahren wurde die Badedermatitis am See immer erst im Juli und August beobachtet.

Die hohen Wassertemperaturen, das schon hoch stehende Seegras und das Vorkommen von Enten bilden die ideale Grundlage dafür, dass sich die Zerkarie, ein Wasseregel, prächtig entwickeln kann. Ausgeschieden mit dem Entenkot entwickeln sich die Egeleier auf ihrem Zwischenwirt und eigentlich den Endwirt Wasservogel heimsuchen sollten.

Doch der badende Mensch wird als Fehlwirt befallen, die Zerkarien bohren sich in die Haut, sterben ab und verursachen in Windeseile Papeln und Juckreiz.

Das kann je nach Empfindlichkeit des Einzelnen schon extreme Formen annehmen wie sich bei einer Mutter aus Singen und deren Sohn zeigte, die am vergangenen Samstag im Strandbad Horn zu Besuch waren und sofort nach dem Baden am ganzen Körper unter stark juckenden roten Pusteln litten. Zunächst ratlos, informierte die DLRG vor Ort, was den beiden Badegästen blühte: Entenquaddeln. Von den Quaddeln geplagt, wandte sich die Mutter an den Bestreiber, der zuckte nach Aussage der Frau die Schultern, fühlte sich nicht verantwortlich und wurde unfreundlich, die Radolfzeller Polizei und die Gemeindeverwaltung Gaienhofen waren die nächsten Stationen, ebenso die Ambulanz im Singener Krankenhaus und schließlich der Hausarzt, der seine Patienten aufgrund der Schwere des Ausschlags krank schreiben mußte.

Dr. Hess vom Staatlichen Gesundheitsamt beruhigt: Normalerweise blieben die Hauterscheinungen ohne Folgen, aber wenn man kratze, können Sekundärinfektionen entstehen. Er empfiehlt deshalb, sich nach dem Baden abzuduschen und gut abzutrocknen und bei Bedarf etwas gegen den Juckreiz zu unternehmen.

Die Badedermatitis gebe es schon seit Jahrzehnten am Bodensee, in seltenen Fällen könne eine spastische Bronchitis ausgelöst werden. Das habe es im Landkreis nocht gegeben.

Hess weist darauf hin, dass in den Strandbädern Merkzettel zur Badedermatitis ausliegen, die die Zuständigen auf Anfrage an die Badegäste austeilen, auch sollte im Eingangsbereich eine entsprechende Info gut sichtbar ausgehängt sein, damit die Badenden vorgewarnt sind. Andrea Jagode

INFO Betroffen von der Badedermatitis sind aktuell die Strandbäder am Untersee, derzeit vor allem Horn, Allensbach, Hegne und die Insel Reichenau.



800 Schüler aus Baden-Württemberg und der Schweiz musizierten und sangen bei strahlendem Frühsommerwetter am vergangenen Samstag auf der Insel Mainau. Dieser Anlass bildete auch den musikalischen Rahmen zur Vorstellung der neuen Stiftung »Singen mit Kindern« durch die Vorsitzende Gräfin Sonja Bernadotte und Staatssekretär Helmut Rau Md. **swb-Bild: hd**

»Singen mit Kindern«

Musikalischer Blumenstrauß mit 800 Kindern auf der Mainau

Mainau. 800 Kinder aus Baden-Württemberg und der Schweiz musizierten und sangen auf der Insel Mainau. Strahlendes Frühsommerwetter und die voll entfaltete Rosenblüte bildeten eine prächtige Kulisse für die vielen Schulgruppen, die mit ihren unbeschwerten musikalischen Darbietungen die Mainau- Gäste verzauberten.

Im gräflichen Schloss stellten Gräfin Sonja Bernadotte und Staatssekretär Helmut Rau MdL vom baden-württembergischen Kultusministerium die neu ins Leben gerufene Stiftung »Singen mit Kindern« der Öffentlichkeit vor.

Die Stiftung »Singen mit Kindern« hat sich zum Ziel gesetzt, das gemeinsame Singen im Alltag und das Singen von Erwachsenen mit Kindern zu beleben.

Gräfin Sonja Bernadotte, die den Vorsitz der Stiftung übernommen hat, betonte, dass ihr das Thema Singen mit Kindern sehr am Herzen liegt, denn sie komme aus einer musikalischen Familie. Staatssekretär Helmut Rau wies auf die hohe Qualität der musikalischen Förderung in Baden-Württemberg hin. Dennoch müsse aber darauf geachtet werden, dass auch das ganz normale Singen nicht untergehe. Denn es gebe eindeutige wissenschaftliche Belege, die deutlich machen, dass der Erfolg in der gesamten kindlichen Entwicklung, die Entfaltung der eigenen emotionalen Intelligenz und von sozialen Fähigkeiten auch damit in Verbindung gebracht werden kann, wie Kinder musizieren, ob Kinder singen.

Die Stiftung, die über eine finanzielle Ausstattung von 50.000 Euro verfügt und auf Spenden angewiesen ist, hat im Internet unter www.singen-mit-kindern.de eine neues Kommunikations-Forum für das Singen mit Kindern geschaffen. Monatlich nutzen bereits über 10.000 Besucher diese Internet-Anregungen, wo Lieder, Texte und vielfältige Anregungen bereitstehen. Georg Harder

Achtung Schnaken!

Radolfzell (aj). Wer hoffte, in diesem Jahr von den Schnaken verschont zu bleiben, weil sie bislang nur vereinzelt zu finden sind, der wird enttäuscht. Spätestens in einer Woche sind sie da, vermutet der Zoologe Dr. Rainer Bretthauer aus Liggeringen. Und weiter: Es werden zahlenmäßig mehr sein als im vergangenen Jahr. Nachdem der Wasserstand nun gestiegen ist, hat er die Eiablageorte erreicht, der Experte rechnet mit »nicht wenig Larven«.

Obwohl bereits emeritiert, betreut Bretthauer derzeit noch eine Doktorandin am Lehrstuhl für Limnologie an der Universität Konstanz. Die Biologin Ursula Kleß forscht bereits seit zwei Jahren über Stechmücken am westlichen Bodensee, die Arbeit wird im nächsten Jahr abgeschlossen sein. Da auf deutscher Seite keine Probeflächen zur Verfügung gestellt wurden, findet die Untersuchung in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Naturschutz auf einer Probefläche bei Bermatingen statt.

Untersucht wird auch die Möglichkeit einer biologischen Bekämpfung der Schnaken mit Hilfe von Fischen. Bretthauer weist darauf hin, dass hierzulande die chemische Bekämpfung der Stechmücken nicht erlaubt ist, bislang eingesetzte »biologische« Bekämpfungsmittel« haben auch negative Auswirkungen auf nichtstechende Insekten und sind deswegen nicht zu empfehlen, so der Zoologe.

AUS UNSEREM RIESENANGEBOT HABEN WIR REDUZIERT





REDUZIERT!

HERREN
1/2-Arm-Hemden
uni + sportives Karo
~~29.95~~ 19.-

Hosen
Nimm Zwei
Baumwolle u. Wollmischung
2 Stück 50.-

Sakko
lässig sportiv
~~99.-~~ 49.-

Anzug
reine Schurwolle ideal für Business + Feste
~~199.-~~ 99.-

DAMEN
Leinen Set-Programm
uni + mit witzigen Karos
braun, khaki, gelb

Top
~~49.95~~ 29.-

langer Rock
~~79.95~~ 39.-

Hose
~~79.95~~ 39.-

Blusen-Jacke
~~89.95~~ 49.-

KINDER
In unserer Kinder-Schnäppchen-Abteilung
800 Teile
Kinder-Überraschung
STOP
5.- 8.- 10.- 15.-

MODE UND EINKAUFS-ERLEBNIS
heikorn
SINGEN FUSSGÄNGERZONE

Danksagung

Für die aufrichtige Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes, Opas, Uropas und Bruders

Willi Barwig

sagen wir allen herzlichen Dank.

DANKE

Herrn Pfarrer Monninger für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier,

allen Verwandten, Freunden, Bekannten und früheren Arbeitskollegen,

der Firma Alcan für den ehrenden Nachruf,

all denen, die uns durch Blumen- und Geldspenden oder schriftlich ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

78224 Singen (Hohentwiel), im Juni 2002

Im Namen aller Angehörigen
Elisabeth Barwig



Wir verloben uns
am 22. Juni 2002
Sandra Pristat
Singen
Kai Mersiowsky
Singen

Wir heiraten

Markus Münch



Monika Kaufmann

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, den 22. Juni 2002 um 14.30 Uhr in der Herz Jesu Kirche in Singen statt.
Unser Heim: Waldstr. 1, 78224 Singen

Ein Vesper für Männer

Singen-Hausen (swb). Zu einem Vortrag von H.P. Wolfsberger, Bad Liebenzell, lädt eine Gruppe von Männern aus den verschiedenen Singener Kirchen und Freikirchen ein. Der Abend steht unter dem Thema: »Don't worry be happy - Christ sein.... aus guten Gründen gut drauf«.
Keine Sorge, »don't worry«, am Ende steht ein positives Ergebnis, »be happy«. Diese Zuversicht kann weitergeben, wer Erfahrungen mit der Tragfähigkeit des christlichen Glaubens im Alltag aus verschiedenen Perspektiven kennt. Unterricht, Jugendarbeit, Pfarramt, Führung einer christlichen Organisation sind Stationen im Leben unseres Referenten. Von Menschen, die auch in schwierigen Lebenssituationen positiv reagieren und mit ihrer Zuversicht andere anstecken, kann er berichten.
Es gibt gute Gründe warum man als Christ trotz allem »gut drauf« sein kann. Das ist sein Thema.
Der Abend findet am Freitag, den 28. Juni, um 19.30 Uhr in den Eichenhalle in Singen-Hausen statt. Anmeldung wird erbeten unter 07731/947366 (H. Haberer) oder per e-mail Harald.Haberer@t-online.de

Der Bekleidungsspezialist
Vom Stiefel bis zum Helm
... powered by quality
Motorradhändler des Jahres 2001
Testsieger
mopped Test: Motorradläden 8/2001
DAINESE Stützpunkthändler
HELM CENTER
MOTORRAD ECKE

GORE-TEX
MOTORRAD TEST SEHR GUT
MOTORRAD NEWS TIPP
mopped Test: Wasserdichte Stiefel **** sehr empfehlenswert



FREY daytona
1 Daytona Road Star GTX € 229,95

Daytona GTX-Motorradstiefel

only women



2 Daytona Modul Vario GTX € 204,95



3 Daytona Highway GTX € 209,95



4 Daytona Lady Star GTX € 229,95

Zubehör · Gepäck · Bestellen · Materialkunde · Service
Gore-Tex · Textil · Enduro · Leder · Safety · Stiefel · Handschuhe · Helme · Kinder · Regen

GEWINNSPIEL
www.mot-ecke.de

Bekleidung · Helme · Safety · Zubehör
Singen • Georg-Fischer-Str. 29 (Industriegebiet, im neuen OBI-Areal)



»Natürlich mobil« hieß es am vergangenen Wochenende, begleitet von zahlreichen Aktionen rund um den Bodensee wie hier auf der gesperrten B31 bei Ludwigshafen. Die Aktion litt allerdings doch unter den sommerlichen Temperaturen. Die AOK konnte bei ihrem Aktionen trotzdem rund 800 Radler begrüßen. swb-Bild: jow

LESERBRIEFE

Wer erzieht die Menschen?

Oliver Mann aus Hilzingen schreibt dem WOCHENBLATT zum Thema Amoklauf in Erfurt:

»... ein Schüler fliegt aus dem Gymnasium - er kommt zurück, tötet Lehrer und Mitschüler ..., ... ein Angestellter wird entlassen - er läuft Amok, tötet Mitarbeiter und Chef ..., ... eine Ehe geht in die Brüche, der Ehemann dreht durch, tötet Frau und Kinder ... Stellen wir uns die Frage: Erfurt oder anderswo; wer hat Schuld an solchen Tragödien? Diese Symptome weisen eindeutig auf ein instabiles, sich von jeder Moralvorstellung auflösendes System, sei es politisch, wirtschaftlich oder ethisch, hin. Und unser System ist leider unfähig, dieses Phänomen aufzuhalten.
Um den Großteil der entsetzten Bürger in solchen Situationen einigermaßen zufrieden zu stellen, werden von den übergeordneten Instanzen immer härtere Gesetze in Sachen Waffenrecht verordnet. Eine willkommene Vereinfachung, den legalen Waffenbesitzern mehr und mehr den Zugang zu ihren Freizeit- und Sportaktivitäten zu verwehren. Die innere Sicherheit Deutschlands wird jedoch nicht von den legalen Waffenbesitzern wie Jäger, Sportschützen, Waffensammler und Brauchtumsschützen gefährdet. Laut Kriminalstatistik des BKA im Jahr 2000 liegt der Anteil der Schusswaffen an den Straftaten bei rund 0,31 Prozent.
Diese Thematik sollte man von einem ganz anderen Gesichtspunkt aus betrachten. Die Menschen, die allesamt nicht in der Lage waren, ihre Probleme auf eine vernünftige Art und Weise zu lösen, zeigen nur zu deutlich, in welche Richtung wir uns menschlich bewegen. Wie weit muss eigentlich ein Mensch fallen (gelassen werden!), um ohne Ausweg sich und andere sinn- und bedingungslos zu opfern? Schuld daran ist nicht nur der einzelne Mensch - ein alter Philosoph sagte einmal: »Jeder Mensch ist das Produkt seiner Erziehung.« Und wer erzieht uns? Die Umwelt, das Elternhaus, unser Rechtsstaat? Wer auch immer - solange dieses System nicht in der Lage ist, die Ursachen an der moralischen Wurzel, welche die verstärkt aufkommende allgemeine Gewaltbereitschaft symbolisiert, zu bekämpfen, wird es immer wieder zu solchen Tragödien kommen; egal ob in Erfurt oder anderswo ...«.

Oliver Mann,

KURZ UND BÜNDIG

Tickets für Maffai-Bus

Am kommenden Mittwoch, 26. Juni, wird Peter Maffai im Singener Hohentwielstadion auf die Bühne gehen. Das Konzertbüro Konstanz hat nochmals darauf aufmerksam gemacht, dass die Tickets im Verkehrsverbund Hegau-Bodensee auch als Fahrkarte für Bus und Bahn gelten. So kann man sich alle Parkplatzsorgen sparen. Karten gibt es beim Wochenblatt.

Rhythm Boiler

Am kommenden Mittwoch, 26. Juni, 19.30 Uhr, wird auch die »Rhythm-Boyler-Street-Band« erstmals ein Konzert in Allensbach geben. Neun Musiker, die auch aus anderen exzellenten Formationen bekannt sind, werden dort ihr Bestes geben. Jazzkenner läuft bei den Namen Andreas Maile, Patrick Manzecchi, Thomas Siffling, Thomas Sauter, Eugene Fabiero, Matthias Füchsle, Hans Peter Tress, Helmut Gerber und Nikolaus Halfmann schon das Wasser im Munde zusammen. Das Konzert ist bei schönen Wetter im Allensbacher Seegarten, bei schlechtem Wetter im Pfarrheim. Und das beste: es kostet nix.

Läuseplage

Garten- und Balkonbesitzer wie der Autor dieser Zeilen legen derzeit ihre Stirn in Falten, wenn sie an die Ernte gehen wollen. Das warme Frühjahr ist auch den Läusen der verschiedensten Gattungen ziemlich gut bekommen. Ärgerlich!
Wie solchen gravierenden Problemen Abhilfe geschaffen werden kann, gibt es am kommenden Dienstag, 25. Juni, 16 Uhr, bei Greuter Buch & Kunst zu hören. Der berühmte SWR-Gartenexperte Edgar Guggenhahn wird an diesem Nachmittag zu allen nur erdenklichen Fragen Antworten geben. Auch, wenn die Zimmerpflanze nicht blühen will oder die Erdbeeren faulen.

Geyger bei Vayhinger

Stolz kann die Mögginger Galerie Vayhinger ihre nächste Ausstellung ankündigen, die am 29. Juni, 18 Uhr eröffnet wird und bis zum 18. August zu sehen ist. Johann Georg Geyger, 20 Jahre Professor an der Städelschule in Frankfurt und auch profilierter Kunstsammler gilt als eines der scheusten Rehe der Kunstlandschaft. Über seine Arbeiten hat er wahrscheinlich nur einmal was gesagt, ansonsten zeigt er seine Bilder auch nicht gerne in der Öffentlichkeit. Doch nun gibt es Malerei von ihm zu sehen, und trotz aller Hürden zu entdecken.

Zwei Millionen

Eine Schallmauer hat die Uni-Bibliothek in Konstanz durchbrochen: am gestrigen Dienstag konnte man das zweimillionste Buch feiern.
Allerdings ist das Jubiläumsstück gar kein Buch mehr, es ist eine virtuelle Festschrift des Konstanzer Medienwissenschaftlers Joachim Paech, auf CD gebrannt.

Kino für 3 Euro

Sparsame Kinofreunde sollten sich auf jeden Fall die Tage zwischen dem 28. und 30. Juni vormerken. An diesem Wochenende wird das Kinofest 2002 ausgerufen.
Und damit kann man sparen, jeder Film kostet an diesen Tagen nur 3 Euro. Mehr gibt es unter **www.kinofest2002.de** -of-

Pompöös, pompöös: Gala im neuen Top 10

Singen (li). Die Erwartungen vor der Eröffnungswoche im neugestalteten »Top 10« in Singen sind hoch. Seit rund einem Jahr wurde umgebaut, nun kann das Ergebnis voller Stolz präsentiert werden: Los geht es am Donnerstag, 20. Juli, mit »Rednex« live! Wr kennt ihn nicht den Cotton-Eye-Joe?
Europas Party-Band Nr. 1 setzt zum Auftakt Akzente für die neue Zeit des Singener Ausgehmagneten. Manager Harry Beck hat gestern vor der Presse nochmals die Weichen für die Zukunft dargestellt. Er will das ins Top 10 holen, was es sonst in der Region nicht gibt.
Jede Generation soll jeden Tag und zu jeder Stunde das geboten bekommen, was ihr entspricht. Mit vier Dance-Floors sei dies jederzeit möglich, sagt Harry Beck. Den Treffpunkt-Charakter unterstreicht er gestern auch vor der Presse: »Scooter«, eine der illustren Figuren der Pop-Szene, war schon zweimal privat im Top 10. Es gefalle ihm hier offenbar.
Vier Tage Eröffnungsprogramm zeigen die Bandbreite des Angebots: Am Freitag ist Love-Party mit Mr. Beans Double, der überall im Hause vorbildgetreu sein Unwesen treiben wird. Am Samstag präsentiert sich DJ Krit P. live. Party ist dann angesagt.
Am Sonntag steigt dann der Gala-Abend mit der Singener Geschäftswelt. Hier wird ein gesellschaftlicher Akzent gesetzt, wie es ihn in dieser Form noch nie gab. Sind die anderen Eröffnungsveranstaltungen alle gratis (!), so müssen die Fans hier schon etwas tiefer in den Geldbeutel greifen, um zum Beispiel um Mitternacht »Ritz«, die Galaband aus Stuttgart mit ihrem Midnight-Secial zu erleben. Die Weather Girls werden 45 Minuten lang live als Höhepunkt auftreten (»It's Raining Men«).
Und dann komm »Pompöös«: Der Begriff ist absolut Programm. Harald Glööckler ist einst aus dem Schwabenland am Modehimmer aufgestiegen: »Pompöös« ist sein Label. Und das präsentiert er in Singen am Sonntagabend. Gina Lollobrigida gehört zu seinen Bewunderern ebenso wie Chaka Khan, Grace Bumbry und die preußischen Prinzessinnen. Schrill begann der Modeguro 1995, dieses Jahr ist er beim »pret à porter« dabei.



Er ist das Maß aller Mode-Dinge: Harald Glööckler, der sich hier selbst modisch inszeniert.

Viele Angebote zu kleinen Preisen
Frosch und Schildkröte sind das Umweltzeichen von Plus
Plus
(W)einkaufen & genießen!
St. Laurens weisser Burgunder QbA
Rheinhessen, trocken, passt perfekt zu Geflügel oder feinen Pastagerichten, aber auch zu Fisch und Meeresfrüchten, Trinktemperatur 10-12 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.40)
2.55
St. Laurens Portugieser Rotwein
lieblich, schmeckt hervorragend zu Käsehäppchen, Salzgebäck, würzigen Dips oder einfach nur allein für sich genossen, Trinktemperatur 13-15 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.40)
2.55
St. Laurens Dornfelder Rotwein
trocken, genießen Sie ihn zu kräftigen Fleischspeisen und besonders zu Wildgerichten, Trinktemperatur 16-18 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.99)
2.99
Merlot Grave del Friuli DOC
trockener Rotwein mit intensiver purpurroter Farbe und deutlicher Fruchtnote, körperreich und harmonisch, passt zu Reis-, Nudelgerichten und gegrilltem Fleisch Trinktemperatur 18 - 20 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.32)
2.49
La Mancha Tinto DO Monte Central
passt gut zu gegrilltem Fleisch, Lammbraten, reifem Käse, herzhaften Aufläufen und ist die Krönung eines erfolgreichen Tages, Trinktemperatur 16-18 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 2.65)
1.99
Hutt Creek Chardonnay /Semillion
eignet sich hervorragend zu Fischgerichten, Nudeln und hellem Fleisch sowie Salaten, Trinktemperatur 16-18 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 4.65)
3.49
Talisman Cinsault Pinotage
trocken, passt gut zu allen feinen Speisen und einem gemütlichen Abend, Trinktemperatur 16-18 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.93)
2.95
Talisman Chenin Blanc
trocken, passt gut zu allen leichten Speisen, wie z.B. Fisch oder Spargel, Trinktemperatur 10-12 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.19)
2.39
Lambrusco Di Sorbara DOC
eignet sich hervorragend als Begleiter zu Grillspezialitäten und Süßspeisen oder einfach in geselliger Runde, Trinktemperatur 8-10 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 1.99)
1.49
Bordeaux Superieur AOC L'Eglise
idealer Begleiter zu Fleischgerichten, Pasta und Käse, Trinktemperatur 18-20 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 3.99)
2.99
Azteca Cabernet-Sauvignon
"Mexico", passt gut zu Fleisch- und Nudelgerichten und natürlich zur mexikanischen Küche Lagerfähigkeit 2-3 Jahre, 13% vol., Trinktemperatur 16-18 Grad, 0,75 l-Flasche (1 l = € 4.39)
3.29
Plus/WM gültig KW 25/02/NA
Aus unserem Fleischbereich
* nicht in allen Filialen erhältlich (ohne Deko)
Frisches Hähnchen
ca. 1100 g, HKL. A
1 kg 2.49
Hackfleisch gemischt
500 g-Packung (1 kg = € 3.98)
500 g 1.99
Jetzt zugreifen:
Unsere ganz besonderen Schnäppchen
Osaka Reisgebäck
Sushi Mix, Geisha Mix, Hot Cracker, je 125 g/150 g-Beutel (100 g = ab € 0.66)
AKTION -.99
Exotic-Mix
Mischung aus Sultaninen, Bananenchips, Ananas, Papaya, Mango, Kokos, Cashew-Kernen und Mandeln, 200 g-Beutel (100 g = € 0.50)
AKTION -.99
Biscoteria Racker
240 g-Packung (100 g = € 0.41)
AKTION -.99
Obst und Gemüse immer frisch
Golden Delicious
aus Italien, lose, HKL. I, 1 kg
AKTION 1.11
Wassermelonen
aus Spanien, HKL. I, Stück
AKTION 1.29
Plus IM INTERNET: www.plus.de
Plus HOTLINE: 01805-514000 (0.12 €/min.)
Bei uns können Sie mit Ihrer EC-Karte bezahlen.
Die Artikel, die unter der Bezeichnung „Aktion" angeboten werden, sind nur vorübergehend im Verkauf und verstehen sich ohne Deko. Sollten diese Artikel trotz sorgfältig geplanter Angebotsmengen allzu schnell ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Für Druckfehler keine Haftung!

Für unsere Kunden in **Stahringen, Stockach und Singen** suchen wir zum 01.07.2002

Reinigungskräfte

Stockach
Montag bis Freitag ab 17.00 Uhr

Stahringen
Montag und Freitag ab 8.00 Uhr (nur vormittags)

Singen
Montag und Freitag 2½ oder 4 Std. (nachmittags)

Wir bieten gute Bezahlung, Reinigung nach neuester Technik sind für uns selbstverständlich, Sie werden von einem netten Team eingearbeitet und regelmäßig geschult. Sind Sie an einer Zusammenarbeit mit uns interessiert – dann rufen Sie uns einfach an.



toma Gebäudereinigungsgesellschaft mbH
Eigeltingen
Tel. 0 77 74/93 91 33
Fax 0 77 74/93 91 35

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

Gas-Wasser-Installateur
Heizungsbauer
Industriemechaniker
Elektriker/Elektroniker
Werkzeugmacher
Schweißer
Schreiner
Fahrer Kl. II
Buchhalter

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 07731/956720
Frau Frei 07731/956790

Zeitarbeit · Personalleasing · Personalvermittlung
Persona Plan

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

Traumjob zu vergeben!
970,- € tägl. mögl.
Tel. 0 77 31 - 5 49 99

Frauen

jeden Alters für **seriöse Nebenbeschäftigung** gesucht.
Kind kein Hindernis.
Tel. 0 77 31 / 92 18 25
von 10 - 20 Uhr

Arzthelferin

als Schwangerschaftsvertretung in Gynäkologische Praxis zum 01.09.02 gesucht. Schulabgängerin bevorzugt.

Schriftliche Bewerbung erbeten an:
Praxis Dres. Hauber/ Korz/Stubenrauch
Hausherrenstr. 12
78315 Radolfzell

Welche junge Frau, Mutter oder ältere Dame hat Lust auf feste Anstellung im Haushalt.
2 evtl. 3 mal wöchentlich auf Kind, Haus und Hund aufzupassen und zu betreuen.
Telefon 07731-67699
abends 07731-789863

Für die Reinigung eines Objektes in **Singen** suchen wir ab sofort

zuverlässige Reinigungskräfte

Gebäudereinigung
Stern-Service GmbH
Bad Dürrheim
Telefon 07726/94893



REINIGUNGSPERSONAL

und Aushilfen für die Urlaubszeit in Singen und Gottmadingen gesucht.

Arbeitszeiten:
Mo - Fr 16.30-18.00 Uhr
Oder
Mo - Sa 18.00-19.30 Uhr
oder
Mo – Sa 07.00- 8.30 Uhr

Info: 0171 / 762 94 07

COWA SERVICE GEBÄUDEDIENSTE

Fleißige Putzfrau

für Bistro in Engen auf 325,– €-Basis gesucht!
Mi. Ruhetag
Telefon 07733/5902

Selbständige/Finanzdienstl./Vertriebsprofis
mit freien Kapazitäten gesucht.
Ihr Ansprechpartner Fr. Rottinger,
Tel. 07738 - 5688/0171 - 2446744

Wir suchen weibl., zuverlässige

Reinigungskraft

auf Steuerkarte, mit Auto, für Singen - Umgebung.
awellService Gebäudereinigung
Günther Moll, Bruderhofstr. 16
Tel. 0 77 31 / 94 97 23

Bürokraft gesucht!
Wir suchen eine Schreibkraft für unser Büro in Singen! Stundenweise oder 325,–€-Basis! PC-Kenntnisse erwünscht.
Tel. 0 77 31 / 6 49 82

Wir suchen Sie, wenn Sie Freude haben am Verkauf von Öko-Lebensmitteln und Frühaufsteher sind. Einsatzort: Wochenmarkt Singen samstags von 5-13 Uhr – ein freundliches Team erwartet Sie.
Info-Tel: 07731/918315/AB

Für Hausmeistertätigkeiten in mehreren Objekten in **Singen-Nord** suchen wir ab 1.7.2002 einen

zuverl. Rentner

auf 325,– €-Basis.
Gebäudereinigung
Stern-Service GmbH
Bad Dürrheim
Telefon 07726/94893

LKW Fahrer

mit Führerschein Kl. II (CE) ab sofort gesucht

Vöckt Transporte
H. Vöckt OHG
Alemannenstr. 31a Tel. 07704/352
78187 Geisingen-Gutmadingen

Zahnarzthelferin

mit Computer-Kenntnissen (Abrechnung) gesucht.

Dr. B. Ostapowicz
Tel. 0 77 31 / 6 29 59

Wir suchen eine freundliche und zuverlässige

Arzthelferin

Bewerbungen bitte an:
Dr. med. Hans Ullrich,Praxis für Innere Medizin, Schützenstr. 17, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/970137

Malerwerkstätte Atelier Walter Laupp GmbH

Maler gesucht

Der selbstständig arbeiten kann und Verantwortung übernimmt

Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten, Bodenbeläge, Restauration moderne Lasur- und Glättetechnik Fassadenschutz, Gerüstbau

Gottmadingen-Randegg , Bergstraße 24 Tel. 07734-6145 Fax 1024

Wir sind ein bedeutendes Handelsunternehmen - leistungsstark und erfolgreich durch ein rationelles Verkaufssystem.

ALDI SÜD

Wir bieten Teilzeitbeschäftigung mit hohem Gehalt

Die Tätigkeit, auf die Sie gründlich vorbereitet werden, umfasst das Nachfüllen der Ware und das Bedienen der Kassen.

Das Erlernen der Preise ist nicht erforderlich, da Sie an modernen **Scanner-Kassen** arbeiten!

Nach der Einarbeitungszeit erfolgt Ihr Einsatz als

Verkäufer / in

in einer unserer Filialen **in Radolfzell** oder **Stockach**.

Wir bieten neben einer angenehmen Arbeitsatmosphäre

- ein hohes Gehalt - bereits während der Einarbeitungszeit
- zusätzlich eine Leistungsprämie
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- vermögenswirksame Leistungen
- attraktive Aufstiegsmöglichkeiten

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

ALDI GmbH & Co. KG,
Friedrich-Werber-Straße 32,
78315 Radolfzell oder
Weißmühlenstraße 15,
78333 Stockach

smart

smart Autocenter Singen GmbH
Bodensee – Alb – Schwarzwald – Allgäu
Vertriebspartner der Micro Compact Car smart GmbH

sucht für ihr Team in Singen einen

Rentner

auf 325-€-Basis für leichte Fahrertätigkeit mit FS-Kl. 3 ca. 10 h/Woche. Kontaktieren Sie bitte Herrn Gabele, Telefon 07731/9535-43

Heimsonderschule Haus Höri
Wir suchen **ab sofort** eine
Erzieherin / Heilpädagogin
für die Betreuung einer Gruppe Jugendlicher ab 14 Jahren sowie eine/n
Klassenlehrer(in)
mit anthrop.-heilpädagog. Ausbildung
zusätzl. Ausbildung zum/r staatl. Sonderschullehrer(in) wäre von Vorteil.

Wir sind eine anerkannte Zivildienststelle.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:
Heimsonderschule Haus Höri, Hörnleweg 14
78343 Gaienhofen-Horn, Tel. 07735/2063, Fax 2054

HK
HENNING KNOLLE
STEUERBERATER

Im Team meiner Steuerberater-Kanzlei ist eine Stelle als Vollzeitmitarbeiter/in im Beruf

STEUERFACHWIRT/IN
oder
BILANZBUCHHALTER/IN
oder
STEUERFACHANGESTELLTE/R

zu besetzen.
Ihre Aufgabe ist die großteils eigenverantwortliche und selbständige Betreuung von Mandaten (Löhne/Gehälter, Buchhaltungen, Jahresabschlüsse und Steuererklärungen).

Bei Interesse richten Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unten stehende Adresse.

Höhenstrasse 44 · 78333 Stockach
Telefon 0 77 71 - 93 27 0 · Telefax 0 77 71 - 93 27 22
www.steuerberater-knolle.de · info@steuerberater-knolle.de

Große Kreisstadt Radolfzell am Bodensee

Das Pflegeheim „Hospital zum Heiligen Geist" ist eine vollstationäre Einrichtung mit 110 Bewohnern, im Herzen der Stadt Radolfzell.

Wir suchen zum 01.09.2002 oder früher eine vollzeitbeschäftigte

Wohnbereichsleitung

Wir wünschen uns:

- eine examinierte Pflegefachkraft mit der Zusatzausbildung Wohnbereichs-Stationsleitung
- gutes Einfühlungsvermögen im Umgang mit alten Menschen und Angehörigen
- Fähigkeit zu kooperativer und motivierender Mitarbeiterführung
- Fähigkeit zu planerischen und wirtschaftlichem Handeln
- PC-Kenntnisse

Wir bieten:

- einen sicheren Arbeitsplatz
- Dienstkleidung
- Vergütung nach BAT Kr mit den dazugehörenden Leistungen wie Weihnachts- und Urlaubsgeld sowie Zusatzversicherung
- die Möglichkeit an der Verpflegung teilzunehmen
- Wohnmöglichkeit im Personalwohngebäude

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Ihre aussagefähige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) senden Sie bitte an:

Alten- und Pflegeheim Radolfzell – Frau Buhl – Poststraße 15
78315 Radolfzell am Bodensee

Traumjob

Wir stellen ein zur Aushilfe o. Dauerstellung

Kellner, Barkeeper, DJ, Bardamen, Bedienungen, Tänzerinnen, Go-Go-Girls

Spaßbremsen unerwünscht.
Rufen Sie doch mal an.
Tel. 0 77 03 / 78 20

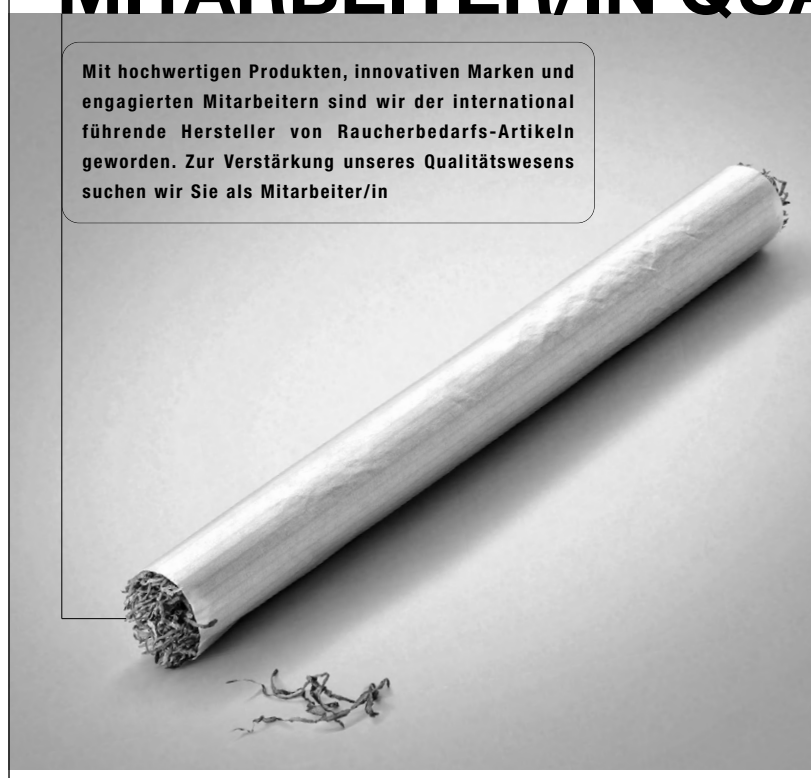
Wir suchen;

Service- und Tresenpersonal

GASTHAUS KREUZ
SINGEN · MÜHLENSTRASSE 13

neben der Gems
Telefon: 07731-67222

MITARBEITER/IN QUALITÄTSWESEN



Mit hochwertigen Produkten, innovativen Marken und engagierten Mitarbeitern sind wir der international führende Hersteller von Raucherbedarfs-Artikeln geworden. Zur Verstärkung unseres Qualitätswesens suchen wir Sie als Mitarbeiter/in

IHR AUFGABENBEREICH:
Einführung ISO, Qualitätssicherung, Qualitätskontrolle. Die Tätigkeit bietet die außergewöhnliche Gelegenheit, bei Bewährung kurz- bis mittelfristig eine leitende Funktion zu übernehmen.

UNSERE ANFORDERUNGEN:
Sie sind 25 – 35 Jahre alt, haben eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung oder Studium und bringen bereits einige Jahre Berufserfahrung im Bereich Qualitätssicherung und/oder -kontrolle sowie ISO mit. Gute EDV-Kenntnisse, englische Sprachkenntnisse und das Potential, Menschen zu führen, sind erforderlich.

UNSERE LEISTUNGEN:
Ein sicherer Arbeitsplatz, angenehmes Arbeitsklima, gute Bezahlung und die sozialen Leistungen eines florierenden Unternehmens. Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an Herrn Hartmut Schulz. Ihre Angaben werden selbstverständlich vertraulich behandelt. Wir freuen uns auf Sie.

Imperial Tobacco EFKA GmbH & Co. KG
Postfach 1257, 78636 Trossingen, Telefon: 07425/28-227
Gesellschaft in der Imperial Tobacco Group, viertgrößter Tabakwarenhersteller weltweit

Efka
IMPERIAL TOBACCO EFKA GMBH & CO. KG
Cigarettenpapier · Cigarettenhülsen · Raucherbedarf

Haus Schärme

Für unsere Wohngemeinschaft mit 22 geistig/psychisch behinderten Bewohnern in Wiechs am Randen suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

examinierte Pflegekraft sowie eine Hauswirtschafterin oder Reinigungskraft

Voll- oder Teilzeitarbeit ist möglich.

Wir wünschen uns eine liebevolle, engagierte, verantwortungsbewusste und belastbare Mitarbeiterin.

Für weitere Fragen steht Ihnen Herr Lauinger unter der Nummer 07736/7929 gerne zur Verfügung. – **Wir freuen uns über Ihre Bewerbung.**

Schärme GmbH, z. H. Herr Lauinger, Brunnenstr. 5, 78250 Tengen

---

Die Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Singen und Umgebung e.V. sucht für ihre Freizeiteinrichtung

BeTreff

zum 1. Juli 2002 oder später kreative/n und engagierte/n

Sozialpädagoge/in oder **Erzieher/in**

Wir erwarten
- praktische Arbeit mit geistig behinderten Menschen aller Altersstufen
- Durchführung von Wochenend- und Ferienfreizeiten
- Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen für Menschen mit geistiger Behinderung
- Gewinnung ehrenamtlicher Mitarbeiter/innen

Wir bieten
- weitgehend selbstständiges Arbeiten mit langjährigen ehrenamtlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen
- 50%-Stelle Bezahlung nach BAT

Bitte bewerben Sie sich beim 1. Vorsitzenden Dr. Sauter-Servaes, Postfach 825, 78224 Singen

---

Stellenausschreibung

Die Gemeinde Eigeltingen sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen

Bauhofmitarbeiter

Wir suchen einen universell für alle Arbeiten im Bauhof einsetzbaren Mitarbeiter. Zu den wesentlichen Aufgaben des Bauhofs gehören die Instandsetzung im Straßen- und Wegebau, die Unterhaltung der öffentlichen Anlagen und Plätze, Kinderspielplätze, Grünanlagen, Abwasseranlagen und des Friedhofs. Weitere Aufgaben sind u.a. die Pflege und Wartung gemeindlicher Fahrzeuge und Einrichtungen sowie der Winterdienst.

Wenn Sie handwerklich geschickt und körperlich belastbar sind und die Fahrerlaubnisklasse CE (bisher 2) besitzen, sind Sie für unser schlagkräftiges Bauhof-Team genau der Richtige.

Die Stelle wird nach BMT-G mit den üblichen Zulagen vergütet.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie Ihre Bewerbung bitte bis spätestens 08.07.2002 an die Gemeindeverwaltung Eigeltingen, Krumme Straße 1, 78253 Eigeltingen.

Fragen zur ausgeschriebenen Stelle beantworten Ihnen gerne Bürgermeister Ralf Bendl, Tel. 07774/9322-0 oder Herr Klaus Paul, Tel. 07774/9322-18.

E-Mail: gemeinde@eigeltingen.de; www.eigeltingen.de

KNOBLOCH & VOLNER GMBH

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT
WIRTSCHAFTSBERATUNG

Birkenweg 13
78345 Moos
☎ 0 77 32 / 97 01 00

Noch nicht den richtigen **Ausbildungsplatz** gefunden?

Die Ausbildung in einer Steuerkanzlei ist zwar anspruchsvoll, doch für eine aufgeschlossene Persönlichkeit sehr interessant und zukunftsorientiert.
Unser freundliches Steuer-Team sucht Sie!

Viele nette Leute sind täglich bei uns zu Gast. Wir möchten Sie alle ausnahmslos schnell und liebenswürdig bedienen. Dazu brauchen wir Sie:

Mitarbeiterinnen für den Service
Samstag oder Sonntag

Mitarbeiterinnen für den Verkauf
Samstag oder Sonntag- und Dienstag bis Freitag je 3 Stunden

Lutz im Hauser
das Conditorei-Café am Bahnhof
August-Ruf-Straße 4
78224 Singen
Telefon 0 77 31/6 77 99

PERSONAL SERVICE Helmut Dusej

seit 10 Jahren Ihr Personal-Dienstleister

Wir suchen:

12 Montagehelferinnen

Anforderungen: eigener PKW, Schichtbereitschaft, gute Deutschkenntnisse (in Wort und Schrift)

Wir bieten: unbefristete Arbeitsverträge, leistungsorientierte Entlohnung, top Arbeitseinsätze bei unseren Industriekunden in Ihrer Nähe

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin:

Personal Service
Helmut Dusej GmbH
88045 Friedrichshafen
Schanzstr. 5/1
Tel.: 07541/3 88 70-0

Personal Service
Helmut Dusej GmbH
88630 Pfullendorf
Hauptstr. 57
Tel.: 07552/40 93 51

Starten Sie aus der Poleposition!
als Repräsentant(in)

für das erfolgreiche Singener Immobilienunternehmen. Sie sollen beraten, nicht verkaufen. Auch Branchenfremde zwischen 25 und 45 Jahren werden bei tollem Betriebsklima und durch ein erfahrenes Team gründlich eingearbeitet. Wir führen Sie zum Erfolg.

Bewerben Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich bei Herrn Höhn.

OSG
Gesellschaft für Immobilien- und Wirtschaftsberatung mbH
Freiheitstraße 56 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31/8 67 10 · Fax 8671-11
www.osg-singen.de
Mitglied im Ring Deutscher Makler

Auszubildende zur Zahnarzthelferin

Wir suchen ab September 02 Auszubildende, mittlere Reife oder guter Hauptschul-Abschluss gewünscht. Sind Sie flexibel, haben Sie Freude am Umgang mit Menschen, haben Sie ein gepflegtes Erscheinungsbild, arbeiten Sie gerne selbstständig? Dann sind Sie bei uns richtig, denn wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, geregelten Urlaub, übertarifliche Vergütung, abwechslungsreiche Arbeit und gutes Arbeitsklima.

Schriftliche Bewerbung an Dr. A. Alexakis, Gänseweide 12 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 0 77 31 / 2 95 90

Hotel Gasthof Hirschen seit 1836

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Zimmermädchen

sowie erfahrene **Küchenhilfe.** Sehr guter Lohn selbstverständlich.
Bei Interesse rufen Sie uns bitte an oder kommen einfach vorbei.
78262 Gailingen, Hauptstr. 19, Tel. 0 77 34/63 34

Ausbildung am Bodensee

Jährlich im November beginnen wir mit der 3-jährigen Vollzeitausbildung zum/zur

„Physiotherapeut/in".

Mit Abitur oder einem guten Realschulabschluss bewerben Sie sich jetzt. Bewerbungsunterlagen anfordern bei:

Physiotherapie-Schule Konstanz
Robert-Gerwig-Str. 12 · D-78467 Konstanz
Telefon 0 75 31 / 5 00 49 · Fax 5 00 44
www.physiotherapie-schule-konstanz.de

Arbeitsplätze zur Festeinstellung

20 1982-2002

für Fachkräfte in Vollzeit
- Industrielle Produktion
- Handwerk
- Kaufmännische Berufe

Rolf Plümer GmbH
Industriemontagen
Zeitarbeit
Arbeitsvermittlung

Wir bieten:
- Sicheren Arbeitsplatz
- Beste Verdienstmöglichkeiten
- soziale Absicherung
- Einsätze in Ihrer Nähe und bundesweite Montagetätigkeit (FS ist von Vorteil)

TÜV CERT ISO 9002

78224 Singen · DAS 3 · Wehrdstr. 7 · fon: 0 77 31/4 20 14 · email: singen@rolf-pluemer.de · www.Rolf-Pluemer.de

---

Krone am Obertor
Hotel-Restaurant

Wir stellen ein

Frühstücksdame
Küchenhilfe

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung
Obertorstraße 2 ·
78315 Radolfzell

Tel. 0 77 32/48 04

Ebbe im Geldbeutel?
Großunternehmen vergibt Nebenverdienst an Frauen. Sie arbeiten da, wo Sie wohnen.
Telefon 0 75 33-40 27

Biete finanzielles, zweites Standbein
Tel. 01 71 / 2 83 54 94
www.Vertriebsbuero.com

CHANCE 2002
Ehemalige Sekretärin verdient von zu Hause € 3250,– mtl. Info unter Telefon (+49) 07 11/7 54 71 30
www.ihre-neue-zukunft.de

Wollen Sie Ihr Leben verändern?
Tolle Geschäftsidee, nicht nur für Mütter & Hausfrauen. Selbstständig arbeiten von zu Hause aus. Interesse? Tel. 0 67 22 / 4 97 98 43
E-Mail: DieterWistuba@aol.com

Michael Schumacher Produktserie, Vertriebspartner gesucht.
Tel. 01 71 / 2 83 54 94
www.Vertriebsbuero.com

Testpersonen
für Auto, Urlaub, Kosmetik, Einkauf, Ernährung, bis 3 000,– € mtl. nebenberufl.
Telefon 0 77 31 / 79 14 87

Seriöses Zweiteinkommen!
Info: www.gekoplin.flpg.de oder direkt G. Koplin, Wellness & More.
Fon 07461/163100. Büro: Mühlsteigstr. 5,78532 Tuttlingen

PC/Internet vorhanden?
3000 € monatl. möglich.
www.abk-marketing.com

... JOBS die immer PASSEN!

- ☐ Elektriker
- ☐ Maler
- ☐ Metallfacharbeiter
- ☐ Fachhelfer aus o. g. Berufen

August-Ruf-Str. 5a
78224 Singen/Htwl.
Telefon 07731-99520
www.dippel.de

dippel PERSONALMANAGEMENT

---

ca. 1000 € und mehr dazuverdienen. Leichte organisatorische Tätigkeit. Finanzplanung & Service GmbH. Tel. 07731/7983931

KAUFHAUS-DETEKTIVE
gesucht
für den Bereich Bad Dürrheim/Konstanz, PKW erforderlich, Alter zwischen 25-35 J. Tel. 01 71/3 67 12 36

Lust auf Figur...?
Müde, schlapp und ausgebrannt?
Gewichtskontrollprogramm Nahrungsergänzung u. Hautpflege auf Pflanzenbasis.
Auch für Kinder und Jugendliche bestens geeignet!!
Information:
Telefon 0 77 74 / 9 39 29 45

Ihre Chance
Möchten Sie nebenberuflich, 500 Euro dazuverdienen? Suchen Sie ein zweites finanzielles Standbein? 0172-5217936 info@lr-alefs.de

---

Frau zur Hausreinigung
auf 320,– €-Basis gesucht. Arbeitszeit nach Vereinbarung.
Jugendherberge Singen
Telefon 0 77 31/4 25 90

Suche
Tischdamen
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. ab 14.00 Uhr 0 77 45-75 00 oder mobil: 01 71/9 84 01 46

Suche Raumpflegerin
ab sofort in Radolfzell
Tel. 0 77 31 / 1 23 64

---

www.pcarbeit.com

---

www.erfolg-von-zu-hause-aus.de

Traumjob von zu Hause!
www.dein-karriereweg.de
Tel. 0 72 47 / 2 08 98 76

Benötigen Sie ein Neben-Einkommen? Ja ☐ Nein ☐

Unabhängigkeit ist für Sie wichtig? Ja ☐ Nein ☐

Freiberuflich wollen Sie Ihr Einkommen selbst gestalten? Ja ☐ Nein ☐

In Zukunft werden vielleicht Sie diese Fragen stellen als

Interviewer(in)
in der Marktforschung

Infos bei INRA Deutschland GmbH
Abteilung 25/08, Papenkamp 2-6
23879 Mölln, Tel. 04542/801-373
e-mail: feld@inra.de, www.inra.de

inra DEUTSCHLAND — *Ihre Chance in der Marktforschung*

Erfolgreich arbeiten
von zu Hause aus!
www.chance-auf-erfolg.com
Info Tel.: 07 71-9 29 41 28

Neu! Partychatline
sucht Frauen, die gerne und viel telefonieren, auf freier Zeiteinteilung von zu Hause aus. Brauchen Sie einen Job, haben Sie Interesse, dann rufen Sie mich unter der Tel. Nr. 05522-507881 an. Frau Schuch

---

Karriere ab 45
www.topgeldhaben.de
Tel. 0 70 32/7 99 97 15

Job zu Hause?
www.Super-Verdienst.de

Arbeiten von zu Hause
€ 607,– bis € 4682,– sind von zu Hause aus mtl. möglich.
www.monikas.erfolgskonzept.com · Tel. 07202/942029 Monika Ernst

---

Spielhallenaufsicht
(325,-€-Basis)
in unserer Funothek nach Singen gesucht.
07731/61213

NEBENBESCHÄFTIGUNG
Wir suchen Boten,
die im Raum Singen, Radolfzell und Umgebung
- tägl. für 2–4 Std. • mit eigenem Pkw
- auf Gewerbeschein

Kleinsendungen zustellen.
HERMES Depot Singen. Tel.: 07731/98 51 54

ETS GmbH
Wir suchen **dringend** Personen für selbstg.
Heimverdienst
ansonsten ersticken wir in Arbeit
ohne weit. Kosten, von Zuhause, kein PKW
Informationen direkt ab Werk
24h-Info (0 60 44) 96 36 96 512

Ihre Chance!
Das weltweit 6.-größte Network Marketing-Unternehmen kommt nach Europa!!!
Für den Aufbau des Vertriebsnetzes suchen wir dynamische Mitarbeiter (Autobonus).
Wenn Sie sich den Aufbau eines Teams zutrauen und an einer guten, leistungsgerechten Bezahlung interessiert sind, melden Sie sich wegen einer Terminvereinbarung.
Tel. 0170 - 8 99 11 52

AUCH KEIN GELD???
Suchen 5 Leute m/w, 18–25 J., ungebunden, die Arbeitslosigkeit satt haben. Unterkunft vh.
Tel. 0 73 08 / 92 90 73



Wir verstehen uns als kompetenten Ansprechpartner in gesundheitlichen Belangen für Menschen jeglichen Alters

Pflegedirektor der
Hegau-Klinikum GmbH
Dipl.-Kfm. (FH) A. Merten
Virchowstr. 10
78224 Singen (Hohentwiel)
Tel.: 0 77 31/89-13 00
merten@hegau-klinikum.de

www.hegau-klinikum.de

Das Hegau-Klinikum, akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Freiburg, ist ein Haus der Zentralversorgung mit insgesamt 509 Betten. Dem Klinikum ist eine Krankenpflege- und Fachkrankenpflegeschule angeschlossen.

Sind Sie Krankenschwester/-pfleger? Wollen Sie nach einer längeren Familienpause Ihren Beruf wieder ausüben? Möchten Sie sich davor theoretisch und praktisch auf Ihre zukünftige Tätigkeit vorbereiten?

Wir bieten Ihnen im Rahmen eines

Wiedereinstiegskurses

die Möglichkeit, Ihre pflegerischen und medizinischen Kenntnisse aufzufrischen.

Der Kurs beginnt am 10. 9. 02. Die Kursdauer beträgt 15 Wochen, davon 8 Wochen Praxis und 5 Wochen Theorie. Die Teilnehmer erhalten einen auf ein Jahr befristeten Arbeitsvertrag mit der Möglichkeit in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis übernommen zu werden.

Darüber hinaus bieten wir Ihnen

– Einführungstage für alle neuen MitarbeiterInnen
– Weiterbildung Intensivpflege/Anästhesie, OP-Dienst und Leitung einer Station oder Einheit
– Umfangreiche Fortbildungsmöglichkeiten
– Vergütung nach BAT

Für weitere Informationen stehen Ihnen Herr Merten, Pflegedirektor (Tel. 0 77 31/89-13 00) oder Frau Philipp, Schulleitung (Tel. 0 77 31/89-12 30) gerne zur Verfügung.

Hegau-Klinikum

Erfolgreicher Vertrieb sucht Führungskräfte
im Raum Bodensee und Ravensburg
Strukturvertriebler, Versicherungs-, Vermögensberater (auch ehem.) bevorzugt. Wir bilden Sie zur Führungskraft aus und machen Sie finanziell unabhängig. Auch Branchenfremde erhalten ihre Chance!
Firma Peter & Partner GbR – Konstanz
Anfragen an Frau Winter, Tel. 0 75 31 / 99 16 52 von 9.00 bis 12.30 Uhr

---

Ihr Ansprechpartner für die Werbung im Stellenmarkt



Herr Edmund Heyer
Tel. 0 77 31/88 00-23
E-Mail: e.heyer@wochenblatt.net

Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung

- Reden wir miteinander -

Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.

Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.

Wochenblatt

Wir suchen
Raumpfleger(in) ab 1.07.2002
für ein Objekt in Radolfzell
(auf 325,– €- Basis,
AZ: Mo-Fr., 1–2 Std.)
Bitte melden Sie sich bei uns

Dienstleistungen GmbH
Tel: 07734/931233, Fax DW -35
e-mail: info@heidel-service.de

19.06.2002

E center

Singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region

Frisches Schweine-Hackfleisch



1 kg € **2.99**





PEPSI

Cola oder **Pepsi Cola light**
coffeinhaltige Limonade
1 ltr. = € 0,50

Packung mit 12 x 0,33 ltr. Dosen je € **1.99**

Frische Truthahn-Schnitzel oder -Braten



1 kg je € **4.99**

neukauf reisen
Tel. 07731/181003

Anlässlich 75 Jahre Edeka



Mittelmeer-Träume „MTS-Triton“

vom 12.10. - 19.10.2002, incl. volle Bordverpflegung, Hafentaxen und Sicherheitsgebühren! Teilnahme an allen Bordveranstaltungen, Bordreiseleitung, Route: Genua, Civitavecchia, Messina, Korfu-Fahrt durch den Kanal von Korinth, Katakalon, Zakynthos, Lipari/Italien-Genua, Busanreise ab/bis Singen und Ausflugspaket buchbar, pro Person ab

€ **569.-**



Sunil Voll-Wasch-Mittel
82 Waschladungen, 1 Waschladung = € 0,10

10 kg Jumbopackung € **7.99**



Schweine-Steaks
gewürzt

1 kg € **4.99**



Lyoner
mild gewürzt

100 g € **-.59**



GREYERZER SWITZERLAND

45% Fett. i. Tr., kräftig würziger Hartkäse, aus schweizer Milch

100 g € **1.49**



Hakle Toiletten-Papier
Super Vlaush Rosa oder Recycling Camille, 3-lagig

24 x 200 Blatt Packung je € **8.99**



Frische, grobe Bratwurst oder **Hackepeter**

1 kg je € **2.99**



Fleischkäse-Aufschnitt
4-fach sortiert

100 g € **-.49**



Milka Schokolade
verschiedene Sorten
1 kg = € 4,63

300 g Tafel je € **1.39**



Heute schon getankt ?

NORMAL BLEIFREI	SUPER BLEIFREI	SUPER PLUS	DIESEL
1.019	1.039	1.079	0.819

Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

Angebote gültig von Mittwoch, 19.06. bis Samstag, 22.06.2002 • irrtum vorbehalten - Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen - solange der Vorrat reicht

Ecenter singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region



LG

Mikrowelle MB-3917 H mit Grill

Edelstahl Garraum 19 Liter, 800 Watt, 5 Leistungsstufen, Intellowave-System: optimierte Speisenzubereitung durch dreidimensionale Mikrowelle, mechanischer Timer 60 Minuten, akustisches Signal bei Programmende, Drehteller und Grillrost, Farbe: weiß

Sie sparen 29%

~~96.63~~ € **69.-**



LEIFHEIT

Bügeltisch Airboard

mit Schulterpassform und symetrischer Keilspitze, Bügeltischbezug 100% Baumwolle, Sicher fixierbare Bügeleisen-Ablage für variablen Einsatz, mit hitzebeständigen Silikonpuffern, ergonomisches Untergestell für Bügeln im Sitzen, VDE-geprüfte Steckdose, elastische Kabelführung, Bodenausgleich durch verstellbare Fußkappe, integrierter Tragegriff unter der Bügelfläche, stufenlose Höhen-verstellung bis 96 cm, Bügelfläche: 140 x 40 cm, Untergestell silber

Sie sparen 25%

~~79.-~~ € **59.-**



LEIFHEIT

Piccolo Bodenwischer

Tragkraft 130 kg

€ **10.-**

Finanzkauf Super-Sonderkondition! 6,9%

effektiver Jahreszins für alle Finanzkaufartikel ab 150,– € Warenwert

Finanzkauf Artikel 12 Monate



Thomson Farbfernsehgerät 100-Hertz-Technik

70 cm Bildschirmdiagonale, 100 Hz Intelligent Mastering, Black Matrix Bildröhre, 4:3 Format, Stereo Nicam, TOP-Videotext, 5 Bildvoreinstellungen, Bildschärfenregelung, 16:9 Format Control, Digitales Standbild, Graphic Equalizer, Sound Control, On-Timer, Sleep-Timer, Musikausgangsleistung 2 x 20 Watt, Abmessungen (BxHxT): 783x551x494 mm

Sie sparen 12%

~~429.-~~ € **379.-**



Exklusives Bettwäsche-Set

bestehend aus: Bettwäsche-Garnitur aus Mako-Satin 100% Baumwolle, Kopfkissen: 80 x 80 cm, Bezug: 135 x 200 cm und ein Jersey Spannbetttuch, bügelfrei, 100% Baumwolle

Sie sparen 25%

~~19.95~~ € **15.-**



Turm Wäschetrockner Nizza

mit 3 Etagen fahrbar, 25 Meter Nutzlänge, zusammenklappbar, auf Rollen

Sie sparen 33%

~~17.95~~ € **12.-**



Schuhschrank

Größe: 63 x 57 cm, in Buche Dekor, mit 2 Klappen für 10 - 12 Paar Schuhe

Sie sparen 40%

~~24.95~~ € **15.-**

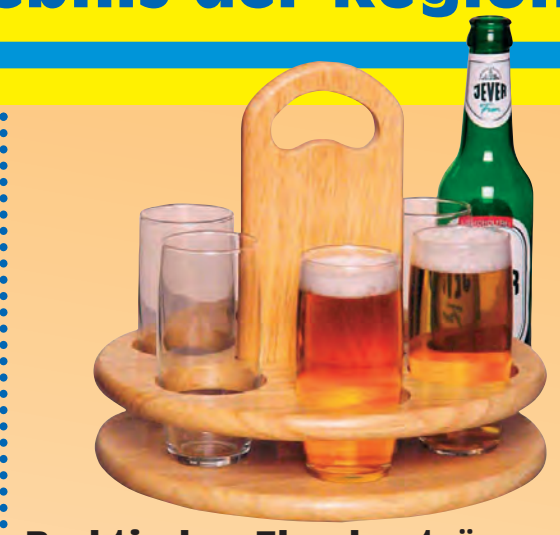


Großer Wäsche-Korb Faßform

Weide gesotten, 60 cm hoch, Ø 45 cm, mit Deckel und 2 stabilen Henkelgriffen

Sie sparen 33%

~~15.-~~ € **10.-**



Praktischer Flaschenträger

für 6 Gläser oder Flaschen 0,33 Liter, aus hellem Naturholz

Sie sparen 61%

~~7.64~~ € **3.-**



Mountainbike-Off-Road-Set

entsprechend der Straßenverkehrszulassungs-Ordnung, Reifengröße passend, bestehend aus: 2 Schutzblechen, für 26-28", 1 Batterie-Frontbeleuchtung mit Halter, 1 Hochleistungsbirne, 1 Batterie-Diodem-Rücklicht, 1 Miniglocke, 4 Speichen-Reflektoren, 1 Frontreflektor, 1 Heckreflektor

Sie sparen 60%

~~24.95~~ € **10.-**



Windrad „American Style"

Höhe: 214 cm, Stahlblech silber lackiert, originalgetreuer Nachbau eines amerikanischen Windrades

Sie sparen 60%

~~25.-~~ € **10.-**



Pflanzkörbe

Vollweide

Sie sparen 60% ~~7.50~~ € **3.-**

Sie sparen 53% ~~8.50~~ € **4.-**

Sie sparen 53% ~~9.50~~ € **4.50**

Sie sparen 50% ~~10.-~~ € **5.-**

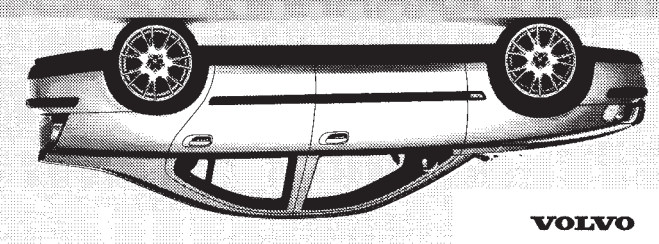
Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

NEUES ZUM THEMA BODENHAFTUNG.

DER VOLVO S60

SIE KÖNNEN ES DREHEN UND WENDEN, WIE SIE WOLLEN: DER VOLVO S60 MIT ALLRADANTRIEB AWD KLEBT IMMER AM BODEN. IN VERBINDUNG MIT DER FAHRDYNAMIK-REGELUNG DSTC SORGT ALLRADANTRIEB FÜR OPTIMALE TRAKTION. TESTEN SIE IHN. **JETZT BEI UNS.**



VOLVO for life

UNVERB. PREISEMPFEHLUNG	25.300,00 EUR
ANZAHLUNG	7.750,00 EUR
LAUFZEIT	36 MONATE
KM IM JAHR	10.000
36. RATE = HAPPY-END-RATE	12.650,00 EUR
MTL. RATE (35-MAL)	175,00 EUR
*EFFEKTIVER JAHRESZINS	4,75%

VOLVO

AHG Emminger

Industriestraße 20 · 78224 Singen
Telefon 0 77 31/93 60-0 · Fax 93 60-33

HONDA VERTRAGSHÄNDLER

MOTORRADWELT

TEL 0 77 31 / 18 20 70 · FAX 0 77 31 / 18 20 71
WWW.MOTORRADWELT.NET · RUDOLF-DIESEL-STR. 18A

IHR HONDA VERTRAGSPARTNER IN SINGEN

AKTIONSPREISE AUF UNSERE NEUFAHRZEUGE:

FES 125 Phanteon	3199,- €	statt	3850,- €
NSR 125 R	4199,- €	statt	4555,- €
VT 125 C 2	3967,- €	statt	4345,- €
@125	3160,- €	statt	3425,- €
CB 500 N	4862,- €	statt	5270,- €
CB 600 N Hornet	6675,- €	statt	7240,- €
CBR 600 FS	9186,- €	statt	9970,- €
CBR 600 F	8956,- €	statt	9720,- €
XL 650 V Transalp	6978,- €	statt	7570,- €
Deauville	7530,- €	statt	8170,- €
VT 750 C2	6500,- €	statt	7570,- €
VT 750 Balck Widow	7100,- €	statt	8070,- €
VFR 750	11661,- €	statt	12660,- €
CB SevenFifty	6610,- €	statt	6870,- €
XL1000 V Varadero	9370,- €	statt	10170,- €
VTR 1000 F	9094,- €	statt	9870,- €
CBR 1100 XX	11854,- €	statt	12870,- €
X11	9708,- €	statt	10470,- €
F6C	13570,- €	statt	14730,- €
VTX	15134,- €	statt	16430,- €

Das MotorRadWelt-Team freut sich auf Ihren Besuch !

Alle Preise verstehen sich als Barpreise ohne Inzahlungnahme und Finanzierung. Alle angegebenen Modelle sind sofort lieferbar ab Lager MotorRadWelt

EU-Neuwagen,
konkurrenzlos günstig?

Bis zu **30 %* sparen!**

* gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.

Top-Angebote: Lupo, Polo, Golf, Passat, Bora, Sharan, Corsa, Astra, Zafira, Focus, Mondeo, Punto, 206, 206CC, 307, Fabia, Octavia, Toyota, Nissan, Mazda, Seat, Renault…

Wunschbestellungen – Finanzierung – Leasing

CICHON EURO – NEUWAGEN
www.1a-fahrzeuge.de
… oder rufen Sie uns an:
Tel. 07731-181678

Wir zahlen zweimal die Kfz-Steuer für Ihren neuen **Škoda Fabia/Octavia TDI**



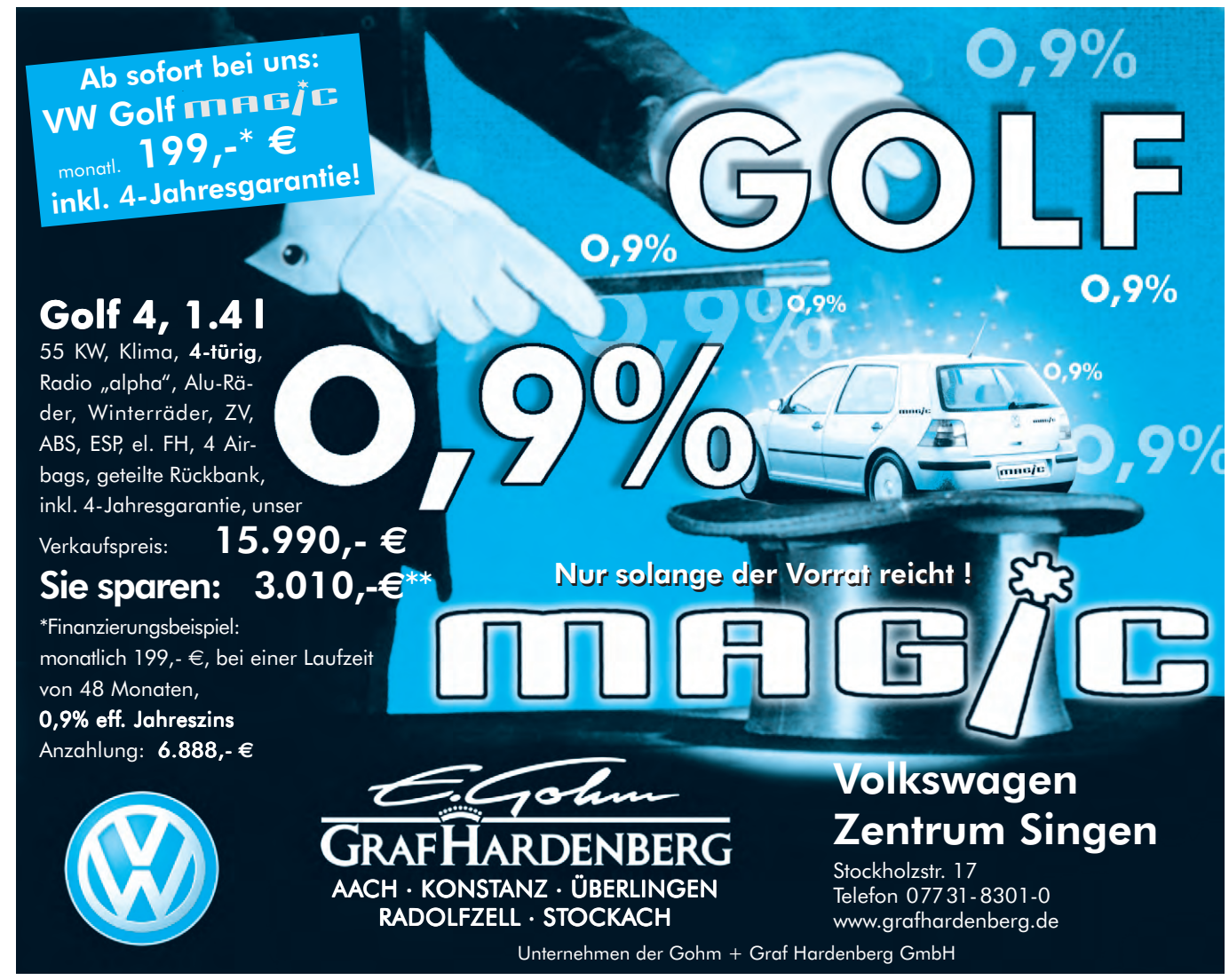
So günstig war Diesel fahren noch nie.
Entscheiden Sie sich bis zum 30.06. 2002
für einen neuen, sofort verfügbaren
Skoda Octavia oder Fabia TDI* und sparen Sie dreimal:

- Wir erstatten Ihnen zwei Jahre Ihre Kfz-Steuer (gilt auch für Fabia SDI)
- Wir machen Ihnen ein interessantes Angebot für Ihren Gebrauchten
- Mehr Ausstattung für weniger Geld mit den attraktiven Octavia/Fabia Sondermodellen.

*Gilt nur für beim Händler oder am Lager vorrätige Fahrzeuge!

Ihr freundlicher Skoda-Händler:
Gohm + Graf Hardenberg GmbH
Singener Str. 17, Aach/Hegau
Tel. 07774/501-0
www.grafhardenberg.de

Ab sofort bei uns:
VW Golf MAGIC
monatl. **199,-* €**
inkl. 4-Jahresgarantie!



Golf 4, 1.4 l
55 KW, Klima, **4-türig**, Radio „alpha", Alu-Räder, Winterräder, ZV, ABS, ESP, el. FH, 4 Airbags, geteilte Rückbank, inkl. 4-Jahresgarantie, unser
Verkaufspreis: **15.990,- €**
Sie sparen: 3.010,-€**
*Finanzierungsbeispiel:
monatlich 199,- €, bei einer Laufzeit von 48 Monaten,
0,9% eff. Jahreszins
Anzahlung: **6.888,- €**

E. Gohm GRAF HARDENBERG
AACH · KONSTANZ · ÜBERLINGEN
RADOLFZELL · STOCKACH

Volkswagen Zentrum Singen
Stockholzstr. 17
Telefon 077 31-8301-0
www.grafhardenberg.de

Unternehmen der Gohm + Graf Hardenberg GmbH

Alfa Romeo

Junior 146, Bj. 99,
VB 6500.- €, ☎07739/927775

Audi

A 4 Avant 1.8
92 kw, 57.500 km, blaumet., Klimatronic, eFH, ZV m. FB, RC, 2 Armlehnen hi. + vo., scheckh.-gepfl., für 11.900.- €, ☎0173-6379322 ab 16 Uhr o. ☎07732/52755

Audi-Allrad, 2,5l TDI
120 Tkm, Motor neu, alle mögl. Extras, ohne Leder, Autom., 180 PS, 30.000,– € + MwST,
Telefon 0 77 74/15 55, Fax 62 06

Audi 80 2.0 E
Bj. 92, Sportauspuff, SD, für VB 3000.- €, ☎07731/49303 o. 0170-3861530

Audi 80
Bj. 91, Typ 89, Garagenwagen, vulkanschwarz, SD, Radio, ZV, 1 Satz Felgen, VB € 2800.-, ☎07735/2442

PKW–BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 077 31/79 37 29 · Fax 077 31/79 37 30
Handy 0171/6 38 40 73

A4, 1,6 l, Mod. 98
Bj. 96, 89Tkm, grünmet., v. Extras, VB 9450,- €, 07731/183545

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

mico motorrad shop
YAMAHA
Jetzt Rollerwochen
Modelle von 50 - 125 ccm
O. Wagner
Werkstatt: Forststr. 7
78224 Singen · Tel. 0 77 31/2 48 70

10x Corsa Comfort
Re-Import
1/2-Jahreswagen



Motor: 1,2i-16V 55KW / 75PS
Ausstattung: ABS, Servolenkung, SD, Colorverglasung, Gurtstraffer, 2xAirbag, Radio Cass., Kopfstützen hinten, ZV, el. Fensterheber, Metallik-Lackierung, Lenkradhöhenverstellung, und mehr...

ab 9490,– €

Gulde
78234 ENGEN JAHNSTR. 44 TEL.: 07733/94400
INTERNET: WWW.OPEL-GULDE.DE
OPEL

AUTO-GEBRAUCHTTEILE
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren · Getriebe · Karosserieteile
Unser Service: Entsorgung inkl. Abmeldegebühr mit Verwertungsnachweis, kpl. **70,– €**
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. 88
Autoverwertung · Abschleppdienst
M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER
BMW - Renault - Fiat - Rover - Recycling Vertragspartner
Opel-Recycling Vertragspartner
12 Monate Gebrauchtteile-Garantie
gemäß unseren Garantiebedingungen

S. Gaisser
Im Gewerbegebiet • 78267 Aach
Telefon 0 77 74 / 79 22 · Fax 0 77 74 / 16 58
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: Siegfried.Gaisser@t-online.de

A4 Avant, Bj. 9/96
110Tkm, 92 kW, dkl.blau, TÜV/AU neu, ZV, el. SD, RCD, LM-Felgen, 4 Wi-Reifen, checkheft-gepfl., Mobilit.-Garantie, Alarm, AHK, VB 11200.- €, ☎0177-4390459

Audi A 4
Bj. 12/96, 118Tkm, eFH, eSD, zu verkaufen ☎07731/181532

BMW

320 Coupe, rot,
Autom., 44Tkm, 1.Hd., Bj. 93, für 9.000.- € z.v. ☎0170/3250999

BMW 318 i
Bj. 94, 88tkm, SD, LMF, blaumet., 6900.- €, ☎07731/22797

BMW 320 i
EZ 2/87, 147tkm, G-Kat, ABS, TÜV/AU 1/04, für 1200.- € zu verk., (☎07736/922676 ab 19 Uhr

Kaufe Autos gegen bar !
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461/16 29 02 · Fax 16 29 03
Mobil: 01 72 - 7 46-94 00

Gelegenheit 320 D E 46
EZ 99, 61Tkm, Kli.-Aut., v. Extr., s. gepfl., 19.999.- € ☎07461/75373

325 TDS Kombi
Turbodiesel, EZ 96, 110Tkm, SSD, Klima, viele Extras, Scheckheft, VB € 10.900.-, ☎07732/972973

BMW Z 3
Bj. 80, 16tkm, schwarz, M-Ausf., nur Sommer gef., Garagen-Fhrzg., topgepfl., Pr. VS, ☎0173-6611647

Liebhaberfahrzeug
BMW 520 / 6, Bj. 79, Orig. 110Tkm, viele Neuteile, opt. + techn. gut, kein Rost, kaschmirmet., VB 600.- €, ☎07533/2646

Tageszulassung, keine km-Laufleistung, alle Fahrzeuge mit mind. 2 Jahren Werks-Garantie

Warum EU-Importe kaufen ?

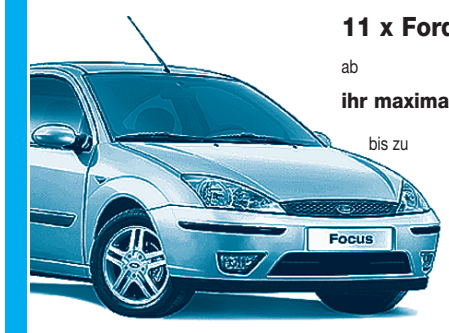
Wir lassen die **Europreise 67 x purzeln**



32 x Ford KA
ab € **8.265,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **2.390,–**



13 x Ford Fiesta
ab € **7.867,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **3.367,–**



11 x Ford Focus
ab € **14.337,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **3.978,–**



3 x Ford Mondeo
ab € **19.920,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **4.528,–**



8 x Ford Galaxy
ab € **20.467,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **4.975,–**

Ford emminger.
Ich fahre besser.

Singen ☎ 0 77 31/99 99-0
Konstanz ☎ 0 75 31/ 98 57-0
Radolfzell ☎ 0 77 32/ 9 53 99-0
WT-Tiengen ☎ 0 77 41/ 68 10-0
Stockach ☎ 0 77 71/ 87 40-0
VS-Villingen ☎ 0 77 21/ 94 70-0

© SWB

Mehr Reifen als Motor

Moderne Automobile sind zwar leiser geworden, dennoch ist Verkehrslärm für die Menschen lästig. Was viele nicht wissen: Nicht nur der Motor erzeugt Geräusche, sondern vor allem die Reifen in Verbindung mit der Fahrbahn, bei höherem Tempo sind sie sogar lauter als der Motor. Fahrgeräusche hängen nach Informationen des Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) von der Fahrweise ab. Hochtouriges Fahren macht besonders viel Motorlärm. Ein Auto im zweiten Gang ist genau so laut wie vier im dritten. Das Reifengeräusch wird von der Fahrbahnqualität beeinflusst. Trotzdem: je schneller, desto lauter.

Besonders leise Autos sind in der Auto + Verkehr-Umweltliste im Internet (www.auotundverkehr-umweltliste.de oder www.automobilclub.de) zu finden.

Vorsicht bei viel Hitze

Hohe Außentemperaturen belasten im Sommer nicht nur den Autofahrer und besonders auch mitfahrende Kinder und Tiere. Das Auto leidet ebenfalls. Besonders für die Reifen und den Tank gelten nun ganz eigene Regeln, an die man sich unbedingt halten sollte, um lebensbedrohliche Situationen zu vermeiden:

Nach Angaben von Experten des TÜV vergrößert sich das Volumen von 50 Litern Kraftstoff bei heißem Wetter um einen Liter. Daher gilt: Im Sommer nur volltanken, wenn anschließend auch eine Strecke von mindestens 30 Kilometern zurückgelegt wird.

Wenn sonst Treibstoff aus dem Tank ausläuft, besteht Brand- und Explosionsgefahr. Aus dem gleichen Grund werden auch Reservekanister nicht voll gefüllt.

Jetzt empfiehlt sich auch eine häufigere Kontrolle des Reifendrucks. Steht der Wagen in der Sonne, steigt auch der Luftdruck im Reifen.

Wird der Luftdruck dann gemessen, kann der Fahrer getäuscht werden und fährt anschließend bei kühlerem Wetter mit zu wenig Luft. Dies kann zu dem gefährlichen Walken des Reifens und sogar zum Platzen führen. Regelmäßige Kontrollen an kalten Reifen sorgen hier für Sicherheit.

Das Wageninnere heizt sich im Sommer zwangsläufig auf. Die Suche nach Schattenparkplätzen sorgt schon für etwas Linderung. Vor dem Einsteigen lässt man durch die weit geöffneten Türen erst einmal die angestaute heiße Luft entweichen.

Kinder oder Tiere dürfen bei Hitze nie allein im Auto zurückgelassen werden! Beim kurzen Stopp bleibt in jedem Fall das Fenster einen Spalt weit offen. Auch ist es ratsam, die Windschutzscheibe beim Parken mit einem Karton oder Isolierfolie abzudecken, will man sich am aufgeheizten Lenkrad nicht die Finger verbrennen.

MAZDA 6 Comfort 1.8 l, 88 kW (120 PS), Euro4, 4-türig, ABS, EBA, TRC, 6 Airbags, Außentemperaturanzeige, el. Fensterheber vorne, ZV mit Fernbedienung, modulares Audiosystem, man. Klimaanlage, el. Außenspiegel uvm. zum Preis von

20.200,- €
inkl. Überführung

mazda 6

mazda

oder mit MAZDA-MultiOption Finanzierung
monatl. 246,-* €

www.max-gmbh.de

* Laufzeit: 36 Monate, Gesamtfahrleistung 30 000 km, Eigenleistung 4.500 € (per Anzahlung oder Inzahlungnahme), monatl. Rate 246,- € Schlussrate 9.250 € eff. Jahreszins 5,9% MAZDA-MultiOptionen: Rückgabe oder Zahlung Schlussrate oder Anschlußfinanzierung

Ein Finanzierungsangebot der MAZDA- Bank

Unsere Neuwagen Angebote:


Mazda 323 F „Brütsch Edition" 1,6i 72kW (98PS), Klima, Audio + CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, el. Fh., Funk ZV, metallic, etc. 15.990,- €
Sie sparen: *3.000,- €


Mazda 323 F „Brütsch Edition" 2.0 diTD, 74kW(100PS) Klima, Audio + CD,Alu, Nebel, TCS, ABS, el. Fh., Funk ZV, metallic, uvm. 17.790,- €
Sie sparen: *3.000,- €


Mazda Premacy „Brütsch Edition" 1,9i 74kW(100PS),Alu,Nebel, Klimaautom., Audio + CD, TCS, ABS, BC, el. Fh. Funk ZV, met., uvm. 18.990,- €
Sie sparen: *2.350,- €


Mazda Premacy „Brütsch Edition" 2.0 diTD, 74kW(100PS) Klimaautom., Audio +CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, BC, el. Fh. Funk ZV, metallic, uvm. 19.990,- €
Sie sparen: *2.600,- €


Mazda Premacy „Brütsch Sportline" 2.0i, 96kW(131PS),Klima, Audio + CD, 16" Alu, Sport Paket, BC, el. Fh., Funk ZV, metallic, uvm. 19.990,- €
Sie sparen: *1.840,- €


Mazda MX-5 Phoenix 1,6i, 81kW(110PS) Ledersitze, Überrollbügel, Sitzheizung, Gepäcktrager, Windschott, ABS, Alu, uvm. 20.690,- €
Sie sparen: *4.000,- €

Gottlieb-Daimler-Str. 19a · 78224 Singen-Süd
Telefon 07731/90 98–0 · Fax 07731/90 98–20
info@autohaus-bruetsch.de

BRÜTSCH AUTOHAUS

Gänsäcker 4 · Tuttlingen
Telefon 07462/94 62–10 · Fax 07462/94 62–24
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de

www.autohaus-bruetsch.de

3 Jahre Neuwagen-Garantie - bis 100.000 Kilometer, * gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. Alles Endpreise inklusive Frachtkosten und Metallic-Lackierung

Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, keine Probefahrt und kein Verkauf.

BRÜTSCH AUTOARENA
EU-WAGEN JAHRESWAGEN GEBRAUCHTWAGEN
WWW.AUTOARENA.NET

Die riesige Auswahl an EU-Neufahrzeuge, Jahreswagen und Gebrauchtwagen aller Marken zu Top-Preisen!

Fragen Sie uns, wir besorgen Ihnen Ihr Wunsch-EU-Fahrzeug mindestens 15% günstiger als die unverb. Preisempfehlung des Herstellers.



www.autoarena.net

Gottlieb-Daimler-Str. 19a
78224 Singen-Süd
Telefon 07731/90 98–0 · Fax 90 98–20
info@autohaus-bruetsch.de

Gänsäcker 4
78532 Tuttlingen
Telefon 07462/94 62–10 · Fax 94 62–24
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de

Der Family Van

230,- €**
Hyundai Matrix 1,6i GLS 76kW(104PS) 4 Airbag, Servo, Klima, ZV mit Funk, Alarm, ABS, ESP, uvm. 13.990,-€
Sie sparen 3.580,-€*

Cabrio-Coupe

312,- €**
Peugeot 206 CC 1.6 81kW(110PS) 2 Airbag, Alu, Klimatronic, el.Fh., CD, Nebel, Bordcomputer, uvm. 18.990,-€*
Sie sparen 2.205,-€*

7 Sitzer Raumwunder

332,- €**
4x Hyundai Trajet 2.0 CRDI 83kW(113PS), 4 Airbag, Servo, ABS, EBD, el. FH, Radio, 7 Sitzer uvm. 20.250,-€
Sie sparen 5080,-€*

Micro Van

133,- €**
11x Daewoo Matiz 0,8 SE 37 kW (51PS) 2 Airbag, ZV, Servo, elektrische Fensterheber, Radio, uvm. 8.100,-€
Sie sparen 1.430,-€*

Micro Van

185,- €**
Toyota Yaris Linea Terra 1.0i 50 kW (68 PS) 2 Airbag, ZV, Servo, el. Fh., ABS, Radio, 3 Türen, uvm. 11.100,-€
Sie sparen 1.885,-€*

Der sportliche Diesel

295,- €**
4x SEAT Leon TDI 1,9i Signo 81kW(110PS) 4 Airbag, Alu, ABS, TCS, CD-Player, Bordcomputer, uvm. 17.990,-€
Sie sparen 3.545,-€*

8 x Renault Scenic Areo 1.6i 16V, 79kW(107PS), Klima 6 Airbags, Alu, ZV m. Funk, ABS, Radio, BC uvm. 21.670,-€
monatliche Rate 279,- €** Sie sparen 4.680,-€*

Hyundai Terracan 2.9 CRDI Comfort, 110kW(149PS), ZV 2 Airbag, Klima, 16 Zoll Alu, LSD, el. FH,CD, uvm. 24.500,-€
monatliche Rate 402,- €** Sie sparen 6.230,-€*

Der Sparsame

196,- €**
VW Polo SDI 1,9 47 kW (64 PS), 2 Airbags, ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung, uvm. 11.990,-€
günstiger geht nicht ...

Der coole Kleine

189,- €**
10 x VW Lupo 1,4i Trendline, 44 kW(60 PS) 2 Airbag, ABS, Klima, ZV, el. FH, EBD, uvm. 11.500,-€
Sie sparen 2.330,-€*

Stadtflitzer mit Klima

148,- €**
10 x Ford Ka 1,3i 44 kW (60 PS) 2 Airbag, el. FH, ZV, Klima, Servo, uvm. 8.990,-€
Sie sparen 2.860,-€*

Für grosse Touren

252,- €**
7x Megane 1.6 Grandtour Expr. 79 kW (108 PS) 4 Airbag, Radio CD, BC, ZV mit FB., uvm. 15.250,-€
Sie sparen 3.050,-€*

Sparsam ins Gelände

361,- €**
Hyundai Santa Fe 2.0 CRDI 4WD, 2 Airbag, Klima, Nebel, 16 Zoll Alu, Alarm, Radio CD, uvm. 21.990,-€
Sie sparen 4.445,-€*

Der Stadtflitzer

153,- €**
8x Fiat Punto SX 1.2i 44kW(60PS) 2 Airbag, Servo, Alu-Felgen, ABS, el.Fh., 3-türig, uvm. 9.300,-€
Sie sparen 3.125,-€*

... und über 200 weitere Jahres- und Gebrauchtwagen

** Monatliche Rate bei einer Laufzeit von 84 Raten bei Finanzierung ohne Anzahlung mit 9,9% eff. Jahreszins, * Ersparnis gegenüber der unverb. Preisempfehlung des Herstellers

3 Zi.-Whg. Si-Nord
EBK, Gar. u. Keller, sep. Bad u. WC, Balk., ruh. Wohnlage, KM 580.- € + NK, ☎0172-6203763

3 Zi-DG-Whg., 80 qm
Wohn- u. Schlafzi. volle Geschoßhöhe, m. Balk, o. Haustiere, ab sofort in Orsingen zu verm., ☎07774/7501 o. 0170-3143796

Helle 3-Zi-Whg.
Singen, ca. 75 m², EG, ruh. Lage, Balon, ab sofort möglich, frisch renov., Keller, 485.- € + NK + KT, ☎07531/938310

3-Zi-DG-Whg., Singen
von Privat: 93 m², 5 Min. zur City, verk.-beruh. Zone, exkl. Ausst., EBK, Gäste-WC, Abst.-Raum, m. Waschm.- u. Trockner-Anschl., Loggia Süds., Garage, Keller, kalt 560.- €, ☎07731/69911 o. Email Karl.Denzel@t-online.de

Engen
Büroräume, ca. 60 m²,
Miete: Euro 350,– + NK
Tel.: 0 77 33/9 98 80

1 Zi.-Whg. m. Terrasse
30 m², Auto-Stellpl., Keller, in Volkertshausen, ab 1.7.92, kompl. 300.- €, ☎07731/47336 od. 0170-5471847

3 Zi.-Whg. 60 qm
Untere Nordstadt, 225.- € + 1 Monatsmiete KT, frei ab sof., ☎0172-7255580

Achtung Hundehalter!
2 Zi.-Whg in Sentenhart mit EBK, Du, Garten, Parkpl. direkt vorm Haus, WM 245,45 € + KT ab 1.8.02 Haustierhaltung erlaubt ! ☎ 07578/933805

Achtung!
Nachmieter ges., schöne, helle 2-Zi. DG., Parkett, zentr. Si., ruhige Lage, z. 1.8. ☎0170-5254222 od. 0172-6282785

Schöne große 2 Zi. Whg
Gottmadingen/ zentrale Lage/ 76²m≤/ 2Blk./ EBK./ Abstellkammer/ 440,-€ KM+NK./ ☎07731/71504 o. 0162-7821328

Schöne möbl. ZI-Whg.
ca. 43 m², Hanglage, sep. Eingang, Balkon, in Rzell-Güttingen zu verm., ☎07732/12317

3-Zi-DG-Whg., 74 qm
in Bohlingen, ohne Blk., ab 1.7.02 günstig zu verm., ☎07531/915938

3 1/2 Zi-Wohnung
in Gottmadingen, ca. 85 m², sonnig., ruh. Lage, Balk., Tiefgar., neue EBK, KM 600.- €, 25.- € TG + 75.- € EBK, ab sof. beziehb., ☎0171-4413298

Singen-Nord
2-Zi.-Whg., ca. 68 m², 3.OG,
Küche, Bad/WC
Miete: Euro 340,– + NK
Tel.: 0 77 33/9 98 80

Suche zum 1.7.02
Nachmieter f. 2-Zi.-Whg., 68 m², EBK, in Singen, ☎07731/909487 od. 0172-7136329

3-Zi-DG-Whg.
Friedingen, Wohnkü., Bad, Keller, ZH, KM 350.- € + NK + Garage, ab 1.8.02 o. später, ☎07731/42515

2-ZI-Whg. frei
Mühlingen, OT Hecheln 32, ab Sept., EG, 80 m², ZH, Terr., Garten, ruhig, 340.- € + NK, KT 1-2 Pers., ohne Tiere ☎07775/1215

4 Zi.-Whg.in Aach/Heg.
Wfl. 82 m², Terr., Stellpl., sof. beziehb., 310.- € KM, i.A. zu verm., Fürst Immo. BC, ☎07351/827070

Schöne 4-Zi.-Whg., 100 m², ruhig, Radolfzell-Stadt	KM 500 + NK
Exkl. 3,5-Zi.-Whg., 85 m², Balkon, ruhig, Singen-stadtnah	KM 493 + NK
3,5-Zi.-Whg., 85 m², Singen-Stadt	KM 480 + NK
Ruhige 3-Zi.-Whg., 74 m², gr. Balk., (f. 2 Pers.) Worblingen	KM 385 + NK
Exkl. 2,5-Zi.-EG-Whg., 75 m², EBK, Terrasse, ruh., Stockach	KM 440 + NK
Exkl. 2,5-DG-Whg., 68 m², EBK, off. Gebälk, Balk., R'sigen	KM 435 + NK
Kleine 2-Zi.-DG-Whg., 35 m², EBK, Aufzug, Singen-Stadt	KM 240 + NK
Kleine 2-Zi.-EG-Whg., 45 m², Radolfzell-stadtnah	KM 245 + NK
Gepfl. 2-Zi.-Whg., 56 m², EBK, R'zell-stadtnah	KM 330 + NK
Gepfl. 2-Zi.-Whg., 57 m², Parkett, Singen-Stadt	KM 292 + NK

... und vieles, vieles mehr. Rufen Sie an!

Vermietungsbüro
Im Gambrinus 3
78224 Singen
Tel. 07731/9494-91

Schacherer

Radolfzell Stadtmitte
3 Min. z. Seehas, Garage, 3-Zi.-DG-Whg. 77 m², Lift, Kü., Duschbad, Keller, Fahrradr., ab 1.09.02, Zuschriften unter 104168 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wieland UMZÜGE
☎ 0 77 31 - 6 25 35

Engen, 3 Zi.-DG-Whg.,
79 m², s. schön, in ruh. Wohnlage, offenes Dachgebälk, neue EBK, gr. Balk., 450.- € + NK, ab 1.7.02, ☎0171-7855514

Garagen / Stellplätze

Garage gesucht
Bruderhofstr. od. ob. Fichtestr., ☎07731/46306

Garage (geschlossen)
zu mieten gesucht ☎07733/1452

TG-Autostellplatz
R'zell, Ekkehardstr. zu verm., ☎07732/4180

KFZ-Stellplatz i. Singen
Schmiedstrasse (Nähe City) z. verm., € 30.- p.m., ☎07733/1501 zw. 9 u. 12 h.

Garage gesucht
in Si.-Nord, ☎07731/49915 ab 20h

Immobiliengesuche

Kleineres Haus
z. kaufen in Si u. Umgebung, auch sanierungsbedürftig, gesucht, ☎0160-3437567

Suche in Riel./Worbl./
Arlen/ÜB. neueres 1-2 FH, Kauf od. Miete, auch Grundstück in gt. Lage, Zuschriften unter 104172 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Arzt sucht Haus
Freundliche Angebote erbeten an die ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Nette Dame sucht 2 Zi.
Whg. mit Balkon. Konstanz und Umgebung.☎01718389087

Familienfreundl. Haus
mit Garten in KN, Rzell oder Allensbach gesucht. Zuschriften unter 104173 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Immobilienverkäufe

Privatverk.Wangen Höri
Walmdach-Villa m. Einl.-Whg., Bj. 86, Grdst. 850 m², 220 m² Wfl., unverbaub. Seesicht, Doppel-Gar., s. gt. Aussst., € 966.000.- ☎07735/2897, Makler unerwünscht

Singen: 1-2-FH: 1 x 3-Zi.- + 1 x 5-Zi.-Whg., Garage **nur € 181.000,–**
Siener Immob. Tel. 07731/12171

3-Zimmer ETW
Rielas., 78 m², rhg. sonnige Lage, Blk., Keller, Garage, Gartenanteil, Fenster/Heiz. neu, VB € 125.000.-, ☎07731/27539 od. Si./51198

NEU: SI-Feldberg-Str.
(26) - Im Grünen, riesiger SW-Balkon, 1.OG, 107 m² - wie neu € 153.900,–
BESICHTG Termine= 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Anwesen in Rielasingen
zu verk., Gesamtfl. 1844 m², bebaut m. 1 Ökonomiegeb. u. 2 Geschäften m. 2 Whg., beste Lage, im Ortskern von Rielasingen, Pr. VB, Zuschriften unter 104169 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Große 3,5-Zi.-Wohn. im 3-Fam.-Haus, Singen an der Aach, Wfl. 99 m² + ca. 200 m² Garten mit Gartenhaus **€ 103.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

BÖHRINGEN
3-Zi.-Dachgesch.-ETW, Südbalk., 85 m² Wfl., Gar., kurzfr. beziehbar, KP inkl. Gar. € 148,000.-, ☎07731/64039

Mindersdorf – hier leben Ihre Kinder glücklich
EFH, 170 m² Wfl., 900 m² Grstk., sonn., ruh. Ortsrandlage **€ 276.000,–**
H + H Immo: 0 77 31 / 9 82 60

Singen-Nord: 4 1/2-Zi.-ETW, 105 m², Garage, kl. WE, Terr. oder Balkon, kurzfr. frei, Preis auf Anfrage
Siener Immob. Tel. 07731/12171

Schnäppchen in
Markelfingen; 3 1/2 Zi.-ETW, ca. 79 m² Wfl., 1. OG, 2xBalkon, K-Abstellr., EBZ 98, von priv. €115.000 + TG Stellpl. € 10.000 + EBK ☎ 0171-7907070

3-Zi.-DG-Whg Steißling.
Klemensstr. 3, ruh. Ortsrandlg., Bj. 92, 70 m², 124.000.- €, TG 10.000.- €, EBK, Balkon, Keller, Speicher, zu verk., ☎07732/10859

Gepfl. Reihenhaus mit ELW, Gailingen, Wfl. 170 m², hochw. ausgebaut, ruhige Lage mit Fernsicht **€ 215.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

SI-Nord: Excl. 4 1/2
-Zi-Whg., Jugenstil, Burgstr. 35, 2. OG, mit Hohentwiel-Blick+Garten, € 586,– + NK, an Senioren frei 1.8.02
Tel. 07731/62048 + 0172/7168809

Schöne 4,5-Zi.-Wohn. Gottm., Bj. 88, kl. WE, Wfl. 101 m², Südbalkon, ruhige Lage, DM 319.500,– = **€ 163.360,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

SI-City: 4,5 ZI+Lift
(30) Fußgängerzone, SW-Balkon, OG, Balkon € 114.900,– auch Mietkauf
BESICHTG.: DO 18.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Bauernhäuser: Nähe Singen + Höri - ca. 900 m² Grundstück, Scheune, **ab € 140.000,–**
Siener Immob. Tel. 07731/12171

Maisonetten-Wohnung
Rielasingen/Worbl., in 3 FH, 155 m² Wfl., Exclusiv-Ausst., 2 Bäder, VK € 1.650 .- pro m², v. privat. Zuschriften unter 104155 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

VOLKERTSHAUSEN
(35) Senioren-Neubau-Whg.-in ländl. Idylle € 133.000,– auch Mietkauf!!!
BESICHTG. + INFOS: 0172/7239045
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Rielasingen + Singen: Freist. WOHNHAUS, ruh., kinderfr. Lage, gr. Gar., schön. Grundst., kurzfr. frei **€ 270.000,–**
Siener Immob. Tel. 07731/12171

NEU: RS-Arlen-EFH
(1) angeb. + gepflegt, Bj. 96, € 249.800,–
BESICHTG.: SA 16.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Penthouse in Singen
100 m², NP 190T€ VP € 95.000 ☎07771/61453 9-12 Uhr

3-Zi.-Whg., Si-Zentrum
m. Blk., Aufzug, neu renov., zu verkaufen ☎07732/12749 ab 17 Uhr

Bei Engen - die Gelegenheit - der erste Sommer im eigenen Haus
EFH m. ELW, 215 m² Wfl., 1200 m² Supergrstk.,Bj. 69, in ruh. sonniger Lage, für Jung + Alt, Gar. **€ 265.000,–**
H + H Immo: 0 77 31 / 9 82 60

Volkertshausen: Doppelhaushälfte, 5 Zi., ren.-bedürftig, DG ausbaufähig, 300 m² Grundstück, frei **€ 125000,–**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

Singen-Nord Fichtestr.
3 Zi.-Whg., 81 m², gt. Aufteilg.,Kü., Bad, WC, 2 Balkone, Garage, von Priv., 89.000.- € zu verk., ab 1.8. frei, ☎07732/7031

Die Gelegenheit
Engen - repräsentatives EFH mit Einliegerwohnung
280 m² Wfl., 1800 m² Grstk., sehr gepflegt, sonnige + kinderfreundl. Lage **€ 499.000,–**
H + H Immo: 0 77 31 / 9 82 60

Friedingen: WOHNHAUS in ruhiger Ortsrandlage, ca. 1000 m² Grst., frei, **nur € 163.000,–** VB
Siener Immob. Tel. 07731/12171

EG-DG-Galerie-Whg.
4,5 Zi., ca. 125 m², hochw. Ausst., gr. Dachbalkon, Ortsrand Gottmad., VB 185.000.- €, ☎07731/976072

Auf jeden Fall viel Platz...
Großes Wohnhaus in Weiterdingen, urgemütlich m. viel Holz, freistehend m. ZH u. Garten **€ 139.000,–**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 0 77 32 / 9 84-3 87 oder -2 26

Singen-West: 2-Zi.-DG-Whg., frei € 285,- + NK
Worblingen: 3-Zi.-Whg., frei, € 385,– + NK
Siener-Immob. 07731/12171

Am Waldrand:
(44) Südh.-Bauplatz in Gailingen mit Traumblick, sofort bebaubar.
ALLFINANZ-AG.de 0172/7237497

Ludwigshafen – Sommervergnügen im eigenen Garten
EFH m. ELW, 260 m² Wfl., 773 m² Grstk., Wintergarten **Preis auf Anfrage**
H+ H Immo: 0 77 31 / 9 82 60

Gerhard **Siener**
Bankkaufmann-Immobilien
...bietet Versicherungs-, Immobilien-, Vermögens- bzw. Anlagenbüros und Bausparvertretern lukrative Zusammenarbeit. Anfragen werden vertraulich behandelt.
Telefon (07731) 12171 · Fax 12172

Singen Nord am Wald
helle 3 1/2 Zi.-Whg., 84 m², 3. OG (MFH), s. ruh. Lage, mod. EBK, WC sep., gr. Balk., m. Abstellr., Autostellpl., KP 128,000.- €, ☎0160-4543594

Moos am See – Bauernhaus mit Scheune und herrlichem Grundstück nur 150 m vom See zum Sanieren und Ausbauen **€ 220 000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

Wahlwies – so lässt sich's leben Am Sonnenhang
1-2-FH, 330 m² Wfl., 856 m² Grstk., Bj. 80, Werkstatt, Do.-Garage **€ 388.000,–**
H + H Immo: 0 77 31 / 9 82 60

so günstig kann man selbst nicht bauen
Singen-obere Nordstadt: WOHNHAUS mit best. Ausst.,ca. 178 m² Wfl., Gar., Carp., inkl. 2-Zi.-ELW, kurzfr. frei, **nur € 306.000,–**
Siener Immob. Tel. 07731/12171

R'zell-Gütt., 2-Zi.-Whg.
Souterr., 68 m², Bj. 93, Südlage, 79.000.- €, + Gar., ☎07732/13119

Radolfzell: Eigentumswohnung im DG, etwas Besonderes, 3 1/2 Zi., EBK, Balkon, Garage, frei **€160000,–**
Gottmadingen: 4 1/2 Zi., DG-Maisonette, Bj. 97, Terr., Garage **€180000,–**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

5 Zi.-Whg. zu verk.,
ca. 115 m², m. Gar., neu renov., VB 145,000.- €, ☎07731/798005

HEIM + HAUS Immobilien

Häuser

Rielasingen-Arlen – in Ortsrandlage – Natur pur
EFH, 120 m² Wfl., 440 m² Grstk., sonn. ruh. Lage, großz. Auft., gr. Garage **€ 266.000,-**

Rielasingen – Schaffen Sie Ihren Träumen ein Zuhause
1-3 FH, 2 x 3 Zi., 1 x 2 Zi.-ETW, 175 m² Wfl., sonn. Lage, Terrasse, auch als EFH m. ELW nutzbar, Balkon **€ 285.000,-**

b. Gottmadingen – alle unter einem Dach
2 FH, 2 x 4 Zi., 630 m² Grstk., sonn. ruh. Lage, weitere An- und Ausbau mögl., Garage **€ 259.000,-**

Volkertshausen – großzügig wohnen zum kleinen Preis
Kompl. saniertes EFH, mit Garage, in idyll. Lage, 170 m² Wfl., inkl. sep. Bauplatz f. EFH, Innenausbau muß noch gemacht werden, (tapezieren, Bodenbeläge, Türen, Bad) Garage **€ 265.000,-**

Mühlhausen-Ehingen – Gelegenheit für Handwerker
1-2 FH, 180 m² Wfl., 722 m² Grstk., großz. Wohnbereich, teilrenov. notwendig **€ 225.000,-**

Singen – mit schöner Fernsicht
2-FH-DHH, 144 m² Wfl., 400 m² Grstk., Sonnenterr.,2 x 3-Zi-ETW, ruh. Lage, Do.-garage **€ 199.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731-98260
www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

ETWs

Singen –Haus im Haus
4-5 Zi.-Mais.-ETW, in 2 FH, 140 m², 2 gr. Balk., kompl. renoviert, offn. Kamin,Parkettböden, hochw. Einbauschränke, gr. Wohnküche, großz. Aufteil., 2 Bäder, **jederzeit teilbar in 2 sep. ETWs** Garage + Abstellplatz **€ 185.000,-**

Gottmadingen – familiengerechte Wohnung im Zentrum
4 ½ -Zi.-ETW, 115 m², Balkon, gr. Wohnküche,renov. **€ 107.500,-**

Gailingen – eine schräge Sache, traumh. Dachgeschoßwohnung
3 ½ -Zi.-DG-ETW, 95 m², Balk., sehr ruhige Lage,gr. Wohnzimmer EBK, Garage **€ 110.000,-**

Rielasingen – durchdacht wohnen – das Leben genießen
2 ½ -Zi.-EG-ETW, 58 m², Bj. 91, S/W-Balk., gr. Wohnzi., ruhige Lage, Abstellplatz **€ 79.000,-**

Rielasingen – Notverkauf – nutzen Sie Ihre Chance
3 ½ -Zi.-ETW, 90 m², Loggia, Bj. 96, Abstellplatz **€ 123.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
Tel.: 07731-98260
www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

Bauplätze

Singen-OT- 552 m², Ortsmitte, schö. Lage,voll erschl. **€ 120.000,-**

Böhringen – 336 m², schöne S/W-Lage, Ortsmitte **Pr. a. Anfr.-**

Engen-OT – 1200 m², variabel teilb., 2-gesch.Bauw.mögl.,zuzügl. 8500 m² geeign.f. Tierhaltung **- Preis + Info auf Anfrage -**

Worblingen – 524 m²,Ortsmitte, für 2-3 FH **Preis auf Anfrage -**

Gottmadingen -740 m², für EFH od. DHH **Preis auf Anfrage**

Bietingen – 895 m², 1 ½ -gesch. Bauweise od. DHH **Preis a. Anfr.**

Radolfzell – 652 m², Stadtnähe schöne ruhige S/W-Lage **Preis + Info auf Anfrage-**

Stockach-OT– 500 bis 1016 m², schöne Lage,voll erschlossen **- Preis auf Anfrage -**

Hemmenhofen – 350 m², voll erschl.m. Seesicht **€ 105.000,-**

Weitere Bauplätze auf der Höri auf Anfrage

Heim + Haus Immo. GmbH,
Tel.: 07731-98260 Fax.: -982630
www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

Häuser

Radolfzell – ideal für die große Familie
Großz. EFH, 190 m² Wfl., großes Büro im EG, ruhiger, idyllischer Garten, seenah, 700 m² Grstk., Garage **– Superpreis auf Anfrage**

Böhringen – Charmantes Familienhaus +Büro/Ferienwhg.
Gepfl. DHH, ca. 130 m² Wfl., m. viel Holz, sehr ruhiger Garten 386 m², ELW 33 m² im EG mit getr. Eingang, sehr hochw. Ausst. mit div. Extras, Speicher zus. ausgebaut, Garage, 2 AP **€ 299.000,-**

Radolfzell-OT – über den Dächern mit Panoramasicht
DHH m. ELW, 150 m² Wfl., 200 m² Grstk., m. großz. Terrassen, Architektenhaus m. modernem Abiente in Ortsrandl., Doppelgarage **€ 335.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731 – 98260
www.heim-und-haus.de

Großraumbüro, Singen-Mitte
Zentral aber ruhig!
Ca. 160 m² Nutzfläche, 4. OG, Aufzug, vielseitige Verwendung möglich, 3 Abstellplätze am Haus, beziehbar ab Oktober 02!
€ 185.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 0 77 31 / 95 60-0
www.reithinger.de

5-Zi.-Ferienwohnung, Espasingen
in einem 2-Familienhaus!
Wohnfl. ca. 125 m², Nutzfl. ca. 156 m², teilunterk., Kachelofen, Garage, überdachte Terrasse, sehr ruhige Wohnlage, sofort frei!
€ 125.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 0 77 31 / 95 60-0
www.reithinger.de

Maisonette-Wohnung, Steißlingen
Top-Wohnlage!
Wohnfl. ca. 140 m², Aufzug, 2 Garagen, moderne Raumaufteilung, herrl. Aussichtswohnlage, Sonnenterrasse, beziehbar Ende 02!
€ 285.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 0 77 31 / 95 60-0
www.reithinger.de

Wir wünschen Ihnen schöne Ferien!
Wenn sie Ihre Immobilie trotzdem verkaufen möchten - wir suchen für vorgemerkte Kunden Grundstücke Ein- u. Zweifamilienhäuser in Hegaugemeinden, Höri, Radolfzell und Überlingen am See. Wir freuen uns auf ihren Anruf!
BW-Immobilien 07731/66808

TREPTOW IMMOBILIEN
Einfamilienhaus in Singen/Süd
DEMNÄCHST BEZIEHBAR!
Sehr gepflegtes Einfamilienwohnhaus in 1,5-geschossiger Massivbauweise. 5 Zimmer, Küche, Bad, ganz unterkellert. Große Pergola, große Garage.
Wohnfläche: ca. 130 m²
Grundstück: ca. 720 m²
Preis: **260000,- €**
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN
TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739
INTERNET: www.treptow-immobilien.de

Türkei (Side)
Kleines Apart-Hotel (20 Betten), inkl. Dachwohnung mit Meerblick und Whirlpool. Kompl. unterkellert, Bauj. 1997, 630 m² Grundfl., Preis VB von Privat.
E-Mail
gemirgen@hotmail.com
www.side-tukan-apart.de
Tel. 0090 242 / 7 53 49 51

GLASHAUS WOHN-WINTERGARTEN RHÖN GMBH

WINTERGÄRTEN
INKL. PLANUNG UND MONTAGE
DIREKT VOM HERSTELLER
NEU ! automatisches SCHIEBEDACH
oder Schiebedachfenster
macht Ihren Wintergarten zur ***Sonnenterrasse !***
Beispiel: Wintergarten 4 x 2.30 m
ab 9.999 €
Tel. 0 74 64 / 18 62 · Fax 33 46

BIV seit 1977 Ihr Vertrauensservice

€ 89.000,– 1–2-Fam.-Haus mit ca. 1200m² ...Obstgarten
bj. 1961, 6 Zi., nahezu alle mit Parkett-/Dielenböden, Kü., 2 Bäder, 2 sep. WC, Balkon u. 3 Garag./Werkstatt. Lauschige Dorfidylle, nur etwas Lack, Politur u. Sie leben mit viel Platz, Sonne u. Natur, ohne Blicke von außen.
Nähe Meßkirch
Tel.: (0 73 76) 9 60-0 · Fax: 9 60-50
Hauptstraße 30 · 88515 Langenenslingen
Internet: www.biv.de

DHH in Worblingen (Niedrigenergie)
Wohn-Nutzfl. 148 m², Grundst. 426 m², Hanglage Eigenleistung möglich, inkl. Garage, Außenanlage + spät. Bauplatz
EURO 265 360,–
Wohnbau-Leber
Tel. 0 77 31 / 5 21 31 o. 5 21 82

Fachwerkhaus Worblingen, liebev. renov., 6-7 Zi., frei 10/02 **€ 248.000.–**
DHH-Si-Bohlingen, Bj. 87, 6 Zi., Grund ca. 1700 m² **€ 273.500.–**
EFH Engen, 5 Zi., Grund 434 m², frei **€ 149.000.–**
EFH Volkertshausen, 4 Zi. + Ausbaureserve, gr. Garten, frei **€ 149.900.–**
EFH Gailingen, 6 Zi., frei **€ 122.700.–**
4 Zi., Si.-Süd, Garage, **€ 115.000.–**
1 Zi., RZ, Seesicht, **€ 42.500.–**
3 Zi., Si.-Nord, 2 Balk. **€ 99.900.–**
Telefon 0 77 31 / 98 37 60 + 61
BHW
BHW Immobilien GmbH

Riel.-Worbl.-Platz für Ihre Familie!
Reihenhaus mit 5 Zi., Wfl. ca. 158 m², Bj. 1979, frisch renov. 1991, ruhige Wohnlage, Garage, Stellplatz, € 235.000,–
BW-Immobilien 07731/66808

Nähe Moos-Attraktiv leben am Bodensee
Gepfl. DHH in ruhiger Lage, Bj. 1992, Wfl. ca. 138 m², ausgeb. Galerie und Souterrain, EBK, Garage, KP auf Anfrage
BW-Immobilien 07731/66808

HEIM + HAUS Immobilien

Supergrundstück

Hemmenhofen – 900 m² voll erschlossen, ruhige Südwestlage, Panorama- und Seesicht **weitere Infos und Preis auf Anfrage –**

Gaienhofen
Lux. 4 ½ -Zi.-ETW, 102 m² Wfl. am See m. Liegewiese **Preis a. Anfrage -**

Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

NEUBAU-PROJEKTE
EFH in Singen-West
kernsaniertes Haus (wird wie Neubau gefördert), Seehas-Anschluss in der Nähe, Wohnfläche ca. 125 m², Grdst. ca. 375 m²
Kaufpreis 255.000,– €, provisionsfrei

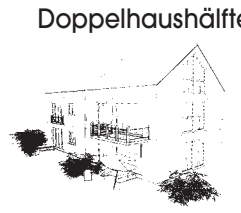
Reihenhäuser in Gailingen
interessante Architektur in unverbaubarer Lage im Neubaugebiet, Mittelhaus als Passiv-Haus, Wohn- + Nutzfl. Haus 1 ca. 170 m², Haus 2 ca. 150 m², Grdst. Haus 1 ca. 200 m², Haus 2 ca. 226 m²
Kaufpreis Haus 4/1: 217.500,– €
Haus 4/2: 199.500,– €
beide provisionsfrei

stihl IMMOBILIEN
Tel. 07731/8724-12 / –13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Singen Nord - Genießen Sie den Blick
auf den Hohentwiel, Bj. 1993, sehr gute Ausstattung, Wfl. Ca. 168 m², gepflegter Garten, Garage, € 284.000,–
BW-Immobilien 07731/66808

---

kaplan lemke
Einfach gut Bauen
Doppelhaushälfte



Neubau in Engen
Mit 165 m² Wohnfläche als Niedrigenergiehaus in Holzständerbauweise. inkl. Keller und Grundstück mit 341 m² Schlüsselfertig oder als Ausbauhaus.
Kaufpreis als Ausbauhaus ab EUR 198.000,–
Besichtigung nach Vereinbarung möglich
Kaplan + Lemke GmbH · Hausbau-Systeme
Friedrich-List-Str. 9a · 78234 Engen-Welschingen
Telefon 07733/9933-0 · Telefax 9933-99

Angebote - provisionsfrei

Gottmadingen- im Zentrum ruhig wohnen
Eigentumswohnung,
Neubau, Lift, kurzfristig beziehbar, Sonderwünsche noch möglich.

4-Zimmerwohnung im 1. OG, Balkon, DIN-Wohnfläche 93,71 m²
nur **EUR 167.000,–**
TG-Stellplatz EUR 11.000,–

Baugrundstück Gottmadingen-Bietingen
ruhige, zentrale Lage, ca. 1000 m²

Baugrundstück Gottmadingen-Bietingen
ruhige, sonnige Lage, ca. 600 m²

2 Baugrundstücke Gottmadingen
Toplage, ruhig, sonnig, je ca. 700 m²

Weitere Informationen auf Anfrage.

BW Grundbesitz GmbH
Etzenbühlstraße 9 Tel. 07731/72633
78244 Gottmadingen Fax 07731/72634
Mobil:0160/80 09 306

DHH in Hilzingen (Neubau)
ruhige Hanglage, Nähe Schwimmbad, Wohn-Nutzfl. 187 m², 4 Schlafz., Vollkeller, kl. ELW u. Eigenleistung mögl.
inkl. Garage EURO 280 000,–
inkl. Garage + Außenanl. EURO 288 000,–
Wohnbau-Leber
Tel. 07731/52131 o. 52182

Gulden Bauen + Wohnen
http://www.gulden.de

ZWISCHEN EMMINGEN UND EIGELTINGEN
MITTEN IM WALD EIN KLEINES PARADIES!
zauberhaftes Haus, absolutes Einzelstück, Hegau-Lage = „Katzensprung" zum Bodensee, Wintergarten, Kachelofen, parkähnl. Grundst. **€ 230 000,–**

LIPTINGEN – FREI!
CHANCE FÜR DEN „KLEINEN GELDBEUTEL"!
gemütl. Wohnh., 4 1/2 Zi., echte Alternative zur Miet-Whg., „versteckte" Lage mitten i. Ortskern u. doch absolut ruhig **€ 98 000,–**

8549 Spaichingen Hauptstr. 94 **0 74 24/95 50 0**

Traum-ETW R'zell
Zentrumsnah, gehob. Ausstatt., Terr./Balkon, Wfl. ca. 60 m² – 125 m² (Maisonette), Bezug kurzfristig **ab € 132800,–**

(Eck-) RH Radolfzell
Zentrumsnah, gehob. Ausstatt., massive Niedrigenergiebauw., Terr./Balkon, Wfl. v. ca. 117–177 m², Bezug dieses Jahr, inkl. Grdst. **ab € 265800,–**

V+B **VEIT & BRAUN** GmbH
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

HÄUSER

IN BINNINGEN Obj. 795
freistehendes EFH mit großem Grdstk, TOP-Lage, Garage, Grdstk. ca. 896 m², Wohnfl, ca. 110 m²
Kaufpreis VB 215.000,– €

IN BIETINGEN Obj. 786
MFH m. 3 Wohnungen und 2 Garagen, ruhige und sonnige Lage, Grundst. ca. 800 m², Wohnfl. ca. 231 m² **Kaufpreis VB 176.000,– €**

IN ENGEN Obj. 820
RMH mit Garage und Stellplatz, Terrasse und Balkon, Grundst. ca. 168 m², Wohnfl. ca. 156 m²
Kaufpreis VB 220.000,– €

IN GAILINGEN Obj. 823
DHH mit ELW, Garage, Carport, EBK, Grundst. ca. 261 m², Wohnfl. ca. 165 m²
Kaufpreis VB 265.000,– €

IN RANDEGG Obj. 840
MFH mit Garage (2) + Stellpl. (2), Grundst. ca. 800 m², Wohnfl. ca. 358 m²
Kaufpreis VB 248.000,– €

IN WEITERDINGEN Obj. 521
EFH mit Scheune und Werkstatt, ruhige Lage, liebevoll restauriert, Grundst. ca. 693 m², Wohnfl. ca. 140 m²
Kaufpreis VB 210.000,– €

stihl IMMOBILIEN
Tel. 07731/8724-12 / –13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Doppelh.-Hälfte Engen,
herrl. Ortsrandlage, Bj. 77, Wfl. 132 m², Grdst. 250 m², Garage **€ 230.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

R'zell 3 Zi. - ETW

83m², Wohnküche, Abstellr., Balkon, Keller, geh.Ausst., s.gepfl., Mehrfam.-Haus, VB 145.000.-€, ☎07732/4180

… SIE MÖCHTEN … IHRE IMMOBILIE KAUFEN ODER VERKAUFEN …?
… WIR kümmern uns um die Details …! Beratung, Finanzierung, Abwicklung …
Leber - Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

Privatverk.Wangen Höri

4 Zi.-DG-Whg., Seesicht, 50 m z. See, Balk., KFZ-Stellpl., Keller, gt. Ausstattg., € 148.000.- ☎07735/2897, Makler unerwünscht

Weiterdingen: RMH, 5 Zimmer, EBK, Garage, frei **€ 155000,–**
Stockach: 1-2 FH, 190 m² Wohnfl., 500 m² Grundstück, frei **€ 240000,–**
Mühlhausen-Ehingen: Bauernhaus, Grund ca. 400 m², Scheune ausbaufähig, ren.-bedürftig, bezugsfrei **€ 85000,–**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

Erholsames Wohnen

in gemütl. Atmosphäre, neuw. EFH im Landhausstil + ELW, ca. 200 m² Wfl., 800 m² sonniges Grdst. in Eigeltingen-OT, von priv. zu verk., Pr. € 305.000,- ☎ 07771/4731

3,5 Zi.-Wohn. Gottm., Bj. 88, kl. WE, Wfl. 74 m², Südbalkon, ruhige Lage **€ 120.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

2-Fam.-Haus in Aach

m. Einl.-Whg., ki.-freundl. Lage, 590 m² Grdst., D-Garage, Bj. 93, VB 325.000.- €, von Privat zu verk., ☎07774/208 o. 0170-1836431

Freie Häuser gesucht!!!

G. Hammer – Bankfachwirt –
Direktwahl für:
KN + Bodanrück 01 75 / 4 16 83 52
RZ + Höri, STO+Ü 01 75 / 7 76 84 29
Hegau Mitte/Süd 01 72 / 7 16 88 09
Hegau Nord/West 01 72 / 7 23 74 97
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

2 Zi.- DG/ETW/Bj.94

nur 6 WE, off. DG, gr. Blk., Kell. u. Garage in Eigeltingen, VHS von privat zu verk. ☎07774/929955

Sofort einziehen:

(12) Hilzingen, 4½-Zi.-DGM-Whg., Parkett, Neub. 95 mit Dachterrasse, auch Mietkauf möglich, € 140.600,– BESICHTG.: SA 14.00 + 0172/7237497 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Eigeltingen

3 1/2 Zi.-ETW in 2-FH, EG, ca 104 m², gr. Wohn-/Eßraum, Grundstück- u. Kelleranteil, Garten, Terrasse, gr. Bad, sep. DU, Gäste-WC, Garage, VB 144.000.- €. Zuschriften unter 11783 TWB, PF 4857, 78513 Tuttlingen

Radolfzell-OT –
Notverkauf zum Schnäppchenpreis in Ortsrandlage
1-2-FH, 2 x 3 Zi., 202 m² Wfl. + **Werkstatt,** 540 m² Grstk., gr. Terr. + Balk., Kachelofen, Garage **€ 260.000,–**
H + H Immo: 07731/98260

Freist. EFH, Bj. 98

Si.-Süd, von Privat zu verk., 280.000.- €, ☎0174-1826960

Sofort einziehen!
2,5-Zi.Whg. in R'zell/Ortsrand, Licht u. Luft auf 2 Balkonen, schöne Wohnküche € 105.000,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732 / 9843-87 oder -226

Engen: 'Notverkauf'

Umständehalber weit unter Wert zu verk. 2 Zi. Mais.ETW, 42,69 m², SW-Dachterrasse, helle Whg, kl. EBK, 2x Stellplatz, 55.000 € ☎ 0173-4710818

SÜDSTADT-Flair

(25) NEU - Gepflegtes RMH, behindertengerecht ausgebaut, 2 Treppenlifte ins OG/UG, frei, € 209.800,– Mietkauf BESICHTG.: SA 17.00 + 0172/7168809 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Rielasingen/Worblingen

4-Zi.-ETW, 100 m² Wfl., Terr., Blk. gesundes Wohnklima durch ökolog. Baustoffe, Ausstattungs u. Sonderwünsche können berücksichtigt werden. KP €197.000.- ☎07731/796867 keine Makler

Iznang - Bodensee - Neubau
DHH, 136 m² , Dachgeschoß-Ausbau, 36 m² vorber., 370 m² Grst.,Ausbauwünsche noch möglich, wenige Meter zum See **€ 278.000,–**
H + H Immo: 07731/98260

Wir senken die Preise

für 3-u. 4 Zi.-Whg., Neubau, s.gt. Ausstattung, EG m. Balkon, GG m. Terrasse, inkl. Garage u. Keller, von Privat zu verk. in Stockach-Zoznegg, Preis Verhandlungssache, ☎07732/3618

Gepflegte Doppelh.-Hälfte, Si.-OT
nur ca. 3 km vom See, Bj. 81, Wfl. 150 m², 2 Bäder, Fussbd.-Heiz., ruhige Lage, schöner Garten, Garage nur DM 459.000,– **€ 234.680,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

Si-West-DHH a.d. Aach

5Z., 120 m², 243.000 €, Si/31752

Singen-Nordstadt – Genießen Sie die Fernsicht
4,5-Zi.-ETW, 92 m² Wfl., S/W-Balk., großz. Auft., gepfl. Wohnl., Garage **€ 120.000,–**
H + H Immo: 07731/98260

NEUBAUVORHABEN GOTTMADINGEN „SÄNTISBLICK"
Wir bauen in exklusiver Lage mit herrl. Alpenpanorama **3 ETW (106–130 m² Wfl.)** in Luxusaustattung. Separate Eingänge für jede Einheit führen SIE in **IHR NEUES,** ideenreich gestaltetes **ZU HAUSE,** welches durch FBH, Eckbadewanne und.. **MEHR** ein luxuriöses Wohngefühl vermittelt
… MEHR unter Wohnbau-Leber, Tel. 07731/52131 oder 52182

3-Zi.-ETW/Engen-Altst.

neue EBK, Keller, PKW-Stellpl., VB € 92.000.-, ☎07733/977849

Dringend gesucht!!
Grundstück zur Bebauung m. großzügigem 1-Fam.-Haus in ausgewählter Lage von Radolfzell/Markelfingen für Arztfamilie.
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732 / 9843-87 oder -226

Schöne, sonn. 3-Zi-Whg

kl. WE, 2. OG., EBK, gr. Balkon, gr. Keller, in Gottmadingen, für € 120.000.- Zuschriften unter 104176 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Singen-Nordstadt

4 1/2 Zi.-ETW, Kü., Bad, WC extra, Balkon, ruhige, sonnige Lage, ca. 107 m² Wfl., m. Garage zu verk. VB 148.500.- € v. Privat (keine Maklerprovision!). ☎07731/41328 v. 8-13 h oder ab 19 h

SCHNÄPPCHEN

(28) + HEGAU-Panorama aus großer 3½-Zi.-Whg. + Südw.-Balkon, € 99.800,– BESICHTG.: DO 17.00 + 0172/7168809 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Wohnhaus in Aach

(Gewerbegebiet), 3 abgeschl. Bereiche (Whg., Büro, Werkstatt), geh. Ausstattung, Ges.-Nutzfl. 250 m², Grdst. 1366 m², v. Privat zu verk., Preis VB,☎07731/790831

3-Zi.-Whg. Singen Mitte

Keller, Speicher, 78 m², Balkon, ☎Si/60092 od. 0173/119731

Haus für die Großfamilie
Über 160 qm Wfl., erweiterbar, mit Gartenparadies für die Kinder in ruhiger, sonn. Lage von Rielasingen inkl. Do.-Garage € 249.000,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732 / 9843-87 oder -226

2-Zi.-ETW Singen

72 m², EBK, gr. Südbalk., TG-Stellpl., 98.000.- €, ☎07731/67260

Tolles Bauernhaus

(33) großes Grundstück, Ortsrandlage, westl. Hegau, guter Zustand, Idylle pur, Mietkauf mögl., € 178.900,– BESICHTG.: DO 19 + SA 15.00 Besichtigungs-Hotline 0172/7237497 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

2-Fam.-Haus Radolfzell

ca. 173 m² Wfl., 680 m² Grdst., Dach teilw. ausgeb., Wi.-Garten, Garage, neue Gas/ZH, Kunststr.-Fenster, neue Haustüre etc., Bj. 64, ca. 5 Gehmin. zum See, zu verk., Zuschriften unter 104163 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Schönes 1-Fam.-Haus

(bei Singen, Stadtbus, Seehas, Wintergarten, jetzt frei, € 395.000,– von privat, SINGEN-Schlatt u.Kr., Am Bühl 10. BESICHTG.: SA 18.00 + 0172/7168809 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Schnäppchen!

3-Zi-Whg., 70 m², zentr. Lage, in Singen, 60.000.- €, ☎0173-3171639 o. ☎07731/64932

Engen – eine attraktive Wohnung muß nicht teuer sein
4,5-Zi.-ETW , in 3-FH, 105 m² Wfl., Bj. 99, gr. Wohnz., sep. WC, gr. Balk., Fußb.hzg., Garage **€ 169.000,–**
H + H Immo: 07731/98260

Frühstück im Wintergarten
1-Fam.-Haus m. ELW in Schlatt u. K., riesig Platz, herrlicher Garten, ruhige Wohngegend € 218.000,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732 / 9843-87 oder -226

Bodensee-Öhningen-

Schienen, von Privat 2 Fam.-Haus zu verkaufen, Wfl. ca. 270m² + Schwimmbad, 3 Terrassen, Garage + Carport, Grdst. 547m², Ölheizung u. Solaranlage. Ruhige Südhanglage, Außenbereich, VB 380.000.-€, ☎0171-4678134

Die Gelegenheit
Nähe Stockach – Schnäppchen
1-2-FH + ELW, 300 m² Wfl., 800 m² Grst.,Top-Zustand, in ruh. sonn. Lage, Doppelgarage **€ 272.000,–**
H + H Immo: 07731/98260

Radolfzell-Böhringen

freistehendes Anwesen (Außenbereich) Gaststätte (ca. 175m²) mit schönem Biergarten und Wohnung (ca. 95m²) im 1. OG, DG-Ausbau mögl., ca. 1500m² Grdst.; vielseitig gewerbl. od. privat nutzbar, von privat € 235.000.-, ☎0172-5641358

Erstangebot: RZ

(19) OT, 3,5-Zi.-ETW, EG, ruhig, sichtgesch. Sonnenterrasse, Seehas, € 138.500,– DM 270.882,–. INFOS + BESICHTG.: SA 15.00 + 0175/7768429 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Exkl. 1 Famhaus, Engen

freist. ca 210 m² Wohnfl., Bauj. 77, 900 m² Grundst., Wintergarten, 4 Garagenplätze, Preis 435.000.- €, ☎07733/977785

Repräsentativ!

(5) 270 m²-Haus, uneinsehb. Garten, 7 km nördl. Steißl., € 329.900,– BESICHTG.: SA 13.00 + 0175/7768429 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Hohenfels-freisteh. EFH

Pr. VS ☎07557/8618

1.-Zi.-Whg. Singen-Mitte

EG, Einbauküche, kleine Wohneinheit, Preis VB 45.000 €, ca. 35m² ☎07731/26008

Ein Platz an der Sonne
Grundstück in Worblingen, tolle Randlage, bebaubar mit 1-FH, ca. 775qm, kein Bauzwang Einfach anrufen € 194.525,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732 / 9843-87 oder -226

KN-Dettingen MFH

ruh. gelegen, zu verk., 3 x 4-Zi.-Whg. je 118 m², 3 x 1-Zi.-Whg., alles verm., Grdst. 650 m², KP 650.000.- €, Zuschriften unter 104143 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Bauernhaus in Gailingen, Grdst. 565 m², Wfl. 146 m² + Ausbaureserve, renov. bedüftig, Garage **€ 146.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

Jestetten, EFH

150 m² Wfl., 802 m² Grund, Garage, Preis VHS, ☎07745/8355

Engen
2-Zi.-Whg., ca. 55 m², 2. OG, Küche, Bad/WC,
Miete: Euro 315,– + NK
Tel.: 07733/99880

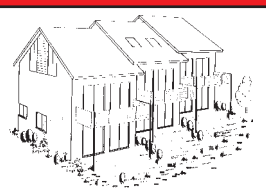
Wahlwies, gepfl. 2 Zi.

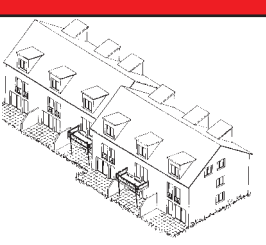
60 m², m. Terr. u. kl. Garten, EBK, Abstellr. + Keller, Sauna, Pkw-Stellpl., 120.000.- € ☎0175-5424583

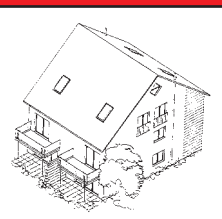
Naturnah wohnen:

(36) sehr gepfl. 2-FH, 5 Min.v. Singen, gute Ausstattung - Großes Grundstück - Günstiger Kaufpreis - Mietkauf mögl. ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Neubauvorhaben (zentr. Lage) Volkertshausen 3 RHH
kompl. Innenausb. durch Eigenl. mögl., Wohn- Nutzfl. 171 m², Balkon, Terrasse
EURO 232000,–
Wohnbau-Leber
Tel. 07731/52131 o. 52182

ÜBERLINGEN a. RIED

Neubau-Reihenhaus
Unser schönstes Haus (Haus 3) mit Blick ins Grüne u. ganztags Sonne steht noch zur Verfügung! 126 m² Wfl., Terrasse, gr. Balkon, Grundstück ca. 300 m²
schlüsselfertig € 280.600,–

Gottmadingen -Täschen-

Neubau-Reihenhäuser
Ziegel-Massivhaus in Niedrigenergie, 149 m² Wfl., 4 große Schlafzi., Bad/WC, sep. WC,Küche, Wohn-/Essbereich, Vollkeller u. Garten,
schlüsselfertig € 226.500,–

Rielasingen-Arlen

Neubau-Haushälfte
Massiv u. Niedrigenergie, 2,5-gesch. m 160 m² Wfl. (4-5 Schlafzi.), Vollkeller, Garten, Außenanlage im KP enthalten
schlüsselfertig € 265.800,–

Vergleichen Sie Preise und Leistung !
☎ 07731/64039
Oßwald & Auer
Wohn- und Geschäftsbauten GmbH
August-Ruf-Str. 12a
78224 Singen
www.osswald-auer.de

Stahringen
DG-Maisonette, 133 m², 5 Zi. + Galerie, 2 Balkone, gehobene Ausstattung, 300 m z. Bahnhof
€ 217800,–
VEIT & BRAUN GmbH
Tel. 07733/7438 o. 0171/5307483

EIGENTUMSWOHNUNG
„Statt Miete – die eigenen 4 Wände"
Suchen Sie sich ihre ETW aus unserem vielfältigen Angebot aus . Gerne beraten wir Sie auch bei der Finanzierung.
Rufen Sie jetzt an!
stihl IMMOBILIEN
Tel. 07731/8724-12 / –13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Naturidylle Nähe Sto.
Letzte DHH, 4 Schlafzi., Terr. u. Balkon, Atelier, inkl. Garage, bezugsfertig **€ 219500,–**
Veit & Braun GmbH
Tel. 07733/7438 od. 0171/5307493

Top EFH Worblingen, Wfl. ca. 185 m², Grdst. 600 m², EBK, exkl. Bad, Doppelgarage **€ 425.000,–**
EFH in Singen-Nord, Wfl. 170 m², Grundst. 650 m², 2 Bäder, 7 Zi., Kachelofen, kurzfr. frei **€ 290.000,–**
Bungalow in Hilzingen, Wfl. 130 m², Grundst. 1400 m², Top renoviert! Kachelofen, EBK **€ 398.000,–**
Posan Immobilien Tel. 07731/949411

Engen, 1 Doppelhaus
Richthofenstraße, Niedrigenergie-Massivbauweise, Baubeginn in Kürze

Engen, 3 Doppelhäuser
Schwimmbadstraße, Niedrigenergie-Massivbauweise, Baubeginn in Kürze

Engen, die besondere ETW im Zentrum
Hermann-Reebstein-Str. 4, letzte Whg. im OG, 133 m², m. Balkon u. Garage, kurzfr. beziehb. **Preis 237500,– €**

Engen, zentrumsnah, großzüg. EFH
Niedrigenergie-Massivbauweise, 8 Zimmer, 170 m² Wohnfläche, Freisitz, gr. Garage, inkl. 380 m² Grundstück
Preis 253900,– €

Hilzingen, Mehrfamilienhaus
3 und 6 Einheiten, zentr. Lage, Whg. v. 90–184 m²
ab 164500,– €

VEIT & BRAUN GmbH
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

GVV…
Neubau · Verkauf · Vermietung
STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Eigentumswohnungen

Singen-Nord
3 Zi., ca. 79 m², 3. OG, EBK, Balkon, Holzböden, Blick auf den Hohentwiel, Aufzug
€ 133250,–

Am Posthalterswäldle
3 Zi., ca. 63 m², 3. OG, Balkon, inkl. Garage
€ 102000,–

Hohenhewenstraße
Helle 2-Zimmer-Wohnung mit Balkon **€ 66470,–**

Altes Dorf - Singen
2-Zimmer-Neubau-Wohnung mit 52,83 m²
€ 112680,–

Julius-Bührer-Str. 4, 78224 Singen
Tel. 07731/9066-19
Fax 07731/906699
E-Mail: gvv.singen@t-online.de
Homepage: www.gvv-singen.de

Aach - Lebensqualität im Eigenheim!
attraktive DHH in ruhiger Wohnlage, Bj. 1994, Wfl. 170 m², Grundst. 420 m², Sauna, Garage, € 273.500,–
BW-Immobilien 07731/66808

ATTRAKTIVE GEBRAUCHTOBJEKTE
Hilzingen, 4,5-Zi.-Whg., S-W-Lage, Wfl. 120 m², EBK, Gäste-WC, 2 Balkone, Tiefgarage **€ 182000,–**
Gottmadingen, 3,5-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, Wfl. 80 m², gehobene Ausst., EBK, Garage **€ 153000,–**
Gottmadingen, 1,5-Zi.-Whg., Wfl. 45 m², EBK, TG, leicht renov.-bedürftig **€ 51000,–**
Singen-Nord, 2-Zi.-Whg., Wfl. 56 m², Blk., EBK, Garage **€ 83000,–**
Singen-Nord, 3,5-Zi.-Whg., 1. OG, Wfl. 78 m², EBK, 2 Balkone, Keller, Garage, sofort beziehbar **€ 115040,–**
Mühlh.-Ehingen, 3,5-Zi.-Whg., Bj. 91, EG, Wfl. 86 m², EBK, Terrasse, Stellplatz **€ 119000,–**
Rielasingen, 2,5-Zi.-Whg., Bj. 96, 61 m² Wfl., tolle EBK, Tiefgarage, sofort beziehbar **€ 126800,–**
Rielasingen, 3-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, 76 m² Wfl., Südbalk., G-WC, TG-Stellplatz, sofort beziehbar **€ 148500,–**
Weitere ETW, EFH, DHH auf Anfrage!!
Leber-Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

GVV…
Neubau · Verkauf · Vermietung
STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Reihenhäuser

Singen-Nord
Waldrandlage, ausbaufähig auf ca. 150 m², bis 317 m² Grdst., große Dachterrasse, ruhige Sonnenlage
€ 226000,–

Singen-Nord
familiengerecht, ausbaufähig auf ca. 137 m², bis 270 m² Grdst. ab **€ 217300,–**

Julius-Bührer-Str. 4, 78224 Singen
Tel. 07731/9066-19
Fax 07731/906699
E-Mail: gvv.singen@t-online.de
Homepage: www.gvv-singen.de

Neubau-Wohnungen, Singen
Alemannenstraße im 6-Fam.-Haus,
3,5 Zi., Wfl. 75 m² € 146740,–
4,5 Zi., Wfl. 92 m² € 175885,–
4,5 Zi., Wfl. 106 m² + Garten € 188155,–
5,5 Zi., Wfl. 137 m² + Garten € 224460,–
Preise schlüsselfertig, »provisionsfrei«
Baubeginn in Kürze
Gebrauchtimmobilien auf Anfrage
ELMER Generalbau, TEL. 07731/12302

Hilzingen - Doppelhauspartner gesucht!
für Eckgrundstück mit freiem Blick auf den Hohentwiel, KP auf Anfrage
BW-Immobilien 07731/66808

G. Krebs Immobilien
Telefon 07732-54932 · Fax 62101
Konstanz-Dettingen
Einfam.-Haus, freist., Bj. 93., mit Einl.-WG, Wohnfl. 203 m², luxuriöse Ausstatt., Garage u. Stellpl., Areal 484 m² **475000,– €**
Stockach-OT, 2-Fam.-Haus, voll renoviert, großer Balkon, Öl-Zentralheizung, Garage, mehrere Stellpl., Areal 819 m², sofort frei **173000,– €**
Stockach, 2-Zi., ca. 58 m², Bj. 92, **89000,– €**
Radolfzell, 3-Zi.-Eigentumswg., sehr guter Zustand **89900,– €**
ca 145 m² als Whg. ausbaufähig oder Gewerbe 89000,– €
Am Graben 47 · 78315 Radolfzell

Zu verkaufen oder zu vermieten im **Gewerbegebiet Aach/Hegau:**
Lager- oder Produktionshalle,
Baujahr 1995, 1100 m² Fläche (l 55,6m, b 18m, h 8,5m) mit Büro- und Schulungsräumen auf 5300 m² Areal, mit hervorragender Verkehrsanbindung ans Autobahnkreuz Hegau (A 81). **Tel. 0 74 43 /26-0 oder 26-32**

VERMIETUNGEN

Wundersch. **ETW** mitten in **Gottm.** u. doch verkehrsb. Lage! Jetzt noch frei: 3,5 + 4,5 Zi., EG, u. 3,5 Zi./5,5 Zi., Mais., traumh. schöne Dachterrasse. Anschauen lohnt sich! **Info Baugesch. I. Wägeler GmbH**
07731/42765/46359 + 0175/4531285 + www.waegeler.de

HEIM + HAUS Immobilien
Stockach für Handwerker
EFH mit Erweiterung durch Anbau möglich, 110 m² Wfl., 760 m² Grstk., Innenrenov. notwendig, Superlage nahe am Zentrum und doch sonnig + kinderfreundlich **Superpreis € 149.800,–**
Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Mainzer Haus-Baustellenbesichtigung

am 22.06.02, 10 – 17 Uhr
Eigeltingen, Obere Blatt (ausgeschildert)
Gewinnen Sie den Grundstock für IHR eigenes Haus beim Torwandschießen
BKM H. Kittstein, Tel. 07774/920023

Planbau Süd
Häuser preiswert u. individuell
Grundstücke für Doppelhäuser in Engen und Mühlhausen
3-Familienhaus in Worblingen
gehobene Ausstattung in ruhiger Lage, 4-Zimmer-Whg, ab 102 m², für 193000,– EUR Musterwohnung kann n. Absprache besichtigt werden.
Information unter Tel. 07774 / 6960
www.planbau-sued.de

4-Zi.-Whg. Ludwigshafen am Bodensee,

ca. 104 m², 1. OG, 2x Balk., Bad m. Dusche,sep. WC, Abst.-raum, KM 650,– € + NK + TG, Bezug sofort möglich **keine Provision**
Mo.-Fr. Tel. 07544/9550-163 + 165

Engen, 3-Zi.-Whg. Schöne Aussicht
OG, 80 m², 2 Balkone, 2 Stellplätze, ab 1.7.
Miete Euro 485,– + NK 130,–
2 MM Kaution
VEIT & BRAUN GmbH
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

G. Krebs Immobilien
Telefon 07732-54932 · Fax 62101
Radolfzell-Industriegeb.
Produktions/Lagerhalle, ca. 320 m², heizbar, eigene Zufahrt, sofort frei **Euro 625,– + NK**
Radolfzell-Nordstadt
kl. 3-Zi-Dachwg., ca. 50 m² **Euro 335,– + NK**
Am Graben 47 · 78315 Radolfzell

Singen, Radolfzell, Randgemeinden
Gewerbehallen 1000-5000 m², für Lager, Produktion etc. ab VB 2,5€/m²/Monat + MwST + NK, Gewerbegrundstücke 2.000 – 40.000 m²
GEWERBE-IMMOBILIEN-Graf
Tel. 07731/917001

Sehr nützlich - Anzeigen studieren

Singen-Südstadt, provisionsfrei

1-Zi.-Whg., 26 m², Balk.	EUR 207,00
1-Zi.-Whg., 38 m², Balk.	EUR 250,00
2-Zi.- Whg., 51 m², Balk.	EUR 348,00
1,5 Zi.-Galerie- Whg., 50 m², Balk.	EUR 335,00

jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 0711 / 470 68 12

Mitglied der Immobilienbörse Bodensee
VERMIETUNGEN
Moos - Höri
Einfam.-Haus, Wfl. ca. 110 m², kalt € 770,–
Radolfzell
3 Zi.,
Kü, Bad/Du/WC, Balkon, Garage, kalt € 485,–
OTT+CO 07731/872113
Fax 07731/872130
Rielasinger Straße 21 · 78224 Singen

Singen, Mietwohnungen
52 m², 98 m², 125 m², PKW-Stellplatz.
Singen-Zentrum
Ladenlokale, Büros und Arztpraxen ab 5€/m²/Monat+MwSt+NK
GEWERBE-IMMOBILIEN-Graf
Tel. 07731/917001

Büro-/Praxisräume
bzw. 2,5 Zimmer-Wohnung, 83 m², Singen-Stadtmitte, zum 01.11.2002 zu vermieten. Tel. 07734/6639 - Fax 07734/2896

Büro-/Praxisräume
Gewerberäume im 2. OG, 62 m² , Singen, Scheffelstr. zum 1.11.2002 zu vermieten.
Tel. 07731/44476

ZU VERMIETEN: **KALTMIETE:**

Singen-Mitte, 1 Zi., ca. 28 m², sofort / Balkon	NK 50,--	€ **225,–**
Singen-Nord, 2 Zi., ca. 44 m², sofort/01.07./Balkon	NK 80,--	€ **280,–**
Singen-Nord, 3 Zi., ca. 80 m², p. 01.08./Balkon/3. OG	NK 100,--	€ **450,–**
Singen-Mitte, 3 Zi., ca. 80 m², p. 01.07./Balkon/Lift	NK 105,--	€ **460,–**
Singen-Nord, 3 Zi., ca. 80 m², p. 01.07./Balkon/3. OG	NK 150,--	€ **420,–**
Singen-Mitte, 4 Zi., ca. 96 m², p. 01.08./Balkon/1. OG	NK 265,--	€ **460,–**
Aach, 4 Zi., ca. 86 m², sof./Balk./1. OG mit D'Studio	NK 100,--	€ **450,–**

GEWERBLICH ZU VERMIETEN:

Singen-Nord, PRAXISRÄUME o.ä., ca. 85 m², EG	NK 100,--	€ **630,–**
Singen-Mitte Fußgängerzone, Ladengeschäft. EG 80 m²	NK 100,--	€ **1000,–**
Büroräume Stadtmitte - neu san. II. OG/Lift 130 m² + NK		€ **1000,–**
Büroräume Scheffelstr. neu san. III. OG/Lift 217 m² + NK		€ **1450,–**

WILHELM HAUSVERWALTUNGEN GMBH
Forststraße 18
78224 Singen
Telefon 07731/875399

Grüße vom Schweizer Feiertag

Für alle Freundinnen
Katharina, Nina, Lisa, Sandrina, Kathrin u. Alexa. Bis morgen in der Schule - Paula

Hallo, Omi
Du bist die beste Omi der Welt! Hab dich lieb - Sina

Lieber Hasi!
zu deinem 60. Geburtstag wünschen wir dir alles erdenklich Gute deine Stockacher

Hallo Omi Erni u.
Opa Franz, hab' euch lieb Eure Vivien

Hallo Mama u. Papa
und der Rest der Welt. Liebe Grüße von Aline - Wie wär's mit mehr Taschengeld?

Liebe Oma Böttinger,
ich hoffe, daß es dir bald wieder besser geht. Werde schnell gesund. Grüße auch an Opa von deiner Sabine

Hallo Oma u. Opa
Grüsse nach Nenzingen von Marvin

Liebe Oma Resi
Ich grüsse dich herzlich deine Elena + Marvin

Lieber Opa Siegie
Grüsse vom Schweizer Feiertag. Das Holz kann warten deine Meike

Hallo Oma + Opa
viele Grüsse vom Schweizer Feiertag von Lisa, Anja, Katrin und Lara

Hallo Oma Liri
viele Grüsse vom Schweizer Feiertag von Lisa, Anja, Katrin und Lara

Hallo Omas + Opas
aus Kalkofen + Stockach. Es grüsst euch David, Alina + Philipp

Hallo Renate u. Franz
Liebe Grüsse von Katharina und Maximilian in den Blütenweg. Danke für den Entenfang, er ist toll!

Lieber Opa!
Liebe Grüße vom Schweizer Feiertag sendet dir deine Enkelin Nadine Schönherr

Herzliche Grüsse zum
Kennenlernenstag Siegfried senden Patrick, Jutta u. Petra

Hallo, Sophia,
ich freue mich schon auf unser nächstes Treffen, Nick!

Lb. Gotte Heidi Brandt
wir grüssen dich vom Stockacher Schweizer Feiertag und haben dich sehr sehr lieb. Kussele dein Matthias und Linda

Hallo Oma, hallo Opa!
Hab' euch lieb. Ann-Kathrin Bormann

Oma Hildegard,
Oma Inge, Gotte Einike, Tante Mathilde, wir grüssen euch herzlich aus Stockach vom Schweizer Feiertag. Eure Matthias u. Linda

Viele Grüsse für Oma
vom Schweizer Feiertag von Jennifer

Hi Anna und Lo
schön, dass ihr meine Freunde seid. Eure Sina

Meiner Schwester
alles Gute zum Geburtstag deine Schwester Linda

Hallo Papi
wir haben dich ganz fest lieb! Katharina und Maximilian (Tiger & Mili)

Ich grüsse meine
kleinen Schwestern Mima und Leandra, Mama und Papa vom Schweizer Feiertag !!

Grüsse an meine
Katzen, liebe Grüsse an Minki, Mimi, Max u. an Hund Taco

Hallo Igelchen
kuschelige Grüsse mit Gummi, dein Bärchen Boris

Papageiengrüsse für
Melanie und sämtliche Kakadufans aus Konstanz

Liebe Katharina,
Du bist die liebste Schwester, die ich habe, deine Annalena



Dicht umringt waren die Wochenblatt-Mitarbeiter bei der Grußanzeigen Aktion an der Yeti-Wochenblatt-Bühne, die im Rahmen des Weingummi-Versprechens von Guido Westerwelle (vertreten durch Birgit Homburger) Grußanzeigen von den Kindern entgegen nahmen.

Hallo, Oma u. Opa
Besetze, liebe Grüsse von Katharina u. Maximilian

Hallo Nadine Renner
es grüsst dich der Allen

Ich grüsse Jenny L.,
Abu, Tobi P., Maze, Nicole, Nadine, Julia B. und alle, die mich kennen. Ich hab' euch alle ganz doll lieb. Eure Elena B.

Liebe Oma, lieber Opa,
wir haben euch lieb! Viele Grüsse von Meli und Nessi

Oma Mimmi
Herzliche Grüsse aus Stockach v. Sassi, Nine u. Isabel

Hallo Mami, Mama, Omi,
Papi u. Papa, ich bin glücklich euch zu haben!! Euer Lukas

Für Mama
liebe Grüsse und viel Küsschen sendet dir Alina

Hallo Papi
liebe Grüsse von deinen Kindern Julian + Sandra

Hi Sini und Lo!
Hab euch gaaanz doll lieb! Dicker Schmatz von Anni

Mama Son und Papa
Manni, bald bin ich 1 Jahr - Eure Tochter Anita

Hallo Oma u. Opa
schön, dass es euch gibt!! Alles Liebe Patrick

Meiner Cousine Kathrin
zum Geburtstag die liebsten Grüsse deine Mone

Grüsse an Papa !!
Viele Grüsse dein Domenik

Hallo Gotti
ich hab dich lieb, danke für alles deine Elena

Liebe Sonnenberg-Oma
Super, dass du für uns da bist!! Deine Tamara, Alex, Flori, Kathi

An Frau Blessing
unsere Religionslehrerin! Gute Besserung! Klasse 3 d

An den Klassenlehrer
der 3d, Herrrn Burger. Viele Grüße, unser Ausflug war schön! Nils Sulzmann

Hallo Mama, Papa, Opa!
Ich wollte euch sagen, daß ich euch ganz lieb habe und ihr meine Schätze seid! Bussy Eure Nicole

An meine Mutter
Ich hab' dich lieb, deine Nadine

Liebe Mami,
alles Gute für dich und das Baby, dein Peter

Für meine Mama,
vielen Dank, dass du immer so lieb zu mir bist, dein Patrick

Villa Kunterbunt
danke an alle Erzieher in Villa Kunterbunt für Liebe, Geduld und was ich dort gelernt habe, Kevin Hiebsch

An meine Mama
Schön, dass es dich gibt, deine Sandra

An meinen Papa
an Elke, Kevin, Mama, Lucky, ich freu' mich auf's nächste Wochenende !!

An meine Eltern
und Schwester. Viele Grüsse von einem schönen Tag, eure Carina

An meine Freundinnen
Grüsse vom Stadtfest an Nora, Sandra, Luisa und Valentina.

Zusammen - Finden

Zusammen bleiben

Er, Witwer
sucht eine Frau als Partnerin b. 70 J.; habe 4,5 Zi.-ETW., bin Beamter i.R., Jahrg. 1913, wohne in Singen. Zuschriften unter 104159 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Augenblick !
Er, 37 J., dkl.haarig, 1,83 m, sucht nette Sie für eine ernstgem. Beziehung. Trau Dich doch mal, vielleicht bis bald. Kind kein Hindernis. Zuschriften unter 104157 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Gesucht: nette Sie
als Frau + Partnerin, bis 58 J. von solidem Witwer (70/169), NR, NT, fit, vital, tolerant, aus RZ, National. egal, Zuschriften unter 104165 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Sie, 68 J., sucht netten
Lebensgefährten bis 70 J., treu u. ehrl., etw. häuslich, Zuschriften unter 104166 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Dringend !
Einsame Sie, Mitte 50, gutausseh., 1.74, schlank, NR, möchte einen ehrl., treuen, zuverlässigen Partner, möglichst NR, kennenlernen, für den Neuanfang. Ernstgem. Zuschriften unter 104170 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Nette 51jährige Sie
sucht Partner 47-57 Jahre für gem. Untern. u. Beziehung. Bild wäre nett. Zuschriften unter 104174 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, 50 J, 180 gr.
sucht nette Sie f. feste Beziehung, ☎0160-92513517

Liebenswerte Witwe KLARA Anf. 60... nachd. ich schon einige Zeit alleine bin suche ich jetzt ü. diesen Weg e. lb. soliden Mann, der wie ich der Einsamkeit entfliehen möchte. Ich bin jugendl. u. hübsch geblieben m. super Figur, stecke noch voller Energie, um Deinen Haushalt u. Garten brauchst Du dir keine Sorgen mehr zu machen, wir können mit m. PKW Fahrten untern. o. nette Spaziergänge auch mal verreisen, aber zu Hause ist es d. am schönsten. Dein Alter spielt keine Rolle nur fit solltest Du sein, auch nicht wo Du lebst, Hauptsache wir mögen uns, ich b. auch nicht ortsg. lebe Großraum Si u. freu mich auf e. Anruf ü. ☎ **07032/75226** auch Sa/So PV Angelika Meinhardt

Zusammentreffen

Seriöse Damen
für Begleitagentur gesucht. Bewerbung mit Foto und Lebenslauf. Zuschriften an das SWB unter Chiffre 200377

● **Christel 63 J.,** Ww. solide, häuslich, kann das Alleinsein nicht mehr ertragen. Mehr über mich wähle Info-Band. **Tel. 0190/803170** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803140** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Gisela 52 J. Ww,** hübsch, treu + lieb, sucht einen netten Mann, gern auch älter. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803171** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803141** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Vera 41 J.** Ärztin, attraktiv, schlank, blond, ohne Anhang. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803172** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803142** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Gabi 37 J.** treu, lieb, vollbusig, sucht »Dich«, treu + aufrichtig. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803173** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803143** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Zärtliche junge Witwe!** Katja 32 J. möchte nicht mehr allein sein. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803174** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803144** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Wolfgang 62 J. Ing. a.D.** ein stattlicher Mann, humorvoll, unternehmungslustig, guter Tänzer. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803175** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803145** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Wer heiratet einen Millionär? Jochen 49 J.** selbst. Kaufmann. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803176** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803146** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Kai 34 J. Kinderarzt** möchte eine Familie gründen. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803177** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803147** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Garantiert honorarfrei! – Vermittlung bis zum Erfolg!** An alle ernsthaft Partnersuchenden, lernen Sie noch heute Ihre/n Wunschpartner/in kennen. Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86) **Tel. 0190/804944** PARO

Er, 24, sportlich,
1,75 m, ehrlich, sucht treue u. spantane Sie bis 28 J. für eine gemeins. Zukunft. Zuschriften unter 104119 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Rüstiger Rentner
o. Anhang, vielseitig u. aufgeschlossen, sucht eine liebe Frau für gemeinsame Unternehmungen. Reise gerne m. Auto. Bin aber auch in meinem Haus u. Garten gerne willkommen. Zuschriften unter 104151 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Sie, 42 Jahre
neu zugezogen, sucht Freund od. Freundin zum Reden, Lachen und für gemeins. Unternehmungen, Zuschriften unter 104152 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Mein Wunsch
Eine gepflegte Dame oder einen Herrn für gemeinsame Freizeit +/- 60 Jahre gesucht. Bitte melden mit Telefonnummer. Zuschriften unter 104156 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Freitag vor Pfingsten
Lidl Singen, ca. 14.30-15.00 h (kurze, dkl.-blonde Haare mit etwas grau, ca. Mitte 30, blaues Hemd ? + Krawatte). Du fandest mein Lächeln sehr sympathisch und seither spukst Du in meinem Kopf herum. Leider haben sich unsere Wege nicht mehr gekreuzt. Würde Dein Lächeln gern nochmal erwidern! ☎0173-1867501

Nudist sucht Nudistin
bis 60 J., Zuschriften unter 104175 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammmen ausgehen

Junge Frau sucht
ausgeflippte Frau zw. 25-35 J. zum Ausgehen, ☎0178/5961347

Er, 38 J., 1,80 m gr.
blond, blaue Augen, sportl., su. Bekanntschaft für Freizeitgestaltung. Hobbies: Radfahren, Fitness, Tennis, alles was zu zweit Spaß macht. Kind kein Hindernis. Zuschriften unter 104158 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Rüstiger Mitsiebziger
vielseitig interessiert möchte nette geichgesinnte Frau für gemeinsame Unternehmungen kennenlernen. Zuschriften unter 104160 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen Sport treiben

Welche Sie hat Lust mit
mir (w) 2x i.d. Woche sportl., aktiv zu sein (R.R'zell) Joggen/Schwimmen, etc..Zuschriften unter 104145 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

4 Kegler-Ehepaare
suchen Verstärkung, 14tägig Do. 20 Uhr in Twielfeld, ☎07732/2671 od. 07773/237

Wassersport/Motorboot
180 gr., 50er, im Wesen zu jung, sucht Mitfahrerin, ca. 25-35 J., Überlinger See. Sie sollten zuverlässig, unkompl. sein und Spaß verstehen. Zuschriften unter 104162 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen verreisen

Campingurlaub im
Süden? Welche Frau hat Lust, mit dem Motorrad ab Mitte Juli durch Südfrankreich zu fahren? Bin m, 36 J. u. freue mich auf Zuschriften unter 104167 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen alt werden

Sommerfantasien
Sich an den Händen halten, in der Natur spazieren gehen, die Nähe des anderen spüren, Arm in Arm den Sonnenuntergang am Bodensee geniessen. Er 38 Jahre, gefühlvoll, tolerant, freut sich auf Deine Zuschrift. Zuschriften unter 104154 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen wandern

Er, 45 J., 178 gr.
naturverb., tierliebend, fahre gerne Rad u. wandere viel. Suche nach gr. Enttäuschung eine warmherzige Partnerin ab 36 J., der Treue und Ehrlichkeit noch etwas bedeuten. Bild-Zuschriften unter 104144 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

SCHNÄPPCHEN KNALLER!

Donnerstag, 20.Juni, ab 14 Uhr
Charlys Centrum • Eingang Laubwaldstr. 2, 1.OG
• Möbel • Elektrogeräte • CD's
• Musikerzubehör u.v.m.
Karl Menges GmbH Singen

Woche für Woche erfolgreich werben im
Wochenblatt

Einzelteile
Marken
stark reduziert
Kohler-Gehring
Lederwaren
Bahnhofstr. 31 Tuttlingen
Ekkehardstr. 20 Singen
www.lkg-tnt.de

city markt singen
Tel. 0 77 31 / 94 71 00
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 9.00-19.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf moos
Tel. 0 77 32 / 97 11 94
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-20.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf tengen
Tel. 0 77 36 / 9 71 97
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-19.00, Sa. 8.00-14.00

aktiv markt worblingen
Tel. 0 77 31 / 91 10 00
Hardtstraße 34
Öffnungszeiten:
Mo. bis Do. 7.30-18.30, Fr. 7.30-19.00,
Sa. 7.00-14.00

EDEKA echt gut!

MÜNCHOW MÄRKTE
frisch • freundlich • sauber

Fleisch, Wurst und Geflügel

Schweineschnitzel vom Schinken geschnitten natur oder paniert	1 kg	4.99	Kräuterbratwurst o. Haut, 6x 100 g	Packung	2.99
Grillsteak vom Schweinehals versch. gewürzt	100 g	0.69	Backhinterschinken saftig, mager	100 g	1.29
Suppenfleisch o. Kn.	1 kg	6.66	Kirschwasser-Hinterschinken	100 g	1.29
Kalbsbraten von Hals und Schulter	1 kg	9.99	Schwarzwälder Schinken mild geräuchert	100 g	1.39
Lammkotelett oder Lammrücken m. Kn.	100 g	1.29	Truthahn-Salami	100 g	1.79

Obst und Gemüse

Tomaten Span., Hkl. I	1 kg	0.59	Eissalat Dtsch., Hkl. I	Stück	0.49
Blumenkohl Dtsch., Hkl. I	Kopf	0.79	Nektarinen Span., Hkl. I	1-kg-Schale	0.99

Frisch-Fisch

Frische Forellen küchenfertig	100 g	0.69	Riesengarnelen ohne Kopf	Stück	2.99
Frische Lachssteaks	100 g	1.19	Ger. Makrelenfilet natur	100 g	1.19

Käse frisch von der Theke

Appenzeller Switzerland 50% Fett i. Tr., vollmundig-feiner Schnittkäse aus Schweizer Milch	100 g	1.39	Bergbauern Urtaler 48% Fett i. Tr., Naturkäsespezialität von ausgesuchten Sennereien	100 g	1.19
Holl. Boterkaas 50% Fett i. Tr., sahnig, milder halbfester Schnittkäse	100 g	0.89	Alpen Tilsiter Switzerland 45% Fett i. Tr., sahnig-delikater Schnittkäse aus Schweizer Milch	100 g	1.49

Tiefkühl – Molkerei

Landgut Hähnchenschenkel Hkl. A, gefroren	1000-g-Beutel	1.79	Dän. Buko Frischkäsezubereitung verschiedene Sorten (100 g = 0.40)	200-g-Becher je	0.79
Langnese Viennetta Blättereiscreme verschiedene Sorten, tiefgefroren (1000 ml = 2.22)	500-ml-Packung	1.11	Müller Reine Buttermilch »Die Kleine« 1% Fett (1000 g = 1.23)	2x 200-g-Becher	0.49
Iglo Fischstäbchen tiefgefroren (1000 g = 3.70)	300-g-Packung	1.11	Ehrmann Almighurt Fruchtjoghurt verschiedene Sorten (100 g = 0.20)	150-g-Becher je	0.29

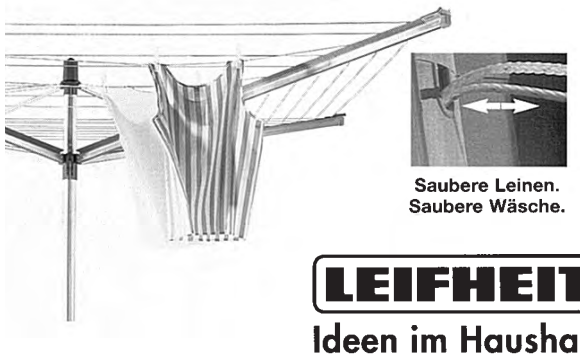
Sortiment

Kaffee Onko klassisch, sanft, naturmild, klassisch entcoffeiniert oder Jacobs Café Meisterröstung vakuum, gemahlen (1000 g = 4.98)	500-g-Packung	2.49	Zewa Soft Toilettenpapier 4-lagig	8x 150 Blatt	2.99
Kaba kakaohaltiges Getränkepulver (1000 g = 2.38)	500-g-Nachfüllbeutel	1.19	Persil Megaperls Megaperls Color, Sensitive 1,35-kg-Nachfüllpckg. (1 WL = 0.27) Tabs 30er, Color Tabs 30er (1 WL = 0.32) (1000 g = 3.53)	Packung je	4.77
Maggi Würze	1000-g-Flasche	2.99	Chantré der weiche Weinbrand 36% Vol. oder Chantré Cuvee Rouge 30% Vol. (1 l = 9.13)	0,7-l-Flasche	6.39
Tress Original Hausmacher Nudeln »Qualität so gut wie hausgemacht« verschiedene Sorten (1000 g = 3.58)	500-g-Beutel	1.79	Faber Krönung weiß, rot oder rosé (1 l = 2.39)	0,75-l-Flasche	1.79
Ritter Sport Schokolade verschiedene Sorten	100-g-Tafel	0.55	Freixenet Carta Nevada Semi Seco, Seco oder Rosado (1 l = 5.32)	0,75-l-Flasche	3.99
Kressi Kräuterwürzessig oder Milde Rotwein-Salatsauce (1000 ml = 1.00)	750-ml-Flasche	0.75	Oberbergen Bassgeige Müller-Thurgau QbA auch trocken zzgl. 0.02 € Pfand	1-l-Flasche	2.49

alles im OBI

ALT gegen NEU
25,- €
Beim Kauf eines neuen Wäscheschirms LEIFHEIT LINOMATIC S 60 erstatten wir Ihnen für Ihren „Alten" – gleich welcher Marke – bis zu 25,- €.

Leinen schmutzgeschützt in den Tragarmen



Saubere Leinen. Saubere Wäsche.

LEIFHEIT
Ideen im Haushalt

Singen-Süd, Georg-Fischer-Str. 29, Tel. 0 77 31 / 78 91 10
http://www.obi.de

Hotel Gasthof Hirschen
78262 Gailingen . Hauptstr. 19
Tel. 0 77 34 / 63 34
Mittags - Menue
Dienstag
Gulasch mit Semmelknödel und Salat 6. 00 €
Mittwoch
Spaghetti „Bolognese" mit Salat 6. 00 €
Donnerstag
Zigeunerspieß mit Reis und Salat 6. 00 €
Freitag
Seelachsfilet gedünstet, Dillrahmsauce, Salzkartoffel und Salat 6. 00 €
Samstag
Paniertes Schnitzel mit Pommes frites und Gemüse 6. 00 €
11 h 30 - 14 h 00
Wir wünschen Ihnen einen guten Appetit.
Alle Preise sind Inklusiv-Preise
Wir bieten Ihnen moderne komfortable Hotelzimmer, Kegelbahnen, hauseigener Parkplatz und eine exzellente Küche

Frischer Erdbeeren beim Selbstpflücken!
in unseren Erdbeergärten
A. Wassmer, Selbstpflückgärten
Ernteauskunft: Tel. 0 77 71/24 61

ÄRZTETAFEL

PRAXIS
Dr./med. Univ. Budapest
Eva Ehmann
Berliner Str. 8 · 78224 Singen
Wir sind im Urlaub vom
28.6. - 5.7.02
Vertretung:
Dr. med. Santangelo, Tel. 9 32 60
Dr. med. Hein Tel. 9 31 80
Frau Kloos Tel. 9 34 20
Dr. med. Axmann Tel. 2 14 22
Am 8.7.02 sind wir wieder da!

HEILPRAKTIKER

Naturheilpraxis zurück
Augen- & Labordiagnose
Bioresonanztherapie
Mikrobiologische Darmbehandlung
Heinz Manfred Schmidt
Heilpraktiker
Böhringer Str. 26, 78315 Radolfzell
Terminvereinbarung
unter Telefon 0 77 32/39 45
Private Kassen + Beihilfe

Was ist Rubrikenkompetenz?
Veranstaltungen
Fundgrube
Immobilien
Automarkt
Stellenmarkt....
Das ist Rubrikenkompetenz!
Wochenblatt
wir zeigen Ihnen, wo's steht!

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe:

Möbel Braun,
Singen (ohne Allensbach)

Teilausgaben:

Vögele Mode, Stockach
Sunnewirbel, Singen
Toom-Baumarkt, Radolfzell
Tratex Teppiche, Singen
Kfz Barth, Singen
Viborg, Singen

Am Samstag/Sonntag, dem 22./23.6.2002 werden über das Wochenblatt folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:

Teilgebiete:

Markant Nemelka Markt,
Überlingen am Ried

Wochenblatt
Zustell-Service
– Hr. Kai Kramer –
Telefon 0 77 31/88 00-44

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Preisknüller

Bodys
versch. Farben und Modelle
€ 5,-

Overal
kurz u. lang
versch. Farben und Modelle
€ 5,-

Radlerhosen
versch. Farben und Modelle
€ 6,-

Shoulder Bag
(Schultertasche) Gr. 140 - 176
Inhalt: Schlafanzug, kurz
100 % Baumwolle
DM 49,95
€ 15,-

königsmühle Whoopi

gegenüber Postarkaden

Franzi Kindermode
78224 Singen · Enge Straße 1
Tel. 0 77 31/18 42 18 · Fax 88 00 79
Öffnungszeiten:
Mo. – Freitag
9.30 – 12.30 u. 14.00 – 18.00
Samstag 9.30 – 14.00

SCHIESSER
Sterntaler

Wochenblatt
Guckloch

19. JUNI 2002

Unter die Lupe genommen



20 Jahre gibt es das »Konstanzer Felchen«, Gegenstück zum Singener Nachbarschaftswein. Zu immer neuen Felchenkreationen laden Landrat und Konstanzer OB die Bürgermeister ein. Das wichtigste Wort kam zum Jubiläum von Bürgermeister Hans-Jürgen Schuwerk, der seit 20 Jahren das Menü würdigt. Was umhüllte die Farce vom Felchen beim Garen der Küchenform im Wasserbad? Mangold meinte Schuwerk, »Bagsoi« korrigierte der Konstanzer Krankenhaus-Küchenchef Fischer! Was immer das sei, die Konstanzer jubelten angesichts dieser weltmännischen Attitüde. Deshalb war es ein Jubiläum?! -li-

DONNERSTAG 20 Juni 19.30 Uhr, Diavortrag »Festungen im Hegau« im Infozentrum des Hohentwiel.

FREITAG 21 Juni 20.30 Uhr, das »Trio Talismann« spielt im Strandbad Allensbach (bei Regen: Pfarrheim).

SAMSTAG 22 Juni 20 Uhr, »Jenseits der Zeit« Kabarett mit Alex Porter im Bürgerhaus Anselfingen.

SONNTAG 23 Juni 11 Uhr, Stadtgartenkonzert in Singen mit dem Musikverein Überlingen/Ried.

MONTAG 24 Juni 20.30 Uhr, »Festival der Operette« im Konzertsegel Radolfzell (07732(81500).

DIENSTAG 25 Juni 10 bis 17 Uhr, Annette Boysen im Hesse-Museum Gaienhofen (bis 21. Juli).

MITTWOCH 26 Juni 18 Uhr, literarische »Happy Hour« mit Wolfgang Herrman in »AwoCado« Singen.

INHALT

VERANSTALTUNGEN
Sommerzeit ist Partyzeit. Neue Dimensionen verspricht das Top 10 in Singen
Seite III

KULTUR
»Baal« wird in der Spiegelhalle des Konstanzer Stadttheater gespielt. **Seite II**



Drei italienische Tenöre sollten am Sonntag, 23. Juni, im Konzertsegel Radolfzell ihr Bestes geben. Leider musste das Konzert kurzfristig wieder abgesagt werden.

SONDERTHEMA
Eine Autolegende feiert ihr Comeback: Am Wochenende feiert der Alfa 156 GTA in der neuen Version Premiere in Tuttlingen.
Seite V - IX

VEREINE
Aktuelles von Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen. **Seite VII**

SINGEN KOMMUNAL
Nur in der Ausgabe Singen: Zur Partnerschaft mit Celje in Slowenien./ Bürgerinfo Schlachthausstraße. **ab Seite IX**

»Die Happy« bei Rock am Segel

Jugendfestival am 29. Juni lockt mit Superbands

Radolfzell (aj). »Die Happy« wird der musikalische Höhepunkt beim diesjährigen Jugendfestival »Rock am Segel« am 29. Juni am Radolfzeller Konzertsegel sein. Die erfolgreiche Bandneugründung wird ihr zweites Album »Beautiful Morning« vorstellen und damit einen lautstark tönenden Beweis dafür liefern, dass es für die Band um Sängerin Marta Jandová ein Leben nach ihrem ersten Hit "Supersonic Speed" gibt.

Die Ulmer Kultband, bestehend aus den vier Musikern Marta, Thorsten (Gitarre), Ralph (Bass) und Jürgen (Schlagzeug) hat in der Abgeschiedenheit Dänemarks ihr neues Album aufgenommen und an der Weiterentwicklung ihres eigenen Sounds gearbeitet, den die vier Musiker selbst als Popcore bezeichnen und der sich durch wuchtige Gitarrenriffs, feurige Hooklines und abwechslungsreiche Gesänge auszeichnet. Dabei reicht die stilistische Palette von harten Rocksongs über atmosphärische Midtempo-Nummern bis hin zu einfühlsamen, oftmals mit entschärften Gitarren instrumentierten Balladen.

Den Auftakt beim zweiten »Rock am Segel« liefert die Gaienhofener Band »Puke Backwards«. Ab 19 Uhr spielt die fünfköpfige Band in ihrer aktuellen Besetzung eine Mischung aus »Garage Punk« und »Southside Rock«. Zwischen und nach den Bandauftritten legen DJs heiße Scheiben auf, um 22.30 Uhr präsentiert der Radolfzeller Trendladen »Okay« eine Modenschau.

Veranstaltet wird »Rock am Segel« No2 vom Radolfzeller Jugendgemeinderat, den Schülermitverwaltungen des Hecker-Gymnasiums, der Mettnau-Schule und der Teggingerschule mit Unterstützung der Radolfzeller Stadtverwaltung. Die Veranstaltung wird finanziert durch zahlreiche Sponsoren, darunter die Fürstenberg Brauerei als Hauptsponsor, sie wird auch ein Zelt auf dem Festivalgelände haben. Zur Bewirtung tragen eine Cocktail-Bar, mehrere Getränkestände, die Salatbar des Jugendgemeinderats und ein Imbissstand des Turnvereins bei. Die SBG fährt nach Ende der Veranstaltung mit Sonderbusse in alle Ortsteile Radolfzells, nach Singen über Böhringen, nach Steißlingen und auf die Höri ab 1.15 Uhr, Abfahrt ist am Zentralen Omnibusbahnhof.

Einlass für »Rock am Segel« ist ab 18 Uhr. Karten gibt es für 5 Euro im Vorverkauf beim WOCHENBLATT.

Die Gewinner unserer Kartenverlosung zu »Rock am Segel« heißen übrigens: Ilona Müller aus Öhningen, Beate Glander aus Böhringen, Matthias Huntscha aus Singen, Julian Huber aus Steißlingen und Anja-Lena aus Steißlingen. Sie alle haben zwei Karten für das Festival gewonnen. Öffnungszeiten sind: Montag und Dienstag, von 8.15 bis 18 Uhr, Mittwoch bis Freitag von 8.15 bis 13, von 14 bis 18 Uhr, samstags geschlossen. Die Karten waren übrigens heiß begehrt, mehr als 50 Anrufe gingen innerhalb der ersten Viertelstunde ein!



»Die Happy« ist der Top Act beim diesjährigen »Rock am Segel«. Die Ulmer Kultband wird ab 21 Uhr an der Radolfzeller Uferpromenade aufspielen.

LESERBRIEFE

Wafrös Dialektik muss weg

Zu »Coole Sprache versteht keiner« wird uns geschrieben:

»Hallo, zu ihrem Artikel im aktuellen WOCHENBLATT möchte ich fragen, aus welchem Jahrhundert der Schreiber kommt. Die einzige die Probleme mit solchen Begriffen hat ist meine Oma, und die wird 80. Dafür gibt es ein paar Begriffe aus ihrer Zeit, die heute nur noch Leute aus ihrer Zeit kennen. Sprache ist etwas lebendiges, sie verändert sich. Da wir viele Ausländer in unserem Land haben, mischt sich deren Sprache und Kultur mit der unsrigen. Dies ist durchaus als positiv zu sehen.

Wenn man aber nach ihrer Weise vorgehen würde, um die deutsche Sprache zu schützen, und besonders die Rechtschreibung bei den Kindern zu verbessern, müssten Artikel wie »Wafrös alemanischer Dialekt« sofort verschwinden, denn sie sind absolut unleserlich und der Rechtschreibung sicher nicht förderlich. Also lassen wir den jungen Leuten ihre »Coole Sprache« und den alten Leuten ihre »alte Sprache«, die nächste Generation hat sicher wieder eine andere. Falls es sie noch interessiert, ich bin 29 Jahre und gehöre also eher zur jüngeren Generation.

C. Siegel (Ort unbekannt).

Verluderte Sprache

Zum Bunten Hund wird uns geschrieben: »Vielen Dank dafür, dass du immer wieder beweist, dass du ein guter Hund bist, denn mit deiner Schnüffelnase..

(Weiter auf Seite II)

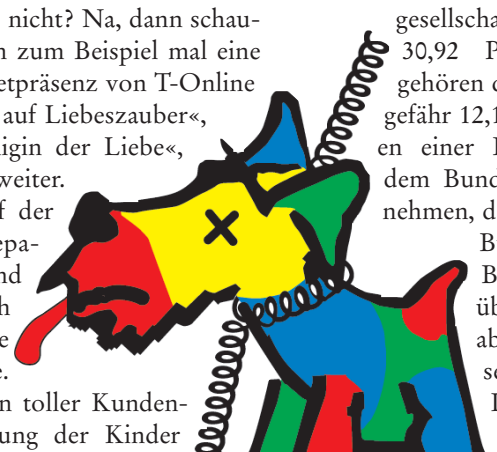
So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

SMS und lästiges 190er Gezocke

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Sie, mein Rudelführer hat neulich mit der Deutschen Telekom eine Geschichte erlebt, die muss ich Ihnen unbedingt erzählen. Die Deutsche Telekom hat meinem Chef einen Bestellschein geschickt. Mit diesem hat er dann das aktuelle Telefonbuch sowie das Branchenbuch für den hiesigen Bereich und die Citybereichskarte bestellt. Bekommen hat er das aktuelle Telefonbuch von Landshut, die gelben Seiten von Straubing und Deggendorf und nicht bekommen hat er die Citybereichskarte. Die angegebene Service-Nummer, also die Nummer für den Kundendienst, ist eine der berüchtigten 0190er-Nummern. Hier kostet ein Anruf Euro 1,279 zuzüglich 0,123 Euro pro Minute; ja das ist wahrlich ein Kundendienst der Telekom, kundenfreundlicher geht's wirklich nicht mehr!

Die Frau Bundesjustizministerin Däubler-Gmelin hat erst neulich in der Presse erklärt, dass es immer wieder Ärger gibt mit Unternehmen, die die Verbraucher über 0190er-Nummern mit Werbung belästigen. Stimmt Frau Ministerin, und die Telekom macht da mit.

Glauben Sie das nicht? Na, dann schauen Sie sich doch zum Beispiel mal eine Seite der Internetpräsenz von T-Online an. »Tanja setzt auf Liebeszauber«, »Saba, die Königin der Liebe«, und so weiter. Sexwerbung auf der Telekom-Homepage. Jedes Kind kommt einfach auf diese Seite von T-Online.



Das ist doch ein toller Kundendienst. Aufklärung der Kinder im Internet durch T-Online.

Die Bundesjustizministerin hat vollmundig verkündet, dass mit der Belästigung durch entsprechende Werbung über 0190er-Nummern jetzt Schluss gemacht wird.

Ja, Frau Ministerin, auf welchem Stern leben Sie eigentlich? Der bunte Hund hat Sie immer sehr geschätzt und hat sich sehr gefreut als Sie Justizministerin wurden. Tatsache ist aber eines: Die Telekom ist zwar heute eine Aktiengesellschaft, das stimmt. Doch 30,92 Prozent der Aktien gehören dem Bund und so ungefähr 12,139 Prozent der Aktien einer Bank, die wiederum dem Bund gehört. Ein Unternehmen, das zu 43 Prozent dem Bund gehört, zockt die Bürger dieses Staates über 0190er-Nummern ab. Gleichzeitig hat dieses Unternehmen eine Internetseite mit Sexwerbung, an die ohne große Schwierigkeiten auch Kinder kommen können. Und Frau Ministerin, da gibt es noch so eine unverschämte Anmache mit 0190er-Nummern. Ein Freund von meinem Leithund hat eine SMS mit folgendem Inhalt bekommen: »Hallo Karl, wir hatten gestern einen wunderbaren Abend, an dem wir uns näher gekommen sind. Wenn Du ein Bild von uns willst, dann wähle 0190/usw., usw.« Kosten Euro 1,86 pro Minute. Karl war an dem fraglichen Abend zu Hause bei seiner Frau. Doch er hätte ja auch unterwegs sein können. Irgendwelche Gangster scheuen sich nicht, über 0190er-Nummern Unfrieden in die Familien oder in Beziehungen zu bringen.

Ein weiteres Beispiel: Hi! Jemand, den Du kennst, steht auf Dich. Finde heraus wer sich mit Dir treffen will und ruf zurück 0190/824388. Bis gleich! www.stopssms.net Euro 1,86/min. Geht man auf die angegebene Internetseite, erscheint ein Text in fünf Sprachen.

Danach ist Stopsms.net ein kostenloser und unabhängiger Service, der die Möglichkeit gibt, sich von unerwünschten Mailinglisten zu streichen. Von wegen kostenlos! Also, Frau Ministerin, ran an die 0190er-Nummern. Zuallererst natürlich bei den Firmen, deren größter Anteilseigner der Bund direkt oder indirekt ist, meint der bunte Hund.

Alles rund ums Bauen FX RUCH • Baustoffe • Bäder
www.fxruch.de
F.X. Ruch KG · Industriestr. 13-15 · 78224 Singen · Tel. 07731/592-0 · Fax 07731/592-149
• Fliesen • Küchen
Alles rund ums Bauen FX RUCH

Gesundheitszentrum entsteht

Nach der Fusion investiert das Hegau-Klinikum kräftig am Standort Engen

Engen (li). Am Samstag heißt es um 13 Uhr in Engen: Alles auf zum »Tag der offenen Tür« im Krankenhaus und im Alten- und Pflegeheim! 12,1 Millionen Mark wurden hier - letztlich als Folge der Fusion - investiert. Entstanden ist das Konzept eines richtigen Gesundheitszentrum für Engen und den Oberen Hegau, was auch Alexander Merten, der Direktor des Alten- und Pflegeheims Engen unterstreicht. Mit dem komplett neugebauten Alten-und Pflegeheim als Trakt verbunden und doch parallel zum guten, alten Krankenhaus ist ein Signal gesetzt worden. Das Gleiche gilt für den Um-und Neubau des Operations-Trakts, der durch die Verwendung vorgefertigter Container in glatt drei Monaten geschaffen werden konnte. Zum ersten Bauabschnitt gehörte hier noch der Umbau im Altbau zu neuen Logistikräumen. Im zweiten Bereich wird dann der Patientenbereich umgestaltet und es werden Umkleideräume und anderes entstehen.

55 Betten hat das neue Pflegeheim, wobei vier Tagespflegeplätze und einer Kurzpflegeplatz sind. In zwölf Monaten ist das Bauwerk entstanden. 10 700 Kubikmeter umbauten Raum galt es zu gestalten. Von den 28 beteiligten Firmen waren 16 aus der Region, deren Bauvolumen 60 Prozent ausmachte. Das Architekturbüro Ralf Schoch hat eine Planung vorgelegt, deren Nutzung des Grundstücks besticht: Der Neubautrakt liegt etwas höher, herrliche Sicht haben die Bewohner der 43 Einzel- und vier Zweibettzimmer auf den Hegau oder die Stadt Engen. Sechs Aufenthalts-und Ruheräume gibt es, drei Therapie- und Gruppenräume gehören ebenfalls dazu. Bestechend sind hier die Gemeinschaftsräume mitten auf jedem der beiden Stockwerke. Hier gibt es dann eine Küchenzeile, so dass Bewohner des Heims auch einmal selbst wieder einen Kuchen backen können.

Individuelle Angebote für die Bewohner hat Alexander Merten im Blick. Filmvorführungen sind wie Gottesdienste hier möglich. Wer Gemeinschaft im Heim sucht, der kann sie hier finden. Verbunden ist der Neubau über eine gläserne Brücke mit dem Altbau. Während der Bauzeit liegen hier die wichtigen Versorgungskabel, später dient die Brücke eher dem Personal und der Ersten Hilfe bei akuten Erkrankungen. Kurze Wege sind das Ziel dieses neuen Gesundheitszentrums. 48 Krankenbetten hat das Engener Krankenhaus mit den beiden fachabteilungen Chirurgie und Innerer Medizin. Was bisher schon lief, soll als Weg intensiviert werden: Belegärzte sind in Engen weiter erwünscht, es können sich auch andere in dieser direkten Nähe zum Krankenhaus ansiedeln. »Vernetzte Praxen« ist hier das Stichwort.



Noch nicht ganz gerüstfrei ist der neue Trakt für das Alten-und Pfegeheim Engen, das am kommenden Samstag nicht nur eingeweiht wird, denn ab 13 Uhr öffnet es seine Tore für die interessierte Bevölkerung swb-Bild mu



Das ist der neue Operationssaal des Engener Krankenhauses. Allein hierfür mussten 2,9 Millionen Mark investiert werden. -li-

Am Samstag ist »Tag der offenen Tür«

Engen (li). Darauf haben sich viele Engener schon lange gefreut: Am Samstag wird der Erweiterungsbau des Engener Krankenhauses und Pflegeheim eingeweiht. Und ab 13 Uhr ist dass »Tag der offenen Tür« mit einem bunten Programm.

Zu jeder vollen Stunde kann der OP besichtigt werden. Die Technik des Hauses wird vorgestellt. Es gibt Kutschfahrten, Oldtimerfahren mit der Engener Feuerwehr, einen Kindermalwettbwerb und musikalische Unterhaltung durch die Stadtmusik Engen, »Dance factory« und die Handörgele-Freunde Randen.

Zum Rahmenprogramm mit Bewirtung gehört ein Stand des Fördervereins »Von Mensch zu Mensch«, das Deutsche Rote Kreuz ist ebenso wie die Feuerwehr vertreten. Das Husarenregiment kommt aus Immendingen und die Trachtenfrauen dürfen auch nicht fehlen.

ALTENHEIM ENGEN

PLANUNG + BAULEITUNG ARCHITEKTURBÜRO SCHOCH
78244 GOTTMADINGEN www.abs-plan.de TEL. 07734/97118
DORFSTRASSE 5 e-mail: Info@abs-plan.de FAX. 07734/9711-9

den bewohnern des alten- & pflegeheims wünschen wir alles gute!
baustatik relling · im pappelhof 1 · singen. fon. 0 77 31/8 72 70
baustatik relling

Wir gratulieren zum gelungenen Bauobjekt
KERSCHBAUMER GMBH
Heizungstechnik Engen Tel. 07733-8861

KOBER-LOSCH BÜROMÖBEL
Hauptstraße 48 - D-78224 Singen
Tel.: 0 77 31 / 128 82 und 128 83 - Fax.: 0 77 31 / 128 85

Wir bedanken uns für den Auftrag und die gute Zusammenarbeit.
Ausführung der
◆ Türen
◆ Einbauschränke
BRECHT
SCHREINEREI · MEISTERBETRIEB
BRECHT GMBH · GOTTLIEB-DAIMLER-STRASSE 5
78234 ENGEN-WELSCHINGEN
TELEFON 0 77 33 / 84 59

SAUTER
PUTZ & STUCK / GERÜSTBAU / HEBEBÜHNEN
Wir gratulieren zum gelungenen Projekt!
Sauter GmbH / Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen
Tel.: 07731-63224 / www.sauter-putz-stuck.de

Das Wochenblatt gratuliert zum gelungenen Neubau

SCHÖTTLE -Fenster
• Kunststoff
• Holz
• Holz-Alu
Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
SCHÖTTLE-Fenster GmbH
Im Wiesengrund 7 · 78315 Radolfzell-Böhringen
Tel. (0 77 32) 99 16-0 · Fax (0 77 32) 99 16-20

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
FENSTER OSWALD RADOLFZELL
Inh. Klaus Oswald
Holz,- Holz-Alu,- Kunststofffenster
Eisenbahnstr. 2 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 97 12 24 · Fax 0 77 32 / 97 12 25
INTERNET: www.fenster-oswald.de
E-MAIL: info@fenster-oswald.de

Wir bedanken uns für den Auftrag und wünschen alles Gute in den neuen Räumen.
KELLHOFER
Sonnenschutz- und Rollladentechnik
Singen, Stockholzstr. 7, Tel. 0 77 31 / 6 46 67

GOHL
24h-Notdienst
Reparaturdienst
Gasetagenheizung
Sanitärinstallationen
Flüssiggas-Notdienst
Bad- und Haustechnik
Sanitärinstallationen
E.W.Gohl GmbH
Im Haselbusch 12
78224 Singen
Tel.:07731/8806-25
Fax:07731/8806-66
e-mail:sanitaer@gohl.de
http://www.gohl.de

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau!
• Erdarbeiten
• Kanalisationsarbeiten
• Stahlbetonarbeiten
• Maurerarbeiten
• Hochbau
• Neubau, Umbau
• Renovation
• Ingenieurbau
• Fertigkeller
• Baustoffe
Ihr zuverlässiger Partner
Baugeschäft Arnold Zimmermann Dipl.-Ing. (FH)
Hinter Zinnen 18 Tel. 07738/ 291
78256 Steißlingen Fax 07738/1684
E-Mail: az@bauunternehmen-zimmermann.de
Homepage: www.bauunternehmen-zimmermann.de

R&P
TROCKNUNGS- UND GEBÄUDEREINIGUNG
Inh. Leonardo Pingitore
Rundumservice, Notfalldienst:
Tel. 0 77 31 / 97 67 97 · Fax 0 77 31 / 97 67 98
Mobil 01 70 / 1 84 44 88
IPG 206 · 78244 Gottmadingen

BROBEIL Aufzüge GmbH & Co.KG
88525 Dürmentingen Bussenstrasse 35
Tel 0 73 71/957-0 Fax 0 73 71/957-260
Brobeil Aufzüge
Wir gratulieren zum Neubau Ihres Gebäudes.
WIR PLANEN, LIEFERN, MONTIEREN, MODERNE INDIVIDUELLE AUFZUGS – ANLAGEN ALLER ART. UMBAUTEN, SANIERUNGEN, WARTUNGEN BESTEHENDER ANLAGEN.
www.brobeil.de
mail:aufzug@brobeil.de

TIPPS
12,1 Millionen Mark für Engen:
Hegau-Klinikum investiert nach der Fusion und schafft komplett neues Alten-Pflegeheim.

TIPPS
Ab 13 Uhr spielt die Musik:
Der »Tag der offenen Tür« wird am Samstag das Engener Gesundheitszentrum zum Magneten machen.

TIPPS

HERZKLOPFEN — WEDAM

Die neue Evolution der Sportlichkeit!



DANIELA WEDAM, die Geschäftsführerin des Autohauses in Tuttlingen, mit ihrem Bruder Felix

...und es ist Sommer: Beim Alfa-, Fiat-, Lancia-Autohaus Wedam in Tuttlingen wird am Samstag, 22. Juni, und am Sonntag, 23. Juni, jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr, großes Sommerfest gefeiert. Bei dem, was dabei im Mittelpunkt stehen wird, dürfte mancher Autoliebhaber Herzklopfen bekommen: Der Mythos GTA kehrt zurück. Der neue Alfa Romeo GTA und der Sportwagen GTA werden mit Sicherheit alle Blicke auf sich ziehen.

Daneben ist an beiden Tagen (Sonntag: keine Beratung und kein Verkauf) das komplette Programm an Fahrzeugen aller bei Wedam vertretenen Marken zu sehen. Besonders von Interesse: die faszinierende Vielfalt des Fiat Punto, des Fiat Stilo und allller anderen Fiatmodelle.

Außerdem gibt es selbstverständlich ein buntes Rahmenprogramm, bei dem auch mal was anderes als das Übliche zu sehen und zu erleben ist: Auf einer Großbildleinwand wird das aktuelle Formel 1-Rennen auf dem Nürburgring ebenso übertragen wie die laufenden Partien der Fußball-Weltmeisterschaft. Auf dem Wedam-Gelände zu bewundern ist außerdem ein Original Alfa 147 Cup-Rennfahrzeug. Und eine Autogrammstunde mit dem Fahrer (natürlich aus dem Hause Wedam...) gibt es selbstverständlich auch. Daneben sorgen eine Kinderspielstraße und Kinderschminken bei den jungen Festbesuchern für Unterhaltung. Musik gibt es obendrein von DJ Ralf Pfründer am Samstag. Am Sonntag ist Live-Musik angesagt mit dem »Duo Miami«. Die Bewirtung liegt in den bewährten Händen der Mannschaft des ASV Nendingen.

Das Wochenende bei Wedam in Tuttlingen wird also wieder ein aufregendes Erlebnis werden, das sich das Auto- und motorsportbegeisterte Publikum nicht entgehen lassen wird. Sport, Spaß und Spiel inklusive.

Schnellster GTA aller Zeiten

Für den Vortrieb des Alfa Sportwagen GTA sorgt ein neuer 3,2-Liter-Motor. Das stärkste Alfa Romeo Aggregat leistet 184 kW (250 PS). Sowohl der Alfa 156 GTA als auch der Alfa Sportwagen sind bis zu 250 km/h schnell und sprinten in nur 6,3 Sekunden aus dem Stand auf 100 km/h. Fahrwerk, Bremsanlage, Lenkung und Getriebe sind ebenfalls Neukonstruktionen. Die GTAs wurden darüber hinaus aerodynamisch der höheren Leistung angepasst und erhielten deshalb neue Kotflügel, Front- und Heckschürzen sowie Schwellerleisten. Bei der Ausstattung unterscheiden sich die GTAs von den übrigen Alfa 156- und Alfa Sportwagon-Modellen durch eine Doppelrohrabgasanlage mit verchromten Endrohren, neue Leichtmetallfelgen im 17-Zollformat, Reifen der Dimension 225/45, eine komplett neue Sportsitzanlage mit einteiligen Rückenlehnen (inklusive integrierter Kopfstützen) und elektrischer Lehnenverstellung sowie Sitzheizung vorne, ein neues Dreispeichen-Sportlenkrad samt darauf abgestimmten Schalthebelknauf, eine Radiofernbedienung via Lenkrad für die serienmäßige Bose-Sound-Anlage mit Subwoofer-Verstärker inklusive CD-Player, eine Alarmanlage, Xenonscheinwerfer und eine Scheinwerferwaschanlage.



Alfa Sportwagen GTA



DAS FIAT-, ALFA-, LANCIA- Autohaus WEDAM in TUTTLINGEN in der Ludwigstaler Straße. Wer dort kein Herzklopfen bekommt, ist selber Schuld!

LANCIA



LANCIA Y COSMOPOLITAN 2002
Leder-Innenausstattung mit Sitzheizung · Blaupunkt-Radiophone mit Freisprecheinrichtung · Klimaanlage · Elektrische Fensterheber Leichtmetallfelgen · ABS · 4 Airbags · www.lancia.de
EXCLUSIVE EDITION

DER LANCIA Y COSMOPOLITAN 2002
ab € 12.950,–

Autohaus GmbH & Co. KG
WEDAM
Spaichingen Gutenbergstr. 36 Tel. (0 74 24) 9 32 30
Tuttlingen Ludwigstaler Str. 64 Tel. (0 74 61) 9 63 90
Trossingen Bahnhofstraße 2 Tel. (0 74 25) 3 39 90
www.wedam.de • E-Mail: AutohausWedamGmbH@t-online.de

Ihr Partner für erfolgreiche Werbung
Wochenblatt



Unser Programm für Sie:
Wir präsentieren das gesamte Programm von Alfa Romeo, Fiat und Lancia.
Großbildleinwand mit Formel 1 und Fußball-WM
Original Alfa 147 Cup Rennfahrzeug mit Autogrammstunde
Kinderspielstraße mit Kinderschminken
Am Samstag: Musik mit DJ R. Pfründer, am Sonntag: Live-Musik mit „Duo Miami“

Herzklopfen

Am Sa., 22. 6. und So., 23. 6., 10–17 Uhr bei uns.*
*Außerhalb der Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

Was fühlen Sie, wenn Sie den neuen Alfa 156 und den Alfa 156 Sportwagon sehen? Was passiert, wenn Sie sich die neuen Alfa Spider-Sondermodelle Edizione Elegante und Edizione Sportiva näher anschauen? Und was spüren Sie beim Anblick des aufregend sportlichen Alfa GTA? Herzklopfen? Dann heißen wir Sie herzlich willkommen. Eine ganze Palette dynamischer neuer Alfa Romeo-Modelle mit starken Herzen wie dem neuen 2.0 JTS-Benzin-Direkteinspritzer mit 122 kW (166 PS) im Alfa 156 erwartet Sie. Bei uns. Jetzt Probe fahren und die Straße erobern.

Autohaus GmbH & Co. KG
WEDAM
Tuttlingen, Ludwigstaler Str. 64 • Tel. (07461) 96390
www.wedam.de E-Mail: AutohausWedamGmbH@t-online.de
Cuore Sportivo

Der Fiat Punto.



mindestens € 2.000,– für Ihren Gebrauchten
beim Kauf eines neuen Fiat Punto.*
Fiat hat die pfiffigere Idee.
*Ausgenommen Sondermodelle

Autohaus GmbH & Co. KG
WEDAM
Tuttlingen, Ludwigstaler Str. 64, Tel. (07461) 96390
Spaichingen, Gutenbergstr. 36, Tel. (07424) 93230
Trossingen, Bahnhofstraße 2, Tel. (07425) 33990
www.wedam.de
E-Mail: AutohausWedamGmbH@t-online.de
FIAT

TIPPS
Herzklopfen bei Wedam in Tuttlingen
Erleben Sie den Alfa 156 GTA und das original Rennfahrzeug der Alfa 147 Cup
TIPPS
Herzklopfen bei Wedam in Tuttlingen
Großbildleinwand mit Liveübertragung der Formel 1 und Fußball WM.
TIPPS

Singen kommunal

Jahrgang 1 / Ausgabe 16

19. Juni 2002

„Heisser" Halbmarathon: Begeisterte Zuschauer, tolle Stimmung und gute Leistungen trotz drückender Schwüle

Der 5. Hegau-Halbmarathon vom Wochenende ist Vergangenheit. Doch am 15. Juni 2003 wird es schon wieder die sechste Auflage dieses Lauf-Events geben. Wie im letzten Jahr ging Platz 1 bei den Männern nach Kenia: Sieger wurde Odhambo Wasiema in 1:08:57 Stunden vor seinem Landsmann Edward Kimosop (1:09:14 Stunden) und dem Gailinger Gerhard Schneble, der in 1:14:13 Stunden ins Ziel kam - somit also bester deutscher Läufer wurde.

Marie Luise Heilig-Duventäster (LG Welfen) war mit deutlichem Vorsprung die beste Läuferin: Sie siegte in 1:24:24 Stunden vor Cornelia Jahncke (TRIA-Echterdingen) in 1:28:56 Stunden und Ulrike Otto (TV Konstanz) in 1:29:26 Stunden.

Die Sonne brannte gnadenlos auf den 5. Hegau-Halbmarathon in Singen. Das war auch wohl der Grund, dass von den angemeldeten 1.570 Läuferinnen und Läufern lediglich 1.290 an den Start gingen. Nicht wenige scheuten sich vor den enormen Strapazen; an die 30 Teilnehmer beendeten frühzeitig den Wettkampf. Einige mussten ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen; das Deutsche Rote Kreuz lieferte einmal mehr eine absolute Spitzenleistung.

Über 210 Sportbegeisterte standen „Posten" an der Laufstrecke: Sie sicherten die Läuferinnen und Läufer. Gleichzeitig sorgte man dafür, dass sofort nach der Durchfahrt von Hugo Reichert, der einmal mehr als „Besenwagen" fungierte, der Verkehr wieder fließen konnte.

Eine tolle Gemeinschaftsleistung boten die Vereine TV Friedingen, Motorsportclub Beuren, Sportverein Hausen, DJK Singen, TV Rielasingen und die Jedermann-Sportgruppe. Dietmar Murzin, Chef des Singener Sportausschusses, war jederzeit überall erreichbar.

Großes Engagement

Frank Brütsch, sein Streckenkommando und die Mitstreiter an den „Wasserstellen" erwiesen sich als bundesligawürdig. Die Polizei war einmal mehr Freund und Helfer. Sie übernahm die Läuferinnen und Läufer beim Start auf dem Hohgarten und brachte sie wieder sicher ins Ziel. Nicht zu vergessen das Engagement der Maggi-Radler, die seit Jahren beim Hegau-Halbmarathon mit an vorderster Stelle zu finden sind, oder der „gelbe Pfeil" des Gas- und Elektrizitätswerkes mit Lenker Alfred Reifenschweiler und Speaker Eberhard Woll: Sie informierten die Zuschauer weit vor dem Eintreffen der Akteure über den aktuellen Stand. Lothar Lohner und sein Team managten in gewohnter Weise die Läufe der Jugend und Bambinis.

Dass bereits gegen 13 Uhr die Siegerehrungen stattfinden konnten, liegt sicher auch an der prächtigen Arbeit des Wettkampfbüros und der Zeitnahme (Isy-Timing). Das größte laufsportliche Ereignis der Region wäre aber ohne Sponsoren nicht möglich gewesen.

Und dies sind: die Allianz-Umweltstiftung, Intersport Schweizer, Randegger Ottilienquelle, das Gas- und E-Werk Singen, die Maggi GmbH, Rundel-Mineralölvertrieb und das Baugeschäft Ralf Knittel.

Über eines hat man sich bei den Organisatoren ganz besonders gefreut. Gleich mehrfach kam die Anregung, sich einmal um eine Deutsche Halbmarathon-Meisterschaft zu bewerben. Dies stellt zugleich ein großes Kompliment dar. „Wir werden der Aufforderung nachkommen", hörte man aus dem Kreis des Organisationskomitees. Was ganz besonders freute: Bereits am Sonntagabend konnten all jene Läufer, die kurzzeitig das Krankenhaus aufsuchen mussten, wieder den Weg nach Hause antreten.



Ganz schön ins Schwitzen kamen die Teilnehmer beim 5. Halbmarathon in Singen.

Hoher Besuch an der Wessenbergschule

Die Wessenbergschule, eine Förderschule in der Singener Südstadt, stand auf dem Besuchsprogramm von Oberschulamtspräsidentin Rosemarie Stürmlinger aus Freiburg. Begleitet wurde sie von Vizepräsident Alexander Sutor, dem Referatsleiter für Sonderschulen am Oberschulamt Freiburg, Bernd Haselmann, und von Schulamtsdirektor Hans Milles , Staatliches Schulamt Freiburg.

Die Schulleitung der Schule, Sonderschulrekror Peter Straßer und Konrek-

Spontane Gespräche

torin Ursula Garz, präsentierten die Wessenbergschule als einen Lernort, an dem Schüler mit besonderen Schwierigkeiten im Lernen verständnisvolle, professionelle und individuelle Förderung und Unterstützung erfahren.

Präsidentin Stürmlinger war angetan von der Offenheit der Schülerinnen und Schüler, die sie in zahlreichen, spontanen Gesprächen am Rande erleben konnte. Beeindruckt zeigte sie sich von der guten und engagierten Arbeit zum Wohle der Kinder,



Informationsbesuch: Die Präsidentin des Oberschulamtes, Rosemarie Stürmlinger, war zu Gast in der Wessenbergschule. Unser Bild zeigt von links: Oberbürgermeister Andreas Renner, Karlheinz Guldin (Lehrer der Wessenbergschule), Rosemarie Stürmlinger, Hans Milles (Schulamtsdirektor des Schulamtes Konstanz) und Alexander Sutor (Stellvertreter der Oberschulamtspräsidentin).

von den zahlreichen Aktivitäten und von der positiven Atmosphäre in der Schule. Vertreterinnen des Elternbeirats und Schülervertreter konnten ihre Wünsche und Fragen vorbringen. Mit ihren Anliegen stießen sie auf großes Interesse. Die Eltern drückten dabei deutlich ihre Zufriedenheit mit der schulischen Arbeit aus.

Gemeinsam mit Oberbürgermeister Andreas Renner und Alfred Klaiber, Leiter des Fachbereichs Kultur / Schule / Sport der Stadt Singen, sah sich

Vielfältige Aktivitäten

die Besucherdelegation eine kurze Aufführung des Schwarzlichtheaters an, das alle Zuschauer sehr beeindruckte. Die vielfältigen Aktivitäten der Schule wurden bei einem Gang durchs Schulhaus und um die Schule eindrucksvoll präsentiert.

Für die Wessenbergschule war der Besuch eine gute Gelegenheit, die Arbeit, die man hier seit vielen Jahren engagiert leistet, darzustellen. Die Oberschulamtspräsidentin nahm viele positive Eindrücke mit.

Auswärtige Baufirma muss Mängel beseitigen

Lärmschutzwand „Vogelplatz"

Zum Schutz vor Verkehrslärm durch die Kreisstraße wurde im Baugebiet „Vogelplatz" in Überlingen am Ried eine Lärmschutzwand errichtet. Mit dem Bau hatte die Stadt nach öffentlicher Ausschreibung eine auswärtige Firma beauftragt. Der Aufbau erfolgte termingerecht. Nunmehr allerdings stellte sich heraus, dass es zu Setzungen im Wandbereich gekommen ist.

Die Mängel machten sich bemerkbar, nachdem man die Bepflanzung weitgehend abgeschlossen hatte und die automatische Bewässerungsanlage in Betrieb genommen wurde.

Die Wand befindet sich noch in der Verantwortung der ausführenden Firma. Dieses Bauunternehmen wurde deshalb von der Stadt aufgefordert, die vorhandenen Mängel zu beseitigen.

Die Arbeiten hierzu erfolgen zum Teil zwingend von der Kreisstraße her. Deshalb kann es in diesem Bereich zu Einschränkungen für den Kraftfahrzeugverkehr kommen. Die Firma ist bemüht, die Schäden so schnell wie möglich zu beseitigen.

Schlachthausstraße: Bürgerinfoabend

Recht unterschiedlich reagieren die Anwohner der Schlachthofstraße, wenn es um verkehrsberuhigende Maßnahmen geht. So gibt es vor allem hinsichtlich einer Schließung im Bereich Bahnunterführung geteilte Meinungen. Oberbürgermeister Andreas Renner will nun allen Betroffenen die Möglichkeit geben, sich zu diesem Thema bei einem Bürgerinformationsabend am Donnerstag, 11. Juli, zu äussern. Die Veranstaltung findet ab 20 Uhr in der Singener „Färbe" statt.

Zukunftsorientierter Schritt im EDV-Bereich

Mit zwei wichtigen Vergaben wurde diese Woche ein weiterer zukunftsorientierter Schritt im EDV-Bereich der Stadtverwaltung Singen und der Stadtwerke vollzogen: Die Einführung eines einheitlichen Geographischen Informationssystems – kurz GIS genannt – ermöglicht es, dass raumbezogene Daten – zum Beispiel Bebauungspläne, Grünpläne, Ver- und Entsorgungsleitungen sowie Grundstücke – jederzeit als bildgeographische Darstellung über EDV abgerufen und bearbeitet werden können.

Bereits vor einem Jahr hatte der Singener Gemeinderat per Beschluss die Basis für den GIS-Stufenplan geschaffen. Nunmehr ging es im Verwaltungs- und Finanzausschuss um die Vergabe der ausgeschriebenen (Software)Leistungen. Die Kosten für die 1. Stufe des Geographischen Informationssystems belaufen sich für die Stadt auf 308.770 Euro beziehungsweise für die Stadtwerke auf 131.850 Euro.

Mit dem GIS eröffnen sich vielseitige Zugriffsmöglichkeiten auf geographische Daten. Die Arbeit von Stadt und Stadtwerken im EDV-Bereich lässt sich so stufenweise auf einen moderen technischen Stand bringen. Damit macht Singen nunmehr also auch in Sachen „Geographisches Informationssystem" einen großen Schritt in Richtung Zukunft.

„Slowenien ist gar nicht so weit weg von uns"

Die Partnerschaft mit Celje besteht seit 1988. Die ersten Kontakte, hergestellt durch Gewerkschaftsbesuche in Slowenien, reichen jedoch viel weiter zurück. Für Celje hat sich ein Freundeskreis gebildet: die Celje AG, die sich regelmäßig trifft. Partnerschaftsbeauftragter ist Gerhard Bumiller, dessen erste Begegnung mit Celje auch bereits 14 Jahre zurückliegt. Für ihn ist besonders beachtlich und erfreulich, dass alle Kontakte und Freundschaften über die gravierenden politischen Veränderungen der letzten Jahre hinweg erhalten geblieben sind.

Herr Bumiller, wie würden Sie Celje in drei Sätzen einem Fremden beschreiben?

Celje liegt im Herzen Sloweniens, des Staates, der vor zehn Jahren als nordwestliche Teilrepublik des früheren Jugoslawien unabhängig wurde. Celje zählt 45 000 Einwohner, blickt auf eine interessante und vielgestaltige Geschichte zurück und ist als drittgrößte Stadt Sloweniens ein bedeutendes regionales Zentrum. Die Städtepartnerschaft basiert auf fast dreißigjährige Gewerkschaftskontakte, dehnte sich in viele Bereiche des öffentlichen Lebens aus und wurde vor 12 Jahren besiegelt.

Was unterscheidet die Beziehung zu Celje von der zu den anderen drei Partnerstädten?

Auch wenn Celje nicht direkt am Mittelmeer liegt wie etwa La Ciotat oder in unmittelbarer Nähe einer Weltstadt wie Pomezia nahe Rom - wobei man Ljubljana als interessante Hauptstadt Sloweniens nicht unterschätzen sollte -, so sind doch im Hinblick auf Entfernung und Struktur der partnerschaftlichen Beziehungen große Ähnlichkeiten mit diesen Partnerschaften da. Dies gilt auch für die sozialen und ökonomischen Bedingungen vor Ort. Dass sich in dieser Hinsicht und natürlich schon von der Entfernung her Kobeljaki unterscheidet, liegt auf der Hand.
Allerdings hat man im Hinblick auf Celje immer noch mit den falschen Vorstellungen zu kämpfen, Slowenien läge irgendwo weit weg auf dem Balkan. Viele sind dann überrascht, wenn sie erfahren, dass Slowenien sich mitteleuropäisch orientiert und als kleiner Staat am Südostrand der Alpen gar nicht so weit weg ist von uns.

Warum engagieren Sie sich für diese Städtepartnerschaft ?

Weil ich seit meiner ersten Begegnung vor 14 Jahren die Herzlichkeit der Slowenen erfahren konnte und in all meinen mittlerweile zwanzig Reisen nach Celje und Slowenien die überwältigende Gastfreundschaft genießen durfte. Aber auch, weil ich überzeugt bin, dass solche Partnerschaften vor allem der Jugend Gelegenheit geben,
über den eigenen Tellerrand hinauszuschauen.
Und natürlich fühle ich mich besonders der Freundschaft des Männerchors Konkordia Singen mit dem Kammerchor Celje verbunden.

Wenn Sie einmal zurückblicken - was ist in Ihren Augen die wesentlichste Veränderung in den Beziehungen zwischen unseren Städten?

Sicherlich war die Unabhängigkeit Sloweniens eine ganz zentrale Veränderung.



Der Partnerschaftsbeauftragte Gerhard Bumiller im Gespräch mit Singen kommunal.

Slowenien befindet sich auf dem Weg in die EU. Dennoch ist beachtlich, dass alle Kontakte und Freundschaften über die gravierenden politischen Veränderungen hinweg erhalten geblieben sind.
Mittlerweile erweisen sich die Beziehungen zwischen Singen und Celje als sehr vielgestaltig. Es tut sich einiges im Bereich von Kultur und Sport. Intensiv sind die Beziehungen der Rotkreuz-Organisationen und auf schulischer Ebene. Ich denke da insbesondere an das Friedrich-Wöhler-Gymnasium und die Hohentwiel-Gewerbeschule. Die Gewerkschaften stehen in ständigem Kontakt und auch die politischen Beziehungen sind gut. Im Bereich der Wirtschaftskontakte würde ich mir eine Intensivierung wünschen.

Welche Aufgabe und welchen Zweck hat Ihrer Meinung nach heute eine Städtepartnerschaft?

Die eben schon formulierten Ziele gelten nach wie vor. Bemühungen um Völkerverständigung sind wichtiger denn je. Im Hinblick auf Slowenien muss unser Bemühen noch intensiver deutlich machen, dass Slowenien immer schon zu Europa gehörte. Eigene Nationalität zu leben, eigenständige Kultur und Sprache zu pflegen und sich dennoch auf den Weg in die EU zu machen, das sind Ziele dieses jungen und modernen Staates. Dabei können wir helfen.

Die Fragen stellte Daniel Nestlen.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Oberbürgermeister Andreas Renner, Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion: Claudia Kessler-Franzen, Tel. 85-106, Telefax 85-103, E-Mail: pressestelle@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen, Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36, E-Mail redaktion@wochenblatt.net

Kirchliche Mitteilungen

Andachten im Stile von Taizé
In der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde, Beethovenstraße 50, findet am Freitag, 21. Juni, die nächste Andacht statt. Es ist eine Zeit der Besinnung und des Singens, des Betens und der Stille.

Stadtoase - „Offene Tür" am 21. Juni
Die Citypastoral hat einen Namen: „Stadtoase" - zu finden in der August-Ruf-Straße 12a (4. OG mit Aufzug). Es gibt einen anonymen Zugang, da sich sonst nur Arztpraxen im Haus befinden (Telefon 975960, Fax 975961).
Am 21. Juni ist „Tag der offenen Tür" (ab 14 Uhr). Alle sind willkommen!
Die Öffnungszeiten der „Stadtoase": Montag, Donnerstag, Freitag jeweils 10 bis 14 Uhr und 16 bis 18 Uhr; Samstag 9 bis 13 Uhr. Wer einen stillen Raum braucht, wer einfach nur reden will, wenn er sich allein gelassen fühlt, wem die Decke auf den Kopf fällt, der kann zur „Stadtoase" kommen. Es ist immer jemand für ihn oder sie da!

Jugendkalender

Donnerstag 20. Juni		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
15.30 bis 17.00 Uhr	Internetkurs für Hausaufgabenkinder	HdJ
14.00 bis 17.00 Uhr	Offener Treff für 12- bis 17jährige	JuNo
14.30 bis 17.00 Uhr	Kindertreff – für 7- bis 10jährige	Südpol
16.00 bis 17.30 Uhr	Fußball-AG – für alle 12- bis 17jährigen	Südpol
Freitag 21. Juni		
14.00 bis 17.00 Uhr	offenes Internetcafé für alle mit Internet-führerschein	HdJ
16.00 bis 22.00 Uhr	offener Treff für alle 15- bis 21jährigen	JuNo
15.00 bis 17.00 Uhr	Mädchentreff – für 12- bis 15jährige	Südpol
18.00 bis 20.30 Uhr	WARM-UP für 12- bis 17jährige – Musik hören – Tanzen – Freunde treffen	Südpol
Samstag 22. Juni		
13.00 bis 16.00 Uhr	Traditionelle und moderne türkische Folklore für alle 7- bis 15jährige	Südpol
Sonntag 23. Juni	**Der Verein VUDAR bietet an:**	
9.30 bis 11.30 Uhr	Balletttanz für 5 bis 9jährigen	
11.30 bis 13.30 Uhr	Tanz-AG - moderne Musik für 9- bis 13jährige	Südpol
15.00 bis 18.00 Uhr	Streetdance – für 13- bis 17jährige in zwei Gruppen – eine Voranmeldung ist für alle Gruppen erforderlich Tel. 28964 (Fr.Geier)	Südpol
Montag 24. Juni		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
16.00 bis 18.00 Uhr	Offenes Internetcafe – für alle mit Internet-führerschein	HdJ
	Der JuNo bleibt geschlossen	
14.30 bis 17.30 Uhr	Teenietreff – für 10- bis 14jährige	Südpol
16.45 bis 18.15 Uhr	Taekwondo – für 7- bis 12jährige	Südpol
18.30 bis 20.00 Uhr	Taekwondo – für 12- bis 17jährige (für beide Taekwondo-Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich)	Südpol
18.00 bis 20.30 Uhr	Discofeeling – Tanzen – Breaken – Musik hören	Südpol
Dienstag, 25. Juni		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
16.00 bis 18.00 Uhr	„sister.net" Internetprojekt für Mädchen	HdJ
14.00 bis 19.00 Uhr	Teenietreff – für 10- bis 14jährige	JuNo
14.30 bis 17.00 Uhr	Kindertreff – für 7- bis 10jährige	Südpol
Mittwoch, 26. Juni		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
15.00 bis 18.00 Uhr	Internetkurs für angemeldete Teilnehmer	HdJ
14.30 bis 20.00 Uhr	Ausflüge im Hegau – für 10- bis 17jährige (Anmeldung erforderlich!)	JuNo
14.00 bis 17.30 Uhr	Spielecafé für die Ganztagesschüler der Schillerschule	Südpol
16.45 bis 18.15 Uhr	Taekwondo – für 7- bis 12jährige	Südpol
18.30 bis 20.00 Uhr	Taekwondo – für 12- bis 17jährige (für beide Taekwondo-Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich)	Südpol
18.00 bis 20.30 Uhr	Disco-Café für 12- bis 17jährige	Südpol

Adressen		
Haus der Jugend (HdJ)	Freiheitstraße 4-6	Telefon 85550
		E-mail: hdjsingen@t-online.de
Südpol	Malvenweg 16	Telefon 28460
		E-mail: suedpol.singen@web.de
JuNo	Fichtestraße 46	Telefon 31349
		E-mail: JuNo.singen@gmx.de

Stadtjugendpflege: „Kids in Sicherheit"

Ein interessantes Projekt der Stadtjugendpflege läuft an der Schillerschule: „Kids in Sicherheit". Der Name steht für ein Angebot, das Jugendliche in ihrer Konfliktfähigkeit, in ihrem Selbstwertgefühl und in ihrem Auftreten stärken soll. Teilnehmer sind 14 Schülerinnen und Schüler der 6. Klassen an der Schiller-Schule, die von ihren Klassenlehrerinnen dafür vorgeschlagen wurden.

Das Projekt läuft nachmittags im Rahmen der Ganztagsschule. Jeden Mittwoch treffen sich die Schüler für zwei Stunden mit den Projektleitern Marcel Da Rin und Stadtjugendpfleger Martin Burmeister. Insgesamt sechs Termine sind geplant.

„Kids in Sicherheit" wird finanziell gefördert durch das Landesprogramm der „Zukunftsoffensive III" zur Kriminalprävention. Weiterer Kooperationspartner ist die Singener Polizei, vertreten durch den Jugendsachbearbeiter Herrn Schacherer.

Rollenspiele und mehr

Das Projekt orientiert sich ganz am Alltag der Jugendlichen. Sie können in einer vertrauensvollen Atmosphäre über ihre Alltagskonflikte berichten. Die Situationen werden aufgegriffen, in Rollenspielen nachgestellt und variiert. So können die Teilnehmer selbst wirkungsvollere Alternativen zu bisherigen Handlungsmustern entwickeln und einüben.

Gemeinsam mit dem Jugendsachbearbeiter der Polizei erstellen die jungen Leute einen Sicherheitsatlas. Wichtig dabei ist auf alle Fälle, dass die Erwachsenen einerseits die Ängste und Sorgen der Jugendlichen ernst nehmen und aufarbeiten, andererseits aber auch deutlich machen, wo übermäßige Angst begründet ist und die Diskussion mit Fakten versachlicht werden kann. Den Abschluss bildet eine Fahrt mit dem Seehas von Singen nach Konstanz und zurück.

Bei diesem abwechslungsreichen Programm ist klar, dass keine Langeweile aufkommt, denn die aufgeweckten Kids sind fast immer in der aktiven Rolle. Wenn sie am Ende des Projektes dann an Selbstvertrauen und Souveränität in Konfliktsituationen gewonnen haben, sich im Alltag wirklich sicherer fühlen, dann wird sich der Aufwand gelohnt haben und das Ganze als Erfolg bewertet werden.

Ob das Gelernte tatsächlich auch ihren Alltag beeinflusst hat, das will man in drei bis vier Monaten in einem „Follow-up"-Seminar gemeinsam ergründen.

Glückliche Gewinner beim Gewinnspiel des Gas- und E-Werkes Singen

Jetzt stehen die Gewinner fest: Das Gas- und Elektrizitätswerk Singen hatte alle seine Erdgaskunden mit vergünstigten Karten zum CSI AACH eingeladen. Über 20 000 Kunden wurden dabei angeschrieben und durften an einem Gewinnspiel teilnehmen. Über den 1. Preis - „1 Jahr lang mit Erdgas heizen" - darf sich nunmehr Ekkehard Halmer aus Singen freuen.

Das Gas- und E-Werk Singen bringt die Energie in die Region, liefert Erdgas und Strom. „Dabei wird auf das geachtet, was wichtig ist: Die Region, in der wir leben", lautet das Motto. Auch deshalb unterstützt das Unternehmen den CSI AACH – BODENSEE CLASSICS sowie zahlreiche weitere Events und Vereine der Region.

„Wer liefert zuverlässig und sicher Energie für die Region?", lautete die Gewinnfrage. Die Erdgaskunden konnten die Gewinnspielkarte zuschicken oder am Ausstellungsstand während des CSI AACH abgeben.

Über 1000 Erdgaskunden nahmen denn auch teil. Ekkehard Halmer darf damit im Jahr 2002 umsonst mit der umweltschonenden Energie Erdgas heizen (Wert des 1. Preises: ca. 2000 Euro). Die Gewinne wurden jetzt auf dem Hirtenhof in Aach übergeben.

Der 2. Preis, ein „Erlebnistag auf dem Hirtenhof in Aach mit Reitstunden für zwei Personen", geht an Thomas Schlusemann aus Gottmadingen. Der Gewinner wird diesen „Leckerbissen" seinen beiden Töchtern Friederike und Wiebke-Maria schenken. Der Preis ist etwas ganz Besonderes: Patricia Lüthi-Orschel und Günter Orschel persönlich wollen mit von der Partie sein. Der Hirtenhof in Aach grenzt direkt an ein Naturschutzgebiet.
Die Schlusemann-Schwestern dürfen sich auf eine idyllische Atmosphäre in einer der schönsten Reitanlagen Süddeutschlands freuen.

Den 3. Preis bekommt Helmut Fluck aus Mühlhausen-Ehingen. Es handelt sich um Sitzplatzkarten für die gesamte Bodensee Classics 2003. Was den 4. bis 10. Preis angeht (Stehplatzkarten für die gesamte Bodensee Classics 2003), so bevorzugte Glücksgöttin Fortuna hier Herbert Kleber aus Singen, Matthias Gut aus Gottmadingen, Elvira Gohlke aus Gottmadingen, Holger Harbst aus Singen, Frank Maier aus Riedheim, Roland Pressl aus Volkertshausen und Werner Oschwald aus Rielasingen-Worblingen.



Die glücklichen Gewinner: Der Chef des Gas- und E-Werkes Singen, Dr. Jürgen Becker, und Patricia Lüthi-Orschel gratulieren Ekkehard Halmer (1. Preis) sowie Friederike und Wiebke-Maria Schlusemann (2. Preis). Das freut natürlich auch Pony Hildon Cacharel vom Hirtenhof.

Inselfest auf der Musikinsel

Die Jugendmusikschule der Stadt Singen und der Förderverein „Freunde der Jugendmusikschule Singen e.V." laden zum 11. Inselfest am Freitag, 21. Juni, 19.30 Uhr, ein. Die bekannte Gruppe „The Raddows" spielt zur Eröffnung.
In einem gastlichen Ambiente ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Am Samstag, 22. Juni, wird um 15 Uhr das Inselfest mit einem „Tag der offenen Tür" fortgesetzt. Zwischen 15 und 17 Uhr können sich alle überzeugen, dass Musizieren etwas Schönes ist.
Ab 17 Uhr beginnt unter dem Konzertsegel ein „Buntgemischtes musikalisches Programm". Ab 20.30 Uhr wird in Zusammenarbeit mit der Stadtbücherei - im Rahmen der Singener Wortwelten - „Durch alle Himmel, alle Gossen" zu sehen sein. Die Musikinsel ist überdacht (Eintritt frei).



Jugendliche der Jugendmusikschule konzertieren am Freitag, 21. Juni.

Anzeige

AKTION
VOM 1. JUNI BIS ZUM 30. JUNI
FARBPOSTER 20x30 cm
-,44
-,69
Elektro Riederer
Beurener Str. 1
78224 Singen-Friedingen
Tel. 0 77 31 / 4 81 68

.....Immer aktuell
Wochenblatt

Aloe Vera
gesund – vital – mobil
erhältlich bei
Reformhaus Rimmele
78224 Singen
Ecke Ekkehard-/Erzbergerstr.
Telefon 0 77 31/6 26 06

Stadtteile allgemein

Adressbuch 2002/2003

Das neue Adressbuch Singen ist bei der jeweiligen Verwaltungsstelle bis 12. Juli zum Preis von 6 Euro erhältlich. Danach können die Adressbücher nur noch über den Verlag oder eine Buchhandlung zum Preis von 8 Euro erworben werden.

Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-mail: singen-beuren@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

Abfuhr der Gelben Säcke

Am Dienstag, 25.Juni, werden die Gelben Säcke abgeholt. Bitte den zugebundenen Sack rechtzeitig und gut sichtbar an der Straße bereitstellen.

Mittsommerabend

Zur offiziellen Einweihung der Außenanlagen im Schulsporthallenbereich veranstaltet die Grundschule Beuren an der Aach zusammen mit dem Musikverein Harmonie einen Mittsommer-abend. Dieser findet am Freitag, 21. Juni, 18 Uhr, im neuen Innenhof der Grundschule statt. Hierzu laden der Elternbeirat und das Lehrerkollegium herzlich ein.

Katholische Pfarrgemeinde

Der nächste Gottesdienst in der St. Bartholomäuskirche findet am Sonntag, 23. Juni, 10.15 Uhr (priesterlos), statt.

Gipfeltreffen in Kiew

Zum 5. Jahrestag der Unterzeichnung der Charta über die Sonderpartnerschaft der Ukraine mit der Nato findet am 9. Juli in Kiew ein Jubiläums-Gipfeltreffen Ukraine – Nato auf Botschafterebene von 19 Mitgliedsländern des Nordatlantikpaktes. Jewhen Martschuk sieht die Zusammenarbeit der Ukraine mit der Nato als „lebensnotwendig für den Übergang zur neuen tieferen Zusammenarbeit“ an.

Bohlingen

Verwaltungsstelle	Telefon 22160
Bohlingen	Fax 52068
E-mail: singen-bohlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag	14 bis 16 Uhr
Mittwoch	14 bis 18 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	8 bis 10 Uhr
und nach Vereinbarung	

Gelbe Säcke

Die Abfuhr der Gelben Säcke erfolgt am Mittwoch, 26. Juni.

Aachwehr beschädigt

Bereits zum zweiten Mal innerhalb kurzer Zeit wurde die Wehranlage der Firma Riedlinger von Unbekannten erheblich beschädigt. Wer sachdienliche Angaben dazu machen kann, sollte sich bitte bei der Firma Riedlinger oder beim Polizeirevier Singen melden.

Turnier des Fußballvereins

Zwei Turniere stehen am kommenden Wochenende auf dem Programm des SV Bohlingen: Am Samstag, 22. Juni, kommt es auf dem Aachtalsportplatz zum 10. Alt-Herren-Turnier. 14 Mannschaften spielen ab 10 Uhr um den Turniersieg, der gegen 18 Uhr feststehen wird. Am Sonntag, 23. Juni, treffen sich die Bohlinger Vereine zum 24. Dorf-Fußballturnier auf dem Aachtalsportplatz. Acht Herren- und zwei Damenmannschaften spielen um den Vereinsmeister und den traditionellen Wanderpokal. Am Start sind bei den Damen die Heulüecher und die Rot-Kreuzler, bei den Herren treten der Musikverein, Bayern Fans, Bayern Junioren, Narren/Schützen, Heulüecher, Feuerwehr, Rotes Kreuz und die Fans von Mama Rosa zum sportlichen Wettstreit an. Die Gruppenspiele beginnen ab 10.30 Uhr. Das Turnier gehört zu den Aktivitäten der Bohlinger Vereine innerhalb des Kulturausschusses. Für das leibliche Wohl wird jeweils bestens gesorgt. Die ganze Bevölkerung ist willkommen.

Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
E-mail: singen-friedingen@t-online.de	
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag	19 bis 20.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Gelber Sack wird abgeholt

Die Abfuhr der Gelben Säcke ist am Dienstag, 25. Juni. Haushalte, die keine Säcke mehr haben, erhalten bei der Verwaltungsstelle eine neue Rolle. Auch Restmüllsäcke gibt es dort zu kaufen.

Probe der Feuerwehr

Die Aktiven der Abteilungswehr treffen sich am Montag, 24. Juni, 20 Uhr, zur Gesamtprobe am Gerätehaus.

Tag des Roten Kreuzes

Die Friedinger Ortsgruppe (in Zusammenarbeit mit dem Singener DRK) lädt auf Sonntag, 23. Juni, wieder zu einem „Tag der offenen Tür“ mit vielfältigen Programmpunkten ein. Um 11 Uhr beginnt der Frühschoppen mit dem MV Friedingen am Sportplatz bei der Schloßberghalle. Ab 13.30 Uhr unterhalten musikalisch „Werner & Luiggi“, sowie der Friedinger Fanfarenzug. Die Kinderbetreuung mit Schminken und Spielen beginnt um 13 Uhr. Ab 14 Uhr ist eine spezielle Übung unter Mitwirkung der örtlichen Feuerwehr und der SEG Singen vorgesehen. Um 15.30 Uhr zeigt die DRK-Rettungshundestaffel ihr Können. Für Bewirtung ist gesorgt. Bei schlechter Witterung wird die Veranstaltung in die Halle verlegt.

Meisterschaften des TV

Der Turnverein Friedingen veranstaltet die Vereinsmeisterschaften im Turnen am Freitag, 28 Juni, in der Schloßberghalle. Die Leichtathletik folgt einen Tag später auf dem Sportplatz an der Halle. Nähere Infos bei den Übungsleitern des Vereins.

Kirchenkonzert

In diesem Jahr feiert das „Akkordeon-Orchester Friedingen 1952 e.V.“ sein 50-jähriges Bestehen. Deshalb findet am Samstag, 22. Juni, ein Kirchenkonzert statt. Auf dem Programm stehen klassische bis moderne Konzertstücke. Zur Unterstützung hat das Orchester Maria Buzkowa eingeladen. Sie ist an der Prager Staatsoper engagiert und wird das Orchester bei einigen Stücken mit Gesang oder ihrer Violine begleiten. Das Konzert beginnt um 20 Uhr, der Eintritt ist frei

Pfarrei informiert

Am Wochenende 22./23. Juni finden in Friedingen keine Gottesdienste statt. Der Gottesdienstbesuch in Steißlingen zu den im Kirchenanzeiger ausgedruckten Zeiten ist möglich.

Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-mail: singen-hausen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag 8 bis 12 Uhr und	14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Es empfiehlt sich, die Termine mit dem Ortsvorsteher vorab zu vereinbaren	Telefon 48082
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30Uhr

Krabbelgruppe

Die neu ins Leben gerufene Hausener Krabbelgruppe (für Eltern mit Kindern bis 3 Jahre) trifft sich immer mittwochs von 10 bis circa 11 Uhr in der Eichenhalle (außer in den Schulferien). Dabei wird gesungen und gespielt. Selbstverständlich dürfen auch Omas und Opas mit ihren Enkeln gerne kommen. Weitere Interessenten sind jederzeit eingeladen. Nähere Infos bei Gabi Kopp, Telefon 948196, und Carmen Waibel, Telefon 918121.

Abfuhr des Gelben Sackes

Die Abfuhr der gelben Wertstoffbeutel erfolgt am kommenden Dienstag, 25. Juni. Haushalte, die keine Säcke mehr haben, erhalten bei der Verwaltungsstelle eine neue Rolle.

„Männervesper“

Der Verein „Männervesper im Hegau“ lädt wieder zu einem Vortragsabend mit Vesper auf Freitag, 28. Juni, in die Eichenhalle ein. Referent ist der Direktor der Liebenzeller Mission, Hans-Peter Wolfsberger (Beginn um 19.3o Uhr, Unkostenbeitrag 8 Euro). Weitere Infos bei Harald Haberer, Telefon 947366.

Gymnastikfrauen „fliegen aus“

Am Mittwoch, 3. Juli, findet der Ganztagesausflug der Frauengymnastikgruppe statt. Ziel: der südliche Schwarzwald mit den Stationen Bad Säckingen, Schluchsee und Grafenhausen. Ebenfalls integriert ist eine Fahrt mit der bekannten „Sauschwänzlebahn“. Die Abfahrt mit dem Bus erfolgt um 8.10 Uhr ab Gasthaus „Kranz“.

Probe der Feuerwehr

Die Aktiven der Abteilungswehr treffen sich zur nächsten Probe am Montag, 24. Juni, 19.30 Uhr, am Gerätehaus.

Pfarrei-Sommerfest

Am Sonntag, 30. Juni, findet auf dem Festplatz beim Pfarrhaus das traditionelle Sommerfest der Pfarrei St. Agatha statt. Alle Gemeindemitglieder, aber auch Besucher aus den benachbarten Gemeinden, sind dazu eingeladen. Der Musikverein Hausen sorgt für die musikalische Unterhaltung. Außerdem erwartet die Gäste eine gutbestückte Tombola. Ab 12 Uhr gibt es Mittagessen, nachmittags auch Kaffee und Kuchen. Sachspenden für die Tombola werden gern angenommen und können bis spätestens Donnerstag, 27. Juni, bei Johann Wick, Ortsstraße 6, oder Hildegard Kopp, Ortsstraße 17, abgegeben werden.

Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail: singen-schlatt@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Sprechstunden der Ortsvorsteherin

Am Dienstag, 25. Juni, finden die Sprechstunden von Ortsvorsteherin Erika Güss wegen der am Nachmittag anberaumten Gemeinderatsitzung bereits am Vormittag von 10 Uhr bis 12 Uhr statt. Die Nachmittag-Sprechstunden entfallen.

Kirchengemeinde

Am Sonntag, 23. Juni, feiert die Katholische Kirchengemeinde ihr Patrozinium. Der Festgottesdienst, unter Mitwirkung des Musikvereins beginnt um 10.15 Uhr in der St.Johanneskirche. Nach dem Gottesdienst sind alle zum Frühschoppenkonzert mit Musikverein und anschließendem Mittagessen in die Unterkirche eingeladen. Das Pfarrgemeinderats-Team freut sich über alle Besucher.

Gemeindearbeiter gesucht

Ein Gemeindearbeiter wird zum nächstmöglichen Zeitpunkt im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung (wöchentliche Arbeitszeit: 7 bis 9 Stunden) gesucht.

Das Aufgabengebiet umfasst u. a. folgende Arbeiten:
Mäharbeiten, Pflegarbeiten Friedhof und Pflanzflächen, Reinigungsarbeiten, Winterdienst.

Interessenten sollten ihre Bewerbung bitte bis Freitag, 5. Juli, an die Stadt Singen –Personalabteilung -, Hohgarten 2, 78224 Singen, richten.

Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-mail: singen-ueberlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Gelbe Säcke

Die Gelben Säcke werden am Mittwoch, 26. Juni, abgeholt.

Hexen-Katzen-Clique in Festlaune

Endlich ist es wieder soweit: Zum 16-jährigen Bestehen veranstaltet die Hexen-Katzen-Clique am Samstag, 22. Juni, ein Gaudifest und lädt alle ein, die Lust auf eine super Party haben. Wer will, kann im Fasnachtshäs kommen.
Ab 16 Uhr finden Spiele für Jedermann auf dem Sportplatz in Überlingen am Ried statt. Abends ist Fest ohne Ende. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.
Die Veranstalter bitten die Einwohner – und hier besonders die Anlieger – jetzt schon um Verständnis, dass an diesem Samstag die dörfliche Ruhe wohl etwas gestört sein dürfte.

Überlinger Weiherfest

Der Angelsportverein lädt zu seinem beliebten Weiherfest an den Türmle-Weiher in Überlingen am Ried ein. Termin: Sonntag, 23. Juni, von 10 bis 18 Uhr (Ausweichtermin bei schlechtem Wetter: Sonntag, 7. Juli). Für musikalische Unterhaltung und das leibliche Wohl ist mit Bier vom Fass, Weinen, Säften, gegrillten Forellen, Steaks und mehr bestens gesorgt. Der Angelsportverein freut sich auf die Besucher.

Betriebsfußball-Turnier

Unter Schirmherrschaft von OB Andreas Renner findet am Freitag, 21. Juni, 17.30 Uhr, und am Samstag, 22. Juni, 10.30 Uhr, das 37. Singener Betriebsfußball-Wanderpokal-Turnier auf dem Ziegeleispoplatz statt. Neun Betriebsmannschaften treten an.

Die Redaktion in eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte ab sofort ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden.

Dies ist jetzt auch via E-Mail möglich (siehe grauer Info-Kasten der jeweiligen Gemeinde).

Ihre Redaktion

Anzeige

Alles für die Kids (bis 12 Jahre)

Musteranzeigen

Snowboard gesucht
Sabrina, 10 J., sucht mögl. günstiges Snowboard. Tel. …

Sven, 10 Jahre alt
sucht einen Freund, der mit zum Judo-Kurs in Singen geht. Tel. …

Mein Hobby sind
Plüschtiere. Melanie, 10 J., liebt kleine Plüschtiere über alles. Wer hilft mir, günstig, meine Sammlung zu vergrößern? Tel. …

Karl-May-Bücher
gesucht. Ich, 12 J., bin ein großer Fan und eine Leseratte dazu. Wer hat Bücher von ihm zu verschenken? Tel. …

Puppenhaus
mit vier voll möblierten Zimmern zu verkaufen. Tel. …

Tausche
große Legosteine gegen kleine (nur kg-weise). Tel. …

Wer schenkt mir
(Gabi, 8 J.) einen Schulrucksack? Tel. …

Kleiner Kindertisch
mit 2 Stünlen günstig gesucht. Tel. …

Suche dringend
gebrauchten Roller oder Kettcar. Tel. …

Wochenblatt
SINGEN · Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22 · Fax 07731/8800-86
RADOLFZELL · Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0 · Fax 07732/9909-99
STOCKACH · Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0 · Fax 07771/9331-33

Headline + bis zu 5 Zeilen = 50 Cent

Amtliches

Öffentliche Sitzung des Gemeinderates am Dienstag, den 25. Juni 2002, 16.15 Uhr, im Ratssaal des Rathauses

Tagesordnung:

1. Gedenken an den am 19. Mai 2002 verstorbenen Altstadtrat Arnold Stadelhofer

2. Bekanntgabe der in den nichtöffentlichen Sitzungen der Gremien gefassten Beschlüsse

3. Beschlussfassung über die Schließung des städtischen Schulkindergartens für Erziehungshilfe „Treffpunkt Süd“

4. Beschlussfassung über die 8. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Feststellungsbeschluss

5. Beschlussfassung über die 10. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Feststellungsbeschluss

6. Beschlussfassung über die 11. Änderung – Teil A des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen- Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Feststellungsbeschluss

7. Beschlussfassung über die 12. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Aufstellungsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch (BauGB) und zur Anhörung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) BauGB
- Beschluss zur Offenlage gemäß § 3 (2) BauGB

8. Beschlussfassung über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Aufstellungsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch (BauGB) und zur Anhörung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) BauGB
- Beschluss zur Offenlage gemäß § 3 (2) BauGB

9. Beschlussfassung über den Bebauungsplan „Spielplatz Remishofer Zelgle I“
(Aufhebung des Bebauungsplanes „Remishofer Zelgle I“ vom 08.04.1992
in einem Teilbereich)
- Aufstellungsbeschluss
- Entwurfsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB
- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

10. Beschlussfassung über das Sanierungsgebiet „Langenrain – die soziale Stadt“
- Satzungsbeschluss über die förmliche Festlegung gemäß § 142 BauGB

11. Beschlussfassung über den Rahmenplan „Tiefenreute/Gaisenrain“
- Beschluss zum weiteren Vorgehen

12. Beschlussfassung über den Bebauungsplan / Örtliche Bauvorschriften „Maggistraße“
- Entwurfsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB
- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

13. Beschlussfassung über die Bebauungspläne „2. Änderung Industriestraße – Bereich A“ und „2. Änderung Industriestraße – Bereich B“ – jeweils
2. Änderung
Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

14. Beschlussfassung über den Bebauungsplan „1. Änderung Schmied-/Aachstraße“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schmied-/Aachstraße“ vom 27.03.1998
in einem Teilbereich)
- Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB

15. Beschlussfassung über den Bebauungsplan / Örtliche Bauvorschriften
„2. Änderung Schmied-/Aachstraße“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schmied-/Aachstraße“ vom 27.03. 1998 in einem Teilbereich)
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

16. Beschlussfassung über den Bebauungsplan / Örtliche Bauvorschriften
„1. Änderung Schorenbühl“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schorenbühl“ vom 09.11.1966)
- Erweiterung des Geltungsbereiches
- Beschluss zur Aufstellung der Örtlichen Bauvorschriften
- Entwurfsbeschluss
Variante A oder B
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB
- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

17. Beschlussfassung über die Vereinbarung mit dem Museumsverein bezüglich der evtl. späteren Gleisanlage im Kreisel Georg-Fischer-/Güter-/ Schrotzburgstraße

18. Dringende Vergaben

19. Mitteilungen

20. Anfragen und Anregungen

21. Überreichung von Verdienstabzeichen und Ehrungsurkunden des Städtetages an langjährige Gemeinderats- und Ortschaftsratsmitglieder

22. Verleihung der Ehrenmedaille der Stadt Singen in Gold an Herrn Werner Sarstedt

Die Einwohner sind zu dieser öffentlichen Sitzung herzlich eingeladen.
Zu Änderungen beachten Sie bitten den Aushang im Rathaus.

Kartenvorverkauf

Ab ins Vergnügen

Termine

Freitag, 21. Juni, bis Sonntag, 23. Juni
21.30 Uhr Theateraufführung von „Die Maulwürfe“ auf dem Hohentwiel
Samstag, 22. Juni, und Sonntag, 23. Juni
11 Uhr South Side Festival, Kombiticket Neuhausen,
Mittwoch, 26. Juni
20 Uhr Peter Maffay, Hohentwiel-Stadion
Mittwoch, 26. Juni, bis Sonntag, 30. Juni
21.30 Uhr Theateraufführung von „Die Maulwürfe“ auf dem Hohentwiel
Mittwoch, 3. Juli
21 Uhr Cesaria Evora, Munot Open Air CH – Schaffhausen
Mittwoch, 3. Juli, bis Samstag, 6. Juli
21.30 Uhr Theateraufführung von „Die Maulwürfe“ auf dem Hohentwiel
Sonntag, 7. Juli
20.30 Uhr David Krakauer, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 12. Juli
20 Uhr BAP, Hohentwielfestival
Samstag, 13. Juli
20 Uhr Cassandra Wilson, Hohentwielfestival
Dienstag, 16. Juli
20 Uhr Klassik-Serenade, Hohentwielfestival
Mittwoch, 17. Juli
20 Uhr Gipfeltreffen der Volksmusik Hohentwielfestival
Donnerstag, 18. Juli
20 Uhr Joe Cocker, Hohentwielfestival
Samstag, 31. August
13 Uhr Rock am See, Bodenseestadion Konstanz
Bodensee Erlebniskarte: freier Eintritt bei 170 Erlebniszielen für drei, sieben oder 14 Tagen
Karten erhältlich bei der Abteilung Kultur & Touristik, August-Ruf Straße 13, Marktpassage, Telefon 86-262.

Feriensommer-Programm ist der „Renner“

Bereits wenige Tage nach Anmeldebeginn ist eine Vielzahl der Angebote im Feriensommer-Programm der Stadtjugendpflege ausgebucht.
Bei folgenden Angeboten gab es bis Redaktionsschluss noch freie Plätze:
Nr. 11
Spielebus – der Siedler von Catan (Anmeldung nicht erforderlich)
Nr. 12
Coloured Tree – Kunstprojekt (ab 10 Jahre)
Nr. 27
Reise zu den Sternen II (10-14 Jahre)
Nr. 32 Partysnacks (ab 12 Jahre)
Nr. 33 Abenteuer im Donautal (12-17 Jahre)
Nr. 36 Kinder Beschäftigen/ Für Kinder sorgen (ab 12 Jahre)
Nr. 39 Technorama – den Phänomenen auf der Spur (ab 10 Jahre)
Alle anderen Angebote sind ausgebucht. Vereinzelt gibt es noch Reserveplätze für Nachrücker.



Das Spielmobil ist wie in jedem Jahr für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer kostenlos und ohne Anmeldung.

Anmeldungen und Nachfragen bei der Stadtjugendpflege unter Telefon 85-546 (vormittags) oder 85-545 (nachmittags).

Ferienjobs für Schüler und Studenten

Jedes Jahr vor der Urlaubs- und Ferienzeit herrscht bei der Studentenvermittlung des Konstanzer Arbeitsamtes Hochkonjunktur: Viele Firmen halten Ausschau nach geeigneten Urlaubsvertretungen, Schülerinnen/Schüler und Studentinnen/ Studenten suchen einen Ferienjob, um die knappe Kassenlage aufzubessern.

Die Studentenvermittlung des Arbeitsamtes freut sich über jedes Stellenangebot für die Urlaubszeit. Sie ist telefonisch unter 07531/58 53 29 zu erreichen.

Vor allem Vollzeitjobs für ein bis zwei Monate während den Semesterferien sind äusserst gefragt. Aber auch Angebote mit einer jeweils kürzeren Dauer werden gern entgegengenommen.

Lokale Agenda 21 Zukunft Singen

Wußten Sie schon ...?
Fotos vom Agenda-Fest kann man ansehen unter:
www.singen.de ⇨ Stadtleben ⇨ Bildergalerie ⇨ Veranstaltungen.

Pro Familia Einführungskurs

Die Pro Familia Singen bietet am Donnerstag, 20. Juni, 9 bis 12 Uhr, nochmals einen Kurs „Einführung in die Brustselbstuntersuchung“ unter der Leitung von Dr. Marietta Bulczak-Kiehn an. Die Teilnahmegebühr beträgt 30 Euro.
Anmeldung und nähere Infos: Pro Familia Singen, Schwarzwaldstraße 32, Telefon 61120, Fax 12585, e-mail: profa-singen@t-online.de.



Gewerkschaftskollegen aus der Ukraine informierten sich bei der IG Metall in Singen.

Gewerkschaftler aus Ukraine bei der IG Metall

Gewerkschaftliche Besucherdelegation aus der Ukraine bei der IG Metall Singen: Ein umfangreiches Programm mit zahlreichen Firmenbesichtigungen und anderen Höhepunkten machten den Aufenthalt zu einer interessanten Begegnung. Im Mittelpunkt stand natürlich auch die gewerkschaftliche Arbeit in beiden Ländern.
Bei den Gesprächen waren u.a. dabei: Viktor Sergejevitsch Swjatetzkij (1. stellvertretender Vorsitzender des Gebietsgewerkschaftenrates der Region Poltawa), Lydia Grigorjewna Sytsch, (Vorsitzende des regionalen Gewerkschaftsrates der chemischen und petrochemischen Industrie), Gregorij Nikolajevitsch Kislyj (Gewerkschaftsvorsitzender des poltawer Automobilwerkes Chilobotschenko), Georgijevitsch Vitalij (Gewerkschaftsvorsitzender des Eisenbahnwaggonwerkes Krjukowo), Alexander Nikolajevitsch Schapowal (Vorsitzender des Betriebsrates von Kremenchuk), Günther Stadelhofer (1. Bevollmächtigter der IG Metall, Verwaltungsstelle Singen), Wolfram Schöttle (2. Bevollmächtigter) und Johann Blaschke (Sekretär der IG Metall).

Neues Adressbuch erschienen

Adressbuch Singen 2002/03

Ihr persönlicher Abholschein

STADLER Stadler Verlagsgesellschaft mbH
Max-Stromeyer-Straße 172
78467 Konstanz
Telefon: (07531) 8 98-0 • Telefax: (07531) 8 98-101

Ausgabefrist: Gegen Schutzgebühr von € 6,- innerhalb 4 Wochen nach Beginn der Ausgabe am 13. Juni 2002

Das neue **Adressbuch Singen** Ausgabe 2002/03 ist soeben erschienen.
Sie erhalten das Buch gegen Vorlage des Abholscheines für eine Schutzgebühr von € 6,– bei den unten aufgeführten Ausgabestellen sowie beim Stadler Verlag Konstanz zu den allgemeinen Öffnungszeiten.

Ausgabestellen:

In Singen:
Bürgerzentrum in der „Marktpassage“, August-Ruf-Straße 11/13
Bankhaus Reithinger, Freiheitstraße 35
PC-Spezialist, Rielasinger Straße 7

In den Stadtteilen:
bei den Ortsverwaltungen
Beuren a.d. Aach, Bohlingen, Friedingen, Hausen a.d. Aach, Schlatt u. Kr., Überlingen a.R.

Zusammen-Finden
82.800 Exemplare wöchentlich im Landkreis Konstanz
Wochenblatt Singen • Hegau • Radolfzell • Stockach

Bestellschein für Ihre Anzeige Zusammen-Finden

Fettgedruckte Überschrift
1,60 €

Anzeigentext
2,60 €
3,60 €
4,60 €
5,60 €

Chiffre Euro 2,– (zwei Chiffre-Zeilen). Zusendung einmalige Gebühr Euro 4,–. Bei Bankeinzug zzgl. Euro 0,25 Bearbeitungsgebühr. Nach jedem Wort und Satzzeichen bitte ein Leerfeld lassen!

- Zusammen wandern
- Zusammen bleiben
- Zusammen tanzen
- Zusammen musizieren
- Zusammen wohnen
- Zusammen heiraten
- Zusammen in und auf dem Wasser
- Zusammen Sport treiben
- Zusammen träumen
- Zusammen kochen & genießen
- Zusammen lernen
- Zusammen auf der Fastnacht
- Zusammen verreisen
- Zusammen alt werden
- Zusammen fahren
- Zusammen essen gehen
- Zusammen ausgehen

Name: _____
Straße: _____
Ort: _____
Telefon: _____

Chiffre-Anzeige
- Offerten zusenden
- Ich hole die Offerten auf der jeweiligen Geschäftsstelle ab.

Sind Sie einverstanden, dass der Verlag die Angebote zu Prüfzwecken öffnet und gewerbliche Angebote aussortiert ?
- ja
- nein

Jetzt sind Sie gefragt !
Wir erhalten das Wochenblatt:
- regelmäßig
- unregelmäßig
- Mi.
- Do.

Anzahl der Leser ab 14 Jahren im Haushalt

Abbuchungserlaubnis
Konto-Nr.: _____ BLZ: _____
Bank: _____
Datum u. Unterschrift: _____

Anzeigenschluss Dienstag, 18.00 Uhr

Ihre Wochenblatt-Geschäftsstellen :

Singen
Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22
Fax 07731/8800-86

Stockach
Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0
Fax 07771/9331-33

Radolfzell
Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0
Fax 07732/9909-99

Unser Tag & Nacht Wochenblatt - Fax erreichen Sie unter: 07731/8800-86

Ihre Kleinanzeige im Internet: http://www.wochenblatt.net/anonza

sommer Guide

Der Wochenblatt-Wegweiser durch den Sommer 2002

19. Juni 2002
1. Ausgabe

2 3 4
2. Ausgabe | 3. Ausgabe | 4. Ausgabe

1

Kunstprojekte

Eis vom Bauernhof

Kulturveranstaltungen

Cabrio - Gelüste

Hohentwiel - Theater

Ausstellungen

Regenwetterprogramm

Kultur in der Gartenmanufaktur

Sommermode

Wochenblatt

Schellhammer

FIAT LANCIA Automobile GmbH D'AGOSTO

WasserBetten Trauminsel Stockach + Überlingen + Albstadt-Eb.

BABYLAND

Ottilien Quelle

PHYTO Behandlung
Reinigen, Augenbrauenkorrektur, Bedampfen der Haut, Peeling, Ausreinigen der Haut, Phyto-Serum, Phyto-Packung, Nervenbahnmassage, Pflege.
Ich freue mich auf ihren Besuch:
statt € 62,-- jetzt nur € 49,--
Brigitte Neumeier · Poststraße 12 - 14
78315 Radolfzell · Tel: 0 77 32 / 93 93 30
Angebot gilt bis 30. 06. 02
Schönheits pflege

RENAULT TWINGO
Sie haben täglich Sonnen-finsterniss?
Sondermodell Twingo Soleil und der Himmel ist geöffnet.

Preisgünstig hinein ins große serienmäßige Faltdachvergnügen...
inkl. komplette Sicherheitsausstattung mit ABS + 4 Adaptiv-Airbags für Fahrer + Beifahrer.
Barpreise Twingo SOLEIL mit Tageszulass. Euro 7.990,-
Kommen Sie doch heute mal zu uns raus!
Radolfzell
Robert-Gerwig-Str.
Tel. 07732/982773
Autohaus BLENDER
Konstanz
Mainaustraße 79
Tel. 07531/99676-0

REIFEN THUM
Hochbuchstraße 1 · 78253 Eigeltingen-Guggenhausen

HOHENTWIEL APOTHEKE
Für Ihren Sommer!
Ladival
Kinder-Sonnenmilch Faktor 25 9.70 €
Wir beraten Sie gerne.
Hegaustraße 14 • 78224 Singen • Telefon 0 77 31 / 90 56 80

Ein Sommertag mit Kunst und Architektur

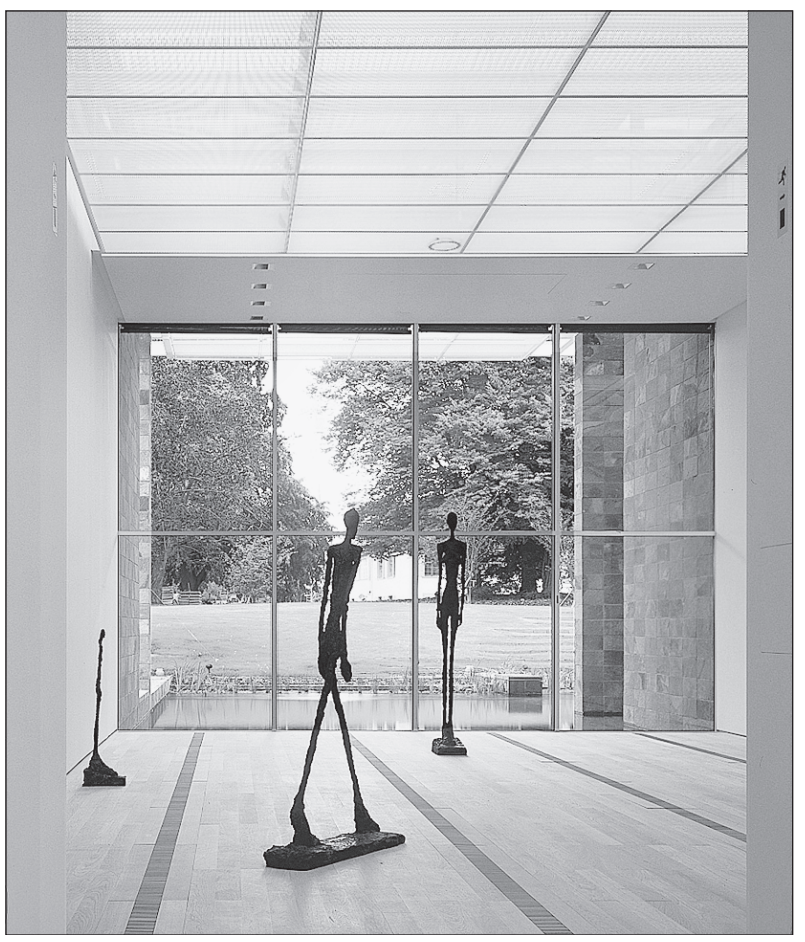
Die Fondation Beyeler in Basel-Riehen.

Basel. Ein Tipp vorweg: Einfach schön ist die Fahrt über den Feldbergpass hinab ins Wiesental, knapp hinter der Schweizer Grenze liegt schon der noble Vorort Basel-Riehen. Die Fondation Beyeler findet man direkt an der stark befahrenen Baselstraße. Parkprobleme gibt es keine: Ein Parkhaus wurde nahe der Fondation gebaut. Wer mit der Bahn fährt, hat ab dem Badischen Bahnhof gute S-Bahn-Verbindung nach Basel-Riehen, mit eigener Haltestelle gegenüber der Kunstsammlung.

Hildy und Ernst Beyeler sind Kosmopoliten, Kunsthändler und Sammler, die zu den Großen dieses Metiers gehören. Bei ihren Transaktionen behielten sie oft die schönsten Bilder und Objekte für sich zurück. So trugen sie während fünfzig Jahren eigener Galeristentätigkeit-die Galerie ist heute noch in Basel ansässig-ausgesuchte Bilder der klassischen Moderne zusammen. 1982 wurde diese Sammlung in eine Stiftung überführt. Es sind heute 200 Bilder und Skulpturen, sie spiegeln die ganz persönlich geprägte Sichtweise des Sammlerehepaars auf die klassische Moderne.

Der Traum eines eigenen Museums für diese Sammlung ging im Oktober 1997 in Erfüllung. Hildy und Ernst Beyeler holten den italienischen Stararchitekten Renzo Piano und finanzierten aus eigenen Mitteln einen extravaganten, zeitlos schönen Museumsbau, die Fondation Beyeler . Man sollte sich einen Tag Zeit nehmen, um die Atmosphäre, die Architektur und die ausgesuchten Werke auf sich wirken zu lassen. Cézanne, Picasso, Rousseau, Mondrian, Klee, Ernst, Matisse, Newman, Bacon, Dubuffet und Baselitz sind in hellen, großzügigen Räumen eindrucksvoll arrangiert. Im direkten Dialog zu diesen Künstlern stehen 25 ausgewählte Objekte aus Afrika, Alaska und Ozeanien.


Extravagant und zeitlos schön wirkt der vom italienischen Stararchitekten Renzo Piano entworfene Museumsbau, der zwischen Wasserflächen und viel Grün eine besondere Atmosphäre vermittelt.


200 Bilder und Skulpturen spiegeln die persönliche Sichtweise des Sammlerehepaars Beyeler auf die klassische Moderne. Im Bild Skulpturen Alberto Giacomettis. Foto: Fondation Beyeler

Die Fondation Beyeler möchte aber nicht nur diese einmaligen Zeugnisse der klassischen Moderne präsentieren, sondern versteht sich auch als Zentrum des steten Wandels. Darum sind auch 1550 Quadratmeter für Sonderausstellungen vorgesehen. Dahinter steht die Absicht, das Verständnis für die zeitlich begrenzte Sammlung zu vertiefen und in einen Zusammenhang zur Gegenwart zu stellen.

Bis zum 18. August 2002 läuft noch die Sonderausstellung »Claude Monet...bis zum digitalen Impressionismus«.

Diese Ausstellung zeigt das Spätwerk Monets, mit über vierzig Meisterwerken im Mittelpunkt der Ausstellung, und seine Auswirkungen auf »seelenverwandte« Künstler, die vorwiegend in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts arbeiteten. Darunter Mark Rothko, Sam Francis und Gerhard Richter. In einem besonderen Ausstellungsteil wird der Impressionismus mit dem Medium der aktuellen Video-und Computerkunst digital kommentiert. Statt Farbe schaffen Pixel und Codes visuelle Erlebnisse.

Die Fondation Beyeler ist während der Monet-Ausstellung täglich von 9 bis 20 Uhr geöffnet, danach täglich von 10 bis 18.00 Uhr. Auskunft: 0041 61 645 97 00. E-Mail: fondation@beyeler.com Im Internet: www.beyeler.com -hd-

Canti Nova unter´m Segel

Radolfzell (swb). Der Böhringer Chor Canti Nova tritt am Mittwoch, 26. Juni, um 20 Uhr am Konzertsegel auf. Mit ihrem Dirigenten Heiko Dierschke haben die rund zwanzig Frauen und Männer ein abwechslungsreiches, sommerliches Programm erarbeitet. Mit Hits von den "Mama's and the Papa's" und den Beatles werden die Zuhörer in die Flower-Power-Zeit entführt. Noch heißer wird es dann bei traditionellen und modernen Gesängen aus Südafrika zugehen. Am Ende sorgt "Canti Nova" auch dafür, dass Fußballfreunde musikalisch auf ihre Kosten kommen.

Auf den Spuren Radolfs

Radolfzell. Nach seiner Gründung im Jahre 826 entwickelte sich aus der einst kleinen Bischofszelle bald ein blühendes Städtchen. Heute ist Radolfzell die größte Stadt am Untersee. Dennoch hat sie ihr gemütliches Altstadtflair beibehalten. Am Samstag, 22. Juni, führt Carola Späth durch die schönsten Winkel der Stadt. Der Treffpunkt für die Führung ist um 10 Uhr, am Bahnhofsplatz in Radolfzell.

Willkommen auf Ihrer Terrasse
moderne Dessins, schnellstens lieferbar, auf Wunsch fachgerecht montiert.
Qualitätsmarkisen zu Sonnenpreisen.
GLAS & KLIMA
Der Schelle Handwerksbetrieb
für Fenster, Wintergärten, Beschattungen und Klimageräte
Industriestraße, Singen Süd

Genug vom Chef?
Nie mehr Mobbing?
Endlich selbstständig?
Tel. 0160 / 962 45 647
www.be-your-own-boss.info

Entdecken Sie die echte, unverfälschte Thai-Küche, zubereitet von der thailändischen Köchin Frau Anong Winker
z. B. grünes Hähnchencurry mit Duftreis für 9,90 € statt 12,50 € bei Vorlage dieser Anzeige
• große Mittagskarte mit deutschen und thailändischen Gerichten von 5,– bis 7,50 €
• lecker-leichte Sommergerichte
• Steaks vom Lava-Grill
• superleckere Salate
Café · Restaurant Istres
Höri Str. 2 · Radolfzell
0 77 32 / 5 61 62

FINE ART
MALEREI & GRAFIK
KUNSTHANDEL
EINRAHMUNGEN
Roland Förg
HAUPTSTRASSE 40 · 78224 SINGEN
TEL.: 07731/63577 · Fax: 07731/63511

Herzlich willkommen!
Gönnen Sie sich etwas Besonderes
Demnächst mit regelmäßigen Aqua-Kursen
Lassen Sie sich beraten über unser neues Solarium
Infohotline: 07731/51659
Geöffnet: Mo. – Fr. von 9.00 – 22.30
Sa. 13.00 – 19.00 Uhr · So. 10.00 – 17.00 Uhr
FitWell Park
Rudolf Diesel Str. 5-9
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 07731/51659

Der ultimative High-Tech-Scooter im Supersport-Design.
Mit 50-ccm-2-Takt-Motor, Katalysator sowie Scheibenbremse vorne und hinten.
Finanzierung: zu 0,9 % effektivem Jahreszins auch bei 0 % Anzahlung und Laufzeiten von 12 - 36 Monaten.
Ein Angebot der AKB Bank.
Weitere Infos vor Ort
MBK A NEW WORLD
piehler MOTORGERÄTE
ÖSCHLESTR. 79 · 78315 RADOLFZELL-BÖHRINGEN
TEL. 07732/58816 · FAX 07732/58817
VERKAUF • BERATUNG • KUNDENDIENST

INTERNET-CAFÉ
Test the Best
CHICCO D'ORO
Schweizer Caffé
SAQUELLA
CAFFÉ ESPRESSO
LAVAZZA
Schümli & Espresso
Illy
Segafredo
Zicafe
Angebot
4 kg Espresso-Kaffee/ Schümli-Kaffee
Verschiedene Sorten Ihrer Wahl
52,– €
Singen, August-Ruf-Str. 27
(gegenüber C+A-Parkplatz)
Mobil: 01 71/3 42 82 84
E-Mail: milchkaffee@chiccodoro.de
www. chicodoro.de

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

Joe Cocker und BAP auf dem Twiel

Hohentwielfestival 2002 mit BAP auf der Karlsbastion! Das rheinische Fest wird für die Fans in dieser Kulisse sicher zum unvergesslichen Erlebnis! Und zum Abschluss kommt dann noch am 18. Juli Joe Cocker auf den Hohentwiel! Das Wiedersehen wird für die Fans, die ihn vor zwei Jahren im Hohentwiel-Stadion bei strömendem Regen erlebt haben, zum Muss! Damals harrten unter Regenschirmen über 8000 Besucher auf den Star. Der Vorverkauf ist zu nutzen, so in den WOCHENBLATT-Geschäftsstellen.
Die Klassik-Serenade präsentiert Otto Sauter am 16. Juli um 20 Uhr ebenfalls auf dem Twiel. Die Sopranistin Lucia Aliberti aus Sizilien wird eine qualitativ neue Dimension eröffnen.
Volkstümlich geht es am 17. Juli auf dem Hohentwiel zu: »Die Schäfers« kommen und die Geschwister Hoffmann machen auch keinen Bogen um den Hohentwiel.
Tipp: Am 14. Juli ist nicht nur der französische Nationalfeiertag sondern auch Burgfest auf dem Hohentwiel! -li-

Peter Maffay am 26. Juni!

Peter Maffay ist in diesem Monat auf Tour und kommt am Mittwoch, 26. Juni, um 20 Uhr nach Singen ins Hohentwiel-Stadion. Die Eintrittskarte berechtigt ab 17 Uhr zur kostenlosen Hin-und Rückfahrt mit dem Verkehrsverbund Hegau-Bodensee.
Seit über 30 Jahren steht er auf der Bühne - mit Gitarre, Jeans und Lederjacke. Die Experten sehen ihn längst als Aushängeschild deutschsprachiger Rockmusik. Dabei fing alles recht schnulzig mit dem berühmten »Du« an. Der Weg zu »Tabaluga« und dem Maffay, der Schöpfer eines ganzen Kult-Musicals wurde, war sicherlich weit. Aber er selbst musste eben auch über die berühmten sieben Brücken gehen, die er heute mit seinem Publikum besingt. Wer Maffay live erleben will, sollte sich die Karten im Vorverkauf sichern. Der Weg dazu ist kurz: Einfach auf die WOCHENBLATT-Geschäftsstellen gehen. -li-



Der Hegau ist Burgenland und nicht alle stehen auf einem Berg. Sehenswert sind alle wie hier die Burganlage Riedheim unter dem Hohenstoffel. Wer vor Ort informiert werden will, kann bald auf Burgen-Guides zurückgreifen.

24 Hegau-Guides vor Zertifikat

Der nächste Sommer soll im Hegau eine völlig andere Dimension erhalten, dann nämlich wenn 24 ausgebildete Hegau-Guides jene Touren anbieten, die sie jetzt für die Zertifikats-Prüfung austüfteln. Neben dem eigenen Angebot der Tourismusträger wird es die Möglichkeit geben, solche Führer gegen Bezahlung für Gruppen-oder Firmentouren zu gewinnen.
24 Teilnehmer haben den Grundkurs gerade absolviert und bereiten sich derzeit auf das Zertifikat vor. Dieses Angebot der Volkshochschule in Verbindung mit dem Naturschutzbund fand riesige Beachtung. 140 Leute stehen auf der Warteliste. Und auch deshalb wird es bald einen zweiten Grundkurs geben, wie Dr. Markus Peintinger im Gespräch mit Guck! sagt.
Die jetzigen Teilnehmer gehören allen Altersgruppen an - vom motivierten Twen bis zum rüstigen Frührentner. Viele haben schon Erfahrungen mit Führungen, sagt Dr. Peintinger, so beim Schwarzwaldverein oder anderen Gruppen. Was sie reizt, hier mitzumachen, ist der globale Ansatz dieses Typus Hegau-Guide: Kultur, Natur, Landwirtschaft und Tourismus werden zu einer Einheit verschmolzen .
Engagement müssen die künftigen Führer schon mitbringen: Sieben Freitagabende mit vier Stunden Unterricht, ein komplettes Wochenende als Seminar und drei Exkursionen Freitag und/oder Samstag bilden den Grundkurs. Jetzt muss jeder eine eigene Route ausarbeiten und dies auch schriftlich tun! Das gibt dann bei Erfolg das Zertifikat und die Route wird im nächsten Jahr mindestens einmal angeboten!
Die neuen Wege durch den Hegau werden für die kommende Tourismus-Saison 2003 kompakt als Heft herausgegeben, freut sich der Singener Tourismus-Vorkämpfer Walter Möll. Gerade die Mischung von Landschaft und Kultur verspricht spannende Erlebnistouren für Urlauber. Aber auch die Einheimischen werden über manche der neuen Routen staunen. Wer Infos über weitere Kurse und das Projekt will, kann sich bei der Volkshochschule Radolfzell unter der Telefonnummer 07732/81388 melden. -li-

Feuer und Flamme fürs Mittelalter

Es ist ein Angebot für die ganze Familie, von Kindesbeinen an bis hin zum gestandenen Naturfreund, der Spaß an der Natur und romantischen Burgruinen hat - und selbst mit seinen Händen etwas schaffen und gestalten will. Die Anreise erfolgt bis zum Bahnhof Mühlhausen. Dann geht es auf Erlebnistour. »Feuer und Flamme« ist der Titel eines Projekts, das die Corvus Natur-und Wildnisschule Bodensee entwickelt hat. Feuer und Eis haben diese Landschaft geprägt. Und jetzt erleben die Teilnehmer, wie man früher Hand-Werk erlebt hat: Feuerschlagen ist eine Aufgabe, Brotbacken will gelernt sein.
Die Geschichte wird greifbar, was die Kinder vor allem auch begeistert. Vier Termine für jedermann gibt es noch in diesem Sommer: **3. und 17. Juli, 7. und 21. August.** Anmeldung ist unter Tel: 0170-**1524615** möglich.
Gruppen und Schulklassen können ein weiteres Angebot buchen: Gruppen bis 25 Personen können einen Erlebnistag mit Terminvereinbarung vereinbaren. Dabei ist auch eine Übernachtung auf einem Vulkanberg oder auf einer Burg möglich.

Auf großer Ausstellungsfläche von führenden Herstellern:
GARTENMÖBEL
aus Teak, Rattan oder Metall: Sessel, Stapelsessel, Zweisitzer, Sonnenliegen, Beistelltische, Tische. Auflagen, Sitzkissen und Sonnenschirme. Modern, klassisch oder nostalgisch für viele schöne Stunden an Ihrem lauschigen Plätzchen.
Teak, Rattan oder Metall.
Herzlich willkommen zum
PROBESITZEN
Holz Land
RENNER
SINGEN Gaisenrain 7 Telefon 07731 99610
KONSTANZ Line-Eid-Strasse 9 Telefon 07531 59770

BiKA SONNENSCHUTZ
Schnäppchen-Markt
geöffnet: Freitag 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag 10.00 - 14.00 Uhr
II. Wahl-Artikel, Auslauf / Sondermodelle
MARKISEN – SONNENSCHIRME – STOFFE
Ständig große Auswahl zum sofort mitnehmen
ten-Brink-Str. 14 • 78269 Volkertshausen
••• Innenhof Spinnerei Arlen •••

GRENZGÄNGERAUSKUNFT
25 Jahre Beratung und Information für Arbeitnehmer
Günstige Krankenversicherung
– rufen Sie uns einfach unverbindlich an!
Tel. Singen 07731/835638 · Tel. Radolfzell 07732/3040
info@grenzgaengerauskunft.de · www.grenzgaengerauskunft.de

WIR MEISTERN JEDE REPARATUR
schnell, zuverlässig und preisgünstig
Antennen-Anlage
Auto-Cassettenradio
Camcorder
Elektroherd
Fernseher
Handy
Funkanlage
HiFi-Anlage
Küchen-Einbaugeräte
Personal Computer
SAT-Anlagen
Videogerät
Wäschetrockner
Waschmaschine
rund um die Uhr:
TELEFON:
07731-
820264
Schellhammer
KUNDENDIENST ZENTRALE
www.schellhammer-singen.de
Singen Süd · Freibühlstr. 21
RED ZAC

Was trinkt man bei 33° im Schatten?


www.mineralwasser.de
Randegger Wir machen hier die Limonade!

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

ES GEHT UM IHR BAD
OHNE UMWEGE
1. Sie wollen daß Ihr Bad schöner und funktioneller wird.
2. Sie möchten Nerven schonen und viele Wege sparen.
3. Wir besorgen ALLES – von der Planung, Umbau, Installation, bis zum blitzblanken Boden!
Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5
78239 Rielasingen
Tel. 07731/93280



Sommer Konzertsegel Radolfzell
drei italienische Tenöre
Gala mit den schönsten italienischen Tenorarien und Canzoni
So, 23.6. - 20.30 Uhr

WIENER OPERETTEN-THEATER
Festival der Operette
Mit Solisten, Ballett, Salon-Orchester
Mo, 24.6. - 20.30 Uhr

Stagione d'Opera Italiana
LA TRAVIATA
Oper von Giuseppe Verdi
Mit Solisten der Arena di Verona, Scala Milano, Chor und Orchester
So, 28.7. - 20.30 Uhr

Broadway Dance Company &Dance Empire Dublin
NIGHT OF THE DANCE
Tanzszenen im Stile von Riverdance - Lord of the Dance - Stomp - Cirque du Soleil - u.a.
Mi, 31.7. - 20.30 Uhr

VORVERKAUF:
Radolfzell: Tourist-Information
Tel. 07732 / 81 500
Singen:Städt.Verkehrsamt
Tel. 07731 / 85 262

Greifen Sie zu!
Sofortige Einstellung für: Helfer (m/w) mit Führerschein + PKW. Leistungsgerechte Bezahlung und die üblichen Sozialleistungen sind selbstverständlich! Interessiert? Dann rufen Sie heute noch an!
persona service Tel.: 07731/7890-0



Ab 21. Juni auf der Festungsruine Hohentwiel. Neues Theater von den Maulwürfen über die Schicksale von Frauen im Krieg.

Theater in Ruinen

Maulwürfe: »Meine Stadt gibt es nicht mehr«

Singen. Theater unter freiem Himmel in diesem Sommer: Sechs Schauspielerinnen der Theaterwerkstatt »Die Mauwürfe« erarbeiteten zusammen mit der Regisseurin Marie Luise Hinterberger und der Choreografin Elke Scheller eine Szenencollage zum Thema Frauen und Krieg frei nach dem 400 vor Christi entstandenen Stück von Euripides »Die Frauen von Troja «.
Euripides leiht in seinem Stück, in dem es um die Zerstörung von Troja geht , erstmals den Müttern, Ehefrauen und Töchtern, der Gruppe, die am meisten unter den Folgen des Krieges zu leiden hat, seine Stimme. Die Macherinnen des Projekts erarbeiteten auf der Basis unter anderem des Textmaterials von Euripides auf dem Hintergrund der jüngsten kriegerischen Ereignisse in Europa und anderen Teilen der Welt einen eigenen Bilder-Text-Szenenreigen. Sechs Frauen, deren gemeinsames Schicksal es ist, dass ihre Stadt zerstört wurde, kommen zusammen, tauschen Erlebnisse aus, teilen ihren Schmerz, ihre Wut, ihr Lachen und ihre Lieder.
Spielort sind deswegen die Ruinen auf dem Hohentwiel, wobei das Publikum mit den Schauspielerinnen mitwandert. Die Szenencollage wird begleitet von der Musikerin Elke Hahnengrad. Das Projekt ist ein Beitrag der GEMS zu den Singener Wortwelten 2002.
Regie hat Marie Luise Hinterberger, die Choreografie besorgte Elke Scheller. Schauspielerinnen sind Gabriele Christ, Isabella Eisenhart, Anja Fischer, Kirsten Kirschnick-Pannki, Christiane Rohrer, Siegrid Töpfer, Kerstin Christen.
Die Aufführungstermine sind am 21., 22., 23., 26., 27., 28., 29., und 30. Juni, sowie am 3., 4., 5., 6. Juli. Kartenreservation ist möglich unter 07731/67578. sowie unter http://www.diegems.de/theater/veranstaltungen.htm -of-

Zampano zieht durch die Lande

Die Puppenbühne Zampano zieht auch diesen Sommer wieder emsig durch die Lande. Mit dabei hat der umtriebige Puppenspieler uriglustige Gestalten wie den Zwerg Tingel, Papa Toll & Manuel und das Glöckchen. Premiere feiern im Wangener Bootsstüble die acht lustigen Könige - Zampanos Morgensternabend. Für neugierige Puppenbühnen-Besucher - ob groß oder klein - verspricht das Sommerprogramm der Hegauer Puppenbühne vergnügliche und verzaubernde Reisen in das Reich der Phantasie mit reichlich Spannung und Spaß.
Zambanos Stationen diesen Sommer: »Zwerg Tingel« im Märchenwagen: 11. und 12. Juli, 17 und 18 Uhr auf dem Campingplatz Horn. Am 14. Juli auf dem 1100 Jahre-Fest Espasingen. Von 8. bis 11. August, 16 und 17 Uhr am Konzertsegel Radolfzell. Am 6. September, 16 und 17 Uhr im Therapeutikum Wahlwies und am 13. September auf dem City-Fest auf der Gemswiese in Singen (15, 16 und 17 Uhr).
»Die acht lustigen Könige« werden am 2., 3. und 4. August je um 21 Uhr im Bootsstüble in Wangen auf der Höri aufgeführt (Reservierung unter 07735-939621).
Die zweite Variante von »Papa Toll & Manuel« wird am 14. August, 17 Uhr im Zollhaus Ludwigshafen und am 22. August, 17 Uhr im Torkel in Steißlingen aufgeführt.
Den Abschluss der Sommersaison bildet »Das Glöcken« am 28. August, 17 Uhr im Zollhaus Ludwigshafen.

Sport tut Deutschland gut.
BEWEG DICH!
DEUTSCHER SPORTBUND
www.dsb.de

Kultur in der Gartenmanufaktur

Extraordinäre Veranstaltungsserie in Bohlingen

Singen-Bohlingen. Gärten sind ein Stück Lebensgefühl. Und Gärten machen den Sommer erst schön. Ein Aushängeschild dafür Gartenkunst mit einem bestimmten Lebensgefühl zu verbinden ist das Unternehmen Siegwarth in Singen-Bohlingen. Dort gibt es nicht nur Gärten, die zum Träumen anregen, vom englischen Landhausgarten bis zum mediterranen Paradestück, dort wird Gartenkunst auch mit entsprechenden kulturellen Anlässen gewürdigt. Sozusagen eine Art Landesgartenschau en miniature.
Folgende Events werden hier in den nächsten Wochen stattfinden:
Samstag, 22. Juni, »Mittsommernacht- Gartenfest« mit den Raddows als Soiré ab 18 Uhr.
Donnerstag, 27. Juni, 20 Uhr: Thommie Bayer der Musiker und Schriftsteller liest über »Wa(h)re Liebe in der virtuellen Welt« aus seinem sehr empfehlenswerten Buch »Das Aquarium« und damit über eine ganz besondere Art der Achterbahn der Gefühle .
Samstag, 6. Juli, 18 Uhr, das Kabarett »Tohubawohu« mit einer Last-Minute Satire über das Vorher und Nachher, Drunter und Drüber, Hier und Dort für alle Pauschal-Allergiker als Soiré.
Dienstag 9. Juli, 20 Uhr, »Wie soll ich meine Seele halten« mit literarischen Kostbarkeiten zum Thema Liebe von Rezitatorin Regine Karoline Schmidt, die viele »Zeugen« von Liebesfreud und Liebesleid wie Goethe, Rilke, Rose Ausländer, Hans Sachs und anderen zur Sprache bringt. Dazu »Mediterrane Impressionen« vorgetragen von Rose Deroussas, einer seit kurzem in Güttingen lebenden Autorin.
Sonntag, 14. Juli, 11 Uhr, Matinée mit dem preisgekrönten Klassik- und Jazzquartett »Zab- Fours«.
Sonntag, 20. Juli, 19 Uhr, Soiré mit der »Picadilly Six-Jazz-Band« - ein wirklich pikanter Jazzabend.
Sonntag, 4. August, 18 Uhr, Soiré mit dem Schauspiel und Figurentheater »Faro« von Veronika Degler in der Orangerie.
Samstag, 10. August ab 18 Uhr, Latinonacht mit Original Mariachi Musik aus Mexico.
Für alle Termine wird um Voranmeldung unter 07731/23095 gebeten. Mehr über weitere Events beim Gartenbauunternehmen Siegwarth unter www.gartenmanufaktur.de -of-



Mediterrane Terrakotta als Gartenkunst. Bei der Gartenmanufaktur Siegwarth in Bohlingen gibt es diesen Sommer noch jede Menge Kultur dazu.

Kaum da, schon weg!
Sofort zum Mitnehmen (Auszug)

Schnäppchen - Auswahl !!!!!!! (reduzierte Einzelfahrzeuge)

Opel Astra Kombi 1,4, 90 PS, 2/01, 19 Tkm, **Klima**, ZV, RC, el.FH, met. etc.	nur € 10.720,– !!!
Opel Astra 5-t., Lim. TD, 75 PS, 9/00, 28 Tkm, **Klima, ABS**, 2 Airb., SL, el.FH, ABS, ZV, met.	nur € 10.985,– !!!
Opel Vectra 2.0 DTI 16V Lim., 3/01, 20 Tkm, **Klima, ABS**, 4 Airb., ABS, R/C, SL, ZV, el.FH	nur € 12.230,– !!!
Opel Vectra 2.0 Kombi DTI, 3/01, 19 Tkm, **Klima**, ABS, 4 Airb., RC, SL, ZVFB, met. etc.	nur € 13.670,– !!!
Opel Corsa G 1.2 5-T., 75 PS,4/01, SL, **Klima**, el.FH, 2 Airb., RC, SL, ZVFB, met., silberm.	nur € 9.995,– !!!
Renault Mégane Kombi 1.9 Diesel, 3/01, **Klima**, 22 Tkm, 4 Airbag, RC, el.FH, ZVFB, silbermet.	nur € 12,895,– !!!
Renault Mégane Kombi, 1.4, 95 PS, 1/01, **Klima**, 14 Tkm, 4 Airbag, RC/el.FH, ZVFB, blaumet.	nur € 10.750,– !!!
Ford Focus Kombi TDI 1.8, 3/01, 15 Tkm, **Klima,** 4 Airb., R/C, SL, 2 el.FH, blaumet., ZVFB etc.	nur € 13.890,– !!!
Ford Focus 1.6, 100 PS, 5-T., 4/01, 22 Tkm, **Klima, ABS,** R/C, ZV, silbermet.	nur € 12.980,– !!!

EU-Neuwagen: (Neuzugänge)

VW Polo 1.2, 3-T., 55 PS, **Klimaaut.,** RC, 4 Airb., el.FH, ZV, SL, Color, etc., silbermet.	nur € 11.845,– !!!
VW BUS T4 TDI, 102 PS, 8 Sitze, **Luxusausstattung,** Alu, RV, ZVFB, el.FH, silbermet., etc.	nur € 27.400,– !!!
Chrysler PT Cruiser Touring, 141 PS, **Klima,** ABS, ALU, TCS, EBD, RC, CD, ZVFB, elFH. silber	nur € 19.985,– !!!
Renault Megane Scenic, 107 PS, 6 Airb., **Klima**, ABS, Alu, RC, ZVFB, el.FH, silbermet.	nur € 16.840,– !!!
kann mann nicht lesen, 135 PS, **Klima**, ABS, ALU, TCS, ASC+T, RC, ZVFB, el.FH, schwarzmet.	nur € 26.895,– !!!
Toyota Previa, 2.4 VVT-I Linea Luna, **Klima**, 8 Sitze, ALU, ABS, RC, ZVFB, EBD, grünmet.	nur € 24.950,– !!!
Seat Ibiza 1.4, 60 PS, **ABS, 5 Türen**, 4 Airbag, SL, ZVFB, RC, el.FH, Color Kopfst. Fond, anthrazit	nur € 10.460,– !!!

Neuzugänge: Inkl. neue Jahresinspektion, 1 Jahr Garantie

Opel Zafira Comf. 1.6i, 16V, 12/01, 7 Tkm, **Klima, ABS, 4 Airb.,** RC, el. FH, DR etc., blaumet.	nur € 16.850,– !!!
VW Golf 1.9 TDI 10-01 90 PS, 8T km, 5-Tuer., **Klima,** ABS, 4 Airb., SL, ZVFB, el.FH, RC, blaumet.	nur € 16.995,– !!!
VW Polo 1.4 Comfort, 5-T., 6/01, 60 PS, **Klima,** SL, RC, 2 Airb., el.FH, ZVFB, blaumet.	nur € 11.485,– !!!
Seat Ibiza 1,4, 5-T, **75 PS**, 3/01, 8 Tkm, **Klimaaut.**, 2 Airb., ZVFB, SL, el. FH, RC, weinrotmet.	nur € 10.695,– !!!
Seat Ibiza 1.9, TDI, 3/01, 6 Tkm, 90 PS, 5-T., **Klimaaut.**, 2 Airbag, SL, ZVFB, el.FH, RC,SLH, silbermet.	nur € 11.995,– !!!
Opel Corsa G 1.7 DTI, 5-T, **75 PS**, 2/01, **Klima,** el. FH, 2 Airb., RC, SL, ZVFB, met. etc.	nur € 10.870,– !!!
Opel Corsa G 1.2 5-T, 4/01, 9 Tkm, Klima, **SL**, 2 Airb., SL, RC, el.FH, ZVcolor, silbermet.	nur € 9.995,– !!!
Opel Corsa G 1.0, 3/01, 8 Tkm, **SL**, 2 Airb., SL, ZV, RV, el. FH, sitzh. verst., blaumet. etc.	nur € 7.995,– !!!

Automatik

Ford Focus 1.6, 100 PS, Aut., 5-T, 6/01, 12 Tkm, **Klima, ABS, 4 Airb.,** R/C, ZVFB, silbermet.	nur € 13.760,– !!!

Weitere Hingucker !

Auszug, weitere Sonderangebote am Lager, bitte anfragen !

BMW 320i Coupé, 2/97, Klimaaut., RC, ALU, ABS, 2 Airb., el.FH, ZV, Bordcomp., silbermet.	nur € 11.450,– !!!
Opel Astra 1.7 TD, 5-T, 1/01, **Breitreifen, 17 Zoll,** Alu neu, **Klima,** ABS, SL, RC, 2 Airb., blaumet.	nur € 11.950,– !!!
Opel Vectra 2.0 Kombi DTI 3/01, 19tkm, Klima, ABS, 4 Airb., RC, SL, ZVFB, met., etc.	nur € 13.670,– !!!
VW Golf Variant, 1,9 TDI, 10-94, ABS, Alufelgen, SL, ZV, SD, color, RC, Dachreling, metallic	nur € 4.995,– !!!

EU-Neuwagen-Discount: Ihr Wunsch-Neuwagen zum Super-Discount-Preis vom Profi. Nutzen Sie 17 Jahre Importerfahrung. 15.000 Fahrzeuge sofort abrufbar. Einfach anrufen oder gleich vorbeikommen.
Finanzierungs-Sonderaktion: ohne Anzahlung bis 84 Monate, Garantie, Inzahlungnahme, Probefahrt einfach.
Gleich vorbeikommen !!! Diverse Bastlerautos ab € 1,– abzugeben !
Achtung! Wir suchen dringend gute Fahrzeuge für unsere Kunden, rufen Sie gleich an!
Autoland Klaus Sprinkart
autoland-sprinkart.de
radolfzell-böhringen, b34, telefon 07732/971607, fax -08

0,49 % OHNE ANZAHLUNG
SIE HABEN KEIN GELD? PRIMA
Dann können Sie sich jetzt endlich Ihre neue Traum-Kawasaki leisten. *Zu einem effektiven Jahreszins von 0, 48 %. Ohne Anzahlung und mit Laufzeiten von 12, 24, 36 und 48 Monaten.
Ein Angebot der AKB-Bank
Kawasaki any questions?
Weitere Infos bei Ihrem Händler.
Arne Nüsse
Zweiradtechnik
78315 Radolfzell · Herrenlandstr. 56 · 0 77 32 / 30 10

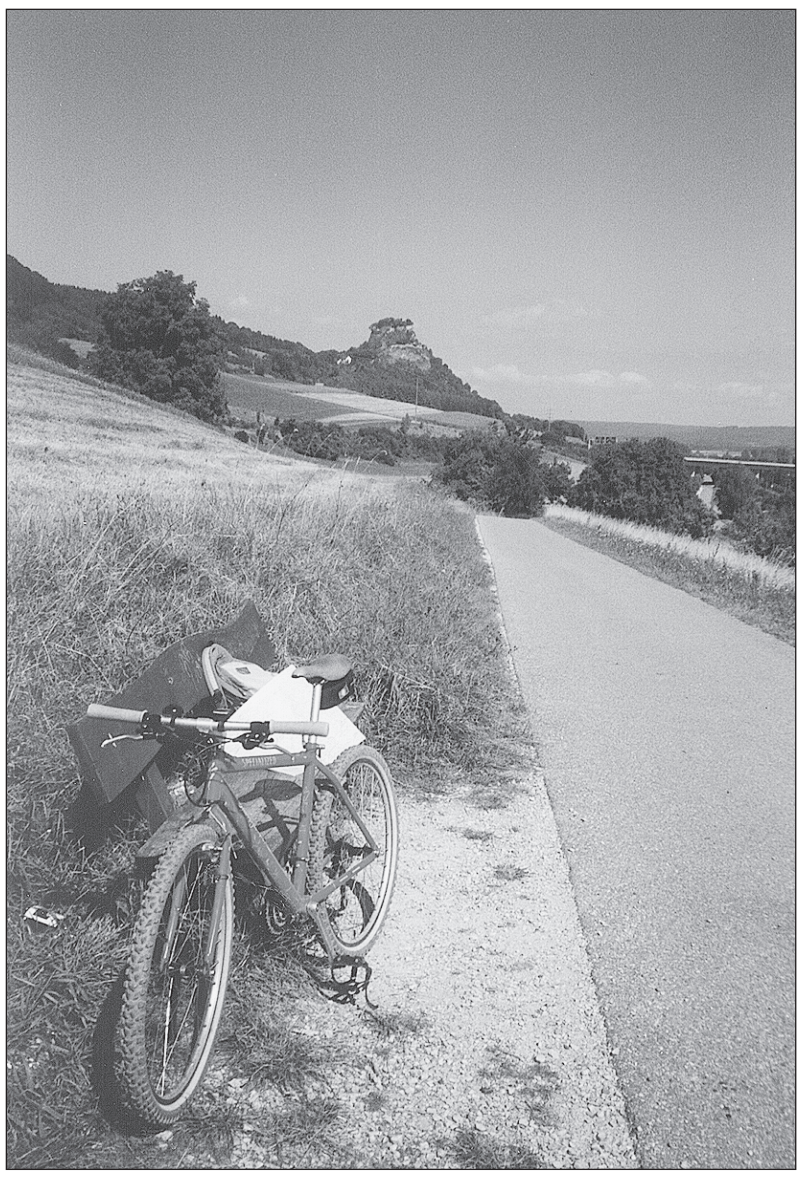
Zaubern können... wir auch nicht, aber Mechaniker (m/w) bekommen bei uns: eine sofortige Einstellung - einen festen Arbeitsvertrag - und viel Abwechslung. Interessiert? Rufen Sie an!
persona service Tel. 0 77 31/78 90-0

Wochenblatt .net
www.wochenblatt.net

Jeden Sonntag Bad-Schautag von 10 - 13 Uhr
Ästhetik aus Italien
TORNETTA & TRAPANI
Radolfzell, Robert-Gerwig-Str. 3, Tel. 07732/971063

PORTAS®
Der Renovierer Nr. 1 · 500 x in Europa
ALTE TREPPEN WIEDER „NEU"!
vorher nachher
Erleben Sie die PORTAS-Renovierung
Alte, unansehnliche, ausgetretene Treppen ...?
PORTAS hat die Lösung!
Wir bauen eine neue Treppe Stufe für Stufe über Ihre „alte".
In nur 1 Tag!
Rufen Sie an oder besuchen Sie unsere Ausstellung!
PORTAS-Fachbetrieb
Industriestr. Singen-Süd
☎ 0 77 31/59 91 11





Der Hegau lockt die Fahrradfahrer mit herrlichen Ansichten. Die schönsten Strecken finden sich in der Karte »Fahrradtouren im Hegau«, die im Buchhandel erhältlich ist.

Touren durch den Hegau

Gailingen. Ein Mountainbiker hat andere Vorstellungen von einer Fahrradtour als eine Familie mit drei Kindern. Wer aber trotzdem die passende Tour durch den Hegau oder am Rhein entlang finden möchte, dem ist mit der Karte »Fahrradtouren im Hegau«, herausgegeben von der Arbeitsgemeinschaft Hegau, dem Modellprojekt Konstanz und Tourismus Untersee sehr geholfen.

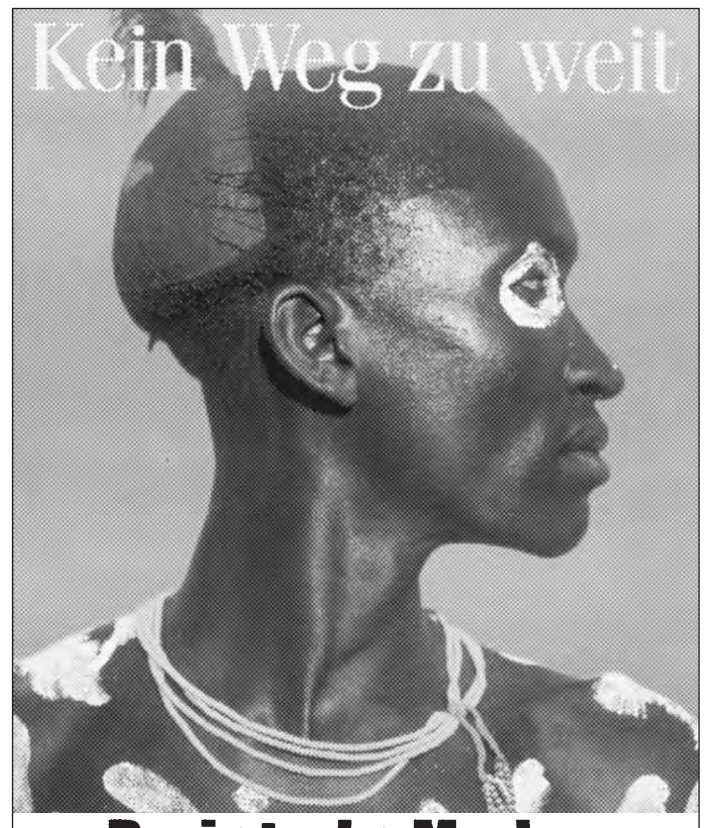
Vor zwei Jahren erschien die Karte mit einem Beiheft von Michael Losse, in dem die Burgen, Ruinen und Schlösser, an denen man vorbeikommt, beschrieben werden. Mit dabei sind die Erlebniswege wie der Postweg und der Napoleonsweg und die geschichtlichen Erläuterungen dazu. Bei der Ausarbeitung der Touren war Herbert Kästle, ein passionierter Fahrradfahrer aus Gailingen, beteiligt. Er kennt den Hegau, die angrenzende Schweiz wie die eigene Westentasche. Mit dem Höhenmesser ausgestattet fuhr er die einzelnen Touren ab und notierte die groben Beschreibungen. Diese wurden dann textlich aufgearbeitet und dem Beiheft zugefügt. Obwohl er lange in Bayern gelebt hat, zog es Herbert Kästle wieder in den Hegau zurück. Dies sei die abwechslungsreichste Gegend, die er kenne. Hier fände man Fluss-, See-, Berg- und flachere Landschaften auf engstem Raum.

Eine seiner Lieblingstouren ist die von Gailingen über Schaffhausen, Thayngen nach Randegg und zurück nach Gailingen. Interessante Sehenswürdigkeiten auf dem Weg sind beispielsweise der Munot und das Schloss in Randegg, die man auf der Tour besichtigen kann. In den Tourbeschreibungen finden sich neben dem Streckenverlauf die Anfahrt mit dem Auto, der Ausgangspunkt, die Streckenlänge, die zu überwindenden Höhenmeter, die Fahrtzeit, die Markierung, der Schwierigkeitsgrad und die Personengruppe, für die diese Tour geeignet wäre (Sportler oder Familien).

Auf der Karte sind dann mit Symbolen die Burgen, Schlösser und Ruinen eingezeichnet, die im Beiheft beschrieben werden.

Als weitere Hilfe sind Bahnhöfe, Schiffsanlegestellen, Parkplätze, Gasthäuser, Jugendherbergen, Touristeninformationen, Grenzübergänge und Aussichtspunkte markiert.

Die Karte »Fahrradtouren im Hegau« ist im Buchhandel oder beim Kultur- und Touristikbüro in der Marktpassage in Singen erhältlich. -sb-



Drei starke Marken
Stark reduziert

Dockers · ESPRIT shoes · fishbone

HAFNER SCHUHE
SEESTRASSE 37 · RADOLFZELL
0 77 32 / 33 90 · www.k-k.de/hafner

Tierkinder in luftiger Höhe

Nachwuchs am Affenberg Salem

Salem. Was haben die Babys der Berberaffen und die Jungstörche des Affenbergs Salem gemeinsam? Beide erblicken in luftiger Höhe das Licht der Welt: die Affenbabys auf den sicheren Schlafplätzen hoch in den Bäumen, die Jungstörche in den großen Horsten auf den Bäumen und auf den Dachfirsten der großen Gutsanlage. Und alle gedeihen dank der unermüdlichen Fürsorge ihrer Angehörigen prächtig. Aus gebührendem Abstand können die Besucher beim Rundgang durch das weitläufige Affenfreigehege die zehn Affenbabys beobachten und filmen. Die verschiedenen Fütterungen während der Besuchszeit bieten eine zusätzliche Möglichkeit der konzentrierten Beobachtung vieler Tiere aus nächster Nähe. Bei den Berberaffen liegen die Futterplätze nahe an den Rundwegen . Zur neuen, direkten Fütterung im frei begehbaren Damwildgehege, täglich um 16 Uhr, gibt es fundierte Erklärungen über die Lebensweise der Tiere, ebenso bei den Fütterungen an der benachbarten Storchenwiese jeweils um 11.30 Uhr und um 16.30 Uhr.



Wohlgeborgen im Fell der Mutter schaut dieses kleine Berberaffenbaby in die Welt. Es gehört zu den erklärten Besucherlieblingen am Affenberg Salem. Foto: Andreas Hafen

Der Park ist bis 3. November täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Weitere Informationen beim Affenberg Salem 07553-381 Internet: www.info-bodensee.com/Affenberg.

Ein besonderes Abenteuer

Im Gleitschirm über den Rheinfall

Schaffhausen. Den größten Wasserfall Europas aus der Vogelperspektive erleben, das ist ein Stück Abenteuerurlaub für Daheimgebliebene. Ab diesem Sommer lockt ein besonderes und prickelndes Erlebnis: Das Naturschauspiel Rheinfall kann jetzt vom begleiteten Gleitschirmflug aus bewundert werden.

Gestartet wird auf einem Feld oberhalb von Schloss Laufen.

Schon nach kurzem Anlauf hebt man ab. Eine spezielle motorbetriebene Seilwinde zieht Tandempilot und Passagier in die Luft. Bald liegt das Startfeld 150 Meter unter den Füssen, es wird für den Piloten Zeit, sich vom Drahtseil loszuklinken. Der lautlose, freie Flug beginnt.

Der erfahrene Pilot und der stabile Gleitschirm sorgen dafür, dass Angstgefühle im Nu verfliegen. Bequem, in den soliden Gurten wie im Liegestuhl hängend, kann man die traumhafte Aussicht voll genießen.

Zunächst das Schloss Laufen und die romantische Eisenbahnbrücke, die Jugendherberge, alles ist wie in einer Spielzeugeisenbahn zu erleben.

Dann der tosende Rheinfall in ungewohnter Perspektive. Und ein grandioser Ausblick zur Festung Munot. Der Gleitschirm selbst, lautlos und umweltfreundlich ist ein fröhlicher Farbtupfer am Sommerhimmel: Die Menschen winken.

Mit ein paar schnellen Schritten wird der Schwung aufgefangen und weich gelandet. Das jauchzende Hochgefühl, das den Passagier in der Luft gepackt hat, hält noch lange an. Natürlich muss so ein bestandenes Ferienabenteuer auf der lauschigen Schlossterrasse gefeiert werden.

Gestartet wird vom Juni bis Oktober, Freitag bis Sonntag 10 - 18 Uhr bei gutem Wetter. Information und Reservation: Schaffhausen Tourismus, Fronwagplatz 4, CH 8200 Schaffhausen. Tel: 0041/ 52 625 51 41 E-Mail: info@schaffhausen-tourismus.ch -hd-

Gönnen Sie sich das Verwöhnerlebnis by Ästhetik Morello



REDKEN

Haar- & Kosmetikstudio
für Damen und Herren
Inh. Silvia Morello
Tel. 0 77 31 / 98 49 78

Öffnungszeiten:
Dienstag - Freitag 9.00 - 18.00 Uhr, Samstag 8.30 - 13.00 Uhr

Der Fiat Punto.



mindestens € 2.000,– für Ihren Gebrauchten*
oder
Finanzierung ab 0,9 % effektivem Jahreszins**
oder
Aktionspreis für das Sondermodell Start, 3-Türer € 9.475,–

Fiat hat die pfiffigere Idee.

* Angebot nur für Sondermodelle. ** Ein Angebot der Fiat Bank GmbH

Ihr Fiat-Partner:
D'AGOSTO AUTOMOBILE GMBH
FIAT · FIAT TRANSPORTER · LANCIA
78234 ENGEN · an der B 33
☎ 0 77 33 / 94 03 - 0

Markisen
- Gelenkarmmarkisen
- Fallarmmarkisen
- Senkrechtmarkisen
- Fenstermarkisen
- Wintergartenmarkisen
- Korbmarkisen
- Wandklappschirme
- Kastenmarkisen



KELLHOFER
Sonnenschutz- und Rolladentechnik
78224 Singen, Stockholzstr. 7
Tel. 0 77 31 / 6 46 67, Fax 6 46 68
E- Mail: kellhofer@t-online.de

Schwimm- und Freizeitspaß
im Singener Aachbad



Vom Mai bis Anfang September dauert die Freibadsaison im sehr reizvoll zwischen den beiden Aacharmen gelegenen Singener Aachbad mit einer konstanten Wassertemperatur von 24 Grad.

Zahlreiche Spiel- und Freizeiteinrichtungen laden zu sportlichem Tun und zum Verweilen ein.

Besondere Attraktionen sind die 86 Meter lange Wasserrutsche und die moderne Sprunganlage mit eigenem Becken. Große Beliebtheit genießt die Beachvolleyball-Anlage im Bad.

Das 50-Meter-Schwimmerbecken, ein Nichtschwimmerbecken und ein Kinderplanschbecken vervollständigen den Badespaß. Abgerundet wird unser Angebot durch unsere Gastronomie mit einem reichhaltigen Angebot.

Das Aachbad ist täglich geöffnet von 9 bis 20 Uhr.
Weitere Informationen erhalten Sie an der Bäderkasse unter 0 77 31 / 8 53 37.

Immer ein guter Werbepartner — Wochenblatt

»Wir haben sie«

500 Paar Herren Pantoletten Glogs
1000 Paar Herren Sandaletten
1000 Paar Herren Sommerschuhe

Herrenschuhe bis Größe 49
Super-Auswahl
Der weiteste Weg lohnt sich-
SCHUHHAUS LIENERT
Die Nr. 1 am Bahnhofplatz in Radolfzell
www.Schuhhaus-Lienert.de

Cabrio-Saison
bei Schönenberger



Genießen Sie die Sonnentage - wir erfüllen Ihre Cabrio-Wünsche.

Z.B. im reinrassigen Sportwagen Speedster oder im bildschönen Astra Cabrio.
Mit hochwertiger Ausstattung u. elektrohydraulischem Verdeckantrieb – im Astra Cabrio 2.2 16V sogar serienmäßig mit Funkfernbedienung.

Wir laden Sie ein zur Probefahrt.

Autohaus Schönenberger GmbH
Steißlingen · Industriestraße · Tel: 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell · Gewerbestr. 20 · Tel: 0 77 32 / 9 28 00
www.opel-schoenenberger.de

Das Eis vom Bauernhof

Eine Idee aus Belgien / Jetzt auch hier in der Region



Eis vom Bauernhof. Das bietet seit Anfang des Jahres Andreas Deyer an. Hier hat sich ein Eisliebhaber einen Herzenswunsch erfüllt. Fotos: of

Mühlingen. Andreas Deyer öffnet seinen Kühlschrank und holt eine ganze Reihe von kleinen Kunststoffcontainern heraus. Mit behänden Bewegungen schält er Kugel um Kugel aus den Containern, bis seine Schüssel voll ist. Und dann setzt er sich an den Küchentisch und lässt sich ein Eis auf der Zunge zergehen. Das ist fast schon wie ein kleiner Moment der Andacht vor der kühlen Köstlichkeit, der ansteckend ist.

Andreas Deyer ist Landwirt. Zusammen mit seinem Vater bewirtschaftet er den Altschorenhof bei Hecheln (politische Gemeinde Mühlingen). Es ist eine Milchviehhaltung mit ein paar Schweinen. Was die 70 Kühe an Milch hergeben wird in Tettnang zum Bergpracht-Camenbert verarbeitet. Doch nun wird Andreas Deyer einen kleinen Teil seiner Milch abzweigen und Eis daraus machen. Der Eisliebhaber ist unter die Hersteller von Bauernhof-Eis gegangen, dass er seit Anfang des Jahres über seine kleine Direktvermarktung auf dem Hof vertreibt. Das hat sich unter seinen Kunden, die ansonsten eher Wurst und Fleisch hier oben außerhalb von Windegg kaufen, schnell herumgesprochen.

Die Idee zum Bauernhofeis kommt aus Belgien, wo dieser Trend vor etwa sieben Jahren aufkam, über Holland inzwischen auch im norddeutschen Raum etabliert ist. Als Andreas Deyer dieses Eis in Norddeutschland kennen lernte war für den Eisliebhaber schnell klar, dass so etwas auch hier im Süden was werden könnte. Mit ziemlichen Investitionen hat er sich die entsprechenden Maschinen für die Zubereitung von Bauernhofeis besorgt. Das Bauernhofeis ist ein Stück Natur. Nicht nur, dass die Milch und Sahne, die für die Rahmeissorten verwendet werden, hier absolut frisch zu Eis verarbeitet werden, bei diesem Eis, das nach der traditionellen Methode »Creme Angalise« etwa so zubereitet wird wie im Paris um 1900, kommen keinerlei künstliche Emulgatoren oder Stabilisatoren zum Einsatz. Die Maschine pasteurisiert die Zutaten schonend und zaubert anschließend in der Gefriertrommel innerhalb weniger Minuten eine geniale Köstlichkeit. Weil die Zutaten aus der Natur sind, ist das Bauernhofeis etwas fester und kompakter als die Sorten, die man sonst so kennt. Aber es überzeugt durch seine bodenständigen Aromen und die Versuchung ist groß, von diesem Eis süchtig zu werden. Qualität die überzeugt.

Rund 30 Sorten hat Andreas Deyer im Sortiment, möglich wären an die 200 Sorten, denn aus allerhand Kräutern oder regionalen Früchten könnte man Eis machen, das ein wirkliches Produkt dieser Landschaft werden könnte. Hierzu sucht Andreas Deyer gegenwärtig noch Partner in der Gastronomie.

Für Andreas Geyer geht der Traum vom Eisproduzenten noch weiter. Bestellt hat er schon einen kleinen Eisverkaufswagen nach italienischem Stil, der probeweise auch schon mal zum Dorffest in Litpingen zum Einsatz kam. Bald schon kann man den Landwirt vom Altschorenhof am Eiswagen sehen. Mit seinem Bauernhofeis, das es eben so nur bei ihm gibt. Angeboten wird das Eis in Verpackungsgrößen von einem halben bis fünf Litern.

Weitere Informationen gibt es bei Andreas Deyer, 07775/7514 oder Fax 07775/9385936. Zum Altschorenhof fährt man auf der B14 von Stockach in Richtung Tuttlingen. Etwa drei Kilometer nach der Ortschaft Windegg ist ein Abzweig nach rechts in Richtung Hecheln, nach etwa 200 Metern kommt ein weiterer Abzweig nach Hecheln da fährt man aber geradeaus (ab hier ist der Altschorenhof ausgeschildert) und nach etwa zwei Kilometern ist man am Ziel. -of-



Nach der etwa 100 Jahre alten Methode »Creme Anglaise" wird das Eis vom Bauernhof ohne künstliche Hilfsstoffe hergestellt. Es ist dadurch etwas kompakter aber dafür ehrlich gut.



Baden als Schlemmer-Paradies. Das stellt ein neuer Restaurantführer des Ellert & Richter Verlags vor.

Schlemmen in Baden

Kreis Konstanz. Baden ist, was gute Adressen zum Schlemmen angeht, eines der Paradiese in Deutschland. Davon Zeugen auch die großen Restaurantführer wie der »Michelin« oder der »Gault Millau«, in dem eine ganze Reihe von Restaurants aus dem Hegau mit aufgeführt werden.

Und weil Restaurantführer Kult sind erscheinen auch immer neue Varianten. Neuestes Erzeugnis ist der Restaurantführer »Baden«, der jetzt im Ellert & Richter Verlag erschienen ist. Dort haben die Autoren Max Anders und Hans-Albert Stechel die »100 besten Restaurants in Baden« in Kurzform portraitiert. Aus unserer Region sind es die gewohnten Namen, also Flohrs Restaurant in Singen-Überlingen, das Haus Gottfried und der »Grüne Baum« in Moos, das Gasthaus Hirschen in Gaienhofen-Horn, die Mettnaustuben in Radolfzell, das Seehotel Siber in Konstanz, die Residenz am See in Meersburg, der Adler in Überlingen-Lippertsreute, die Salzburger Stub'n in Rielasingen.

Die Region Stockach ist für die Restaurantführer dieses Büchleins leider ein weißer Fleck auf der Landkarte, obwohl hier sogar der »Michelin« fündig geworden war.

Praktischerweise sind in der Kladde Karten, die auch gleich die Seitenzahl der aufgeführten Restaurants in den jeweiligen Orten beinhalten. -of-

»Baden - die 100 besten Restaurants« ist erschienen im Ellert & Richter Verlag Hamburg. ISBN 3-8319-0012-4 Mehr auch unter

TEAK & TERRACOTTA



Mustergarten
auf 2000 m² Freigelände

Sa. 22 Juni, 18 Uhr Mittsommernachts-Gartenfest »The Raddows« Eintritt 12,– €
(um Voranmeldung wird gebeten)

Do. 27. Juni, 20 Uhr Wa(h)re Liebe in der virtuellen Welt. Thommie Bayer liest aus »Das Aquarium« Eintritt 5,– €

Sa. 29 Juni, 14–16.30 Uhr Seminar, Aromakultur: Ein Schritt zu mehr Lebensqualität. Referentin: Frau Doris Regina Ilg, Teilnahmegebühr: 8,– €

Sa. 6 Juli, 18 Uhr Kabarett Tohuwabohu, eine musikalisch-wortreiche last-minute-Satire, Eintritt 8,– €

Singen-Bohlingen, Fabrikstraße 29
Tel. 0 77 31 / 2 30 95
www.gartenmanufaktur.de

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU
SIEGWARTH

Willkommen im Team!



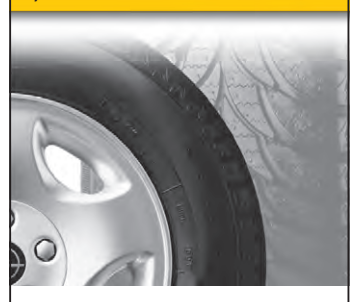
Elektriker und Elektrikhelfer

zur sofortigen Festeinstellung bei fairer Bezahlung gesucht. Bei vielseitigen Aufgabenstellungen können Sie Ihre Fähigkeiten unter Beweis stellen und ihr Wissen ständig erweitern. Rufen Sie uns an:
✆ 07731/7890-0

persona service persona service



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.



Unser Service für Sie:

Qualitätsreifen namhafter Markenhersteller zu fairen Preisen. Wählen Sie aus unserem breiten Angebot!

145/80 R13 T ab 28,01 €*
175/70 R13 T ab 33,01 €*
175/70 R14 T ab 40,96 €*
195/65 R15 H ab 56,03 €*

* Ohne Felge und ohne Montage.

Ihr Opel Partner

brecht

www.opel-brecht.de
Laubwaldstr. 5+6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31/6 20 37 · Fax 6 88 96

Coole Sommerpreise

HELLAS · Klavier
Eiche hell ~~3.600,– €~~
2.900,– €

YAMAHA Mod. 116T
schwarz pol. ~~5.470,– €~~
4,750,– €

JBACH Mod. 118
schwarz pol.
Auslaufmod. ~~9.660,– €~~
6.990,– €

MUSIKHAUS ASSFALG SINGEN
Hegaustr. 20 • 78224 Singen
Tel. 0 77 31-6 28 38

CASIO TECHNICS YAMAHA SAUTER ROLAND JUPITER HÖFNER OVATION MEINL IBANEZ

Denken Sie daran!
…über 150 Neue & Gebrauchte täglich im Bestand unter
www.Brodmann.de

Allensbach liegt vor der Haustür

Gewußt wo



Brodmann

Allensbach · Kaltbrunner Str., Tel. 07533/802-0

vom leistungsfähigen Familienbetrieb

Wochenblatt .net
www.wochenblatt.net
Auch im Internet ein guter Partner



BESSER SCHLAFEN
ab 1.- Euro pro Nacht*

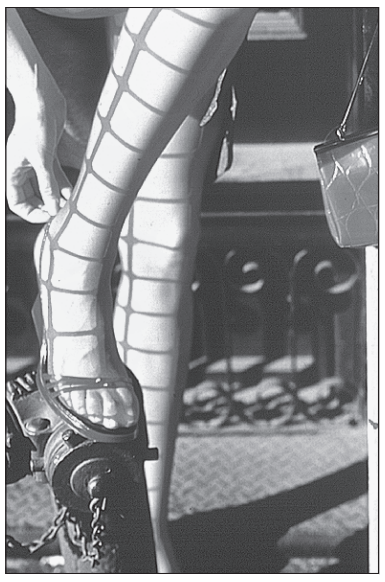
Entscheidend für persönliches Wohlbefinden und optimale Leistungsfähigkeit ist nicht nur die Tatsache dass Sie schlafen, sondern hängt vor allem davon ab, wie Sie schlafen: Hochwertige Bettsysteme für erholsamen und gesunden Schlaf können Sie bei uns jetzt auch günstig leasen. Lassen Sie sich von unseren Schlafspezialisten beraten und entdecken Sie Ihr ideales Schlafsystem, ganz ohne Risiken und Neben-wirkungen. Und dann erzählen Sie mal Ihren Freunden, warum Sie jeden Tag wie frisch aus dem Urlaub aussehen...

WasserBetten Traum-Insel Stockach + Überlingen + Albstadt-Eb.
Stockach, Heinrich-Fahr-Str. 1, Tel. 07771/15 63
Albstadt-Ebingen, Sonnenstr. 80, Tel. 07431/5 84 73

*Schlafsystem VK-Preis 1.150 Euro, 30 Euro im Monat, Laufzeit 60 Monate in Zusammenarbeit mit electroLEASING AG Hannover.

Ein Sommer für die Sinne

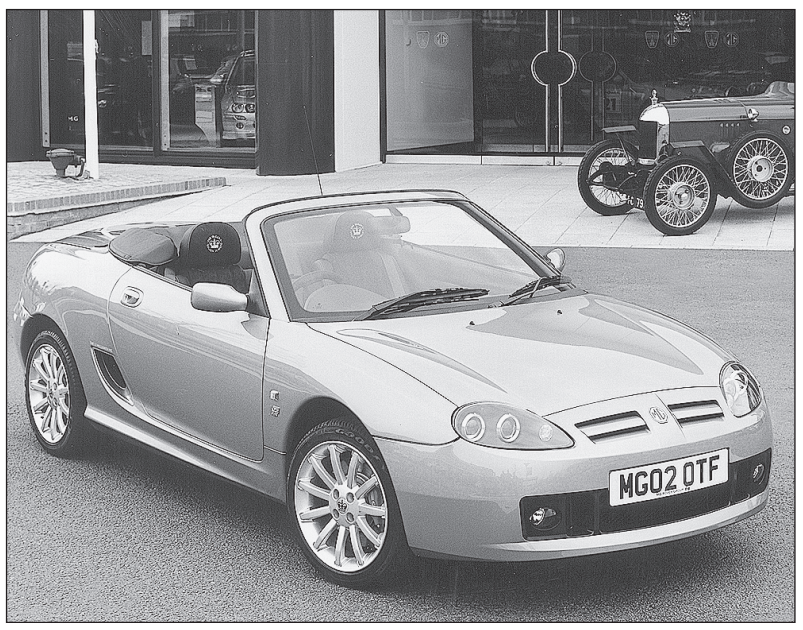
Die Mode macht den Sommer, denn das ist der Sommer für die Augen. Frech sein, ein bisschen provozieren, ein bisschen mit den Sinnen spielen, das ist der Trend dieses Super-Sommers, der durch seine Vielfalt an Farben und körperbetonten Formen auch so viele Spielarten zulässt.
Trotzdem ist Weiß die große Farbe dieses Sommers. Praktisch als Basis. Weite Hosen und Hosenröcke, die als Stoff gut Decken müssen, dazu sehr schlank geschnittene Tops, ärmellose Rollis. Und dann der Mut zur Farbe im Weiß: Rote Kringel und Streifen, freche Beerenmotive, als Kontrast natürlich absolutes Schwarz für die Nacht, so zieht man wirklich viele Blicke auf sich, und darauf kommt es ja in der Mode an.
Blue Demin, sprich die guten alten Jeans, die auch so richtig »alt« und speckig aussehen müssen, sind die ganz andere Linie. Unkonventionalität und Eigensinn kann man damit ausdrücken, dazu ein gezielter Unterhemdenlook und schon werden die meisten Männer schwach.
Das Schönste an diesem Sommer 2002 sind aber zweifellos die Schuhe: eine Vielfalt an lässigen Sandaletten, die Lebensstil ausdrücken, ruhig auch mal High-Heels, machen frauliche Erscheinungen, denn im Gegensatz zu landläufigen Meinungen schauen Männer auch auf die Füße. Und da gibt es diesen Sommer eine Menge Inspiration.



In diesem Sommer hat die Schuhmode ihren großen Auftritt: jede Menge Hingucker.

Frische Brise im Auto

Wer einen Autokauf plant, sollte einmal kurz die Augen schließen und sich einen heißen Sommer vorstellen. Draußen angenehme 25 Grad, bei den täglichen Fahrten im Auto aber über 30 Grad und bei direkter Sonneneinstrahlung über 40 Grad. Ist man dann noch mit der ganzen Familie auf langen Strecken unterwegs, sind die Nerven schnell im Keller, die Kleidung durchgeschwitzt und das Reaktionsvermögen herabgesetzt. Ganz anders beim Fahren mit Klimaanlage: Der Fahrer behält einen kühlen Kopf und kann schnell und sicher reagieren. Durch die speziellen Pollenfilter der Klimaanlage sind Allergiker zudem nicht durch tränende Augen und Niesattacken abgelenkt.
Wissenschaftliche Tests haben ergeben, dass eine Temperatur von 35 Grad Celsius im Fahrzeug die Reaktionszeit des Autofahrers bei einer 60-minütigen Fahrt bereits um 65 Prozent verschlechtern kann. Es kommt zu Fahrfehlern und häufig auch zu einem aggressiven Fahrstil. Im richtig klimatisierten Wagen dagegen bleiben Konzentration, Wahrnehmung und Reaktion trotz hoher Außentemperaturen auf einem normalen Niveau. »Vor allem bei Urlaubsfahrten ist eine Klimaanlage für alle Insassen von hohem Nutzen. Sie ist kein Luxus, sondern ein wichtiger Beitrag zur aktiven Sicherheit«, betonen die Experten der KFZ-Innung Singen.
Schnelle Kühlwirkung erreicht man, wenn bei leicht geöffneten Fenstern und voller Gebläseleistung zunächst die warme Luft entweichen kann. Danach werden die Fenster geschlossen und zunächst auf Umluft, nach wenigen Minuten auf Frischluftzufuhr umgestellt. Empfohlen wird im Hochsommer eine Temperatur von 25 Grad. Je geringer der Temperaturunterschied zwischen Außenluft und dem Fahrzeuginnern ist, desto geringer ist die Belastung für Herz und Kreislauf und die Gefahr einer Erkältung.
»Der Preis für eine Klimaanlage entspricht etwa den Kosten für ein Schiebedach. Es ist also sinnvoll, sich vor dem Kauf fachkundig beraten zu lassen oder sich im KFZ-Meisterbetrieb wegen einer Nachrüstung zu erkundigen«, raten die Innungsfachleute.



Carios sind Kult, dieses Cabrio von MG Rover kann gar schon auf eine 50jährige Geschichte zurückblicken und gilt als der Klassiker schechthin.

Lust ganz »oben ohne«

Den Sommer mobil genießen, da gibt es eigentlich keine andere Wahl als das Cabrio: denn während sich Motorradfahrer in enge Monturen zwängen müssen und einen dicken Helm auf den Kopf setzen, haben Cabriofahrer nichts als den Himmel über sich. Kein Autohersteller kann es sich heute mehr leisten, ohne ein Cabrio in seinem Programm daherzukommen: Der Porsche 911 Cabriolet, der Porsche Boxter, der Audi TT, der Alfa Romeo Spider Twin Spark, der Peugeot 206 CC, der Smart, der Mazda MX 5 1,9, der Mercedes SL 500, der Saab 9-3 SE; der Jaguar XK 8, der MG Rover TF 160 oder der BMW 318ci oder der Opel Speedster, das sind die aktuellen Top-Traummarken.
Cabriofahren will aber gelernt sein, denn wer sich damit auf die Autobahn wagt, begeht einen Stilbruch! Auch im Landkreis gibt es einige tolle Cabriostrecken, auf denen man das Mobilsein bei schönem Wetter ganz langsam und gelassen genießen kann. Zum Beispiel von Engen nach Zimmerholz, über Stetten nach Leipferdingen und Watterdingen wieder zurück. Oder von Eigeltingen hoch nach Heudorf über Mahlspüren und Raithaslach nach Stockach auf ganz schmalen Sträßchen. Oder vom Öhninger Ortsteil Wangen direkt hinauf nach Schienen, wo man immer wieder Panoramaausblicke auf den Untersee und Serücken hat.. -of-

Lautlos über den See

Schon seit einigen Jahren kreuzt die Solarfähre »Helio« im Sommer zwischen Gaienhofen und Steckborn, in diesem Jahr hat sie eine »Schwester« bekommen. Seit Mai wird nun auch auf der Strecke zwischen Reichenau und Mannenbach die lautlose Fahrt mittels Sonnenenergie möglich.
Der neue Solarkatamaran »Moos« bietet 12 Passagieren und 6 Fahrrädern Platz und geht mit zwei solarbetriebenen Elektromotoren (etwa 13 PS) mit 10 bis 12 Stundenkilometern über den See.
Der Betreiber, die »Bodensee Solarschifffahrt«, ist übrigens eine gemeinnützige GmbH und für Spenden natürlich sehr dankbar.
Die Überfahrt für einen Erwachsenen kostet 3 Euro. Täglich sieben Fahrten zwischen 9.30 Uhr und 18.30 Uhr sind in der Saison bis 3. Oktober (außer bei Sturm, starkem Neben oder sonstigen Fällen »höherer Gewalt«) geplant.
Die Überfahrt dauert rund 15 Minuten. Mit den Solarbooten auf dem Untersee sind auch Sonderfahrten möglich.
Auch die Städte Radolfzell und Kreuzlingen wünschen sich nach Angaben der »Bodensee-Solarschifffahrt« solche Solar-Katamarane als Symbol der umweltfreundlichen Mobilität auf dem See. -of-

Weitere Informationen gibt es unter 07534/998753 oder im Internet unter www.bodenseesolar-

Wir zahlen bis zu 200,--€ * für Ihr altes Fahrrad.

* Und das geht so: Deutschands Straßen sollen sicherer werden. Dafür sorgen Ihre ZEG Zweirad-Experten. Sie bringen Ihr altes, fahrbereites Fahrrad bei uns vorbei und dafür verrechnen wir bis zu 200,- € wenn Sie ein nagelneues Pegasus MI Fahrrad kaufen.

Exclusiv bei Zweirad Joos

PEGASUS

Herren und Damen 28“
Alu Trekking



Pegasus Trek. 799,-
Altrad -200,-
Gesamt 599,-

799,-

7005er Alu-Rahmen, Shimano Nexave T-400 24-Gang Schaltung, Nexave T-400 Bremsen mit Power Modulator, Shimano Naben, Nexave T-400 Tretlager. Suntour Federgabel einstellbare gefederte Sattelstütze, Halogenscheinwerfer, Rücklicht mit Standlichtfunktion, Multifuntionslenker, neigungsverstellbarer Vorbau, Aero-Hohlkammerfelgen.

FAHRRÄDER
MOTORROLLER
RAD-MODE
HEIMSPORT
PIAGGIO CENTER
DIE WELT DES MOTORROLLERS

Zweirad Joos Andreas

78315 RADOLFZELL
SCHÜTZENSTR. 14
TEGGINGER STR. 1
TEL: 0 77 32 - 97 23 00
FAX: 0 7732 - 97 23 81
E-Mail:
Joos.Zweirad@t-online.de
Internet:
www.zweirad-joos.de

BABYLAND

Singen-Süd · Bohlinger Straße 25 · (0 77 31) 6 39 37
- Nähe Wal Mart -

3-Rad-Jogger 119,- €
mit Handbremse, Schutzbügel, großer Korb



Kombikinderwagen 329,- €
mit Schwenkschieber
und Softtragetasche, Luftrad



Holzhochstuhl „Tipp Topp“ 76,60 €
Buche massiv



Babyautositz, „Carry easy“ 39,90 €
von Geburt - 15 kg inkl. Dach



Liegebuggy mit Dach, 75,- €
Regenfolie und Einkaufsnetz,
klein zusammenlegbar



Reisebett 60 x 120 cm 59,- €
mit Ausstieg



Grosse Auswahl an Kinderzimmer z. B.:
„Carina“ 3-tlg., Buche Nachbildung

-Kombikinderbett (70 x 140 cm inkl. Umbauseiten)
-Wickelkommode und Kleiderschrank (2-türig)
komplett 399,- €

Sommertextilien u. Sommermützen
Einzelteile reduziert

Parkplätze direkt am Hause
Öffnungszeiten:
Mo. – Mi. 9.30 bis 18.30 Uhr,
Do. + Fr. 9.30 bis 20 Uhr, Sa. 9 bis 16 Uhr

rund ums Haus

Für mehr Komfort!
Roto



Roto Alpine Wohndachfenster 847
Das Wohndachfenster zum Klappen, Schwingen und Schwenken.

Roto/Alpine

Wir demonstrieren Ihnen den freien Zugang:

schweizer
mein Baufach-Center

Singen-Industriegebiet
Laubwaldstraße 8
Telefon 07731 / 8741-0

Chez Léon
BRASSERIE
SINGEN

Brasserie Chez Léon • Inhaber: Christelle Schatz • Stefan Wittrock

Wir feiern
2 JAHRE
Chez Léon
am
DONNERSTAG
27. Juni
ab 19 Uhr
mit dem Duo
G´SOTTY
und EDDIE

August-Ruf-Str. 5 a • 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 78 94 00



Deyer´s Hoflädele

Spezialitäten direkt vom Bauernhof

Rindfleisch – Schweinefleisch – Kalbfleisch
– Wurst – Geflügel - Eier

Alt-Schorenhof • 78357 Mühlingen
Tel. 07775/7514 • Fax. 07775/9385936

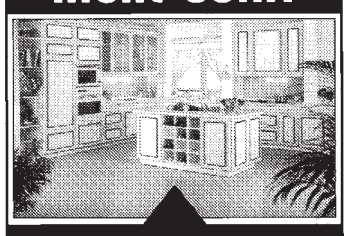
Öffnungszeiten: Dienstag + Freitag 10.00 – 18.00 Uhr
Samstag 09.00 – 13.00 Uhr

BAUERNHOF-EIS



Immer ein guter Werbepartner
Wochenblatt

Küchen-Neukauf muß nicht sein!



Erleben Sie die PORTAS-Renovierung

Ihre Küche ist noch funktionsfähig, aber sie gefällt nicht mehr. PORTAS renoviert sie mit neuen Küchenfronttüren in vielen Varianten und Dessins – preisgünstiger als eine neue Küche.

PORTAS®
Gutes erhalten. Neues gestalten.

Rufen Sie an oder besuchen Sie uns!

PORTAS-Fachbetrieb
Industriestr. Singen-Süd
☎ 07731/599111

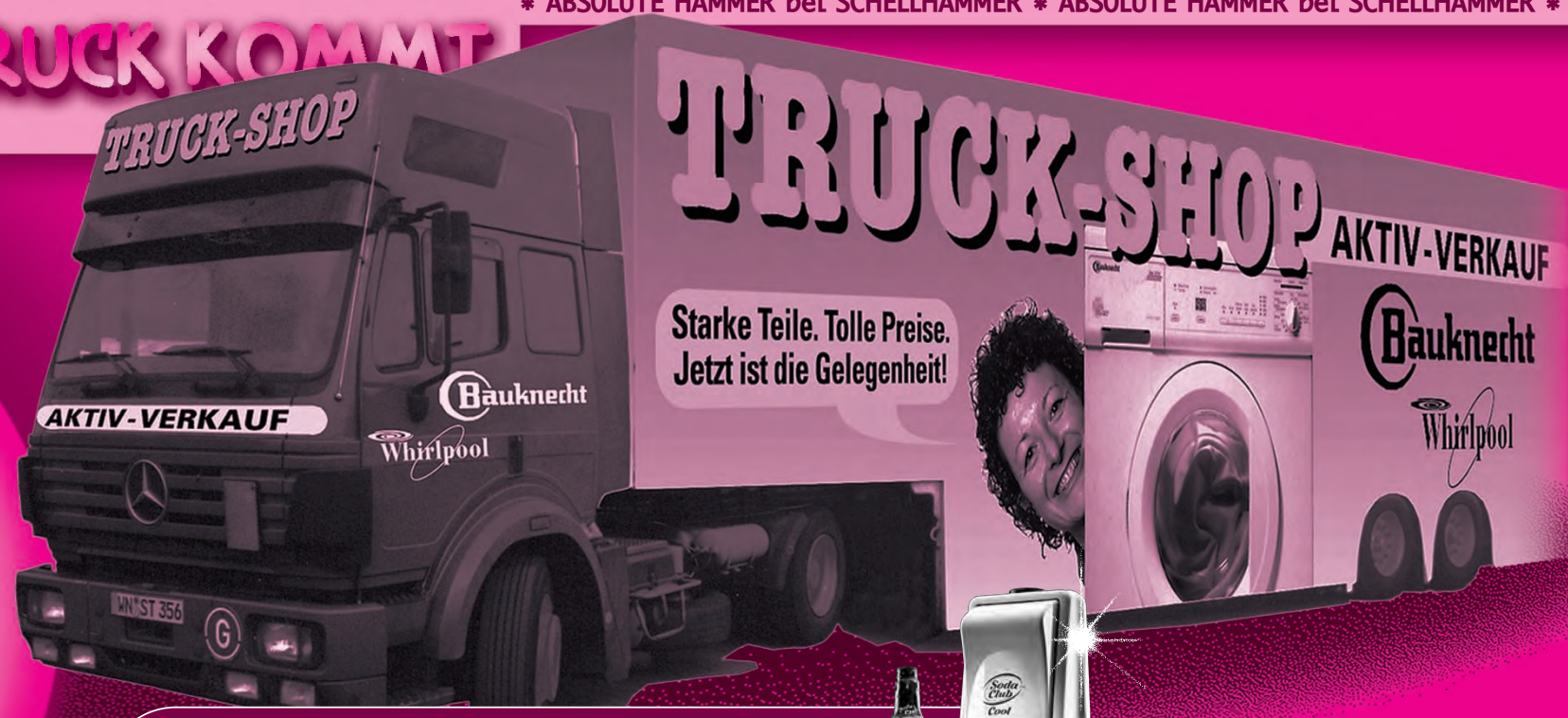
MANCHE LASSEN DEN KOPF HÄNGEN.

MIT UNS WACHSEN SIE WEITER.



Wochenblatt
Ihr kompetenter Werbeträger.

DER BAUKNECHT-TRUCK KOMMT



Aktiv-Verkauf von Mittwoch 19.06.2002 bis Samstag 22.06.2002

ERFRISCHUNG GEFÄLLIG?

Dann kommen Sie doch zu unserer Sodaclub-Vorführung am Do. 20.06.02 bis Sa. 22.06.02

Nie mehr Kisten schleppen!





B Energie-effizienz-klasse

unser Abholpreis bisher € ~~382,-~~

€ 222,-

Werbeabholpreis

Sie sparen € 160,-

WHIRLPOOL Kühlschrank ART 590

193 kWh Energieverbrauch in 365 Tagen, Vollraumkühlschrank, Nutzinhalt: 245 Liter, Maße: H 133 cm, B 55 cm, T 60 cm

Bauknecht



A Energie-effizienz-klasse

unser Abholpreis bisher € ~~369,-~~

€ 289,-

Werbeabholpreis

Sie sparen € 80,-

BAUKNECHT Gefriertruhe GTA2501

Bruttoinhalt/Nutzinhalt 230/225 L, Gefriervermögen 28 kg/24 h, Lagerzeit bei Störungen 46 h, herausnehmbare Trennwand, 2 Vorratskörbe, Deckelschloß, Deckelleuchte, Tonwarner, FCKW- und FKW-frei, Energieverbrauch in 365 Tagen; 212kWh, Maße: 88,5 x 112 x 66 cm



Finanzierungsbeispiel Zielkauf!

Kaufpreis: € 299,-
Zahlbar in 6 Monaten: € 312[02]
Mehrkosten somit € 13[02]
Effektiver Jahreszins: € 8,9%

unser Abholpreis bisher € ~~357,-~~

€ 299,-

Werbeabholpreis

Sie sparen € 58,-

WHIRLPOOL Waschmaschine AWM 5100

Schleuderdrehzahl 1000/500 UpM, 2-Knopf-Bedienung für Programmwahl, Temperatur von kalt bis 95 Grad 49 l Wasserverbrauch, 10 Waschprogramme incl. Wolle und Seide, Mengenautomatik, Große Einfüllöffnung, Mehrfachwasserschutz

Abbildung ähnlich



B Energie-effizienz-klasse

Bauknecht

unser Abholpreis bisher € ~~299,-~~

€ 179,-

Werbeabholpreis

Sie sparen € 120,-

BAUKNECHT Gefrierschrank GKB 1309

288 kw/h Stromverbrauch pro Jahr, 108 ltr. Nutzinhalt, Gefriervermögen 13kg/24h, Lagerzeit bei Störung 15h, FCKW/FKW-frei, Höhe 85cm/Breite 55cm/Tiefe 60cm

PREISGARANTIE *

24 MONATE GEWÄHRLEISTUNG

FINANZIERUNG

* Wir zahlen Ihnen bei Warenrückgabe Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb von 8 Tagen nachweisen können den gleichen Artikel in der Region (35 km) bei gleicher Leistung billiger zu bekommen.

www.schellhammer-singen.de

Schellhammer

WORLDWIDE ELECTRONIC SHOPPING

TV · HIFI · Video · Handy · PC · CDs · Haushaltsgeräte

Singen Süd · Industriestraße 1a · Tel. 07731/5904-0 · im BAUHAUS